

# G L O T T A

*Zeitschrift für griechische und lateinische Sprache*

Herausgegeben von

Gerhard Meiser,  
Klaus Nickau und Klaus Strunk

LXXII. Band

GÖTTINGEN · VANDENHOECK & RUPRECHT 1995

*Begründet von Paul Kretschmer und Franz Skutsch  
Nach 1945 fortgesetzt von Paul Kretschmer und Bruno Snell*

Printed in Germany by Hubert & Co., Göttingen

## Inhalt

Francisco R. Adrados, Human vocabulary and naturalist vocabulary in the Presocratics . . . . .	182
del Barrio, Marisa: Sobre las formas de Larisa <i>βέλλειται, βέλλουνθαι, ὀνγράψαι, δεδόσθαι</i> . . . . .	58
Beckwith, Miles: C. Greek <i>ἤρρον</i> , Laryngeal Loss and the Greek Reduplicated Aorist . . . . .	24
Blank, D. L.: Stop or Spirant: a note on the Division of Nonvocal and Semivocal Elements . . . . .	200
Dubielzig, Uwe: <i>κυνάμια/κυνόμια</i> : Varianten eines Wortes oder zwei Wörter? . . . . .	44
Erbse, Hartmut: Zur Orthographie Homers. . . . .	82
Griffith, R. Drew: Nektar and Nitron . . . . .	20
Hagen, Hansludwig: Die Diskussion um die Schreibweise von <i>Ζῆν'</i> im homerischen Epos. . . . .	98
Hamp, Eric P.: <i>βλέφαρον</i> . . . . .	15
Hamp, Eric P.: Indo-European bases of the form * <i>g<sup>w</sup>el-</i> in Greek . . . . .	16
Hamp, Eric P.: <i>κερδά</i> : <i>κέρδος</i> . . . . .	18
Hose, Martin: <i>Σύντονος ἀγρουπνίη</i> (Kallimachos Epigramm 27 Pf.) . . . . .	196
Hummel, Pascale: Archilexique épique et formulaire lyrique: les emplois des composés <i>βαθυ-</i> dans la poésie épique et la poésie lyrique grecques . . . . .	169
Hummel, Pascale: Crase formulaire et rareté morphosémantique: <i>ἄσοφος</i> dans Pindare . . . . .	177
Katz, Joshua T.: Homeric Formula and the Tocharian Word for 'Year': A Transferred Epithet . . . . .	151
Kearns, John Michael: A Greek Genitive from Lydia . . . . .	5
Kudlien, Fridolf: <i>ἐξουσιαστικός</i> : Ein Nachtrag zu <i>αὐθέντης</i> . . . . .	219
Lockwood, W.B.: <i>LYNX</i> : The motivation of the name . . . . .	41
Neumann, Günter: Zu drei pamphyllischen Namen . . . . .	1
Nickau, Klaus: <i>ἐπαγγέλλεσθαι</i> als Metapher für ‚bedeuten‘ . . . . .	206
Pavese, C. O.: <i>δαλιοχός</i> e <i>δαλλώ</i> . . . . .	75
Pötscher, Walter: Der Sinn von <i>γλαυκιδίων</i> in der Ilias 20, 172 und in der Aspis 430 . . . . .	105
Stempel, Reinhard: Das lateinische Gerundium und Gerundivum in historischer und typologischer Perspektive. . . . .	235

Strunk, Klaus: Lateinisch sacerdos und damit verglichene Komposita . . . . .	222
Vine, Brent: Greek ὄπρας/ὄπρασ 'awl' . . . . .	31
Wyatt, William F.: Homeric Loss of /w/ and Vowels in Contact	119
Stichwörterverzeichnis (G. Kloss) . . . . .	252

# Stichwörterverzeichnis

Von GERRIT KLOSS, Göttingen

**Ägyptisch**  
'ntr' 21  
'ntry' 20 ff.

**Akkadisch**  
nit(i)ru 21

**Albanisch**  
dal/dalë/dola 75  
djalë 76  
gjilpërë 16

**Altenglisch**  
cwalu 16  
cwealm 16  
cwelan 16  
cwellan 16  
cwiold 16  
lox 41

**Althochdeutsch**  
habênes 241  
luhs 41  
ohso 161  
quëlan 16  
quellen 16  
tuon 228  
zellenes 241

**Altindisch**  
abhvā- (skt.) 28 Anm. 23  
ajjjanat (skt.) 30 Anm. 34  
ákṣi (ved.) 18  
amṛta (skt.) 22  
āmsaḥ 230 Anm. 23  
ápiprata (ved.) 28  
ávocat 29 Anm. 30  
bahú- (skt.) 161 Anm. 29  
cakrá- (skt.) 156  
dadhima (skt.) 28 Anm. 25  
dadhmasi (skt.) 28 Anm. 25  
dvitá- (skt.) 162 Anm. 30  
garan (ved.) 226  
nédiṣṭha- (skt.) 158 Anm. 20  
nīdā- (skt.) 158 Anm. 20

pīdaya- (skt.) 158  
pūrṃá- 226  
udgūma- 16  
uksán- (skt.) 161  
vidh- (skt.) 163  
vísva- (skt.) 160 Anm. 28  
yákr̥t (ved.) 18 Anm. 1

**Altiranisch**  
avajaynaṭ (avest.) 29  
Anm. 30  
dāmi.dāt (jav.) 227  
dōng paiti (aav.) 228  
hazdyat (avest.) 29  
Anm. 30  
nasaṭ (avest.) 29 Anm. 30  
vaocaṭ (avest.) 29 Anm. 30  
vāurayā (avest.) 30  
vispa- (avest.) 160 Anm. 28  
yauuō (avest.) 165

**Altirisch**  
at·baill 16  
boí 28  
bulga 16  
fichid 237  
fríth 24, 27, 29  
·fúair 27, 29  
·fuar 24, 27, 29 f.  
gal 237  
lān 227

**Altkirchenslawisch**  
obrētū 24  
pl̥n̥n̥ 227  
žalī 16  
želja 16

**Altnordisch**  
íbúð 164 Anm. 33  
íbúi 164 Anm. 33  
kvelja 16  
kvǫl 16

**Altpreußisch**  
gallans 16  
gallintwey 16

**Altsächsisch/  
Angelsächsisch**  
dōn 228

**Arabisch**  
daqal 22

**Aramäisch**  
diqlah 22

**Armenisch**  
alouēs 18  
arari 29 Anm. 30  
dalar 75  
eker 226  
ew 164 Anm. 31  
gorcel/gorceloc/gorceli 241  
leard 18 Anm. 1  
lusanunk<sup>c</sup> 41  
ost/ostoy 158 Anm. 20  
town 228

**Gotisch**  
amsas 230 Anm. 23  
asts 158 Anm. 20  
fulls 227  
niuklahs 28

**Griechisch**  
ἀγνώς 225, 227  
ἀγροπνίη 196 ff.  
Ἄδραστος 12  
ἄηρ 186, 192  
αἰβητός (pamphyl.) 3  
αἰγίοχος 79  
αἴδιος 187 f.  
αἰθήρ 186, 192  
αἰσθησις 185, 193 ff.  
αἰών 187, 191 f.  
ἀκίνητος 184  
ἀκμής 225 f.  
ἀρόσοφος 178  
Ἀλέξανδρος 12  
ἄλλᾶς 34  
ἄλλην 34  
Ἀλυάττης/Ἀδουάττης 13  
ἀλώπηξ 18

- Ἄμβλαδα 2  
 ἄμβροσια 20, 22  
 ἄμπελος 2  
 ἀμφί 157  
 ἀνάγκη 189f.  
 ἀναίσθητος 195  
 Ἄνδρείμουν 58f., 61ff.  
 ἀνηρείψαντο 86  
 ἀνθρωπιᾶω 110, 112, 118  
 ἀνόητος 187, 195  
 ἀνώλεθρος 187, 194  
 ἀνώνυμος 187  
 ἄπειρος 184ff., 194f.  
 ἄπειρων 186, 192, 194  
 ἄραρε 29 Anm.30  
 Ἄρσαδα 2  
 Ἄρुकανδα 3  
 ἀρχή 182, 189, 192  
 ἄσοφος 177ff.  
 Ἄταδος 7, 10, 12ff.  
 Ἄτιδος 7, 10  
 ἄτομον 182, 194  
 αὐθέντης 219ff.  
 αὐτοκρατής 194  
 αὐτοφυής 186  
 ἀφύη 28 Anm.23  
 Βαβαδος 7f.  
 βαθυ- 169ff., 177f.  
 βάλανος 16f.  
 βάλλω 16  
 βελόνη (thess.) 16  
 βέλεμον 16, 226  
 βέλλεται (thess.) 58ff.  
 βέλλουθεν (thess.) 58ff.  
 βέλος 16, 226  
 βεμβικιᾶω 108, 111, 118  
 βλέφαρον 15  
 βλήμα 16  
 βλητός 16  
 βόλος/βολή 16  
 βούλομαι 16  
 βρωσίς 226  
 βρωτός 226  
 γαιήοχος 77ff.  
 γένεσις 185f., 193  
 γίγνομαι 28  
 γλαυκιῶων 105ff.  
 γλαυκός 105ff., 112, 116, 118  
 γλαυκῶπις 105, 113, 118  
 γλαυξ 107, 112, 118  
 γλέφαρον 15  
 δάκτυλος 22  
 δαλάγγαν (mak.) 76 Anm.5  
 Δαλικκῶ (böot.) 81  
 δαλιοχέω 75, 79f.  
 δαλιοχός 75ff.  
 δαλλῶ 75ff.  
 δαλός 80  
 δάμαρ 226  
 δάξα (epir.) 76 Anm.5  
 δάρ(ατ)ον (thess.) 76 Anm.5  
 δεδόσθην (thess.) 58ff.  
 δέλλω 16, 226  
 δέμας 185  
 δέμω 228  
 δέρος/δέρας 36  
 δεσπότης 228  
 Δεύς 13  
 δηλώω 209ff., 216ff.  
 Δημήτηρ 5, 13  
 διαίρεσις 190, 193f.  
 διανοέομαι 193  
 διάσοφος 178  
 Διβιδωριανή (pamphyl.) 3  
 δίχρησις 194  
 δίκη 188, 193  
 δόξα 193  
 δράμικες/δράμεις 76 Anm.5  
 δράμις (mak.) 76 Anm.5  
 ἔζελεν 16  
 ἔζετο 29 Anm.30  
 Εἴμουν 58f., 61ff.  
 εἶπον 29 Anm.30  
 ἐκέλετο 29f.  
 Ελαιβάριος (pamphyl.) 2f.  
 Ελισφασιο- 34 Anm.9  
 ἐναντία, τὰ 186, 189, 192  
 ἐνεγκεῖν 29 Anm.30  
 ἐνιαυτός 153, 166 Anm.37  
 ἐξουσιαστικός 219ff.  
 ἐπαγγέλλομαι 206ff.  
 ἔπεφνε 29 Anm.30  
 ἐπί 157f., 163 Anm.31  
 ἐπιπλομένων (ἐνιαυτῶν) 151, 154ff., 159  
 ἐπιτελλομένων (ἐνιαυτῶν) 154ff., 159  
 ἔτετεμε 29  
 ἔτος 153, 166 Anm.37  
 εὖρηκα 25, 27, 29  
 εὐρίσκω 25 Anm.6  
 εὖρον 24ff.  
 εὐρύοπα 98ff.  
 εὐρύς 26  
 Ἔφεσος 12  
 ἔως/εἰώς 140ff.  
 Ζῆν/Ζῆν' 98ff.  
 ἦϋρον 24ff.  
 θαλερός 75, 77, 81  
 θαλλός 75f.  
 θάλλω 75, 81  
 Θαλλῶ 81  
 θάλος 75, 77  
 θαργηλος 76 Anm.5  
 θερμόν 189, 194  
 Ἴβιδος 7f.  
 Ἴγκρος 28  
 Καδαδος 7f., 11f.  
 Καρουδος 7ff.  
 κέλευσα 30 Anm.33  
 κερδαλέος 18  
 κερδίων/κερδιστος 18  
 κέρδος 18f.  
 κερδῶ 18f.  
 κεφαλή 18  
 Κονδαδος 7, 9  
 κόρη/κούρη 150 Anm.62  
 κόρος/κούρος 121 Anm.8, 150 Anm.62  
 κορυβαντιάω 108, 111, 118  
 κόσμος 182, 187, 189ff.  
 κυβιστιάω 109f., 111, 118  
 κύκλος 156  
 κυνάμια 44ff.  
 κυνόμια 44ff.  
 κυνώ 18  
 κῶας 36  
 λεοντιάω 110, 112, 118  
 λίμνη 162 Anm.30  
 λίτρον 21  
 λόγος 188f., 191, 193  
 Λυγκεία 42  
 Λυγκεῖς 42f.  
 λύγξ 41ff.  
 μαιριάω (tarent.) 111  
 Μάνης 14  
 μέγα 18  
 μολυβδιάω 110, 112, 118  
 Μουβα (pamphyl.) 3  
 Ναδιανδος 3  
 νεῖκος 187, 193  
 νέκταρ 20ff.  
 νεογνός 28  
 νεός/νήος/νεός 146, 149, 150 Anm.62  
 νίτρον 20ff.  
 νόσις/νόημα 182, 185, 193f.  
 νόμος 188ff., 193  
 νοῦς 185, 188, 192f.  
 ὀβελλός (thess.) 16

ὀβελός (bōot.) 16  
 ὀβολός 16  
 ὀδελός (ark., dor.) 16  
 ὀδυνήφατον 225 f.  
 ὄζος 158 Anm.20  
 Οἶβαλος 80 Anm.10  
 Οἶβάρης 80 Anm.10  
 Οἶνοσανδα 3  
 οἶψω 79 f. Anm.10  
 ὀνγράφειν (thess.) 58 ff.  
 ὄντα, τὰ 189, 193  
 ὀπά(Ϝ)ων 36  
 ὄπεις/ὄπειρα 31 ff.  
 ὀπή 31 ff., 36, 38  
 Ορβαδα 2  
 ὀφθαλμός 15, 18  
 ὀχεία 79  
 ὀχέιον 79  
 ὀχέομαι 75, 77 ff.  
 ὀχευτής 79  
 ὀχεύω 75, 77, 79 f.  
 ὀχέω 77 ff.  
 ὀχή 79  
 πάλμος 14  
 πάνσοφος 178  
 Παρταρας 5, 12  
 πᾶς 161 Anm.29  
 Πασα(ν)δα 3  
 πέλω/-ομαι 151, 153  
 Πελώρας (pamphyl.) 1 f.  
 πέρας 186, 195  
 περιπλομένων (ἐνιαυτῶν)  
 153 f., 156, 159, 166  
 Anm.36  
 περιτελλομένων (ἐνιαυ-  
 τῶν) 152, 154, 159,  
 166 Anm.36  
 Περιμνο(υν)δα 3  
 πῆχυς 161 Anm.29  
 πίζω 158  
 πίμπλαμεν 28  
 Ποταδος 7, 9  
 πρόβατον 225 f.  
 προβλής 225 f.  
 πῦρ 186, 191 f.  
 ῥέα/ῥεία 136 f., 144, 149  
 Σανδας 12  
 Σαπλαδος 5 ff., 9, 11 f.  
 Σαπλουδος 7, 9  
 Σελινοῦς 34  
 σημαίνω 209 ff., 216 ff.  
 σησαμοῦς 34  
 σοφιστιάω 108, 111, 118  
 σύντονος ἀγρουπνίη 196 ff.  
 Ταμασιδος 7, 9

ταριχεύω 22 Anm.17  
 ταρχύω 22 Anm.17  
 τέθαλα 75  
 τέλλω/-ομαι 'vollenden'  
 153, 155, 165 f.  
 Anm.36  
 -τέλλω/-τέλλομαι 'drehen'  
 151 ff., 166 Anm.38  
 τέλομαι 151, 153  
 τεταγών 29 Anm.30  
 τέως/τείος/τείως 141, 143  
 τυροῦς 34  
 ὕδωρ 186, 192  
 ὕλακτέω 111  
 ὕλη 185  
 ὕπεατι 31 f., 39  
 φάβος (pamphyl.) 3  
 φαλακρός 28 Anm.22  
 φιλότης 187, 193  
 Φλειάσιος 34 f.  
 φόως 139 f.  
 φρήν 185  
 φρόνησις 185, 192 f.  
 φύσις 182, 186, 188  
 χαροπός 113 f.  
 χρεών 189 f.  
 χρόνος 191 f.  
 Ψαπφώ (lesb.) 81  
 ψυχή 193  
 ψυχρόν 189, 194  
 ὠμοβρώς 225 ff.  
 ὠμος 230 Anm.23

e-la-i-wo (kypr.) 3  
 e-ra-wo (myk.) 3  
 ke-ra (myk.) 35  
 ke-ra-ja-pi (myk.) 35  
 ko-wo (myk.) 36  
 o-pa-wo-ta (myk.) 31,  
 37 ff.  
 se-ri-no-wo-te (myk.) 34  
 ti-nwa-si-jo (myk.) 34  
 Anm.9  
 wo-no-wa-ti-si (myk.)  
 34 Anm.9

**Hebräisch**

כָּרַץ 49  
 כָּרַץ/כָּרַץ 49

**Hethitisch**

arāš 29 Anm.30  
 ašawar 35 f.  
 á-ta-na-wa/i- (luw.) 3  
 ḫaršawar 35

ḫasdwēr 158 Anm.20  
 ḫulanta (luw.) 3  
 karāwar 31, 35  
 krāwar 31, 35 f.  
 nekuz 228  
 nekuzzi 228  
 nitri 21  
 partawar 35  
 pillewi (lyk.) 3  
 Puhanta (luw.) 3  
 Sananta (luw.) 3

**Latcinisch**

alium/allum 34  
 calidus 248  
 caput 18  
 Consus 28  
 dividere 163  
 dos 230 ff.  
 latro 19  
 locuples 225 f.  
 lucere 41  
 lucidus 248  
 lux 41  
 magnus 18 Anm.1  
 mansues 225, 227  
 morbidus 248  
 nancisci 29 Anm.30  
 nidus 158 Anm.20  
 nox 228  
 oculus 18  
 sacerdos 222 ff.  
 sacra facere 222 ff.  
 sacrificare 223 f.  
 sacrificium 223 f.  
 secundus 240, 244, 246,  
 248  
 tetigi 29 Anm.30  
 umerus 230 Anm.23  
 volvere 151, 166

**Lettisch**

galināt 16

**Litauisch**

gėlà 16  
 geluō(nis) 16  
 gilūs 16  
 lu(n)šis 41  
 pilnas 226  
 randù 24

**Lydisch**

Alīksantrus 12  
 Aluś 13 Anm.39

- Atalis 10 ff.  
 Atelis 10  
 Atraštaś 12  
 Bartaraś 5, 12  
 Δάλδης/Δάλλη 81  
 Ibsimsis 12  
 Karolis 9 f.  
 Katowalis 11 f.  
 Lamētruś 5  
 Manelis 14  
 qaλmλu- 14  
 Sablalis 11 f.  
 Sāntaś 12
- Mingrelisch**  
 oçarali 249  
 oçaru 249
- Mittelbretonisch**  
 baluent 16
- Mittelkornisch**  
 bal 16
- Oskisch**  
 deikum 247  
 ezum 247  
 sakrannas 235 Anm. 2  
 úpsannam 235 Anm. 2
- Phrygisch**  
 ουεγνϞ 28
- Russisch**  
 pizdá 158
- Tocharisch**  
 ekşalye (B) 164 Anm. 31  
 epastye (B) 163 Anm. 31  
 epinkte (B) 164 Anm. 31  
 ep(i)yc (B) 164 Anm. 31  
 ikām (B) 162 Anm. 30  
 kokale (B) 156, 161 f.  
 kukäl (A) 156, 160  
 lyam (B) 162 Anm. 30  
 lyām (A) 162 Anm. 30  
 mit (B) 162 Anm. 30  
 nātse (A) 163 Anm. 30  
 n̄yāts(ts)e/n̄ātse (B) 163  
 Anm. 30  
 okso (B) 161  
 opāntāş (A) 164 Anm. 31  
 opāśī (A) 163 Anm. 31  
 opşāly (A) 164 Anm. 31  
 opyāc (A) 164 Anm. 31  
 pāñ (A) 162  
 pauke (B) 161 Anm. 29  
 peret (B) 162 Anm. 29  
 pi (B) 163 Anm. 31  
 -pi (A) 163 f. Anm. 31  
 pikul (B) 151 ff.  
 pikwal- (B) 160  
 piś (B) 162  
 po (B) 161 Anm. 29  
 pokai (B) 161 Anm. 29
- poke (A) 161 Anm. 29  
 pont- (AB) 161 Anm. 29  
 porat (A) 162 Anm. 29  
 puk (A) 160 Anm. 28,  
 161 Anm. 29  
 pūkäl (A) 151 ff.  
 täl- (AB) 153  
 wās (A) 162 Anm. 30  
 wase (B) 162 Anm. 30  
 wāt (A) 162 Anm. 30  
 wate (B) 162 Anm. 30  
 wāt- (AB) 163  
 wiki (A) 162 Anm. 30  
 yap/ypiye (B) 165  
 yapoi (B) 163 Anm. 31,  
 164 f.  
 ype (A) 163 Anm. 31,  
 164 f.  
 yuk (A) 160
- Umbrisch**  
 aferum 247  
 erom 247
- Walisisch**  
 aballu 16  
 blif 16  
 cerdd 18 f.  
 lleidr 19  
 ych (mw.) 161



# GLOTTA

Zeitschrift für  
griechische und lateinische Sprache

Herausgegeben von  
Gerhard Meiser,  
Klaus Nickau und Klaus Strunk

LXXII. Band · 1.–4. Heft · 1994  
[1995]

VANDENHOECK & RUPRECHT IN GÖTTINGEN

# GLOTTA

Zeitschrift für griechische und lateinische Sprache  
Begründet von Paul Kretschmer und Franz Skutsch  
Nach 1945 fortgesetzt von Paul Kretschmer und Bruno Snell

## INHALT

Günter Neumann, Zu drei pamphyliischen Namen . . . . .	1
John Michael Kearns, A Greek Genitive from Lydia . . . . .	5
Eric P. Hamp, <i>βλέφαρον</i> . . . . .	15
Eric P. Hamp, Indo-European bases of the form *g <sup>w</sup> el- in Greek .	16
Eric P. Hamp, <i>κερδῶ</i> : <i>κέρδος</i> . . . . .	18
R. Drew Griffith, Nektar and Nitron . . . . .	20
Miles C. Beckwith, Greek <i>ἤϋρον</i> , Laryngeal Loss and the Greek Reduplicated Aorist. . . . .	24
Brent Vine, Greek <i>ὄπρας/ὄπρασ</i> 'awl' . . . . .	31
W.B. Lockwood, <i>LYNX</i> : The motivation of the name . . . . .	41
Uwe Dubielzig, <i>κυνάμυια/κυνόμυια</i> : Varianten eines Wortes oder zwei Wörter? . . . . .	44
Marisa del Barrio, Sobre las formas de Larisa <i>βέλλειται, βέλλουνθην, ὀνγράψειν, δεδόσθην</i> . . . . .	58
C. O. Pavese, <i>δαλιοχός</i> e <i>δαλλώ</i> . . . . .	75
Hartmut Erbse, Zur Orthographie Homers . . . . .	82
Hansludwig Hagen, Die Diskussion um die Schreibweise von <i>Ζῆν'</i> im homerischen Epos . . . . .	98
Walter Pötscher, Der Sinn von <i>γλαυκιδίων</i> in der Ilias 20, 172 und in der Aspis 430 . . . . .	105
William F. Wyatt, Homeric Loss of /w/ and Vowels in Contact . .	119
Joshua T. Katz, Homeric Formula and the Tocharian Word for 'Year': A Transferred Epithet. . . . .	151
Pascale Hummel, Archilexique épique et formulaire lyrique: les emplois des composés <i>βαθν-</i> dans la poésie épique et la poésie lyrique grecques . . . . .	169
Pascale Hummel, Crase formulaire et rareté morphosémantique: <i>ἄσοφος</i> dans Pindare. . . . .	177
Francisco R. Adrados, Human vocabulary and naturalist vocabulary in the Presocratics. . . . .	182
Martin Hose, <i>Σύντονος ἀγρυπνίη</i> (Kallimachos Epigramm 27 Pf.) .	196
D. L. Blank, Stop or Spirant: a note on the Division of Nonvocal and Semivocal Elements. . . . .	200
Klaus Nickau, <i>ἐπαγγέλλεσθαι</i> als Metapher für ‚bedeuten‘ . . . . .	206
Fridolf Kudlien, <i>ἔξουσιαστικός</i> : Ein Nachtrag zu <i>αὐθέντης</i> . . . . .	219
Klaus Strunk, Lateinisch <i>sacerdos</i> und damit verglichene Komposita . . . . .	222
Reinhard Stempel, Das lateinische Gerundium und Gerundivum in historischer und typologischer Perspektive . . . . .	235
Gerrit Kloss, Stichwörterverzeichnis . . . . .	252

Verlag und Herausgeber bedauern die durch verschiedene ungünstige Umstände eingetretene Verzögerung im Erscheinen der Glotta. Sie werden alles daransetzen, daß die Zeitschrift künftig wieder in regelmäßigen Abständen erscheinen kann.

Gedruckt mit Unterstützung der Deutschen Forschungsgemeinschaft

ISSN 0017-1298

## Zu drei pamphyllischen Namen

VON GÜNTER NEUMANN, Würzburg

Unter den Personennamen (PN) des Pamphyllischen finden sich nur wenige Patronymika auf *-άδας* oder *-ίδας*, z. B. Nom. *Λεονίδας* oder Gen. *Ηλιάδαν*. Da in diesem Dialekt ein Rhotazismus die dentale Media befällt<sup>1)</sup>, den wir wohl als Einwirkung des luwischen Ad- oder Substrats betrachten dürfen, sind die Varianten auf *-άρας*, *-έρας*, *-ίρας* viel häufiger belegt: Nom. *Τρεσάρας*, Gen. *Δριμάραν*, *Ἐπιτιμίραν*, *Ὀροφατέραν*, *Ξερφατέραν*, *Φιράραν* usw.<sup>2)</sup>. Im folgenden soll versucht werden, an diese Gruppe weitere pamphyl. PN anzuschließen.

1. Der Nom. eines PN *Πελώρας* läßt sich aus dem in Inschrift (23) belegten Gen. *Πελώραν* erschließen, außerdem ist er durch ein Lemma der Suda belegt: *Πελώρας· ὄνομα κύριον*. Thumb – Scherer, Handbuch griech. Dial. II, 1959, 178 und W. Dressler, in: Arch Or 33, 1965, 184 haben ihn mit dem Substantiv *πέλωρ* „Ungetüm“ verknüpft. Aber dies Wort in PN zu verwenden, die doch oft dem Träger Gutes anwünschen sollen, liegt nicht nahe; daher gibt es auch sonst kaum PN mit diesem Stamm.

Nun gehören die anderen pamphyl. PN, die mit *Πελ-* anfangen, sämtlich zum Gottesnamen *Ἀπέλλων*, wobei sie den Anlautvokal durch die im Pamphyl. häufige Aphärese<sup>3)</sup> verloren haben. Ein besonders deutliches Beispiel liefert *Πελλαυρις* (31) neben *Ἀπελαυρις* (55; 135; 160). Mit dem GN *Ἀπέλλων* als Erstglied möchte ich auch in *Πελώρας* rechnen<sup>4)</sup>. Vorauszusetzen wäre eine Form

*Ἀπελ(λ)ωνίδας*.

Dann ist Synkope des Iota anzunehmen (wie sie häufig im Boiotischen belegt ist, aber z. B. auch in den kypr. PN *ke-re-o-ta-u* Gen.

<sup>1)</sup> Vgl. Brixhe, Pamph. § 22.322. – Claude Brixhe danke ich herzlich für wertvolle briefliche Hinweise.

<sup>2)</sup> Auch *Κενδημαρας*, den J. Nollé, in: Epigraph. Anatol. 12, 1988, 137f. auf einer Inschrift aus Selge nachgewiesen hat, ist vermutlich ein solches Patronymikon auf *-άδας*.

<sup>3)</sup> Vgl. Brixhe, Pamph. § 21.61.

<sup>4)</sup> Scherer p. 178 meinte dagegen: „Zu der Namensippe mit *Πελ(λ)-* – *Ἀπελλ* [...] kann es seiner Bildung nach kaum gehören.“

*Κρεώνδαν*, Mitford-Masson, Rantidi 31, *ti-o-ta-u Διώνδαν* ICS 64 und *ka-ro-ta-i-o-se Χαρωνδαῖος* ICS 394, 1). Sie findet gern hinter Ny statt. Hier führt sie zu

\* *Απελώνδας*.

In der so entstandenen Konsonanz *-νδ-* ist im Pamphyliischen der Nasal geschwunden, vgl. *πεδε* < *πέντε*, *ἀδριῶνα* < *ἀνδρεῶνα*, *ἀγοδου* < *ἀγόντων*, *γενοδαι* < *γένωνται* usw. Dann ergibt sich

\* *Ἀπελώδας*.

Dies erleidet Aphärese und Rhotazismus, so daß *Πελώρας* entsteht. – Das Einsetzen des Nasalschwunds ist also zeitlich früher anzusetzen als der Rhotazismus; das wird auch dadurch gestützt, daß er schon im Heth. des 14. und 13. Jhs. okkasionell wirksam ist<sup>5)</sup>.

2. Zahlreiche griechische Ortsnamen enthalten die Pflanzenbezeichnung *ἐλαία* „Ölbaum“: *Ἐλαία* in Mysien und Vorgebirge auf Kypros, *Ἐλαίς* in Phoinikien, *Ἐλαιῶς* am Hellespont, *Ἐλαιούσσα* eine Insel vor Kilikien usw. – Nun befindet sich im Museum von Antalya eine Steininschrift, deren Text zuerst J. Keil und A. Wilhelm, in: Österreichische Jahreshefte 17, 1915, Beiblatt, p. 6 korrekt veröffentlicht haben. Mit L. Robert, *Noms indigènes*, 1963, 402 stammt sie gewiß aus Pamphylien; er denkt speziell an die Gegend von Perge. Sie bietet in Zeile 1 die Epiklese *Ἀπόλλωνι Ἐλαιβαρίῳ* und in Zeile 3 als Herkunftsangabe eines *δημιουργός Εὔμηλος* die Nominativform *Ἐλαιβάριος*. Das Epitheton enthält wahrscheinlich den Namen einer Kultstätte des Apollon. Wenn man mit dem häufigen Ableitungssuffix *-ιο-* rechnet, ergibt sich als ON etwa \**Ἐλαίβαρ//α//*. Da auch hier Rhotazismus vorausgesetzt werden darf, läßt sich als ältere Form \**Ἐλαίβαδα* erschließen. Dessen Suffix ist das gleiche wie im ON *Ἀμβλαδα* (Pisidien-Lykaonien, KON § 57-1), dessen Stamm wahrscheinlich zu griech. *ἄμπελος* „Weinstock“ gehört<sup>6)</sup>, im pisid. ON *Ορβαδ//α//* KON § 938-1 (wohl zu heth. *warpa-* „Umzäunung“), im lyk. ON *Ἀρσαδ//α//*, KON § 99 (zu heth. *arsi-* „Pflanzung“) usw. Es ist durch Nasalreduktion aus älterem (luwischem) *-anda-* entstanden, ei-

<sup>5)</sup> Vgl. J. Friedrich, *Hethit. Elementarbuch* I<sup>2</sup>, 1960, § 31 a.

<sup>6)</sup> Zu solchen ON mit luw. Suffix, aber griechischem Stamm vgl. *Λιρι-ανδος*, *Ροδ-ανδος*, Neumann, in: *Sprache* 8, 1962, 211 f.

nem besonders häufigen Suffix. Zu diesem vgl. die hethit.-luw. ON *Hulanta* (neben *Hula*), *Puhanta* (neben *Puha*), *Sananta* (wohl zur Pflanzenbezeichnung *sana-*) usw., ferner aus griech. Quellen *Ἀρουκανδα*<sup>7)</sup> in Lykien, KON § 101–2, *Ναδιανδος* in Kappadokien, KON § 875 (zu heth. *nati-* „Schilfrohr“), *Οἶνοανδα* im phryg.-lyk. Grenzgebiet, KON § 919–2 (entweder unmittelbar zu griech. οἶνος „Wein“ oder zu luw. *wiyani-/wini-* „Wein“ mit sekundärer Angleichung an griech. οἶνος) usw. – Im Falle von *Πασανδα*, *Πασαδα* KON § 1015 (wohl zu heth. *passu-* „Steinblock“ mit Tilgung des Stammaslauts) und *Περμινουνδα*, *Περμινουδα* KON § 1044 (vielleicht zur hethit. Pflanzenbezeichnung *parmil-*) sind sowohl Formen mit nasalhaltigem wie nasallosem Suffix belegt.

(Nach dieser Deutung wäre hier – wie in *Πελώρας* – altes *-nd-* über die Zwischenstufe *-d-* zu *r-* geworden.)

Das *β* in *Ἐλαιβαρίω* hat zweifellos den Lautwert /w/ wie in den pamphyl. Glossen *αἰβετός* „Adler“, *φάβος* „φῶς, Licht“, inschriftlich *Μουβα* (154), *Διβιδωριανή* (Termessos) usw.<sup>8)</sup> –

Mit der pamphyl. Dialektform /elaiwa/ gewinnen wir neben kypriisch *e-la-i-wo* ICS 318 c (/elaiwo/ „Olivenöl“, Gen. Sing.) und myken. *e-ra-wo* einen dritten griech. Zeugen für erhaltenes /w/ in diesem Wort.

3. Schon Robert a. O. hat auf einen an *Ἐλαιβάριος* anklingenden pamphyl. Namen aufmerksam gemacht, freilich ohne den Versuch, ihn zu analysieren. Eine Inschrift aus Perge (Inscr. Graecae ad res Romanas pertinentes 3, 796) erwähnt einen

*Τιβέριον Κλαύδιον, Ἀπολλώνιον Ἐλαιβαβ[η]ν.*

In KPN § 326 erwägt Zgusta zu Recht, *Ἐ* als Ethnikon/Demotikon aufzufassen. Offenbar ist dies Nomen ebenfalls vom ON \**Ἐλαίφα* abgeleitet. Sein Suffix, das phonetisch vielleicht als /-wi-/ zu interpretieren ist, ließe sich mit aller Vorsicht an das hieroglyphen-luwische Ethnikon *á-ta-na-wa/i-* „Einwohner von Adana“ (Karatepe) anknüpfen, das ein sonst kaum bekanntes Suffix *-wi-* aufweist. F. Starke, *Stamm.*, p. 180 vergleicht damit noch den lyk. PN *pillewi* (Münzlegende, M 225 a), als dessen Bedeutung er „Einwohner von Pinara (*pinala* > *pille*)“ ansetzt; doch sind bei dessen Zweitglied (bzw. Suf-

<sup>7)</sup> Vgl. Neumann, in: HS 104, 1991, 166–169.

<sup>8)</sup> Vgl. Brixhe, Pamph. § 22.111. – Zu *Διβι-* vgl. kypri. *Διφεί-φιλος*.

fix) auch andere Auffassungen möglich. Weder im Sidetischen noch im Pisidischen, den beiden dem Pamphyl. räumlich nächsten, aber nur kärglich bezeugten spät-luw. Sprachen, ist bisher ein Suffix *-wi-* nachweisbar.

### *Literatur*

- C. Brixhe, *Le dialecte grec de Pamphylie. Documents et grammaire*, Paris 1976 (hier zitiert als: Pamph. – Unsere Zählung der Inschriften folgt diesem Standardwerk).
- C. Brixhe et R. Hodot, *L'Asie mineure du nord au sud*, Nancy 1988.
- F. Starke, *Stammbildung des luwischen Nomens*, StBoT 30, Wiesbaden 1990.
- L. Zgusta, *Kleinasiatische Personennamen*, Prag 1964 (hier: KPN).
- L. Zgusta, *Kleinasiatische Ortsnamen*, Heidelberg 1984 (hier: KON).

## A Greek Genitive from Lydia

By JOHN MICHAEL KEARNS, Worcester/USA

*Summary:* A Greek inscription from Ephesos lists the names of a number of Lydians condemned for sacrilege. Appearing in the genitive case, the majority of these names have been Hellenized as dental stems: for example, *Σαπλαδος* “of Saplas,” with *Σαπλαδ-* + genitive ending *-ος*. However, corresponding names in the Lydian inscriptions show no trace of a dental consonant. This study examines the origin of the *-δος* genitive and concludes that the Hellenized forms represent a Greek transformation of Lydian possessive adjectives in *-lis*.

In the Herodotean account of the Persian conquest of Lydia and the Greek cities along the Ionian coast (1.86), the Lydians are defeated after Croesus fails to correctly interpret a Greek oracle. Although anecdotal, the king’s failure to get the right idea from a message in Greek turns out to be an appropriate metaphor for a lack of phonetic concord attested in the Lydian inscriptions from Sardis and their Greek counterparts from Ionia. The early contributors to the decipherment of the Lydian alphabet observed orthographical discrepancies when Greeks and Lydians tried to represent the phonemes of their neighbor’s language (e. g., Lyd. *Bartaras* = Grk. *Παρταρας*, Lyd. *Lamētrús* = Grk. *Δημήτηρ*).<sup>1)</sup> This linguistic discord may also be responsible for the formation of several non-Greek names appearing on an inscription from Ephesos (*IEphesos* I.2) which lists the names of Sardian men condemned to death for sacrilege against Artemis of Ephesos.<sup>2)</sup> O. Masson devotes the final section in his examination of

---

<sup>1)</sup> See section III below.

<sup>2)</sup> *Die Inschriften von Ephesos* (in *Inschriften griechischer Städte aus Kleinasien*), vol. I ed. C. Börker and R. Merkelbach with H. Engelmann and D. Knibbe (Bonn 1979). The opening portion of *IEphesos* I.2 reads: *οἱ προήγοροι ὑπὲρ τῆς θεοῦ κατε[δι]κ[ά]σαντο θάνατον κατὰ τὴν προγο[α]φὴν τῆς δίκης ταύτην· «ὅτι θεωρῶν | ἀποσταλέντων ὑπὸ τῆς πόλεως ἐπ[ὶ] τοῦς] (5) χιτῶνας τῆι Ἀρτέμιδι κατὰ τὸν ν[ό]μον τὸμ πάτριον, καὶ τῶν ἱερῶν κα[ὶ] | τῶν θεωρῶν παραγενομένων εἰς Σ[άρ]δεῖς καὶ τὸ ἱερὸν τῆς Ἀρτέμιδος | τὸ ἰδρυμένον ὑπὸ Ἐφεσίων τὰ τε ἰ[ερά] (10) ἠσέβησαν καὶ τοὺς θεωροὺς ὕβρι[σαν]· | τίμημα τῆς δίκης θάνατος.» | κατεδικάσθη δὲ τῶνδε·* “The advocates of the goddess gave the sentence of death according to this public notice of the trial: ‘because, when the envoys had been dispatched by the city to (accompany) the chitons for Artemis according to ancestral law, and when the devotees and envoys had arrived in Sardis, they acted profanely both against the temple of Artemis set up by the Ephesians and against

the inscription to a discussion of Greek and non-Greek names, noting the similar way in which Lydian names are listed in both Greek and Lydian inscriptions.<sup>3</sup>) For example, *IEphesos* I.2: 14 includes the judgement against a certain Manês son of Saplas (gen. sg. *Μάνεω τοῦ Σαπλαδοῦς*), while a grave inscription from Sardis (*LW* 50: 4) refers to a votive tablet set up by Timleś son of Brdunś (*Timleś Brdunlis*).<sup>4</sup>) Greco-Lydian *Σαπλαδοῦς*, then, is the functional parallel to Lydian *Brdunlis*. Masson correctly terms the genitive ending (i. e., *-δοῦς* = stem in *-δ-* + *-οῦς*) in names such as *Σαπλαδοῦς* a “Hellenized inflection.”<sup>5</sup>) However, what Masson does not claim, and what this investigation will show, is that the ending *-δοῦς* in the Ephesian inscription matches the Lydian suffix *-lis* in form as well as in function.<sup>6</sup>)

### I. Non-Greek Names and the *-δοῦς* Genitive

Eight personal names and a single place name in *IEphesos* I.2 bear the genitive singular ending *-δοῦς*. Although the nominative of none of the names is listed in the inscription, the genitive ending points to a

---

the sacrificial rites, and insulted the envoys; the punishment in this case (is) death.’ And there was a judgment against these (men) ...” (Since none of the texts from Lydian Ionia uses *H* for the spiritus asper, and since psilosis is one of the most important distinctions between Ionic and the other dialects, I have printed no rough breathings.)

<sup>3</sup>) O. Masson, “L’inscription d’Éphèse relative aux condamnés à mort de Sardes (*I. Ephesos* 2)” *REG* 100 (1987) 225–39: *noms grecs* (pp. 233–34); *noms lydiens* (pp. 234–36); *noms “asianiques” et incertains* (pp. 236–37); *noms iraniens* (pp. 237–38).

<sup>4</sup>) The examples are my own. Lydian forms and the inscriptions in which they occur are cited from various works on Lydian by R. Gusmani. Forms under discussion are cited from *Lydisches Wörterbuch* (Heidelberg 1964) and three supplements: *Sup. 1* (Heidelberg 1980), *Sup. 2* (Heidelberg 1982), *Sup. 3* (Heidelberg 1986); these are listed as *LW*, *LW Sup. 1*, *LW Sup. 2*, and *LW Sup. 3* followed by page numbers. Inscriptions 1–61 can be found in the *Wörterbuch*; 62–94 (as well as updated readings for 55 and 57–61) in *Neue epichorische Schriftzeugnisse aus Sardis: 1958–1971* (Cambridge, MA 1975); 62–94 are reprinted (without detailed analysis) together with 95–109 in *LW Sup. 3*. All inscriptions are simply listed as *LW*, followed by the inscription and line number separated by a colon.

<sup>5</sup>) Masson (note 3 above) 234.

<sup>6</sup>) My thanks to Jaan Puhvel of the University of California, Los Angeles, whose encouragement led to an earlier conception of this paper. The author accepts full responsibility for any lapses in judgement that have occurred since that time.



dental consonant stem: nominative *-Vς*, genitive *-Vδος*, formed like Greek nouns in *-ας, -αδος* (*φενγάς, φενγάδος* ‘exile’) and *-ις, -ιδος* (*ἐλπίς, ἐλπίδος* ‘hope’), and names in *-ις, -ιδος* (*Θέσπις, Θέσπιδος* ‘Thespis’). Three names – two personal (*Ἄτιδος, Ταμασιδος*) and the place-name *Ἰβιδος* – recall Greek counterparts; but the remainder have stem-vowels not attested for Greek names: *-ας, αδος* (*Ἄταδος, Βαβαδος, Κονδαδος, Ποταδος, Σαπλαδος*), *-ους, -ουδος* (*Καρουδος, Σαπλουδος*), and *-ως, -ωδος* (*Καδωδος*). Each name is provided below with the following information: its location in *IEphesos* I.2, the assumed nominative form, and the context in which the name appears (with an English translation). Since the context often includes more than one name, the name under investigation is in boldface.

A. *Ἄταδος* (*IEphesos* I.2: 24, 26, 54, 55), from *Ἄτας*.<sup>7)</sup>

- (1) *Μόξου τοῦ Ἄταδος τοῦ πελματοπώλεω* (24–25) ‘Moxos son of Atas, the sole-seller’.<sup>8)</sup>
- (2) *Μόξου τοῦ Ἄταδος τοῦ πελματοπώλεω τοῦ ἀδελφοῦ* (26–27) ‘Moxos son of Atas, the sole-seller, the brother’.
- (3) *Καρουδος τοῦ Μάνεω τοῦ Ἄταδος ἐξ Ἰβιδος Κώμης* (54–55) ‘Karous son of Manês son of Atas from the village of Ibis’.
- (4) *Ἄταδος {ος} τοῦ τὴν θυγ[α]τέρα ἔχοντος τῆμ Πακτύω τοῦ Ἄτιδος* (55–56) ‘Atas, the one who has the daughter of Paktyês, son of Atis’.

B. *Ἄτιδος* (*IEphesos* I.2: 23, 43, 47, 56); *Ἄτι[δ]ος* (*IEphesos* I.2: 19), from *Ἄτις*.<sup>9)</sup>

- (1) *Πακτύω τ[οῦ] Ἄτι[δ]ος* (18–19) ‘Paktyês son of Atis’.
- (2) *Μάνεω τοῦ Ἄτιδος τοῦ Ἀριώτεω* (23–24) ‘Manês son of Atis son of Ariôtês’.
- (3) *Ἄταδος {ος} τοῦ τὴν θυγ[α]τέρα ἔχοντος τῆμ Πακτύω τοῦ Ἄτιδος* (55–56) ‘Atas, the one who has the daughter of Paktyês, son of Atis’.

<sup>7)</sup> For attestations of non-Greek Anatolian names, the following abbreviations are used: *AP* = L. Zgusta, *Anatolische Personennamensippen* (Prague 1964); *KO* = L. Zgusta, *Kleinasiatische Ortsnamen* (Heidelberg 1984); *KP* = L. Zgusta, *Kleinasiatische Personennamen* (Prague 1964); *Noms* = L. Robert, *Noms indigènes dans l’Asie mineure gréco-romain* (Paris 1963). On *Ἄτας*, see *KP* § 119-2; cf. also *Ἄττας* (*KP* § 119-9, *Noms* 528–29).

<sup>8)</sup> In the translations, understand “against” introducing the name of each condemned man.

<sup>9)</sup> *KP* § 119-4.

C. *Βαβαδος* (*IEphesos* I.2: 50), from *Βαβας*.<sup>10)</sup>

(1) *Πυθέου τοῦ Στρόμβου τοῦ Καδωδος τοῦ Βαβαδος* (49–50) ‘Pytheos son of Strombos son of Kadôs son of Babas’.

D. *Ἴβιδος* (*IEphesos* I.2: 55), from *Ἴβις*.<sup>11)</sup>

(1) *Καρουδος τοῦ Μάνεω τοῦ Ἀταδος ἐξ Ἴβιδος Κώμης* (54–55) ‘Karous son of Manês son of Atas from the village of Ibis’.

E. *Καδωδος* (*IEphesos* I.2: 37, 50), from *Καδως*.<sup>12)</sup>

(1) *Ζακρῶρεω τοῦ Καδωδος τοῦ Μά[νεω]* (37) ‘Zakrôrês son of Kadôs son of Manês’.

(2) *Πυθέου τοῦ Στρόμβου τοῦ Καδωδος τοῦ Βαβαδος* (49–50) ‘Pytheos son of Strombos son of Kadôs son of Babas’.

F. *Καρουδος* (*IEphesos* I.2: 16, 17, 18, 33, 45, 46, 48, 49, 54); *Καρ[ουδος]* (*IEphesos* I.2: 17); *Κα[ρου]δος* (*IEphesos* I.2: 30–31), from *Καρους*.<sup>13)</sup>

(1) *Πακτ[ύω] τοῦ Καρουδος τοῦ Ἡρακλείδew* (15–16) ‘Paktyês son of Karous son of Herakleidês’.

(2) *Π[–] τοῦ Καρουδος* (16–17) ‘P. son of Karous’.

(3) *Μιλήτου τοῦ Καρ[ουδος]* (17) ‘Milêtos son of Karous’.

(4) *Πυ[θ]έου τοῦ Καρουδος* (18) ‘Pytheos son of Karous’.

(5) *Πίλου τοῦ Κα[ρου]δος τοῦ Βουκόπου* (30–31) ‘Pilos son of Karous son of Boukopolos’.<sup>14)</sup>

(6) *Στρόμβου τοῦ Καρουδος τοῦ Κονδαδος* (32–33) ‘Strombos son of Karous son of Kondas’.

(7) *[–] τοῦ Καρουδος* (44–45) ‘Mr. X son of Karous’.

(8) *Πάτεω τοῦ Ἐφέσου [τοῦ] Καρουδος* (45–46) ‘Patês of Ephesos son of Karous’.

(9) *Στρόμ[βου] τοῦ Καρουδος τοῦ Κοτύλου* (47–48) ‘Strombos son of Karous son of Kotylos’.

(10) *Στρόμ[βου] τοῦ Καρουδος* (48–49) ‘Strombos son of Karous’.

<sup>10)</sup> *AP* 121, *KP* § 133-1, *Noms* 348 and 368; cf. *Παπας* (*KP* § 1199-1, *Noms* 504), and *Παππας* (*KP* § 1199-20); see also Masson (note 3 above) 236.

<sup>11)</sup> *KO* § 359. Although not a personal name, the form *Ἴβιδος* is used in a manner similar to that of the other examples.

<sup>12)</sup> *KP* § 500-10, *AP* 121; cf. *Καδωας* (*KP* § 500-7, *AP* 121) and *Καδους* (*KP* § 500-11, *Noms* 531 n.5).

<sup>13)</sup> *KP* § 542-2.

<sup>14)</sup> See Masson (note 3 above) 233 for his decision to print *βουκόπος* ‘butcher’.

(11) **Καρουδος** τοῦ Μάνεω τοῦ Ἄταδος ἐξ Ἰβιδος Κώμης (54–55) ‘Karous son of Manês son of Atas from the village of Ibis’.

G. **Κονδαδος** (*IEphesos* I.2: 33), from *Κονδας*.<sup>15</sup>)

(1) **Στρόμβου** τοῦ Καρουδος τοῦ **Κονδαδος** (32–33) ‘Strombos son of Karous son of Kondas’

H. **Ποταδος** (*IEphesos* I.2: 57), from *Ποτας*.

(1) **Σαματίκew** τοῦ **Ποταδος** (57) ‘Samatikês son of Potas’.

I. **Σαπλαδος** (*IEphesos* I.2: 13, 14, 28); **Σαπλα[δος]** (*IEphesos* I.2: 35); **Σαπλουδος**<sup>16</sup>) (*IEphesos* I.2: 19), from *Σαπλας*.<sup>17</sup>)

(1) **Τυιου** τοῦ Μάνεω τοῦ **Σαπλαδος** (13) ‘Tygios son of Manês son of Saplas’.

(2) **Στρόμβου** τοῦ Μάνεω τοῦ **Σαπλαδος** (14) ‘Strombos son of Manês son of Saplas’.

(3) **Μόξου** τοῦ Οἴλου τοῦ **Σαπλαδος** το[ῦ] ὑποδηματοπώλεω (28–29) ‘Moxos son of Oilos son of Saplas, the sandal-seller’.

(4) **Σαπλα[δος]** τοῦ **Στρόμβου** (35–36) ‘Saplas son of Strombos’.

(5) **Σαπλουδος** τοῦ Πίλου (19) ‘Saplas son of Pilos’.

J. **Ταμασιδος** (*IEphesos* I.2: 36), from *Ταμασις*.<sup>18</sup>)

(1) **Ταμασιδος** τοῦ Στρ[όμ]βου (36–37) ‘Tamasis son of Strombos’.

## II. The Lydian Possessive Adjectival Suffix *-lis*

Of the thirty names that appear in the inscription with the *-δος* ending, six refer to the condemned man himself, twenty-four to an ancestor, usually the father, e.g., **Στρόμβου** τοῦ Καρουδος (*IEphesos* I.2: 32–33). In his article on the inscription, Masson rightly alludes to the similarity between a Greek phrase such as **τοῦ Καρουδος** and its counterpart in the Lydian inscriptions, the possessive adjective *Karolis* ‘belonging to Karos, of Karos’.<sup>19</sup>) Although Lydian had no

<sup>15</sup>) *KP* § 676–4, *Noms* 221.

<sup>16</sup>) Masson (note 3 above) 235 considers *Σαπλουδος* an error for *Σαπλαδος*.

<sup>17</sup>) *KP* § 1372 b.1, § 1372 b.2.

<sup>18</sup>) *KO* § 1289–1 (a village near Sardis), *KP* § 1500–2 (see under *Ταματις*).

<sup>19</sup>) Masson (note 3 above) 234.

separate genitive case (at least in the singular<sup>20</sup>), the genitive function was performed by a possessive adjectival suffix *-lis* (cf. the Greek patronymic adjective).<sup>21</sup> Lydian and Greek parallels are listed below together with their context.<sup>22</sup> Forms ending in *-l* are endingless nom. sg. forms; those in *-is* = nom. sg. comm.; in *-id* = nom.-acc. sg. neut.; in *-λ* = dat.-loc. sg.

A. *Atalis* = Ἀταδος: for Lyd. *Ataś* no nom. sg. is attested; dat.-loc. sg. *Atal* (*LW* 30: 2); poss. adj. forms include nom. sg. comm. *Atalis* (*LW* 5: 1).<sup>23</sup>

(1) *wānaś Atalis Tiwdalis* (*LW* 5: 1) 'the tomb of Ataś son of Tiwdaś'.

B. \**Atilis* (*Atelis*?) = Ἀτιδος: there is no evidence of a Lyd. *Atilis*, but the poss. adj. *Atelis* is attested (*LW* 9: 3, 75: 1-2).<sup>24</sup>

(1) *wānaś Kumlilis Atelis* (*LW* 9: 3) 'the tomb of Kumlis son of Ateś'.

(2) *Siwāmlim Atelis* (*LW* 75: 1-2) 'I (am) of Siwāms son of Ateś'.

C. *Karolis* = Καρουδος: Lyd. *Karoś* is attested in nom. sg. *Karoś* (*LW* 10: 1) and *Karos(ś)-k-it* (*LW* 27: 2), poss. adj. endingless nom. sg. comm. *Karol* (*LW* 98: 1); nom. sg. comm. [*K*]arolis (*LW* 25: 4); nom.-acc. sg. neut. *Karolid* (*LW* 2: 4) and possibly *Karol[id]* (*LW* 26: 1); dat.-loc. sg. *Karolλ* (*LW* 2: 8, 10: 2).

(1) *Karolid Sablalid Ištubelmlid* (*LW* 2: 4) '(that) of Karoś son of Sablaś son of Ištubelms'.

(2) *mrud Alikreḗid Karol[id]* (*LW* 26: 1) 'the stele of Alikreś son of Karoś'.

(3) *ist esλ wānal Karolλ Sablalλ* (*LW* 2: 8-9) 'in(?) the tomb of Karoś son of Sablaś'.

(4) *Katowal Karolλ* (*LW* 10: 2) 'for Katowaś son of Karoś'.

<sup>20</sup> On the genitive plural in Lydian, see *LW* pp. 36-39.

<sup>21</sup> E. Littmann, *Sardis*, vol. VI, part I (Leyden 1916) 33. A comparison with *LW* pp. 36-37 shows that little was added to Littmann's description of the possessive adjective between 1916 and 1964, and this remains true. See, for example, E. H. Sturtevant, "Remarks on the Lydian Inscriptions" *Language* 1 (1925) 71-73, and W. Brandenstein, "Die lydische Sprache I" *WZKM* 36 (1929) 298-301.

<sup>22</sup> I have excluded from the list of Lydian possessive adjectives a few very fragmentary attestations.

<sup>23</sup> Gusmani, *LW* p. 69, has reservations about a second attestation: *atalid* (*LW* 26: 2).

<sup>24</sup> *Atelis*, however, points to a name *Ateś* which, as E. Littmann first suggested (note 21 above) 5, would be rendered in Greek as Ἀτης, not Ἀτις.

D. *Katowalis* = *Καδωδος*: a Lyd. *Katowaś* is attested in the dat.-loc. sg. *Katowal* (LW 10: 2); poss. adj. nom. sg. comm. *Katowalis* (LW 10: 1, 11: 7) and [*Kat*]owalis (LW 25: 2); nom.-acc. sg. neut. *Katowali(d)-k* (LW 8: 5-6) with enclitic; dat.-loc. sg. *Katowal* (LW 10: 9).

- (1) *Karós Katowalis* (LW 10: 1) 'Karoś son of Katowaś'.
- (2) *Srkastús Katowalis* (LW 11: 7) 'Srkastús son of Katowaś'.
- (3) [*Kat*]owalis (LW 25: 2) '(that) of Katowaś'.
- (4) *Katowalik Atrasalid* (LW 8: 5-6) 'and (that) of Katowaś son of Atrasaś'.
- (5) *ist Katowal* *sadmēl* (LW 10: 9) 'on(?) the grave-relief of Katowaś'.

E. *Sablalis* = *Σαπλαδος*: Lyd. *Sablaś* is not attested in the nom. sg.; dat.-loc. sg. *Sablal* (LW 62: 3); poss. adj. nom.-acc. sg. neut. *Sablalid* (LW 2:4), dat.-loc. sg. *Sablal* (LW 2:9).

- (1) *Karolid Sablalid Istubeł mlid* (LW 2: 4) '(that) of Karoś son of Sablaś son of Istubełmś'.
- (2) *ist esl wānal Karol Sablal* (LW 2: 8-9) 'in(?) the tomb of Karoś son of Sablaś'.

### III. The Hellenization of the Lydian Possessive Suffix

Sections I and II have illustrated the similar function performed by the genitive in *IEphesos* I.2 (e.g., 'Αταδος, Καδωδος) and the possessive adjective in inscriptions from Sardis (e.g., *Atalis*, *Katowalis*). What remains to be explained is the process through which a form such as *Ataś*: *Atalis* was Hellenized as 'Ατας: 'Αταδος. If the phenomenon were restricted to names in *-ιδος* ('Ατιδος, Ταμασιδος), it would be enough to regard analogy to Greek names as the culprit: Lyd. \**Atis* would have been easily interpreted as a name inflected like *Θέσπις*, *Θέσπιδος*, hence 'Ατις, 'Ατιδος. But for names in *-αδος*, *-ουδος*, and *-ωδος*, analogy fails. Whence, then, 'Αταδος and the rest? The answer is in the inscriptions.

Although Greek and Lydian were written in quite closely related alphabets,<sup>25</sup>) the sounds that the alphabetic signs represented were

<sup>25</sup>) On the origin of the Lyd. alphabet, see R. Gusmani, "Die lydische Sprache" *JRAS* (1975) 135-37 and "La scrittura lidia" *Annali della Scuola Normale di Pisa*,

part of very different phonetic systems.<sup>26)</sup> This is clear in part from discrepancies in the representation of personal names. A lack of phonetic concord is seen primarily in the consonants, specifically the stop phonemes:<sup>27)</sup> (1) Lyd. *b* corresponds to Grk. *π* and *φ*: *Bartaraś* = *Παρταρας*;<sup>28)</sup> *Ibśimsis* = *Ἐφεσος*, etc.;<sup>29)</sup> *Sablāś* = *Σαπλας*.<sup>30)</sup> (2) Lyd. *t* = Grk. *δ*, *τ*: *Aliksantruś* = *Ἀλέξανδρος*;<sup>31)</sup> *Ataś* = *Ἄτας*;<sup>32)</sup> *Atraśtaś* = *Ἄδραστος*;<sup>33)</sup> *Katowaś* = *Καδως*;<sup>34)</sup> *Sāntaś* = *Σανδας*.<sup>35)</sup>

---

series II, vol. 8 (1978) 833-47; and A. Heubeck, "Überlegungen zur Entstehung der lydischen Schrift" *Kadmos* 17 (1978) 55-56.

<sup>26)</sup> The early transcribers of Lydian explained the discrepancies between Greek and Lydian forms in various ways. See, for example: E. Littmann (note 21 above) 4-11; A. Cuny, "L'inscription lydo-araméenne de Sardes II" *REA* 23 (1921) 2-8; R. Thurneysen, "Zum Lydischen" *KZ* 50 (1922) 38; W. H. Buckler, *Sardis*, vol. VI, Part II (Leyden 1924) xiii; G. W. Elderkin, "The Lydian Bilingual Inscription" *AJA* 29 (1925) 87; J. H. Jongkees, "Gottesnamen in lydischen Inschriften" *Mnemosyne* 3.6 (1938) 355-357. On the phonetic value of the Lydian consonants and the causes of the Greek-Lydian phonetic discord, see J. M. Kearns, "The Lydian Consonant System" *Kadmos* 33 (1994) 38-59.

<sup>27)</sup> Discrepancies occur in vowels as well, e.g., Lyd. *i* = Grk. *ε*, e.g., *Aliksantru-* = *Ἀλεξανδρο-*, *Artimuś* = *Ἄρτεμις*.

<sup>28)</sup> *Bartaraś*: nom. sg. *Bartaraś* (*LW* 40: 2); see *LW* p. 75, *LW Sup.* 1 p. 40, and *LW Sup.* 2 p. 128. For each correspondence I have supplied a reference to the *Wörterbuch* and its supplements. *Παρταρας* occurs in the same inscription (*LW* 40), a Lydian-Greek bilingual. See *KP* § 1209 and *Noms* 321.

<sup>29)</sup> *LW* p. 130 and *LW Sup.* 2 p. 57. *Ibśimsis*: attested only in forms of the poss. adj., nom. sg. comm. *Ibśimsis* (*LW* 1: 7, 23: 4, 24: 12), *Ibśimlī* (*LW* 54: 6), possibly a gen. pl. *Ibśimnan* (*LW* 2: 10). Greek counterparts (*Ἐφεσος*, *Ἐφέσειος*, *Ἐφέσιος*) are widely attested from Lydian Ionia.

<sup>30)</sup> On *Sablāś*, see *LW* p. 189 and *LW Sup.* 2 p. 87; for attestations of *Σαπλας*, see above, section II, example E.

<sup>31)</sup> *Aliksantruś*: attested in dat.-loc. sg. *Aliksiāntruīl* (*LW* 3: 1) and (without the nasalized vowel) *Aliksantruīl* (*LW* 50: 2); see *LW* p. 57. *Ἀλέξανδρος* is widely attested in Greece and Asia Minor.

<sup>32)</sup> On *Ataś*, see *LW* p. 69 and *LW Sup.* 1 p. 37; for attestations of *Ἄτας*, see above, section II, example A.

<sup>33)</sup> *Atraśtaś*: a single form of the substantive is poorly attested in nom. sg. *Atraśt[āś]* (*LW* 26: 1); possessive adjectival forms include the endingless nom. sg. *Atraśtal* (*LW* 54: 1), nom.-acc. sg. neut. *Atraśtalid* (*LW* 3: 2). See *LW Sup.* 1 p. 38. *Ἄδραστος* is a prominent name in Greek myth.

<sup>34)</sup> On *Katowaś*, see *LW* pp. 146-47 and above, section II, example D; for attestations of *Καδως*, see above, section I, example E.

<sup>35)</sup> *Sāntaś*: attested in the nom. sg. (*LW* 4a: 3); [*S*]āntaīl (*LW* 79). See *LW* p. 201 (with earlier reading *Sāntaś*) and *LW Sup.* 2 p. 94; on *Σανδας* see *AP* 135-39, *KP* § 1370-2, and *Noms* 500n. 4.

(3) *Lyd. l = Grk. δ*:<sup>36)</sup> *Lamētrús = Δημήτηρ*;<sup>37)</sup> *Lewís/Lefís = Ζεύς* (dialectal *Δεύς*).<sup>38)</sup>

The Greek loanwords *Lamētrús* and *Lewís/Lefís* suggest that the Lydians interpreted Grk. *δ* (at least initially) as some kind of lateral. However, the Lydians were not alone in their confusion of dental and lateral: the orthographical fluctuation in the Greco-Lyidian name *Ἀλυάττης/Ἀδυάττης* indicates that the Greeks found *Lyd. l* different enough from their own *λ* that on occasion they mistook it for a voiced dental stop.<sup>39)</sup> This confusion of dentals and laterals is the key to the Hellenization of the Lydian possessive adjective.

A Lydian name such as *Atás* is inflected in three cases in the singular: nom. *Atás*, dat.-loc. *Atal*, acc. *Atav*. But because of its genitival role, the possessive adjective is closely tied to the nominal forms and belongs with the other inflected forms.<sup>40)</sup> This is certainly how the Greeks would have interpreted the possessive adjective, categorizing it as follows:<sup>41)</sup>

	<i>Lydian original</i>	<i>Greek interpretation</i>
nom.	<i>Atás</i>	Ἄτας
poss. adj./gen.	<i>Atalis</i>	Ἄταδις
dat.-loc.	<i>Atal</i>	[Ἄταδι] <sup>42)</sup>
acc.	<i>Atav</i>	Ἄταν

Once a form such as *Atalis* was interpreted as \*Ἄταδις, analogy played two roles. First, the apparent use of one stem for the nomina-

<sup>36)</sup> On the Mediterranean/Anatolian *d/l* variation as it pertains to Lydian, see A. Heubeck, *Lydiaka* (Erlangen 1959) 19–21.

<sup>37)</sup> *Lamētrús*: nom. sg. *Λαμητρύς* (*LW* 26: 4); poss. adj. nom. sg. comm. *Λαμητρύλις* (*LW* 26: 2). See *LW* p.158 and *LW Sup.* 2 pp.70–71. Elderkin (note 26 above) is the first to compare the *d/l* variation in these names with pairs such as Lat. *lacrima* : Grk. *δάκρυ*.

<sup>38)</sup> *Lewís/Lefís*: nom. sg. *Lewís* (*LW* 3: 4, 3: 5), *Lefís* (*LW* 50: 5, 50: 6), and *Lefís-tl* (*LW* 107). See *LW* p.160 and *LW Sup.* 3 p.135. On the *w/f* interchange, see *LW* pp.31–32 and Kearns (note 26 above). Dialectal *Δεύς* occurs in those dialects which assimilate initial [zd] to *δ*-; see E. Schwyzler, *Griechische Grammatik*, vol. 1 (1939) 331 n.4.

<sup>39)</sup> The underlying form of both *Ἀλυάττης* and *Ἀδυάττης* is certainly *Lyd. Alús* (on which see *LW* p.56).

<sup>40)</sup> So Gusmani, *LW* p.37: "Dieses Possessiv ist keine gewöhnliche Adjektivableitung, sondern gehört zur 'Deklinatión' des Substantivs selbst."

<sup>41)</sup> Not all of the forms are attested.

<sup>42)</sup> Because the Lydian dat.-loc. *Atal* would have been without parallel in Greek, the Greek version of the dative would simply be an analogical extension based on the genitive.

tive and accusative (*Atás* : *Atav*) but another stem for the genitive (i. e., the possessive adjective *Atalis*) made this paradigm remarkably similar to forms whose stem ends in a dental stop but whose accusative may be based on the nominative (e. g., *Θέσπις*, gen. *Θέσπιδος*, acc. *Θέσπιν* or *Θέσπιδα*). Secondly, by analogy to the genitive ending of names such as *Θέσπιδος*, the form *\*Αταδης* was reanalyzed as *'Αταδος*.

The Greek genitive of the Lydian name *Maneís* appears in *IEphesos* I. 2 as *Μάνεω*,<sup>43</sup>) and yet the Lydian inscriptions testify to the existence of a very healthy possessive adjective *Manelis*.<sup>44</sup>) So why no *\*Μανεδος*? Simply because *Maneís* was Hellenized as *Μάνης*, and as such it was interpreted as an a-stem masculine name with a genitive in *-εω* (Attic *-ου*). A name like *Atás* would not have been interpreted in the same way by Ionian Greek speakers who, unlike their Athenian cousins, lacked masculine names in *-ας* (e. g., Attic *Πανσανίας* : Ionic *Πανσανίης*).

#### IV. Further Consequences

The Greek reinterpretation of the Lydian possessive adjective in *-lis* as a genitive in *-δος* has consequences beyond the names in *IEphesos* I. 2. Although too late to help poor Croesus with his own misinterpretation, it may explain the formation of the Greco-Lydian word for 'king', *πάλμυς*. The Greeks of Ionia borrowed the Lydian word *\*qalmlwís* which, by the time of its earliest attestation (*Iliad* 13.792, name of an Anatolian king), had the form *πάλμυς*, genitive *πάλμυδος*.<sup>45</sup>) It may be that the formation of this word and its *-δος* ending originated in a reinterpretation of Lyd. *-lis*, although there is at present no evidence of a Lydian possessive adjective *\*qalmlwlis* which would support such a notion.

<sup>43</sup>) *Μάνεω* (*IEphesos* I.2: 13, 14, 22, 23, 34, 38, 40, 44, 47, 51, 54); *Μάνε[ω]* (*IEphesos* I.2: 20); *Μά[νεω]* (*IEphesos* I.2: 37).

<sup>44</sup>) *Maneís* (*LW* 43: 4), *Ma[neís?]* (*LW* 87); see *LW* p.163 and *LW Sup.* 2 p.73. Forms of the poss. adj.: nom. sg. comm. *Manelis* (*LW* 4a: 1, 4b: 1), *Mane[lis?]* (*LW* 21), *[M]anelis* (*LW* 101: 1); nom.-acc. sg. neut. *Manelid* (*LW* 1: 3); endingless nom. sg. with enclitic *Manel-im* (*LW* 55, 56, 73).

<sup>45</sup>) The form *qalmlu(í)-k* with enclitic (*LW* 62: 2) is uncertain (note the variant spelling); see *LW Sup.* 2 p.82. Other attestations: dat.-loc. *qalmlwl* (*LW* 41: 2, 42: 2), *[q]almlwl* (*LW* 2: 2, 50: 3) *[qa]lmlwl* (*LW* 16: 3); and a form that has been called a possible ablative: *qalmlad* (*LW* 11: 8). On these forms, see *LW* p.179-80. As for the relationship between *qalmlu-* and *πάλμυς*, see O.A. Danielsson, *Zu den lydischen Inschriften* (Uppsala and Leipzig 1917) 22-24; A. H. Sayce, "Two Notes on Hellenic Asia" *JHS* 39 (1919) 204-205; and A. Heubeck (note 36 above) 37-40.



## βλέφαρον

By ERIC P. HAMP, Chicago

When I discussed βλέφαρον ‘eyelid’ ~ γλέφαρον (*Glotta* 38, 1960, 202–3) I was concentrating on the phonology of the initial cluster, and not on the total morphology of the word. Benveniste has placed this lexeme in his chapter (*Origines* 1935, p. 15) on *r/n* alternation, even though no *-n-* member is found. It is furthermore not guaranteed that the thematization here is applied to a neuter such as ἦπαρ. Benveniste has perceptively seen the similarity in aspirate consonantism of βλέφαρον and ὀφθαλμός; but he calls this an “aspirée de nature expressive”, an appellation which scarcely describes anything at all.<sup>1)</sup>

On the lines of my analysis of ὀφθαλμός (*Études celtiques* 14, 1974, 192) as *\*ok<sup>w</sup>stHl-mo-* or *\*ok<sup>w</sup>tsHl-mó-* (a deverbal noun < a denominal verb) I would claim it to be more principled to analyze βλέφαρον as derived from βλέπ-ω in the form *\*g<sup>w</sup>lep-H-ro-*, just as κεφαλή is *\*kep-H<sub>a</sub>-l-*. Our lexeme βλέφαρον then implies an old heteroclite *\*g<sup>w</sup>lep-H/n-*.

If we are justified in segmenting our noun as βλέφαρ-ον we may then speculate whether we have a formation like ἄλλαρ : ἀλλή : (dat.) ἀλλί, i. e. *\*-r* : *-H<sub>a</sub>* : zero. In that case the more productive *-r* would have replaced the recessive *\*-H*.

---

<sup>1)</sup> Cf. on such matters *Glotta* 63, 1985, 110.

## Indo-European bases of the form *\*g<sup>w</sup>el-* in Greek

By ERIC P. HAMP, Chicago

I have segregated the base *\*(ǵ<sup>w</sup>)g<sup>w</sup>el-* 'stick, prick, jab' (Hamp 1973), which includes among its reflexes Gk. *ὀβολός*: Arcadian, Doric *ὀδελός*, Boeotian *ὀβελός*, Thessalian *ὀβελλός* (with Aeolic sonant doubling); *βελόνη*, Lith. *geluō(nis)*, and Albanian *gjiļpërë* 'needle' < *\*g<sup>w</sup>olmī(s) p(a)tmiās* (Hamp 1978) 'spike of thread'. And I have distinguished *\*g<sup>w</sup>el-* 'suffer, undergo (pain)', represented by OPruss. *gallans* (acc. pl. masc.) 'deaths', *gallintwey* 'kill', Latv. *galināt* 'starve out, put to death', Lith. *gilūs* 'painful', *gėlà* 'great pain', OCS *želja* 'sadness', *žalī* 'sorrow', OHG *quēlan* 'suffer pains', *quellen* 'hurt, kill', OE *cwelan* 'die', *cwellan* 'kill', *cwiield*, *cwealm* 'death', *cwalu* 'murder', Engl. *kill* < 'strike, beat' (< *\*cyllan*), ON *kvelja* 'hurt', *kvof* f. 'pain', OIrish *at·baill* 'dies' (< *\*suffers [it]*), Welsh *aballu* 'dépérir', Med. Cornish *bal* 'pestis', Med. Breton *baluent* 'peste, fléau', OIrish *bulga* < *\*balu-gaisos* 'death-spear'. These allotments revise Pokorny *IEW* 470-1, as Hamp 1973 argues in detail. *\*g<sup>w</sup>el-* 'suffer' seems to be Northwest IE.

In a note in press in *Živa Antika* I argue that the Greek lexical family of *βούλωμαι* results from a sigmatic desiderative *\*g<sup>w</sup>el-s-* of a root which was distinct from those just mentioned.

These considerations lead us to ponder Greek *βάλλω*, which is formally best explained as a *yod* present *\*g<sup>w</sup>l-je/o-*, certainly anit̄. On the other hand *δέλλω* would be formed afresh on the old athematic aorist *\*g<sup>w</sup>el-* seen in *ἔελεν·ἔβαλεν* H. In *βέλεμνα* we find the clearest reflex to place beside *βλήμα*, *βλητός* (zero-grade *\*g<sup>w</sup>l<sup>2</sup>-tó-*, root aor. *ἔβλην* for the set base *\*g<sup>w</sup>el<sup>2</sup>-/g<sup>w</sup>le<sup>2</sup>-*. It is not clear whether *βόλος* and *βολή* are set *\*g<sup>w</sup>ól<sup>2</sup>o-* and *\*g<sup>w</sup>ol<sup>2</sup>éH<sub>a</sub>*, or anit̄ *\*g<sup>w</sup>ólo-* and *\*g<sup>w</sup>oléH<sub>a</sub>*, and likewise with the *s*-stem *βέλος* (*pace* Untermann 1987: 83, #753 b). A remarkable confirmation of *βλήμα* is to be seen in Welsh *blif* 'catapulta', which in view of form and semantics is best not *\*g<sup>w</sup>lē-mo-* (a formation calling for *o*-grade) but *\*g<sup>w</sup>le<sup>2</sup>-mon-*; the vocalisms of these formations have been reviewed by the writer in *Studii Clasice* 19, 1980, 93-4, and the Welsh noun would come regularly from a nominative *\*g<sup>w</sup>le<sup>2</sup>-mō* > *\*blīmū*. The same set base is assured for PIE by the Indic *ud-gūrṇa-* 'emporgehoben' < *\*g<sup>w</sup>l<sup>2</sup>-no-*.

Yet another base, purely nominal, is to be found in *βάλανος* <

$*g^w \int ano-$  <  $*g^w lH_a-en-o-$ :  $*g^w(e)lH_a-n-d-$ , this last seen in Latin and Slavic. Note the Helleno-Armenian agreement.

In light of the above *IEW* 472–3 requires serious revision.

### *References*

- Hamp, Eric P. (1973): "Varia I (10) *at·baill*, (*gaé*) *bulga*," *Ériu* 24, 179–82.  
 —: (1978) "Albanische Sprache," *Lexikon des Mittelalters* I. 276–7.  
 Untermann, Jürgen (1987): *Einführung in die Sprache Homers*. Heidelberg: Carl Winter.

## κερδῶ : κέρδος

By ERIC P. HAMP, Chicago

Buck and Petersen (*Reverse Index* 25) remark an apparent anomaly in the feminine gender of κερδῶ 'fox, the cunning one'. κυνώ (Hesych.) 'bitch' is assumed to be a normal feminization of κύων 'dog'; but the generic feminine, independent of sex, seen in the animal name κερδῶ is left unexplicated, and a passing mention of onomatopoeia in bird names is of course only a gesture at explaining the obscure by the obscurer. One may of course speculate that the gender of κερδῶ, as an adjective or adjunct, was motivated by agreement with ἀλώπηξ -εκος; the ancient status within IE dialects of the latter is guaranteed by Armenian *atouēs*. But what is the explanation, the precise morphological ancestry, of the form κερδῶ?

As a result and summary of a long series of studies (beginning in 1953) I have recently (*Indogermanica et Caucasia*, edd. R. Bielmeier und R. Stempel, Berlin: de Gruyter 1994, 35–40) outlined an unrecognized class of IE heteroclitics which I have called "laryngeal heteroclitics", and which may be characterized as *\*-H/n-*, *-(e)H*, *-l-*, *-i*. The *\*-H/n-* declension seems to have belonged to the neuters, or inanimates; the *\*(e)H* to the animates.

I propose then that parallel to μέγα : μεγα(ο), Vedic *ákṣi* : ὀφθαλμός, Lat. *ocul-us*, Lat. *capu-t*<sup>1</sup>); κεφαλ-ή, we have κερδῶ : κερδαλ-έος 'cunning, shrewd'. We therefore have the remains, beside the neuter (inanimate) *\*kérđ-es-*, of the animate series *\*kerđ-e*ʒw- (= *\*kerđ-eH<sub>o-</sub>*), *\*kerđ-l-*. Now notice that to κέρδος there are forms of comparison with no positive: comparative κερδίων, superlative κέρδιστος. It appears that these forms have built a paradigm on the old paradigmatic member *\*kerđ-i-*.

When we recall the feminine gender of the Welsh cognate *cerdd* 'art, skilled craft' song (*cerdd dafod* 'art of the tongue = poetry', *cerdd dant* 'art of the string = instrumental music') we may place this in equivalence, as an old collective (= neuter plural), with the favoured use of κέρδος in the plural. It is perhaps also readily understood that *cerdd* forms a plural in *-i*, which is formally an old collective *\*-iH*. We

---

<sup>1</sup>) Starting from *kep-H<sub>o</sub>*, the vocalism represented by *-u-* would be a reduction from *\*a < \*ə = H<sub>o</sub>*; the *-t* might be that of Vedic *yákr-t* = Arm. *lear-d*; and the *a* in the first syllable must match that of *magnus*.

might even imagine here a British Celtic  $*-e\text{ʰ}w > *-o\text{ʰ}w = -oH > *-ō > *-ū > *-ū̄ > *-ī$ ; cf. Welsh *lleidr* < *\*latrū*, i. e. British for Lat. *latrō*.

Perhaps this formal plural/collective semantics of κέρδος = *cerdd* also explains the prominent attribute *πολύτροπος* attached to Odysseus; i. e. he had an epithet bespeaking this old plurale tantum.

## Nektar and Nitron

By R. DREW GRIFFITH, Kingston

*Summary:* νέκταρ is derived from the Egyptian 'nṯr', meaning 'divine', which serves as a kenning to denote sodium carbonate, an ingredient in the priestly sciences of metallurgy and mummification. The Greeks used the term to denote the embalming-agent used by the Olympian gods, and when the word came to share the broader semantic field of ἀμβροσία, they borrowed it again, in its original sense, as νίτρον.

The etymology of νέκταρ is much disputed. The five possibilities listed by Chantraine<sup>1</sup> are as follows: (i) νέκταρ, i.e. η privative + κταρ < κτέρες = νεκροί (Hsch.);<sup>2</sup> (ii) νέκ-ταρ, i.e. νεκ < νέκως (cf. Ltn. *nex*) + ταρ, cf. Skt. *tāra*, "carrying across";<sup>3</sup> (iii) < Tocharian *nkāt*, "god";<sup>4</sup> (iv) < Hittite *nink-*, "to drink one's fill";<sup>5</sup> and (v) < Hebrew *muqtar*, "incense" (Malachi 1.11).<sup>6</sup> "En conclusion," writes Chantraine, "pas d'étymologie établie."

Nectar is usually said by Greek authors to be the drink of the gods, as ambrosia is their food (*Od.* 5.93, *Hymn. Hom. Cer.* 49, *Hymn. Hom. Ap.* 10, Pl. *Phdr.* 247 e). It has, however, a different use in *Il.* 19.37-9, where it is dripped along with ambrosia into the nostrils of Patroclus' corpse in order to prevent its decay. The particular detail that it is into the nostrils that the preservative substance was dripped led C. G. Heyne to speculate that this is a reminiscence of the Egyptian mummification-process in which excerebration was performed via the nostrils and φάρμακα were reinserted (*Hdt.* 2.86.3).<sup>7</sup> Other instances of preservation of bodies by gods using ambrosia occur at *Il.* 16.669-83 and 23.184-7. This possible Egyptian connection points to another origin for the word νέκταρ.

The key ingredient in the mummification-process, mentioned twice by Herodotus in his brief account (2.67-8) is carbonate of soda

<sup>1</sup>) Chantraine (1974: 741-2).

<sup>2</sup>) Güntert (1919: 161-2).

<sup>3</sup>) Thieme (1952: 14-15) and Schmitt (1967: 190); doubts are expressed by Leumann (1953: 190-1) in his review of Thieme.

<sup>4</sup>) van Windekens (1942: 146-8), who later recanted (1969: 186-9); Kretschmer (1947: 13-26).

<sup>5</sup>) Knobloch (1967: 39-44).

<sup>6</sup>) Levin (1967: 31-50).

<sup>7</sup>) So Leaf (1902: 321) on *Il.* 19.39; cf. Ameis & Hentze (1965: 5) ad loc.

( $\text{Na}_2\text{CO}_3$ ), which occurs naturally in impure form in many Egyptian lakes.<sup>8)</sup> The word for this in Herodotus and subsequent authors is *λίτρον*, a deformation of an original *νίτρον* (Sappho fr. 189 Voigt). This word is a borrowing from Egyptian 'ntry',<sup>9)</sup> which is in turn derived from 'ntr', "god".<sup>10)</sup> The Egyptians called carbonate of soda this as a kenning (the vox propria being 'ḥsmn'),<sup>11)</sup> because it is divine. Sodium carbonate is divine – in light of the Egyptian and Greek concept of divinity as immortal and immutable – in respect of at least two of its uses: in metallurgy and in embalming. Metal-workers use a flux to slag the gangue from the ore in the smelting process.<sup>12)</sup> The Egyptians used sodium carbonate for this purpose in their smelting of copper and other metals.<sup>13)</sup> Copper, like gold, was divine in its splendid permanence. It is the stuff of heaven (*Il.* 5. 504, 17. 425, *Od.* 3. 2, Pind. *Pyth.* 10. 27, *Nem.* 6. 3, *Isth.* 6. 44) and of the very house of Zeus (*Il.* 1. 426 etc.). Sodium carbonate is also, as already noted, the essential ingredient in mummification. This capacity to preserve bodies from decay accounts, according to Plutarch (*Mor.* 685 b–c), for the traditional idea that salt is divine (*Il.* 9. 214, Pl. *Tim.* 60 e.).

The pronunciation of 'ntry' is not certainly known, because the Egyptian orthography did not include vowels, but in addition to the Greek loan-word, *νίτρον*, there is the evidence of Akkadian *nit(i)ru* and Hittite *nitri*. The Egyptian *ṯ* sound was originally pronounced 'tj', but blended increasingly during the middle kingdom (2240 to 1740 B. C.) with the *t* sound,<sup>14)</sup> although we would expect this change to occur more slowly in a word such as 'ntry', given the tendency to conservatism in religious matters. These facts suggest a possible original pronunciation of 'nitjri', changing gradually to 'nitri'.<sup>15)</sup>

We know that the word 'ntry' was borrowed into Greek during the archaic period when the word in Egyptian had its new pronunciation as *νίτρο-ον*, with a Greek ending added. I suggest that the same word had been borrowed much earlier, during the Mycenaean period, when

<sup>8)</sup> Sandison (1963: 259–67).

<sup>9)</sup> Hemmerdinger (1968: 240–1) and McGready (1968: 249).

<sup>10)</sup> Erman & Grapow (1971: 2.366).

<sup>11)</sup> Erman & Grapow (1971: 3.162–3).

<sup>12)</sup> Forbes (1971: 36).

<sup>13)</sup> Davidovits & Morris (1988: 66).

<sup>14)</sup> Gardiner (1957: 27).

<sup>15)</sup> 'ntr' itself gave rise to coptic NOYTE (*nute*), suggesting a possible pronunciation 'nutj'ər'.

Greece was under constant, if distant, Egyptian influence<sup>16)</sup> that included the knowledge of mummification-technology.<sup>17)</sup> At that time, the word in Egyptian had its old pronunciation. It was borrowed, perhaps through a semitic intermediary,<sup>18)</sup> as \*netkꜣ with the tk representing the single original consonant ʦ just as the κτ in δάκτυλ-ος, “date” represents the single consonant q in the original semitic *dql* (Arabic *daqal*, Aramaic *diqlah*, etc.). Metathesis and full vocalization of the semivowel rho then brought the word into conformity with Greek morphology; there is also the possibility of a Greek reetymologizing along the lines suggested in etymologies (i) or (ii) above. The meaning of the word in both borrowings was originally the same, viz. sodium carbonate, but the earlier borrowing quickly became associated with ἀμβροσία, the divine substance native to Greek language and thought.<sup>19)</sup> While retaining its original, narrower sense in *Il.* 19.37–9, the word νέκταρ began to occupy the same semantic field as ἀμβροσία so that when the Greeks resumed contact with Egypt in the archaic period they felt the need to borrow ‘ntry’ again.

---

<sup>16)</sup> Evidence for contact between Mycenaean Greece and Egypt includes the occurrence of the word “Egyptian” on the Linear B tablets, Ventris & Chadwick (1973: 136); the discovery of Egyptian objects in Greece, Pendlebury (1930: passim); the discovery of Greek objects in Egypt, Stubbings (1951: 90); and the mention in the *Odyssey* of Egyptian Thebes as a place from which visitors could bring back rich presents (4.126–7) and of the river Aegyptus, which men visited for trade or piracy (14.257–65, 17.423–34).

<sup>17)</sup> Evidence for Mycenaean mummification comes from body 3 of shaft-grave V at Mycenae, which was “wonderfully preserved” and whose colour “resembled very much that of an Egyptian mummy,” Schliemann (1878: 296), from the Homeric passages that we have discussed here, and from Homer’s use of the verb ταρχύω, “to bury solemnly” (*Il.* 7.85 etc.), which may be related to ταρχεύω, “to embalm, pickle”, Helbig (1887: 53–8); Tsountas & Manatt (1897: 95–6). More recent scholars, e.g. Daniel (1964: 76), are content to speak of “alleged mummification.”

<sup>18)</sup> Phoenician, for instance. The Masoretic vocalization of the Hebrew loanword is *nether* (Jeremiah 2.22, Proverbs 25.20). There is no e vowel in ancient Egyptian; see Gardiner (1957: 433).

<sup>19)</sup> ἀμβροσία is fully explicable entirely in terms of the Greek language as the privative of the root found in βροτός, “mortal” and βρότος, “gore” (cf. *Ltn. mors, mortis*). The whole compound is closely paralleled in *Skt. amṛta*, “not dead,” used of the nectar conferring immortality, produced at the churning of the ocean.



*Bibliography*

- Ameis, K. F. & C. Hentze (1965): *Homers Ilias*<sup>4</sup>, Band 2.3. Amsterdam.
- Chantraine, P. (1974): *Dictionnaire étymologique de la langue grecque*, Volume 3. Paris.
- Daniel, G. (1964): *The Mycenaeans*. London.
- Davidovits, J. & M. Morris (1988): *The Pyramids: An Enigma Solved*. New York.
- Erman, A. & H. Grapow (1971): *Wörterbuch der Aegyptischen Sprache*, Bände 2 & 3. Berlin.
- Forbes, R. J. (1971): *Studies in Ancient Technology*, Volume 8. Leiden.
- Gardiner, A. (1957): *Egyptian Grammar*<sup>3</sup>. Oxford.
- Güntert, H. (1919): *Kalypso*. Halle.
- Helbig, W. (1887): *Das Homerische Epos*. Leipzig.
- Hemmerdinger, B. (1968): "Noms communs grecs d'origine Egyptienne," *Glotta* 46. 238-47.
- Knobloch, J. (1967): "Nektar," 39-44 in Meid (1967).
- Kretschmer, P. (1947): "Nektar," *Anzeiger der Akademie der Wissenschaften in Wien* 84. 13-26.
- Leaf, W. (1902): *The Iliad*<sup>2</sup>, Volume 2. London.
- Leumann, M. (1953): Review of Thieme (1952), *Gnomon* 25. 190-1.
- Levin, S. (1971): "The Etymology of *véxταρ*: Exotic Scents in Early Greece," *SMEA* 13. 31-50.
- McGready, A. G. (1968): "Egyptian Words in the Greek Vocabulary," *Glotta* 46. 247-54.
- Meid, W. (1967): *Beiträge zur Indogermanistik und Keltologie* = Pokorny Festschrift. Innsbruck.
- Pendlebury, J. D. S. (1930): *Aegyptiaca*. Cambridge.
- Sandison, A. T. (1963): "The Use of Natron in Mummification in Ancient Egypt," *JNES* 22. 259-97.
- Schliemann, H. (1878): *Mycenae*. New York.
- Schmitt, R. (1967): *Dichtung und Dichtersprache*. Wiesbaden.
- Stubbings, F. H. (1951): *Mycenaean Pottery from the Levant*. Cambridge.
- Thieme, P. (1952): *Studien zur indogermanischen Wortkunde und Religionsgeschichte*. Berlin.
- Tsountas, C. & J. I. Manatt (1897): *The Mycenaean Age*. London.
- van Windekens, A. J. (1942): "Etudes étymologiques," *Rev. Belg. Phil.* 21. 141-9.  
- (1969): "Grec *véxταρ*, 'suffisance, satisfaction,'" *Orbis* 18. 186-9.
- Ventris, M. & J. Chadwick (1973): *Documents in Mycenaean Greek*<sup>2</sup>. Cambridge.

## Greek $\eta\tilde{\upsilon}\rho\omicron\nu$ , Laryngeal Loss and the Greek Reduplicated Aorist<sup>1)</sup>

By MILES C. BECKWITH, Yale

*Summary:* Peters and others have recently challenged the traditional analysis of Greek  $\epsilon\tilde{\upsilon}\rho\omicron\nu$  'I found' as a reduplicated formation. Although phonological problems remain, the traditional etymology and analysis are sound.

In his 1980 book Martin Peters<sup>2)</sup> discards the traditional equation of Greek  $\eta\tilde{\upsilon}\rho\omicron\nu$  (poetic  $\epsilon\tilde{\upsilon}\rho\omicron\nu$ ) 'I found' = Old Irish  $\cdot fuar$  'id.' <  $*\mu e-\mu r(h_1)-e/o-$ .<sup>3)</sup> Peters offers several analyses of the aorist  $\epsilon\tilde{\upsilon}\rho\omicron\nu$ , but to my mind none are as persuasive as the older explanation. To be sure there are problems with any analysis of this form. Phonologically, the Greek  $\epsilon\tilde{\upsilon}\rho\omicron\nu$  would seem to imply a pre-form  $*(h)eur-e/o-$  or perhaps a reduplicated  $*(\mu)e-ur-e/o-$ . But the evidence for a reduplicated aorist in Indo-European is scanty at best. Further, the Greek pre-form does not seem to be quite what we expect based on the extra-Greek cognates. Before going on to discuss the reduplicated formation, let us examine the possible cognates in question as well as the competing theories.

The Old Irish perfect  $frith$  'found' is generally considered to descend from an Indo-European  $*\mu reh_1-t\acute{o}-$ .<sup>4)</sup> An Indo-European root  $*\mu reh_1-$  with a dental enlargement also underlies Old Church Slavonic  $ob\check{r}\acute{e}t\check{u}$  'found' <  $*\mu reh_1-t-$  and the Lithuanian  $rand\check{u}$  'I find' <

---

<sup>1)</sup> I would like to thank Prof. Brent Vine for his many fine comments on an earlier version of this paper. Any remaining shortcomings are, of course, my own.

<sup>2)</sup> *Untersuchungen zur Vertretung der indogermanischen Laryngale im Griechischen*, (Wien, 1980) 22 ff.

<sup>3)</sup> For this older analysis see R. Thurneysen, *A Grammar of Old Irish*, (Dublin, 1946) 428; H. Pedersen, *Vergleichende Grammatik der keltischen Sprachen*, (Göttingen, 1909-13) II 368; Frisk, *GEW* I 592; Chantraine, *DELG* 387; E. Schwyzer, *Griechische Grammatik*, (Munich, 1934) 709 note 2. J. Pokorny, *Indogermanisches etymologisches Wörterbuch*, (Bern, 1959) 1160, takes  $\cdot fuar$  as descended from a reduplicated formation, but is unsure of  $\epsilon\tilde{\upsilon}\rho\omicron\nu$  "... mit unklaren ev..."; similar comments in Peters.

<sup>4)</sup> For the Irish forms as well as extensive discussion of this root see E. D. Francis', *The Greek Disyllabic Roots: the Aorist Formations*, (Yale diss., 1970) 168 ff. For the older description, i. e. <  $*\mu r\acute{e}t\acute{o}-$  see Thurneysen, *loc. cit.*; Pedersen, *loc. cit.*; Pokorny, *loc. cit.*; Schwyzer, *loc. cit.*; also Walde-Pokorny, *Vergleichendes Wörterbuch der indogermanischen Sprachen*, (Leipzig, 1930) I 280.

\*μῆ<sub>1</sub>-n-d(h)-.<sup>5</sup>) However, the Greek aorist εὔρον and future and perfect stem εὔρη<sup>6</sup>) cannot be directly equated. First, the Greek forms show no trace of the initial μ-, but instead show rough breathing and an apparent full grade vowel followed by μ. Since thematic aorists typically show zero grade of the root, e. g. Homeric φύγε 'fled', (F)ἶδε 'saw', a full grade is unexpected. Second, although the future and perfect forms, εὔρησω and εὔρηκα, may indicate a set<sup>7</sup>) root, the aorist shows no trace of the root final laryngeal. No obvious preform will work here. The zero grade \*μῆ<sub>1</sub>-e/o- would have given Greek \*Φαρε ~ \*Φαρον, equivalent to say ἔβαλον. Nor would a reduplicated formation seem to fare much better (see below).

Alternatively, it is possible that εὔρε is in origin a root aorist which was later reshaped into the attested form. Thus, G. Cardona<sup>8</sup>) believes an archaic root aorist \*e-μῆ (3 s.) ~ \*e-uren(t) (3 p.) formally looked too much like a passive aorist, but because this form was transitive, a newer \*(h)e-ur-e/o- replaced \*(h)e-μῆ. However, as Francis<sup>9</sup>) points out "... \*éurē could be more effectively characterized as transitive by a sigmatic \*εμῆσῆ." Further, Cardona's paradigm \*(h)eμῆ (3 s.) ~ \*(h)euren does not stand up to close scrutiny. If the initial e- is not of laryngeal origin, it is difficult to imagine an augment being reinterpreted in this way. More importantly, however, since \*(h)eμῆ is a set formation, we expect a third plural (as above) \*(h)eμaren(t) < \*-μῆ<sub>1</sub>-ént.

Given these problems, Peters is not sure that εὔρον belongs with the root of the Irish forms,<sup>10</sup>) but notes that the etymology could be

<sup>5</sup>) M. Vasmer, *Russisches Etymologisches Wörterbuch*, (Heidelberg, 1955) II 244, prefers to connect the Slavic forms with Gothic *wraton* \* 'travel' but the semantic mismatch makes such an approach unlikely. For connections with our root \*μῆ<sub>1</sub>- see Pokorny, *loc. cit.*; Walde-Pokorny, *loc. cit.*; also G. Klingenschmitt, *Das altarmenische Verbum*, (Wiesbaden, 1982) 125.

<sup>6</sup>) The future, attested in both Ionic and Doric, is probably old. I assume the perfect also dates from the common Greek era. The present εὔρισκω, however, is certainly a late addition to the paradigm, cf. B. Vine, *HS* 106 (1993) 53 n. 22.

<sup>7</sup>) I use the usual terms from Sanskrit grammar (set 'with root final -i' and anit 'without root final -i') to designate respectively roots with and without final laryngeal.

<sup>8</sup>) *The Indo-European Thematic Aorists*, (Yale diss., 1960) 72 ff.

<sup>9</sup>) *Op. cit.*, 168 ff.

<sup>10</sup>) See especially *op. cit.* 52. The attempt to separate the Greek forms goes back to J. Taillardat, *Revue de philologie*, 34 (1960) 231 ff., who argues that εὔρον descends not from \*μῆ<sub>1</sub>-, but from an otherwise unattested root \*μη<sub>1</sub>-. Such an approach cannot really be argued with, but it is strongly counter-intuitive. Given

saved if one accepts one of two metathesis rules. Thus, he considers it at least possible that  $\epsilon\tilde{\upsilon}\rho\epsilon$  descends from  $*\mu\acute{\epsilon}r\eta_1-t$  with "eine optionale Metathese  $*\mu\acute{\epsilon}C- > *e\mu C-$ ."<sup>11</sup>) He seems more inclined, however, to accept a slightly different metathesis rule: one originally proposed by H. Rix to explain the near homophonous  $\epsilon\upsilon\rho\acute{\upsilon}\varsigma$  'wide'. Rix<sup>12</sup>) derives  $\epsilon\upsilon\rho\acute{\upsilon}\varsigma$  from  $*\mu\acute{r}\eta_1-u-$ , through the application of a rule that  $*\mu\acute{r}\eta_1 V$  becomes  $h_1urV$  which will also explain our  $\epsilon\tilde{\upsilon}\rho\omicron\nu$  from a thematic aorist  $*\mu\acute{r}\eta_1-e/o-$ .

However, this analysis has several failings. First, neither Rix nor Peters offers any other example of this supposed law. Second, the metathesis rule of ABC  $\rightarrow$  CAB is unlikely on typological grounds.<sup>13</sup>) Third, there is no evidence for a zero-grade aorist here.<sup>14</sup>) Fourth, a possible counterexample may exist in Greek  $(F)\alpha\rho\eta\nu$  'sheep'  $< * \mu\acute{r}\eta_x\tilde{e}n$ .<sup>15</sup>)

This brings us to the older analysis, attributed to Windisch, which sees  $\epsilon\tilde{\upsilon}\rho\omicron\nu$  as a reduplicated aorist.<sup>16</sup>) But this analysis has its own problems. Thus, the pre-form  $*\mu\acute{\epsilon}-\mu\acute{r}\eta_1-e/o-$  might have been expected to give  $*\mu\acute{\epsilon}-\acute{i}r\eta e/o-$ , with the labial dissimilation of  $\epsilon\acute{i}\pi\omicron\nu$ , which should in turn have yielded  $*\mu\acute{\epsilon}\acute{i}ar-e/o- >$  Greek  $*\acute{\epsilon}\alpha\rho\omicron\nu$ . But the labial dissimilation may have worked differently before  $-r$ .<sup>17</sup>) Further,

---

a well attested Indo-European root  $*\mu\acute{r}\eta_1-$  with the proper meaning, it is difficult to ignore the comparison with Greek  $\epsilon\tilde{\upsilon}\rho\omicron\nu$ .

<sup>11</sup>) *Op. cit.* 23.

<sup>12</sup>) *Studies in Diachronic, Synchronic, and Typological Linguistics: Festschrift for Oswald Szemerényi ...*, (Amsterdam, 1979) 737; cf. Peters, *op. cit.* 31; also G. Klingenschmitt, *KZ* 92 (1978) 6.

<sup>13</sup>) The problem here is the jump back over two phonemes. This is both unlikely from a cross-linguistic view, and is out of line with what we expect in Indo-European. Consider the pre-consonantal metathesis rule sometimes proposed for this same sequence  $(C)\mu\acute{r}C \rightarrow (C)ruC$  as in  $*k^{\#}et\mu\acute{r}-C > k^{\#}etru-$ , cf. M. Mayrhofer, *Indogermanische Grammatik*, I/2, *Lautlehre*, (Heidelberg, 1986) 161.

<sup>14</sup>) Although Cardona's attempt, *op. cit.*, to explain away all thematic aorists except  $*h_1ludh-e/o-$  and  $\mu\acute{id}-e/o-$  may have been too restrictive, it is clear that this was a rare formation in Indo-European.

<sup>15</sup>) For a discussion of the final laryngeal see A. Nussbaum, *Head and Horn in Indo-European*, (Berlin, 1986) 286.

<sup>16</sup>) Cf. Schwyzler, *op. cit.* 748; Frisk, *loc. cit.*; Chantraine, *loc. cit.*

<sup>17</sup>) Frisk, *GEW* 592, assumes that the aspiration is analogical, and given such forms as  $\acute{\alpha}\lambda\acute{\iota}\sigma\kappa\omicron\mu\alpha\iota$  (Arcadian  $F-$ ) with aspiration after  $\acute{\alpha}\rho\epsilon\acute{\epsilon}\nu$ , this may be the best solution. Note that the competing theories, other than Taillardat's, are also forced to explain the initial aspiration by analogy and do not, in this respect, offer a better alternative.

as noted above, there is one additional piece of evidence: the Old Irish preterite *·fuar* 'I have found' *·fúair* (3 s.) <  $*\mu\tilde{o}\tilde{u}\tilde{r}'$ - <  $*\mu\tilde{e}-\mu\tilde{r}-e-t$ .

Now if we assume that the initial  $*\mu\tilde{-}$  of Greek  $\epsilon\tilde{\nu}\tilde{\rho}\tilde{\sigma}\tilde{\nu}$  was dissimilated in a manner distinct from  $\epsilon\tilde{\iota}\tilde{\rho}\tilde{\sigma}\tilde{\nu}$  we are in better shape, although the missing final laryngeal still needs to be explained. Here, however, rather than a problem, our missing laryngeal may help confirm our etymology. The significant point here is that the Irish preterite is also atypical in that it cannot descend from a preform  $*\mu\tilde{r}eh_1-$  which would presumably have given  $*\cdot foair$ , but like the Greek  $\epsilon\tilde{\nu}\tilde{\rho}\tilde{\sigma}\tilde{\nu}$  must come from a reduplicated *aniṭ* root  $*\mu\tilde{e}-\mu\tilde{r}-e/o-$ . Hence, both Greek and Irish show the same pattern: a reduplicated *aniṭ* aorist contrasting with an otherwise *seṭ* root as in the perfect forms  $\epsilon\tilde{\nu}\tilde{\rho}\tilde{\eta}\tilde{\mu}\tilde{\alpha} \sim frith$ .

It is this very contrast which assures the etymological connection between the Greek and Irish forms, despite the unexplained initial of Greek  $\epsilon\tilde{\nu}\tilde{\rho}\tilde{\sigma}\tilde{\nu}$ . It is extremely unlikely that both languages would have independently developed a reduplicated formation which differed from the other forms in their respective paradigms. Why should the reduplicated aorist have developed without the laryngeal of the perfect forms? As it turns out, this form is entirely predictable from what we now know of Indo-European phonology, although it depends on a rule which has left few traces in the western Indo-European languages.

A zero grade formation  $*Ce-CR\tilde{h}_1-e/o-$  would first have given directly  $*Ce-CR-e/o-$  with loss of the laryngeal after sonant in a reduplicated formation or compound.<sup>18)</sup> The existence of such a rule has been known for over a hundred years.<sup>19)</sup> However, the exact status of this rule in Indo-European and its specific environment is still a subject of dispute. There is ample evidence in Indo-Iranian for the loss of root final laryngeals in compounds. One can cite such forms as Sanskrit *devá-ttas* 'von Gott gegeben'; *ā-ttas* 'genommen' with *-tt-* <  $*-dt-$  not  $*dītas$ , cf. aorist *adīta* = *ēdoto* or *āhutis* 'Anrufung' from the *seṭ* root *hū*.<sup>20)</sup> Apparently, in Sanskrit any root final laryngeal was lost in a compound, regardless of the environment, although many have been restored analogically.

F. Kuiper<sup>21)</sup> has analyzed the data in detail and concluded that this

<sup>18)</sup> For recent formulations see Mayrhofer, *op. cit.* 129; R. Beekes, *Die Laryngaltheorie*, hrsg. von Alfred Bammesberger, (Heidelberg, 1988) 60.

<sup>19)</sup> J. Schmidt, *KZ* 25 (1881) 50 ff.

<sup>20)</sup> For these and other examples see Wackernagel-Debrunner, *Altindische Grammatik*, (Göttingen, 1884-) II 82 ff.; 93 ff.

<sup>21)</sup> *Sprache* 7 (1961) 14 ff.

is a purely Indo-Iranian phenomenon. In one sense he is probably correct, as it is likely that the original rule has been extended in Indic. Nevertheless, some forms clearly can be dated to Indo-European. Greek offers at least ἴκρος 'brain' < \*en-kr- < \*en-krh<sub>2</sub>-<sup>22</sup>) and νεογνός apparently cognate with Gothic *niuklahs* < \*-knahs < -\*ǵn(h<sub>1</sub>)-e/o-, also the similar Phrygian *ουεγνῶ* < \*sye-gno-.<sup>23</sup>) Note also the Latin deity *Cōnsus* < \*com-d<sup>h</sup>-to- < \*com-d<sup>h</sup>h<sub>1</sub>-to-.<sup>24</sup>)

Matters are slightly more complex for reduplicated formations.<sup>25</sup>) The standard example is γίγνομαι, which had long puzzled scholars.<sup>26</sup>) This present can only descend from an Indo-European \*ǵi-ǵn-e/o-, but the root is otherwise *set*. In addition to γίγνομαι, one can cite RV *ápirata* 'füllte' < \*plh<sub>1</sub>e- ~ Greek *πίμπλαμεν* 'we fill' not the expected \*πιμπλημεν or the analogically expected \*πιμπλεμεν.<sup>27</sup>) Both of these examples are for h<sub>1</sub>, while the status of root final h<sub>2</sub>, h<sub>3</sub> is not yet clear. But note Jasanoff's explanation<sup>28</sup>) for O. Ir. *boi* < \*bewe < \*bebwe < \*bhebhuh<sub>x</sub>e.<sup>29</sup>)

<sup>22</sup>) Nussbaum, *op. cit.* 72 ff., has discussed this first form at length and offers an alternative solution. Noting the existence of φαλακρός 'bald' < \*φαλακ-ρος, he argues this may have been reinterpreted as \*φαλακρ-ος 'bald head' yielding a new morpheme -κρ-. In the end, however, after extensive discussion, Nussbaum himself accepts the -κρ- as a reduced form of \*-krh<sub>2</sub>-. Further, no such analogical solution will work for νεογνός.

<sup>23</sup>) A possible counterexample may exist in the comparison of Sanskrit *abhvā-* 'monster' < 'Unwesen' < \*ǵ-bhū-o- (cf. F. Kuiper, *Lingua* 11 [1962] 225 ff.) and Greek *ἀφύη* 'Bratfischchen' < \*ǵ-bhuh<sub>x</sub>-o- (for a recent discussion see M. Meier-Brügger, *MSS* 52 [1991] 123 ff.).

<sup>24</sup>) For this example and others see P. Schrijver, *The Reflexes of the Proto-Indo-European Laryngeals in Latin*, (Amsterdam, 1991) 328 ff.

<sup>25</sup>) Note that such a rule easily explains the irregular plural reduplicated forms Sanskrit *dadhmasi* ~ *dadhima* (cf. Wackernagel-Debrunner, *op. cit.* II 82; Schulze, *KZ* 27 [1883] 424).

<sup>26</sup>) Cf. Cowgill's attempt, *Evidence for Laryngeals*, (The Hague, 1965) 148, to argue that this Greek present did not descend from Indo-European \*ǵenh<sub>1</sub>-!

<sup>27</sup>) Cf. Mayrhofer, *op. cit.* 129; Beekes, *op. cit.* 60 ff.; M. Weiss, *Studies in Italic Morphology* (Cornell diss., 1992) 151.

<sup>28</sup>) *Languages and Cultures: Studies in Honor of Edgar C. Polomé*, (Berlin, 1988) 299-305; he offers, p.c., the same explanation for Sanskrit *bhavati* 'is' < *bhebhūe-(ti)* < \*bhebhuh<sub>x</sub>-e 'has become'.

<sup>29</sup>) Schematically the forms above can be represented as X-CR<sub>x</sub>-Y > X-CR-Y. In the Indic examples above, Y could be any morph, although the Greek examples may point to X-CR<sub>x</sub>-e/o-. Again, cf. Mayrhofer, *loc. cit.*, who posits different environments for the compound and reduplicated formations. Since there is no evidence that laryngeal loss ever affected the Indo-European perfect, it is possible that the athematic endings blocked the operation of this rule. In the

Using this formulation of the 'Law of Laryngeal Loss', our present understanding of Indo-European phonology would predict *aniṭ* εϋρον ~ Old Irish *·fiar* contrasting with *seṭ* εϋρηκα ~ *fríth*. But since the rule was productive only in Indic, the existence of this contrast in both Greek and Celtic strongly suggests that εϋρε ~ *·fiar* in fact reflects an original *\* $\mu e$ - $\mu r$ ( $h_1$ )-e-t*. Thus, in addition to having more evidence for a poorly understood phonological rule we now have solid evidence of the rare reduplicated aorist in Indo-European.

Since evidence for the reduplicated aorist in Indo-European rests on only a few reconstructible forms, evidence of one more form datable to the common era is welcome indeed.<sup>30</sup>) Further, since the comparative evidence for the reduplicated aorist is weak, the methodology above offers us an additional means to prove its antiquity by using internal reconstruction. Assuming that the rule of laryngeal loss functioned only in Indo-European times, the paradigmatic mismatch between *aniṭ* reduplicated aorists and *seṭ* roots implies that the aorist form must be ancient. It is interesting to note that of the reduplicated aorists cited by Francis in his study<sup>31</sup>) as reflecting possible *seṭ* bases, three seem to be *aniṭ* in their reduplicated forms. In addition to εϋρον, Francis also looked at ετετμε 'found,' if this is related to τέμνω/τάμνω < *\*temh<sub>x</sub>*,<sup>32</sup>) and ἐκέλετο 'called to' which may be an archaic aorist

---

present case, however, neither *fríth* nor εϋρηκα (< *\* $\mu e$ - $\mu r$ eh<sub>1</sub>-k-h<sub>2</sub>a*) would undergo laryngeal loss under any formulation.

<sup>30</sup>) For the standard examples see Schwyzler, *op. cit.* 748 ff. The basic forms are: 1) εἶπον 'I spoke', Epic εἶπον, Cret. *φειπ* = *ávocat* 'spoke', Avestan *vaocat* 'id.' < *\* $\mu e$ - $\mu k^h$ -e/o-*; 2) Greek ἀραρε 'fit' = Armenian *arari* 'I made' < *\*arare* (*a*-vocalism is assured by Hittite *arāš* 'companion < one who fits', cf. J. Puhvel, *Hittite Etymological Dictionary* [Mouton, 1984] I 120); 3) τεταγών 'grasping' = Latin *tetigi* 'I touched' = Proto-Germanic *\*tetōk* (< *\*de-dg-* < *\*te-dg-*) < *\*teth<sub>2</sub>g-e/o-* (for the Germanic forms cf. Karl-Heinz Mottausch, *HS* 106 [1993] 148 ff.); 4) ἐνεγκεῖν 'carry' = Avestan *nasaṭ* 'offers' (= Latin *\*nank-* > *nancier?*) < *\*h<sub>2</sub>ne-h<sub>2</sub>nk<sup>h</sup>-e/o-* (for discussion of the Avestan ~ Greek correspondence see K. Strunk, *Die Laryngaltheorie*, hrsg. von Alfred Bammesberger, [Heidelberg, 1988] 571 ff.); 5) ἐπέφνε 'killed' = *ava-jaynaṭ* 'struck'; 6) ἔξετο 'sat' = Avestan *hazdyāṭ* 'set'. The last three examples are based on a formal *hapax* on the part of Avestan and are probably too weak to offer any real proof. Example 4) has unsolved phonological difficulties as well. Finally, example 3) is certainly old but may reflect an archaic perfect (with, to be sure, unusual semantics for a perfect). Hence only *\* $\mu e$ - $\mu k^h$ -e/o-* and *\*arar-e/o-* are certain archaisms, to which we can now add *\* $\mu e$ - $\mu r$ ( $h_1$ )-e/o-*. I offer an extended analysis of all these forms in my forthcoming dissertation, *The Greek Reduplicated Aorist*.

<sup>31</sup>) *Op. cit.* 160 ff.

<sup>32</sup>) For a recent, but brief, defense of the semantics see R. Janko, *The Iliad Commentary* Volume IV, (Cambridge, 1992) 136.

to καλέω (\**kalh*<sub>1</sub>-/\**kllh*<sub>1</sub>-?).<sup>33</sup>) Hence, there is circumstantial evidence that these forms may also be archaic.<sup>34</sup>)

Only after completing the above did I note C. H. Werba, *Die Sprache* 32 (1986[88]) 354, who derives the Avestan *vāurayā* [Y 31.3c] 'I might convert/I might receive (?)' (and other forms) from *vāur-* < \**ḡaur-* = *·fuar*. Hence, it is possible that we have a *tertium comparationis* for *·fuar* = εὔρον, although the interpretation of this third example is still in dispute. See Werba, *loc. cit.*, for discussion.

---

<sup>33</sup>) Over sixty years ago F. Specht, *KZ* 59 (1932) 85 ff., commented on the semantics mismatch between κέλομαι ~ (ἐ)κέλετο pointing out that the diction supports (ἐ)κέλετο as an aorist to καλέω while κέλευσα functions as the aorist to κέλομαι.

<sup>34</sup>) The same line of argumentation can also show the futility of any attempt to equate the Sanskrit reduplicated aorist of the *ajījanat* type with the Greek reduplicated causative aorist (e.g. ἐκ-έλαθον 'they made forget'). A form such as *ajījanat*, even aside from the reduplicating vowel, cannot be equated since it shows a full grade which must represent either an original full grade formation or an Indo-European zero grade without laryngeal loss, i.e. \**e-ḡi-ḡh*<sub>1</sub>-*e-t*. But as we have seen above an Indo-European reduplicated aorist should show zero grade with no trace of a root final *h*<sub>1</sub>. Nor, *contra* M. Leumann, *Indological Studies in Honor of W. Norman Brown*, (New Haven, 1962) 152 ff., can the Indic form be a direct relative of the Greek present γίγνομαι which also shows laryngeal loss. The origins of the Sanskrit reduplicated aorist must be sought elsewhere, but this is not the time to pursue such problems. The evidence of the Tocharian class II preterite is equally difficult to evaluate. I will discuss those forms at another time.



## Greek ὄπρας/ὄπρασ 'awl'

By BRENT VINE, Los Angeles

Greek ὄπρας or ὄπρασ 'awl' (with uncertain nom. sg.) has been interpreted (Schwyzer) as a substantivized adj. form \*οῤᾗ-μῆτ (> \*οῤᾗφα + secondary -s > nom. Att.-Ion. ὄπρας), i.e. the neuter of a \*-μῆτ- adj. based on ὀπή 'hole, opening' (thus [e.g. horn, bone] 'provided with an eyelet [or curved handle]'). This is rejected, for morphological and semantic reasons, in favor of an analysis \*οῤᾗ-μῆτ/\*οῤᾗ-μῆτ(ε)- (> nom. ὄπρασ), i.e. a secondary -μῆτ/n-stem (also based on ὀπή) meaning 'hole(-making) thing', of the type Hitt. *k(a)ṛāwar* 'horn(s)' (lit. 'horn(y) thing'). The analysis has implications for some of the usages of Myc. *οῤᾗωτα* (a word hitherto not connected with ὄπρας/ὄπρασ), and for the sole attestation of the word for 'awl' in early Greek prose (Hdt. 4.70).

1. The Ancient Greek word for 'awl' is lemmatized in the form nom. sg. ὄπρας (e.g. LSJ, Chantraine, Frisk, Boisacq [s.v. ὀπή]). The word was replaced relatively early by diminutive forms ὀπήτιον, ὀπήτιδιον (Hippoc., LXX, etc.), while attestations of ὄπρας itself appear limited to the following:

(i) Nicochares (Kock 9 = Kassel-Austin 12) ὄπρασ and †ὄπρασ† (Kock ὄπρασ), cited (with v.l. ὄπρας [for ὄπρασ] and ὀπήτιον) Poll. 7.83 and 10.141 (see below)

(ii) Hdt. 4.70 ὑπέατι

(iii) Hippon fr. 78.6: West [ὕ]πέατι, Masson [ὄ/ὕ]πέατι<sup>1</sup>)

(iv) Hsch. ὑπέατα· ὀπήτια<sup>2</sup>)

An actual nominative singular form is attested only three times, in the two passages of Pollux preserving the Nicochares fragment. As it happens, both passages present textual difficulties with respect to this form. At 10.141, introducing the comic fragment, the text of Pollux reads ... καὶ χηλεύματα καὶ ὄπρασ καὶ ὀπήτιον εἴρηται ἐν Νικοχάρους Κρησίν,

τοῖς τρυπάνοις ἀντίπαλον †ὄπρασ ἀρχίλιον†

with variae lectiones ὄπρας (for ὄπρασ) and ἀρχίλιον (for the corrupt ἀρχίλιον). For the fragment, Kock's conjecture ὄπρασ χιλίσις (partly inspired by Bentley's ὄπρας χίλιον) depends not only on his plausible

<sup>1</sup>) See on this passage Miralles 1983: 7f., with comments on the meaning of the word in context (perhaps not awl, but "un robusto ago").

<sup>2</sup>) Schmidt's reconstruction of the transmitted text ὑπέα· τὰ ὀπίσθια.

interpretation of the line (“laudat sutor subulam”, easily paralleled in Old Comedy), but also on Poll. 7.83: here Pollux refers to (but does not quote) the same fragment, with the words τὰ δὲ ὀπήτια ὄπερ ἐν Κρησί Νικοχάρης ἐκάλει, the nonsensical ὄπερ being simply omitted in some manuscripts. There seems little doubt that Kock was correct in asserting “scribendum erit ὄπεαρ” for this passage, and his conjectured nom. sg. ὄπεαρ for the Nicochares fragment is likewise extremely attractive. The variant ὄπεας may nonetheless preserve a competing nom. sg. form.

2. Also problematic is the word-initial alternation ὀπ-/ὕπ-. In general, however, the ὕπ- seen in Herodotus and in the Hesychian gloss (the Hipponax fragment, from a papyrus, is indeterminate) is taken, probably correctly, to be a secondary development (perhaps Ionic only) from ὀπ-, whether by sound change (cf. ἀπό vs. Μυκ. α-ρι-, Arc. ἀπυ etc.),<sup>3</sup> or via a folk-etymological association with ὑπό, or a combination of these factors. Otherwise, it would be difficult to explain the initial ὀπ- not only of the ὄπεας/ὄπεαρ in Pollux/Nicochares, but also of the better-attested diminutives ὀπήτιον and ὀπητίδιον. Moreover, it is surely attractive to relate the word etymologically to the far more common word ὀπή ‘hole, opening’, as is normally assumed; this word, in turn, is generally (if somewhat tentatively) connected with ὀπ- ‘eye’ (< \*h<sub>3</sub>ek#-), more on which below.

3. The best account of ὄπεας so far is that of Schwyzer (1933; cited with apparent approval by Frisk): according to Schwyzer, ὄπεας derives ultimately from ὀπή ‘hole, opening’ (cf. § 2), to which the possessive adjective-forming suffix \*-μεντ- has been added, in its weak stem-form \*-μῆντ- (cf. Skt. -vant-/vat-).<sup>4</sup> This formation results in a pre-Gk. adj. (neut.) \*opā-ματ-, which would have to mean ‘provided with an ὀπή’. An ‘awl’ can only mean ‘provided with a hole/opening’ if the hole or opening refers to some feature of the tool itself: either an ‘eyelet’ (through which thread or a thong is passed), or a ‘curved handle’, these being the two possible senses of \*opā- (ὀπή) which Schwyzer’s morphological analysis forces him to as-

<sup>3</sup>) Thus tentatively Hoffmann 1898: 288.

<sup>4</sup>) See Schwyzer for a convincing rejection, mainly on textual grounds, of Johannes Schmidt’s earlier attempt to analyze Pollux’s ὄπεας as an acc. pl. ὀπέας of a noun \*ὀπέως ‘der oder das ὀπή bewirkende’ (although this would be semantically attractive).

sume.<sup>5)</sup> As for the development of a noun ὄπρας from the original adjective: Schwyzer takes this to have arisen from (neut.) noun + adj. phrases like (nom. sg.) \*[κέρας] ὀπᾶφα (ὀπᾶφα < neut. nom./acc. sg. \*ορᾶ-ματ) 'curved-handled [or eyeleted] horn' or \*[ὀστέον] ὀπᾶφα 'curved-handled [or eyeleted] bone'; \*ὀπᾶφα then secondarily develops a final -s (perhaps after an associated nominative like κέρας), and then comes to be used on its own. The further phonological development of \*ὀπᾶφας needed to account for Ion. ὀπεᾶτ- (with nom. ὄπρας and contracted ὀπητ-) is entirely regular.

4. To consider this analysis point by point:

4.1 Can ὄπρας really mean what Schwyzer wants it to mean ('mit einer ὀπή Versehenes')? The real problem is not the relative naturalness (or, as it seems to me, unnaturalness) of the semantic developments Schwyzer envisions, or whether ancient awls had eyelets or curved handles, but whether ὀπή can mean any such thing. Unfortunately, this is far from clear: as is evident, for example, from the survey of attestations in LSJ, ὀπή refers to actual holes (such as holes in the ground, or rents in a garment), or to fairly substantial openings created in a building (such as a hole in a roof serving as a chimney), or (much more rarely) to bodily orifices. Only with the greatest difficulty can the word refer to the "opening" formed by the curvature of a handle, which is the meaning Schwyzer seems to favor. It is for this reason that Chantraine (DELG s. v.) expressed doubt as to Schwyzer's account of ὄπρας, although Chantraine concluded nevertheless that ὀπή is somehow still at the bottom of the word. Admittedly, it does seem possible for ὀπή to refer to an 'eyelet'; but the use of the word to refer to holes in fabric (as at Aristoph. *Pl.* 715, one of the earliest attestations), not to mention the primary function of awls, certainly make it desirable to find a morphological account according to which the 'opening' refers to the tool's result (and not some feature of its appearance or construction), as in Johannes Schmidt's earlier conception (which nevertheless had to be rejected on other grounds, cf. n. 4).

4.2 As for the presumed substantivization of a \*-μεντ- adjective: despite the frequency of such adjectives in Greek, this happens very rarely, and under restricted circumstances.<sup>6)</sup> All known examples fall

<sup>5)</sup> Schwyzer was in fact able to cite archaeological reports showing that at least some ancient Mediterranean awls could well have had curved handles.

<sup>6)</sup> The actually-attested \*-μεντ- adj. based on ὀπή, i.e. ὀπήεις, did not undergo substantivization (δίφρος ὀπήεις = 'obstetric chair', Hippoc. *Mil.* 2. 114).

into two classes, i. e. a small group of (mainly) food terms and (occasionally) plant names found in Attic prose (see on these Chantraine [1933: 272]: *σησαμοῦς* 'sesame cake', *τυροῦς* 'cheese cake', etc.), and toponyms; the former all have the form *\*-o-μ<sub>ε</sub>nt-*, and the latter show the same in alphabetic Greek (e. g. *Σελῖνοῦς*, Meg. *Σελῖνοεντι*), replacing earlier *\*-o-μ<sub>ο</sub>nt-* (Myc. *se-ri-no-wo-te*; cf. Lejeune 1969 and n. 9 below). The only actual noun in *\*-ā-μ<sub>ε</sub>nt-* seems to be *ἀλλᾶς*, *-ᾶντος* '(garlic) sausage' (*\*ἀλλᾶ-φεντ-*); but the "W. Gk." nominal basis *\*ᾶλλᾶ* has been borrowed from the word for 'garlic' that appears in Italic (cf. Lat. *ālium/allum*, and esp. ἄλλην· λάχανον. Ἱταλοί Hsch.), again a food term/plant name (cf. *σησαμοῦς* et al.). The nature of this material provides little support for the process Schwyzer envisions, even if – or perhaps especially if – the adjective formation *\*-eh<sub>2</sub>-μ<sub>ε</sub>nt-* itself may be quite old.<sup>7)</sup> Nevertheless, it remains marginally possible that such a substantivization could have occurred; thus the facts adduced here should be taken as disquieting objections, rather than decisive counterevidence.

4.3 More disturbing is the import of Mycenaean data (of course unknown to Schwyzer) for the morphological analysis itself. Recall that Schwyzer's adjective *\*ὀπᾶ-φατ-* must have zero grade of the *\*-μ<sub>ε</sub>nt-* suffix; nevertheless, certain well-known facts raise severe difficulties for such a form: the zero-grade allomorph *\*-μ<sub>ο</sub>nt-* should result in Myc. */-μ<sub>ο</sub>t-/* or (more likely, given the labial environment) */-μ<sub>ο</sub>t-/*, but this has already been replaced by */-μ<sub>ε</sub>t-/* after *e*-grade *\*-μ<sub>ε</sub>nt-*, as in fem. *-we-sa*, abundantly attested.<sup>8)</sup> Nor is any other trace of zero grade attested in the inflection of *-(F)εντ-* adjectives, cf. masc. gen. sg. *-(F)εντ-ος* for *\*-(F)ατ-ος* (cf. Skt. *-vat-as* < *\*-μ<sub>ο</sub>nt-os*). The only survival of zero-grade *\*-μ<sub>ο</sub>nt-* appears in toponymic adjectives of the type *Φλειάσιος* (to *Φλειοῦς*, gen. *Φλειοῦντος*).<sup>9)</sup> Thus

<sup>7)</sup> On Hom. *-ήεις*, Ved. *-āvant-*, Hitt. *-ah<sub>2</sub>(hu)want-* see Watkins 1975: 13 n. 3, 15 n. 8 (= 1994: 522 n. 3, 524 n. 8), with reference to Eichner 1973: 57 ff.

<sup>8)</sup> On this process (with reanalysis of some of the Myc. material) see recently Meier-Brügger 1989: 208 f.; on Myc. spellings *-wo-tV* cf. also the next footnote.

<sup>9)</sup> Schwyzer 1939: 527 n. 4, cf. Meier-Brügger 1989: 209 n. 7 and esp. Heubeck 1976, who convincingly defends this interpretation of *-ασίος* (together with possible Mycenaean comparanda: *wo-no-wa-ti-si*, *ti-nwa-si-jo*); note also the new example Arc. *Ελισφασίο-* (te Riele 1987: 171 f.), with toponym basis *Ελισ(F)οντ-* (on the absence of digamma in the spelling of the toponym [judged problematic by te Riele, 1987: 172 with n. 15] see now Peters 1993: 390 n. 30). For the toponyms themselves, esp. Myc. *-wo-tV* as */-μ<sub>ο</sub>nt-/* < *\*-μ<sub>ο</sub>nt-* (not */-μ<sub>ο</sub>t-/* < *\*-μ<sub>ο</sub>nt-*), see again Lejeune 1969 and Heubeck 1976.

ὄπρας, in Schwyzer's account, would preserve a morphologically antediluvian relic-form that would have escaped what otherwise seems to be one of the oldest innovations of Proto-Greek. Such relics do indeed surface, on occasion, in isolated forms (as probably in the type Φλειάσιος [NB: onomastic, and extra-paradigmatic, i.e. an isolated formation derivationally related to \*-*uent-* adjectives, not a \*-*uent-* adj. as such]); but this would be harder to admit in the present case, in which the form in question was allegedly embedded in a noun phrase containing what is supposed to be an otherwise ordinary \*-*uent-* adjective as part of the starting point. Indeed, Schwyzer's later reference to his earlier work is more tentative, precisely on this point: in the context of the general replacement of expected \*-*fat-* (from zero-grade \*-*μῃt-*) by -*φετ-* after -*φεντ-*, he remarks (1939: 527 n. 4), after citing Φλειάσιος: "unsicherer \*ὀπᾶ*fat-* in ὄπρας (ὄπραρ) usw. (Schwyzer, KZ 60, 224 ff.)".

4.4 From the point of view of morphology, the probable existence of a nom. sg. ὄπραρ, beside or instead of ὄπρας, raises an additional problem. (Schwyzer's choice to entitle his paper "Griech. ὀπρατ- ...", and not "Griech. ὄπρας ...", was clearly a considered one.) Although Schwyzer has little to say on this point, a nom. ὄπραρ, according to his analysis, would have to be taken as secondary. But a neuter noun ὄπραρ, belonging to an unproductive type, is not easy to motivate secondarily.<sup>10)</sup>

5. In view of the above problems, it may be worthwhile to propose the following alternative account of this word, which begins from A. Nussbaum's analysis (1986: 31 ff., building on Eichner 1973: 92 n. 35) of the small class of Hittite words *k(a)rāwar* 'horn(s)', *partāwar* 'wing', *ašarwar* '(livestock) pen', *haršarwar* 'agriculture'. These words show secondary \*-*uer/n-*stems (cf. loc. *ga-ra-u-ṛi[-]*, instr. *pār-ta-a-u-ni-it* etc.) based on abstracts in -*ā* (< \*-*eh*<sub>2</sub>); the neuters characterized by this suffixation (a derivational process that would have occurred within Hittite, to judge from the laryngeal loss), can be thought of as concretized abstracts (a common development: *toga* '[abstr.] covering' > (actual) 'cover(ing)' etc.), according to Nussbaum's plausible semantic analysis. Thus the presumed abstract

<sup>10)</sup> Cf. again Schwyzer's later comment (1939: 519 n.7), with reference to Hom. πείραρ vs. Πι. πείρας, Att. πέρας: "Umgekehrt ὄπραρ für ὄπρας?". See now also Luppe 1993 on the possible δέ]λαας (= δέλεαρ 'bait') in Stesich. fr. 35.15 (P. Oxy. 3876).

(Hitt.) *\*k(e)rā-* (cf. also Myc. *ke-ra*, *ke-ra-ja-pi*, 1986: 36 ff.) would have meant 'horn' (the material), as opposed to *krāwar* '(the) horn(y) thing', i.e. 'horns (of an animal)'; similarly *aš-* 'remain' > abstract *\*ašā-*, concretized as *ašawar* 'thing (i.e. place) for remaining', i.e. '(livestock) pen', etc. (see Nussbaum for various details concerning the semantic analysis of the individual forms). Applying this schema to *όπή*, and using, for the time being, an informal (and possibly anachronistic) reconstruction *\*opā-* (if the connection with *\*h<sub>3</sub>ekʷ-* is correct [cf. § 2 above], more on which below, § 6.4), we arrive at an identically-formed *\*opā-ιη/\*opā-ιη(t)-* 'hole/opening thing' (> 'awl'), whence regularly Ion. *όπεαρ/όπεāt-* (contracted *όπητ-*). In semantic terms, the derivation is straightforward, and clearly more appealing than Schwyzer's 'something provided with a "hole"'. Note also that in formal terms, this analysis produces not *όπεας*, but *όπεαρ*, which is potentially attractive, given the evidence favoring nom. *όπεαρ* (§ 1) and the difficulty of explaining *όπεαρ* secondarily (cf. § 4.4 above). The language shows a clear spread of *-ας* at the expense of older neuters, in certain semantic fields, and this is particularly well-represented in some key words related to leatherworking: thus Hom. *κῶας* 'fleece' for earlier *\*κῶος* (cf. Myc. *ko-wo*, Hom. *κῶεα*, *κῶεσι*), and *δέρος* 'hide' (trag. +), partly replaced by *δέρας*.<sup>11</sup>) Thus, in the event that a nom. sg. *όπεας* actually existed (cf. § 1), there are reasonable possibilities for explaining such a form on the basis of an original *όπεαρ*.

One might object that such a secondary neuter *\*-μετ/n-* formation is otherwise unknown in Greek. But such a construct is formally unexceptionable: compare the intriguingly similar Hom. *όπά(F)ων* 'companion', which (according to the usual analysis) is a secondary (animate) *μον-*stem, based on an *ā-*stem *\*όπά-* (< [Pr.-Gk.] *\*hokʷā-*), though of course etymologically distinct from the *\*όπā-* of *\*όπā-φαρ* > *όπεαρ*, according to the above proposal. If, moreover, both Greek and Hittite show traces of the same moribund derivational process, this might suggest certain possibilities for the Indo-European status of the formation, although the basis for such speculations remains too slender to be pursued at present.

<sup>11</sup>) See Nussbaum (1986: 151) on this process, with the additional example *-πελας* 'skin' (in *έρνσίπελας* 'inflammation of the skin'), cf. *πέλμα* 'sole' and *δέρμα/δέρας*.

6. The above interpretation of ὄπεια may be of interest in connection with certain facts from Mycenaean.

6.1 Using the informal notation as above, the predicted outcome of a neut. nom./acc. pl. \**opā-μῆt-a* in Mycenaean would be /*opāwota*/, spelled *o-pa-wo-ta*. As it happens, such a form is actually attested (as well as its abbreviation "O") in armory tablets from both Knossos and Pylos, although it is interpreted in an entirely different way (see Aura Jorro 1993: 32, s.v.). It is said to spell a word /*op-αμorta*/, meaning 'things (plates?) hung onto' (certain types of armor), i.e. *opi-* + a verbal adjective based on *αείρω* 'lift, hang' (cf. \**h<sub>2</sub>μ(e)rt-* probably also in *ἀρτάω* 'fasten, tie onto').

6.2 The 'real world' interpretation of these *opawota*, however, is rather unclear (see the discussion and extensive references in Aura Jorro, loc. cit.). This problem, in turn, is related to a textual fact about Myc. *opawota* that seems to me insufficiently appreciated, namely that there may be two quite different types: one connected with corslets or cuirasses and similar chest armor (and perhaps, as an "unmarked" term, other protective devices for body surface areas: greaves, armguards, etc.), and another connected with helmets. Indeed, whereas Mycenologists and Aegean archaeologists have felt more or less comfortable with the idea of some form of 'affixed' (/*op-αμort-/*) padding or plates in the context of chest gear,<sup>12</sup>) the situation with helmets is rather different: here a great variety of actual referents has been proposed, often with notable vagueness: "strisce o lamine aderenti alla calotta dell'elmo" (Càssola, following Snodgrass), neck-protecting plates attached to a helmet (Marinatos), "parte superiore dell'elmo" (Doria), something like the Homeric *τροφάλεια* (Borchard), etc. (see Aura Jorro for references). Consider the following Pylos text with *opawota* (PY Sh 737; similarly most of the other texts in the Sh series):

CORSLET 1 *o-pa-wo-ta, me-zo-a<sub>2</sub>*, O 20 *me-u-jo-a<sub>2</sub>*, O 10  
*ko-ru-to*, O 4 *pa-ra-wa-jo 2*

To provide a standard translation (Docs.<sup>2</sup> p. 379, no. 293): "One corslet: 20 larger-sized *plates*, ten smaller-sized *plates*, four *plates* of the helmet, two cheek-pieces". Note, first of all, that the "corslet *opawota*" come in two varieties, "larger" and "smaller"; this distinction never appears with "helmet *opawota*". Perhaps it is judged to be ob-

<sup>12</sup>) Although not with unanimity: the cuirass *opawota* are "evidently metallic belts" according to N. Verdelis (apud Åström 1977: 43, a discussion not cited in Aura Jorro's survey).

vious that these would be the “smaller” variety; nevertheless, it is noteworthy that the helmet *opawota* are specified as such, in this case with a genitive singular /*koruthos*/ (thus also Sh 733, 740, 741, 742, 743, 744; otherwise abbreviated “KO O 4”, Sh 734, 735, 738, 739).

6.3 The Knossos texts (Sk series) are particularly interesting in this regard. In the two cases with sufficient context (Sk 5670.2 and 9195.2 are fragmentary), the “helmet *opawota*” are again specified as such (here with an accompanying adjective *opikorusia*), *even though the immediately preceding text heading clearly indicates HELMET as the general reference*; thus in Sk 8100, the heading *ko-ru* HELMET 1 is followed directly by *o-pi-ko-ru-si-ja o-pa-wo-ta* 4<sup>13</sup>) (similarly Sk 8149), cf. PY “*ko-ru-to* O 4” and “KO O 4” above. It seems possible, then, that there are two quite distinct types of *opawota*: one, the corslet type, is “unmarked” (although it comes in larger and smaller sizes), and the second is specified as “helmet *opawota*”, even if the context already refers clearly to helmets. We might therefore have two homographs, i. e.:

*o-pa-wo-ta*<sup>1</sup> (chest-plates et sim., larger and smaller sizes)  
*o-pa-wo-ta*<sup>2</sup> (PY *ko-ru-to* O, KO O = KN *o-pi-ko-ru-si-ja*  
*o-pa-wo-ta*)

These are differentiated in the texts, perhaps by scribal convention, via the apparently obligatory adjectival or genitive marking for the second type. In view of the spiky (and generally curved) protrusions on some types of Minoan and Mycenaean helmets, often paired (as in the common “corna bovine” type),<sup>14</sup>) or in a group of four,<sup>15</sup>) I suggest (very tentatively) that *o-pa-wo-ta*<sup>2</sup> (i. e. the “helmet *opawota*”) may mean something like “helmet spikes”, continuing the same word as alphabetic Greek ὄπεαρ (originally ‘hole[-making] thing, poker’), in the predictable second-millennium form /*opāwota*/ (as distinct from *o-pa-wo-ta*<sup>1</sup> = /*opaworta*/, as above, for the chest-protecting plates or pads).

6.4 Note finally that if this suggestion is correct, the traditional derivation of ὀπή (and therefore also ὄπεαρ) from *h<sub>3</sub>ek<sup>h</sup>*- ‘eye’ (cf. §§ 2, 5 above) would have to be abandoned, since the labiovelar would

<sup>13</sup>) Here actually *o-pa-wo-ta* 2 written superscript, above *o-pi-ko-ru-si-ja* 2 (similarly Sk 8149); for the interpretation “*opikorusia opawota* 4”, see Docs.<sup>2</sup> p. 524 and KT<sup>5</sup> p. 310 ad Sk 8100.

<sup>14</sup>) See e.g. Càssola 1973: 101 with Tav. XXXI, 1.

<sup>15</sup>) See e.g. Docs.<sup>2</sup> p. 377, Fig. 26, F (cf. also G [“corna bovine” type], and D, H [ram’s horn type]).



be preserved in Mycenaean. (A plausible alternative root etymology [ $< *sep-? h_3ep-? \text{ etc.}$ ] has thus far not suggested itself.)

7. I conclude with a comment on the Herodotus passage cited at the outset (§ 1 (ii)), which provides our earliest prose attestation of the word. The context is explicitly martial: Herodotus describes the war-like Scythians' oath-taking ritual, which involves drinking wine and blood, and in which weapons figure prominently. The blood is drawn, according to Herodotus, by pricking the skin either with a *μάχαιρα* (a military dagger or short sword) or "*ὄπειατι*" – with an 'awl', according to the usual interpretation; in de Sélincourt's classic translation:

... they fill a large earthenware bowl with wine and drop into it a little of the blood of the two parties to the oath, having drawn it either by a prick with an *awl* or a slight cut with a *knife*; then they dip into the bowl a *sword*, some *arrows*, a *battle-axe*, and a *javelin*, and speak a number of prayers; lastly, the two contracting parties and the chief followers drink the mixture of wine and blood.

A handy leatherworking tool amongst all this weaponry seems a bit out of place. Perhaps, then, Herodotus (or more likely his source) preserves in this *ὄπειατι* a last trace of a military sense (roughly 'spike', 'lance' vel sim.) similar to that conjectured above for Myc. "*o-pa-wo-ta*"<sup>16</sup>.)

### Bibliography

- Åström, P. 1977. The Cuirass Tomb and Other Finds at Dendra, Pt. I: The Chamber Tombs. Göteborg.
- Aura Jorro, F., 1993. Diccionario micénico. II. Madrid.
- Boisacq, E. B., Dictionnaire étymologique de la langue grecque. (Repr.) Paris 1938.
- Càssola Guida, P. 1973. Le armi difensive dei Micenei nelle figurazioni. Rome.
- Chantraine, P. 1933. La formation des noms en grec ancien. Paris.
- Chantraine (DELG), P. C. Dictionnaire étymologique de la langue grecque: Histoire des mots. Paris 1968–1980.
- Doc.<sup>2</sup>: M. Ventris and J. Chadwick, Documents in Mycenaean Greek (2nd ed.). Cambridge 1973.
- Eichner, H. 1973. Die Etymologie von heth. *mehur*. *MSS* 31, 53–107.
- Frisk (GEW), H. F., Griechisches etymologisches Wörterbuch. Heidelberg 1960–1972.

<sup>16</sup>) An earlier version of this paper was presented at the 13th East Coast Indo-European Conference (Austin, Texas; May 1994); I am grateful to the participants for their helpful comments, and to Mr. Robert Cro (of the Department of Archaeology, Princeton University) for his help with the archaeological material.

- Heubeck, A. 1976. Epikritisches zu den griechischen Ortsnamen mit dem *-wont-*/*-wont-*-Suffix, besonders zu dem Namen *Phleius*. *SMEA* 17, 127–136.
- Hoffmann, O. 1898. Die griechischen Dialekte, 3. Band (Der ionische Dialekt). Göttingen.
- KT<sup>5</sup>: J. Killen and J.-P. Olivier. The Knossos Tablets (5th ed.). Salamanca 1989 (= *Minos* suppl. 11).
- Lejeune, M. 1969. Sur les toponymes mycéniens en *-wont-*. *BSL* 64, 43–56.
- LSJ: H. Liddell and R. Scott, A Greek-English Lexicon, new ed. by H. Jones and R. McKenzie. Oxford 1925–1968.
- Luppe, W. 1993. *δέλεας* = *δέλεαρ*. *Glotta* 71, 36–37.
- Meier-Brügger, M. 1989. Episch *μητίετα* (*Ζεύς*) und das Suffix *-(f)εντ-*. *HS* 102, 207–210.
- Miralles, C. 1983. Il fr. 78 W. di Ipponatte. *QUCC* 43 [n. s. 14], 7–16.
- Nussbaum, A. 1986. Head and Horn in: indo-European. Berlin–New York.
- Peters, M. 1993. Ein weiterer Fall für das Rixsche Gesetz, in: *Indogermanica et Italica: Festschrift für Helmut Rix zum 65. Geburtstag* (ed. G. Meiser, *IBS* 72), 373–405.
- te Riele, G.-J.-M.-J. 1987. Héliston entre en sympolitie avec Mantinée: une nouvelle inscription d'Arcadie. *BCH* 111, 167–190.
- Schwyzler, E. 1933. Griech. *όπειατ-* und andere Bezeichnungen der Ahle. *KZ* 60, 224–232.
- Schwyzler, E. 1939 [1953<sup>2</sup>]. Griechische Grammatik, I. Band. München.
- Watkins, C. 1975. La famille indo-européenne de grec *όρχις*: linguistique, poétique, et mythologie. *BSL* 70, 11–26; reprinted in C. W., *Selected Writings*, vol. II (ed. L. Oliver, Innsbruck 1994), 520–535.

## LYNX: The motivation of the name

By W. B. Lockwood, Reading

The Greek word *lynx* (λύγξ, gen. λυγικός), introduced into English in 1340, according to the *OED*, has cognates in Germanic, e.g. Old Eng. *lox*, Old High Ger. *luhs* (now *Luchs*), in Baltic, as Lith. *lušis* beside (Low Lith.) *lušis*, possibly also in Slavonic if Old Slav. *\*ryšǐ* stands for *\*lyšǐ* (see Vasmer, *Russ. etym. Wörterbuch*, II, 557), further the peculiar Armenian hapax leg. *lusanunk*<sup>c</sup> (pl.). All these forms are seen as likely derivatives of a Proto-Indo-European root *\*leuk-* in ablaut relationship to *\*louk-*, the grade lying behind e.g. Lat. *lūcere* 'to shine', *lūx* 'light', etc., cf. Pokorny, *Indogerm. etym. Wörterbuch*, 687, 690. The Greek word, it is true, shows an intrusive *n*, paralleled in Low Lithuanian, and presumably the Armenian, too, somehow reflects the same nasal element. It is quite unexplained, but is evidently secondary.

The species in question is generally the Northern Lynx (*Felis lynx*), the recorded use in Greek to designate also its southern counterpart (*F. caracal*) being an extension or shift of its original meaning. Judging by the present distribution of the Caracal, the Armenian name will have referred to this species. But as will become evident, these details do not affect our general conclusion.

Three suggestions have been advanced to account for the motivation of the name *lynx*. Some etymologists would explain the name as basically meaning 'brightness, shine, glow' in allusion to the animal's glowing eyes, as Kluge, *Deutsches etym. Wörterbuch*<sup>22</sup>, 449, while others, under the influence of the concept 'lynx-eyed', regard keenness of sight as the underlying sense, cf. Onions, *Oxford Dict. of English Etym.*, 542. A third, but very much minority opinion, expressed e.g. by Falk-Torp, *Dän.-norw. etym. Wörterbuch*, 655, finds in the name a reference to the light colour of the coat; Pokorny, *op. cit.*, 690, also leans to this explanation.

In reviewing these suggestions, one agrees that the eyes of the Lynx do indeed glow – in the dark – but so do the eyes of other members of the Cat family, including the Wild Cat (*F. silvestris*), which traditionally occupied the same territory as the Lynx. If the name alludes to glowing eyes, it is not likely to have been used as a specific term for the Lynx when it could equally well apply to the Wild Cat. However

that may be, there is a very obvious reason for discounting such an interpretation. The Lynx is normally active at night, the habitat dense forest or thick bush. No human hunter is astir in such places in the hours of darkness, for he simply cannot see his way. The Lynx can only have been named by men who chanced to come across this furtive predator in the daylight.

We next consider the suggestion that the name was motivated by the animal's sharp sight. Its sight is indeed proverbial, but this has nothing to do with natural history. Zoological handbooks do not describe the eyesight of the Lynx as in any way remarkable, it being in fact no different from that of other feline species leading a comparable mode of life. It is not the sense of sight, but the sense of hearing which is most acute. The notion that the Lynx has exceptional vision is thus a fiction which it will be of interest to examine further.

The fiction has come down to us from classical antiquity. It was believed by the Romans, the *locus classicus* being Pliny, *Historia naturalis*, xxviii, 122: *Peregrinae sunt et lincee, quae clarissime quadrupedum omnium cernunt*. In the Roman tradition then, the Lynx was an exotic creature, known by a Greek name, with the rider that Roman conceptions about its alleged extraordinary eyesight also emanate from Greece. And indeed it is in Greece that we shall find the source of the superstition and an explanation of it.

We begin by drawing attention to *Λυγκεύς*, frequently attested as the name of mythical or historical persons. By far the oldest and best known of these, and arguably the prototype, was surely the famous pilot of the Argonauts. Throughout antiquity he was renowned above all for his splendid, indeed supernatural, sight. His name was a by-word; an eye-salve was called after him (Liddell and Scott *λυγκεύς*).

E. Boßhardt, *Die Nomina auf -eus* (1942), 130f. – the reference we owe to Frisk, *Griech. etym. Wb.*, II, 141 – reminds us that the Greeks themselves derived *Λυγκεύς* from *λύγξ*, regarding it therefore as a nickname 'Lynx-Eye'. However, Boßhardt goes on to show that the name can hardly be separated from a place once known as *Λυγκεία*, but later changed to *Λυρκεία*, some sixty stades from Argos, cf. Pausanias, *Ἑλλάδος Περιήγησις*, ii, 25, 4f.: *ἑτέρα δὲ ὁδὸς* (sc. *ἔξ Ἄργου*) *ἀπὸ τῶν πυλῶν τῶν πρὸς τῇ Δειράδι ἐστὶν ἐπὶ Λυρκείαν ... τὸ δὲ χωρίον τότε μὲν Λυγκεία ἐκαλεῖτο, οἰκήσαντος δὲ ὕστερον ἐν αὐτῷ Λύρκου ... τὸ ὄνομα δι' αὐτὸν ἔσχηκε ... ἔξ μὲν δὴ ταύτην ἐστὶν ἔξ Ἄργου ἐξήκοντα μάλιστα πού στάδια*. We are on safe ground here, for the name has indubitable cognates, as Boßhardt indicates, firstly

in the tribal name *Λυγχεῖδαι* in Argos itself, ultimately affiliated to the *Λυγχησταί* in Macedonia, and further in *Λύγκος*, a town in Epirus.

Matters now appear in a new light. We know that there is, in reality, nothing special about the eyesight of the Lynx, but we also know that keenness of sight is most imperatively required of all pilots. We need enquire no further: ancient etymological speculation which connected *Λυγχεύς* with *λύγξ*, then transferred to the animal the attribute proper to the man. It established a fiction that outlives the centuries.

There remains the third suggestion, which we accept. The name *lynx* alludes to its light colour. The coat is admittedly subject to seasonal change and markings may show individual traits, but light colours including white predominate, so that the overall impression is always one of light colour. All the same, 'light-coloured one' seems a rather imprecise term with which to denote a particular species. But this apparent vagueness may have had a special significance. It is reminiscent of *bear* and *hare*, etymologically 'brown one' and 'gray one' respectively, in origin noa terms used evasively to refer to creatures held to possess demonic powers, cf. W. Havers, *Neuere Literatur zum Sprachtabu* (1946), 35 (bear), 51 (hare). One would not be surprised if the same applied to the Lynx.

**κυνάμυια/κυνόμυια:**  
**Varianten eines Wortes oder zwei Wörter?**

Eine wortgeschichtliche Untersuchung,  
Ernst Vogt zum 65. Geburtstag gewidmet

Von UWE DUBIELZIG, München

*Quae Niloque minas celsoque immittis Olympo,  
Huic, age, parce bono, musca canina, viro!  
Nam quocumque libro Graio Latiove residis,  
Suxit avens oculis inde bibenda suis.*

A) *Forschungsgeschichte*: κυνάμυια und κυνόμυια, beide meist mit 'musca canina'/'Hundsflye/-mücke'/'dog-fly'/'mouche à chien' wiedergegeben, werden in Lexika<sup>1)</sup> und sonstiger einschlägiger Literatur<sup>2)</sup> in der Regel als Varianten eines Wortes behandelt<sup>3)</sup>.

Die byzantinische Philologie hatte -ό- für ursprünglich gehalten: Georg. Choerob. in *Theodos. Alexandr. canon. isag.* 6 (= *GrGr* IV 1

---

<sup>1)</sup> H. Stephanus u. a., *Thesaurus Graecae linguae*. V, Paris <sup>3</sup>1829 (Ndr. Graz 1954), 2123 s. v. κυνόμυια; F. Passow u. a., *Handwörterbuch der griechischen Sprache*. I 2, Leipzig <sup>5</sup>1847 (Ndr. Darmstadt 1983), 1859 s. v. κυνάμυια; H. G. Liddell/R. Scott/H. S. Jones, *A Greek-English Lexicon*, Oxford <sup>9</sup>1940 (1968), 1010 s. v. κυνάμυια; P. Chantraine, *Dictionnaire étymologique de la langue grecque*, Paris 1968, 604 s. v. κύων; H. Frisk, *Griechisches etymologisches Wörterbuch*. II, Heidelberg 1970, 49 s. v. κυνάμυια u. a.

<sup>2)</sup> S. Bochartus, *Hierozoicon*. II, Frankfurt a. M. <sup>2</sup>1675, 552; Ch. A. Lobeck (ed.), *Phrynichi Eclogae nominum et verborum Atticorum*, Leipzig 1820, 689; Ph. Buttmann, *Ausführliche griechische Sprachlehre*. II 2, Berlin 1827, 350; E. Buchholz, *Die homerischen Realien*. I 2, Leipzig 1873, 97; A. Ludwig, *Homericum*. VII, Königsberg i. Pr. 1896 (= *Acad. Alb. Regim.* 1896/II, 3-8); Th. D. Seymour, *Life in the Homeric Age*, New York 1907, 390; O. Keller, *Die antike Tierwelt*. II, Leipzig 1913, 452; L. Gil Fernández, *Nombres de insectos en griego antiguo*, Madrid 1959, 168; M. Faust, *Metaphorische Schimpfwörter*, in: *IF* 74, 1969 (1970), 54-125 (112); D. Moutsos, *Greek μύωω and τζιμούριον*, in: *ZVS* 94, 1980, 147-157 (156); M. Davies/J. Kathirithamby, *Greek Insects*, London 1986, 155-156; G. S. Kirk (Hg.), *The Iliad: A Commentary*. VI: N. Richardson, Books 21-24, Cambridge 1993, 88 u. a.

<sup>3)</sup> Ansätze zu einer Trennung bei W. Pape/W. Sengebusch, *Griechisch-deutsches Handwörterbuch*. I<sup>3</sup>, Braunschweig <sup>6</sup>1914, 1531. 1533 s. vv. κυνάμυια. κυνόμυια; Δ. Δημητράκος, *Μέγα λεξικὸν ὅλης τῆς Ἑλληνικῆς γλώσσης*. V, Athen 1958, 4187. 4192 s. vv. κυνάμυια. κυνόμυια; W. Beck, *Art. κυνάμυια*, in: *LfgE* II, 1991, 1589.

p. 188, 34–36 Hilgard) ἀπὸ τοῦ „Ἡρακλέης“ ἐγένετο „Ἡρακλέης“ (*malim* <τὸ> „Ἡ.“) μεταβληθέντος τοῦ ὀ εἰς τὸ ᾠ βραχύ, ὡσπερ „κυνόμια“ – „κυνάμια“; *Etym. Magn.* p. 102, 17–28 s. v. ἀνδρακάς... „ἀνδρακάς“, καὶ τροπῆ „ἀνδρακάς“, ὡς ... „κυνάμια“ – „κυνόμια“; *ibid.* p. 796, 6–18 s. v. φλήναφος· πολλάκις ... τὰ σύνθετα τρέπουσι τὸ ὀ εἰς τὸ ᾠ, ὡς „κυνόμια“ – „κυνάμια“; Eustath. *in Il.* 21, 394 p. 1243, 21–22 (= IV p. 526, 21 van der Valk) ἐξ ἐκείνου (= τοῦ „κυνόμια“) δοκεῖ γενέσθαι τοῦτο (= τὸ „κυνάμια“), καθὰ καὶ ἐκ τοῦ „μεσοπόλιος“ ὁ (*malim* τὸ) „μεσαπόλιος“; anon. *περὶ τῆς τῶν ῥημάτων συντάξεως* (L. Bachmann [ed.], *Anecdota Graeca*. II, Leipzig 1828, 287–316) p. 310, 28 – 311, 1 τὸ ... „κυνάμια“ ἀπὸ τοῦ ... „κυνόμια“ κατὰ τροπὴν (Ludwich<sup>4</sup>) : τρόπον *cod.*) τοῦ ὀ εἰς ᾠ<sup>5</sup>). Diese Auffassung hielt sich vereinzelt bis in das frühe 20. Jahrhundert<sup>6</sup>), doch setzte sich schon im Laufe des 19. Jahrhunderts die gegenteilige Auffassung durch: Philipp Buttmann hatte bereits 1827 ᾠ für einen älteren, selteneren „Bindeokal“, der später durch o ersetzt worden sei, erklärt<sup>7</sup>). Für das nunmehr als älter erkannte *κυνάμια* schlug Karl Brugman 1876 wahlweise zwei Erklärungen vor: es sei entweder in Analogie zu den *casus obliqui* von *κύων* aus \**κνα-μια* oder – eher im Sinne Buttmanns – durch „rein lautlichen einschub von ᾠ“ aus \**κυν-μια* entstanden; altind. *śva-bhis* (Instr. Plur.) ‚mit Hunden‘ diene ihm als Parallele jener, *κύν-τερος/-τατος* als Parallele dieser Annahme<sup>8</sup>). Während \**κυν-μια* in der Folge sogar vom eigenen ‚Entdecker‘ stillschweigend fallengelassen wurde<sup>9</sup>), beherrscht \**κνα-μια*, nach Alois Walde von Julius Pokorny 1930 mit lit. *šun-musē* ‚Hunds-Fliege‘ verglichen<sup>10</sup>),

<sup>4</sup>) Ludwich VII (A. 2), 7 A. 4.

<sup>5</sup>) Die Stellen bei Ludwich VII (A. 2), 6–7.

<sup>6</sup>) Stephanus u. a. V (A. 1), 2123; Lobeck (A. 2), 689: -ὀ- „legitima forma“. – W. Leaf (ed.), *The Iliad*. II, London <sup>2</sup>1902 (<sup>1</sup>1895), 412 hält -ᾠ- gar für eine bloße Verderbnis der Überlieferung; dagegen Ludwich VII (A. 2), 7 und u. B III 3.

<sup>7</sup>) Buttmann II 2 (A. 2), 350. – Ausdrücklich -ᾠ- als ältere bzw. -ὀ- als jüngere ‚Form‘ bezeichnen Ludwich VII (A. 2), 7; Chantraine (A. 1), 604; A. Hermann, Art. ‚Fliege, Mücke‘, in: RAC VII, 1969, 1110–1124 (1119); Frisk II (A. 1), 49; Davies/Kathirithamby (A. 2), 155; Richardson (A. 2), 88 u. a.

<sup>8</sup>) K. Brugman, Die schwache form der nominalstämme auf -n in suffixalen weiterbildungen und zusammensetzungen, in: H. Osthoff/K. Brugman, *Morphologische Untersuchungen auf dem Gebiete der indogermanischen Sprachen*. II, Leipzig 1876, 148–259 (255).

<sup>9</sup>) K. Brugmann, *Vergleichende Laut-, Stammbildungs- und Flexionslehre der indogermanischen Sprachen*. II 1, Straßburg <sup>2</sup>1906, 84.

<sup>10</sup>) A. Walde/J. Pokorny, *Vergleichendes Wörterbuch der indogermanischen Sprachen*. I, Berlin/Leipzig 1930, 466 s. v. ‚*kuon-*, *kūon-*‘; knapper J. Pokorny,

seitdem das Feld; am ehesten läßt sich \*κῶα- aus \*κῶων-, der Sievers-Lindeman-Variante<sup>11)</sup> zu \*κῶν- 'Hund' (> altind. *śva-*), entstanden denken: \*κῶων- > \*κῶφα- > \*κῶα-, dieses schließlich gleichsam ‚volksetymologisch‘ durch den formal geläufigen Akkusativ κῶα- ersetzt<sup>12)</sup>. Was die Verwendung von κῶνάμια und κῶνόμια betrifft, so gilt weithin jenes als eher poetisch, dieses als eher prosaisch<sup>13)</sup>; schon die Bemerkung Eustath. *in Il.* 21, 394 p. 1243, 21 (= IV p. 526, 20 van der Valk) κοινότερον ... τοῦ „κῶνάμια“ τὸ „κῶνόμια“ könnte in diese Richtung weisen.

B) Die *Prüfung der Belege* der beiden ‚Formen‘<sup>14)</sup> ergibt jedoch für das gesamte Altertum und noch weit in das Mittelalter hinein einen anderen, größeren, jahrhundertlang ausnahmslos gewährten Unterschied nicht nur in ihrer Verwendung, sondern auch in ihrer Bedeutung.

I. κῶνάμια: Wie Eugen Netolička 1855 bemerkt hat, begegnet -ά nirgends als zoologischer, sondern an allen Stellen als skoptischer Begriff, als Spott- oder Schimpfwort<sup>15)</sup>: in Dichtung – stets im

---

Indogermanisches etymologisches Wörterbuch. I, Bern/München 1959, 633 s. v. 'kuon-, kun-'.  
<sup>11)</sup> Vgl. dazu M. Mayrhofer, *Indogermanische Grammatik. I 2: Lautlehre*, Heidelberg 1986, 166–167.

<sup>12)</sup> Brugmann II 1 (A. 9), 84; K. Brugmann/A. Thumb, *Griechische Grammatik*, München <sup>1</sup>1913, 197; Walde/Pokorny I (A. 10), 466; É. Boisacque, *Dictionnaire étymologique de la langue grecque*, Heidelberg/Paris <sup>1</sup>1938, 535 s. v. κῶνάμια; E. Schwyzer, *Griechische Grammatik. I*, München 1939, 440; E. Risch, *Griechische Determinativkomposita*, in: IF 59, 1944/49, 1–61. 245–294 (= ders., *Kleine Schriften*, hg. v. A. Etter/M. Looser, Berlin/New York 1981, 1–61. 62–111) (59); Gil Fernández (A. 2), 168; Chantraine (A. 1), 604; Frisk II (A. 1), 49; E. Risch, *Wortbildung der homerischen Sprache*, Berlin/New York <sup>1</sup>1974, 220; Richardson (A. 2), 88 u. a. Daß Risch <sup>2</sup>1974, 220 (= <sup>1</sup>1937, 196) κῶνάμια unter die mit einer „Kasusform als Vorderglied“ gebildeten Komposita einreihet und κῶα- ausdrücklich als Akkusativ bezeichnet, trifft nach allem nur auf die schließliche Form des Kompositums (nicht auf seine Semantik) zu. – Für eingehende Besprechung der lautlichen Voraussetzungen zum Vorderglied κῶα- bin ich Klaus Strunk, München, sehr zu Dank verpflichtet.

<sup>13)</sup> Lobeck (A. 2), 689; Passow u. a. I 2 (A. 1), 1859; Δημητράκος V (A. 3), 4187; H. (E.) Livrea (*ed.*), *Triphiodorus: Ilii excidium*, Leipzig 1982, XVIII A. 2 u. a.

<sup>14)</sup> Die Durchsicht einschlägiger Lexika, Indizes und Konkordanzen wurde durch den *Thesaurus linguae Graecae CD ROM # D (1992)* ergänzt; für freundliche Hilfe bei der Benützung sei Erik Danay, München, herzlich gedankt. – Im Bereiche der nachkonstantinischen christlichen Literatur wird im folgenden nur eine Auswahl der Stellen geboten.

<sup>15)</sup> E. Netolička, *Naturhistorisches aus Homer*, Progr. Brünn 1854/55, 15;



Hexameter vor der Zäsur κατὰ τρίτον τροχαῖον – *Il.* 21, 394 (Ares zu Athene) ὦ̄ κυνάμυια und 421 (Hera zu Athene über Aphrodite) ἡ̄ κυνάμυια (also homerisches δις εἰρημένον); Tryphiod. 421 (Priamos zu Cassandra) θαρσαλέη κυνάμυια (s. u. III 3 und C II); *Anth. Gr.* 16 (= *App. Plan.*), 9, 1 (Sprecher zu stets hungrigem Magen) ὦ̄ γαστήρ κυνάμυια (s. u. C II m. A. 49); in Prosa Athen. 3, 100 p. 126 a (= I p. 287, 18 Kaibel) (Ulpianos zu dem Kyniker[!] Kynulkos [!]) ὦ̄ κυνάμυια<sup>16</sup>); id. 4, 45 p. 157 a (= I p. 354, 23 Kaibel) (der Erzähler über eine Hetäre namens Nikion) ἡ̄ κυνάμυια; ebenso die *Epitome* zu dieser Stelle (= I p. 50, 17 Peppink).

Dieser Befund wird in antiker und mittelalterlicher philologischer Literatur bestätigt: Sueton. *περὶ βλασφημιῶν* 5 Taillardat „κυνάμυιαν“ (sc. εἴποι ἄν τις) ἀπ’ ἀμφοτέρων ζώων τὴν τολμηράν; Hesych. K 4561 Latte s. v. κυνάμυια· ἀναιδῆς, ἰταμὴ καὶ θρασεῖα· ὁ μὲν γὰρ κύων ἀναιδῆς, ἡ̄ δὲ μύια θρασεῖα; Suid. K 2693 Adler s. v. κυνάμυια· ἀναιδεστάτη. παρεσχημάτικε τὸ ὄνομα (sc. Ὅμηρος) ἀπὸ τοῦ κυνὸς καὶ τῆς μύιας· ὁ μὲν γὰρ κύων ἀναιδῆς, ἡ̄ δὲ μύια θρασεῖα; *Etym. Magn.* p. 545, 47–50 s. v. κυνάμυια· τουτέστιν ἀναιδῆς. ἐσχημάτιται τὸ ὄνομα ἐκ δύο ἀναιδῶν τελείων, τοῦ τε κυνὸς καὶ τῆς μύιας, διὰ τὸ ὑπερβάλλον τῆς ἀναιδεῖας· ὁ μὲν γὰρ ἀναιδῆς, ἡ̄ δὲ θρασεῖα. Daß die unverkennbare Verwandtschaft dieser Erklärungen auf die gemeinsame Herkunft aus der antiken, vornehmlich alexandrinischen Homer-Philologie zurückzuführen ist, zeigt die teilweise wörtliche Übereinstimmung nicht nur mit Apollon. Soph. *lex. Homer.* p. 105, 12 Bekker s. v. κυνάμυια· ἡ̄ ἀναιδῆς καὶ θρασεῖα, sondern besonders auch mit Scholien und Kommentaren zu den beiden betreffenden Ilias-Versen: *schol. A Ge Il.* 21, 394 a Erbse = Aristonic. *περὶ σημείων Ἰλιάδος* p. 312, 22–24 Friedlaender κυνάμυια· (sc. ἡ̄ διπλῆ) ὅτι αὐτὸς (i. e. Ὅμηρος) ἐσχημάτισε τὸ ὄνομα ἀπὸ τοῦ κυνὸς καὶ τῆς μύιας· ὁ μὲν γὰρ κύων ἀναιδῆς, ἡ̄ δὲ μύια θρασεῖα<sup>17</sup>); *schol. T ibid.* c<sup>1</sup> und b *ibid.* c<sup>2</sup> Erbse κυνάμυια· ἀναιδῆς καὶ θρασεῖα; Eustath. *in Il.* 21, 394 p. 1243, 20–21 (= IV p. 526, 19–20 van der Valk) κυνάμυια ... ἡ̄ ἀναιδῆς καὶ θρασεῖα, παρὰ τὴν κύνα καὶ τὴν μύιαν, ἀναιδῆ ζῶα καὶ ἄμφω; id. *in Il.* 21, 421 p. 1244,

O. Körner, Die homerische Tierwelt, München <sup>2</sup>1930, 88; Gil Fernández (A. 2), 168.

<sup>16</sup>) Die Anspielung auf den Namen und die philosophische Neigung des Angeredeten erklärt, warum das sonst nur auf weibliche Wesen – Göttinnen, Frauen, Magen als *femininum* – bezogene Wort hier an einen Mann gerichtet ist: M. Faust, Die künstlerische Verwendung von κύων ‘Hund’ in den homerischen Epen, in: Glotta 48, 1970, 8–31 (25 A. 20); Davies/Kathirithamby (A. 2), 156.

<sup>17</sup>) *schol. A Il.* 21, 421 Erbse verweist auf diese Erklärung.

54–55 (= IV p. 532, 6–7 van der Valk) ἐπὶ ἀναιδοῦς γυναικὸς ... ῥηθῆσεται τὸ „ἡ κυνάμια ἄγει βροτολοιγὸν Ἄρρα“; dazu kommt Eustath. in *Il.* 19, 25 p. 1169, 29–30 (= IV p. 278, 14–15 van der Valk) τὸ ἄγαν ἀναιδὲς τοῦ ζῆφου (*i. e.* τῆς μύιας), ὃ καὶ ἐν τῷ „κυνάμια“ φαίνεται καὶ ἐν τῷ „μύιης θάρσος“ (*Il.* 17, 570); id. in *Od.* 17, 312 p. 1822, 9 (= II p. 148, 12 Stallbaum) „κυνάμια“ σκώπεται ἡ θρασεῖα γυνή. Offenbar auf den beiden Ilias-Stellen beruht schließlich die Verwendung von κυνάμια als Beispielwort: Eustath. in *Il.* 11, 270 p. 844, 7 (= III p. 196, 3 van der Valk); id. in *Il.* 18, 48 p. 1130, 58 (= IV p. 134, 15 van der Valk)<sup>18</sup>).

II. κυνόμια ist dagegen von vornherein ein biologischer, genauer: in eigentlicher Verwendung ein zoologischer, in (seltenerer) übertragener Verwendung ein botanischer Begriff.

(1) In profaner Literatur bezeichnet κυνόμια eine ‘Stechfliege/-mücke’<sup>19</sup>): *Anth. Gr.* 11, 265 (Lucill.), 1–2 εἰ ... ἐπ’ ἀττελάβους ἄγεται στρατὸς ἡ κυνομίας / ἡ μύας ἡ ψυλλῶν ἰππικὸν ἡ βατράχων, / ...; Lucian. *gall.* 31 (= I p. 276, 17–20 MacLeod) ὄρεῖς ἐπαγρυπνοῦντα καὶ τοῦτον ἐπὶ φροντίδων ..., ὃν δεήσει ... σίλφην ἢ ἐμπίδα ἢ κυνόμιαν γενέσθαι; Aelian. *nat. anim.* 4, 51 (= I p. 104, 1–2 Hercher) τὸν ... μύωπα ὁμοιον φῦναι τῇ καλουμένῃ κυνομιά; *ibid.* 6, 37 (= I p. 154, 25–26 Hercher) ὃ ... μύωψ τῇ κυνομιά προσεῖκασται. Ebenso in philologischen Texten: *schol. M[Q] Od.* 17, 300 Dindorf κυνοραιστέων ἔνιοι ... κυνομιαῶν; *id. V Od.* 22, 300 Dindorf οἴστρος ... ὃ ... μύωψ παρόμοιος τῇ κυνομιά; Apollon. *Soph. lex. Homer.* p. 105, 14–16 Bekker *s. v.* κυνοραιστέων (*Od.* 17, 300) τούτους ... (*sc.* λέγουσιν) οἱ μὲν τοὺς κρότωνα ... οἱ δὲ τὰς λεγομένας κυνομίας (Ludwich<sup>20</sup>): κυνόμιας *cod.*; [Herodian.] *partit.* p. 73, 18 Boissonade κυνόμια ζῶον (*malim* ζῶον)<sup>21</sup>).

In Pflanzen- und Heilkunde begegnet κυνόμια/*cynomyia* als eine – wohl landschaftliche oder volkstümliche – Bezeichnung der Pflanze ψύλλιον/*psyllion* ‘Flohkraut’: Dioscur. *mat. med.* 4, 69, 1 (= II

<sup>18</sup>) So auch das Zitat von *Il.* 21, 421 bei Eustath. in *Il.* 21, 421 p. 1244, 34–35 (= IV p. 531, 4 van der Valk).

<sup>19</sup>) M. Wellmann, Art. ‘Fliege’, in: RE VI 2, 1909, 2744–2747 (2744); Keller II (A. 2), 452; W. Richter, Art. ‘Fliege’, in: DKIP II, 1967, 577. – In diesem Sinne ist κυνόμια der altgriech. Vorläufer von mittel- und neugriech. σκυλόμυγες: C. (Ch.) Du Cange, *Glossarium ad scriptores mediae et infimae Graecitatis*. I, Lyon 1688 (Ndr. Graz 1958), 975 *s. v.* μύγα; Δημητράκος V (A. 3), 4187; Moutsos (A. 2), 156.

<sup>20</sup>) Ludwich VII (A. 2), 3 m. A. 4.

<sup>21</sup>) *schol. Apollon. Rhod.* 1, 1265 enthält, entgegen der Behauptung Wellmanns (A. 19), 2744, keinen Beleg für κυνόμια.

p. 227, 5 Wellmann); Plin. *nat. hist.* 25, 140 (= IV p. 161, 16 Jan/Mayhoff); Oribas. *coll. med.* 12 Ψ 1 (= CMG VI 2 p. 159, 13–14 Raeder).

(2) Schon einige Zeit vor der Entstehung der frühesten erhaltenen Belege für *κυνόμυια* in profaner Literatur hatten die (Zweiund-)Siebzig Übersetzer der hebräischen Bibel das Wort zur Wiedergabe der Bezeichnung der vierten Ägyptischen Plage verwendet: LXX *exod.* 8, 17 (zweimal). 18. 20 (zweimal). 25. 27; *idd. psalm.* 77, 45; 104, 31. An allen neun Stellen entspricht singularisches *κυνόμυια*<sup>22)</sup> singularischem ערב, das, wohl zu ערב *hitp.* 'sich vermischen' gehörig – vgl. ערב und ערב 'Mischvolk/Gemisch' –, ein kollektiver Begriff sein dürfte: Vulg. *exod.* 8, 21 (~ LXX *exod.* 8, 17 etc.) *omne genus muscarum*; Luther: „Vnzifer“ ('Ungeziefer')<sup>23)</sup>, jedenfalls von der dritten Plage (LXX *exod.* 8, 12 etc. *σαῦφες* [כָּנָם *vel* כְּנִיָּם]; Vulg. *exod.* 8, 16 etc. *scinifes*; Luther: „Leuse“ ['Läuse'] klar unterschieden. Auf die Verdeutlichung des kollektiven Sinnes zielen auch die alternativen Übersetzungsvorschläge Aquil. *ap. Orig. hex. ad exod.* 8, 21 (= PG XV p. 372 Migne) *πάμμυια*; Hieron. *epist.* 106, 86, 2 (= CSEL LV p. 289, 12–16 Hilberg) *κυνόμυια non, ut Latini interpretati sunt, 'musca canina' dicitur per ὁ Graecam litteram; sed iuxta Hebraicam intelligentiam per δίφθογγον debet scribi οἷ, ut sit κοινόμυια, id est 'omne muscarum genus', quod Aquila πάμμικτον, id est 'omnimodam muscam', interpretatus est.*

So, im kollektiven Sinne, verwenden jüdische und christliche Autoren das Wort *κυνόμυια* im gegebenen biblischen Zusammenhang: Ezechiel (= *TrGF I nr.* 128 Snell) 138; Phil. Alex. *vit. Mos.* 1, 130. 131. 133. 145 (= IV pp. 150, 24; 151, 5. 11; 154, 18 Cohn/Wendland *ed. mai.*; s. u. III 1); Orig. *in exod. hom.* 4, 1 l. 24; 3 l. 10; 4 ll. 11. 34; 6 ll. 58–59 *cynomyiam Cynicorum sectae comparaverim* (vgl. Athen. 3, 100 [s. o. I m. A. 16]); 8 l. 11 Borret (= PG XII pp. 317 C. 319 AD. 320 B. 322 B. 323 C Migne); *id. orat.* 3, 3 (= PG XI p. 425 A Migne); *id. select. in psalm.* 77, 45 (= PG XII p. 1541 C Migne) οἱ Ἑβραῖοι λέγουσι *κυνόμυιαν* θηρία διάφορα καὶ ἀναμεμγμένα; *ibid.* 104, 31 (= PG XII

<sup>22)</sup> Überlieferungsvarianten sind nicht bekannt: Septuaginta. II 1: Exodus. Ed. J. W. Wevers adiuvante U. Quast, Göttingen 1991, 133–137; X: Psalmi cum Odis. Ed. A. Rahlfs, Göttingen 1967, 216. 263.

<sup>23)</sup> G. Fohrer u. a., Hebräisches und aramäisches Wörterbuch zum Alten Testament, Berlin/New York 1971, 212 s. v.; andere Deutungsvorschläge (Bochartus II [A. 2], 555–556) haben kaum Anklang gefunden. – G. W. H. Lampe, A Patristic Greek Lexicon, Oxford 1961, 785 s. v. *κυνόμυια*; Hermann (A. 7), 1113; C. Blanc (ed.), Origène: Commentaire sur Saint Jean. II, Paris 1970, 431 A. 2.

p. 1564 D Migne) τὴν κυνόμυϊαν οἱ Ἑβραῖοι ἐρμηνεύουσι πλῆθος πάμμιγον ἀγρίων καὶ σαρκοβόρων θηρίων· οἱ δὲ Ἕλληνες λέγουσι κυνόμυϊαν τὴν τοῦ κυνός ... μυῖαν – hier ist der Unterschied zwischen pagan-profanem und jüdisch-christlichem Gebrauch des Wortes einmal explizit gemacht –; id. *comm. in ev. Joh.* 10, 78–79 Blanc (= PG XIV p. 329 CD Migne); Athanas. *expos. in psalm.* 77, 42. 49 (= PG XXVII p. 353 D Migne); id. *epist. ad Marcell.* 3 (= PG XXVII p. 13 A Migne); Greg. Naz. *carm.* 1, 1, 14, 6; 2, 1, 11, 741 (= PG XXXVII pp. 476 A. 1080 A Migne); id. *orat.* 16, 10 (= PG XXXV p. 948 B Migne); Apol[|]in. *psalm.* 77, 102; 104, 59 – beide Male im Hexameter vor der Zäsur κατὰ τρίτον τροχαῖον –; Theodoret. *in psalm.* 77, 45. 46; 104, 31 (= PG LXXX pp. 1493 C – 1494 A. 1717 BC Migne) u. a. Daß auch christlichen Autoren der Unterschied zwischen -ά- und -ό- noch bekannt war, macht die Anspielung auf *Il.* 21, 394 (s. o. I) bei Clem. Alex. *protrept.* 7, 76, 1 Mondésert<sup>2</sup> (= PG VIII p. 185 A Migne [dort allerdings -ό-]) τὴν Ἀθηναῶν κυνάμυϊαν ... καλοῦσιν (sc. οἱ ποιηταί) deutlich, vorausgesetzt freilich, -ά- ist dort die ursprüngliche Schreibung (s. u. III 3).

III. In jener Zeit war die strenge Trennung zwischen -ά- und -ό- aber bereits ins Wanken geraten.

(1) Der geschichtliche Ort dieser Vermengung läßt sich allem Anschein nach genau bestimmen: Phil. Alex. *vit. Mos.* 1, 130–131 (= IV pp. 150, 23–151, 6 Cohn/Wendland *ed. mai.*) πρώτη (sc. τῶν λοιπῶν τιμωριῶν [‘Plagen’]) ... ἐστὶν ἡ γενομένη διὰ ζῴου τοῦ ... πάντων θραυστάτου, κυνομυίας, ἣν ἐτύμως ἐκάλεσαν οἱ θετικοὶ τῶν ὀνομάτων ... ἐκ τῶν ἀναιδεστάτων ζῴων συνθέντες τοῦνομα, μυίας καὶ κυνός, τοῦ μὲν τῶν χειρσαίων θραυστάτου, τῆς δὲ τῶν πτηνῶν ... ἡ δὲ κυνόμυια τὴν ἀφ’ ἐκατέρου τόλμαν προσειληφῦα δηκτικὸν καὶ ἐπίβουλον ζῴον ἐστὶ. Hier wird κυνόμυια zunächst als eine der zehn τιμωρίαι, also im biblischen, kollektiven Sinne (s. o. II 2), eingeführt, dann als ζῴον, ‘(Einzel-)Tier’, also im naturkundlichen Sinne (s. o. II 1), verstanden und schließlich mit der von der hellenistischen Philologie dem homerischen Schimpfwort κυνάμυια gegebenen Erklärung (s. o. I) erläutert; zu den oben (I) zitierten Stellen mag nun noch *schol.* T *Il.* 21, 394 e Erbse (κυνάμυια) συνθέτως (s. u. C II m. A. 48) treten. Bei der außerordentlichen Wirkung Philons auf das christliche Geistesleben<sup>24</sup>) nimmt es nicht wunder, daß der Bedeutungs-, später auch der Lautunterschied allmählich verlorenging.

<sup>24</sup>) Vgl. nur B. Schaller, Art. ‚Philon. 10‘, in: DKIP IV, 1972, 772–776 (774).

(2) Vertauschung der Bedeutungen: (a) -ά- als -ό- verstanden: *schol.* T *Il.* 21, 394 c<sup>1</sup> Erbse (s. o. I) κυνάμνια· ... ἢ αἰμοπότις, ὃ ἐστι κρότων; *id.* b *Il.* 21, 394 c<sup>2</sup> Erbse (s. o. I) ... λέγεται δὲ τὸ ζῶον (*malim* ζῶον) ... καὶ κρότων; *Gloss. Graeco-Lat.* (= *CGL* II p. 259, 37 Goetz) βουτύπος ἦτοι κυνάμνια (*scripsi*: βούτυπος ἦτοι κυνόμνια Stephanus *ap.* Goetz: βουτιποσητοικυναμνια *cod. Laudun.* 444) : *tabanus*<sup>25</sup>); *ibid.* (= *CGL* II p. 356, 49 Goetz) κυνάμνια· *musca canina* (*scripsi*: κυναμνία· *muscacanina* *cod.*); Eustath. *in Il.* 21, 394 p. 1243, 24 (= IV p. 527, 3–4 van der Valk) τινὲς ... κυνάμνιαν φασι τὴν τῶν κυνῶν μυῖαν, ἦτοι τὸν κρότωνα. – (b) -ό- als -ά- verstanden: Hesych. K 4602 Latte κυνόμνια· ἀναιδής καὶ ἰταμὴ καὶ θρασεῖα· τοιαῦτα γὰρ τὰ ζῶα ὃ κύων καὶ ἡ μυῖα; Suid. K 2716 Adler κυνόμνια· ἡ ἀναιδής; [Joh. Zonar.] *lex.* p. 1267 Tittmann s. v. κυνόμνια· τὸ ὄνομα ἔσχηκεν (*malim* ἔσχημάτικεν [*sc.* Ὅμηρος] *coll. schol.* A Ge *Il.* 21, 394 a Erbse; Suid. K 2693 Adler [s. o. I]) ἀπὸ τοῦ κυνὸς καὶ τῆς μυῖας· ὁ μὲν γὰρ ἀναιδής, ἡ δὲ θρασεῖα. – (c) -ό- in biblischem Zusammenhang als Bezeichnung eines einzelnen Tieres: Joh. Lyd. *ostent.* 1 p. 4, 8–9 Wachsmuth = *id. mens. fr. (fals.)* 2 p. 182, 23–24 Wunsch οἱ μύωπες, οὓς αὐτοὶ (*i. e., ut vid., οἱ Ἑβραῖοι ἑλληνίζοντες*) καλοῦσι κυνομνίας.

(3) Im Zuge dieser begrifflichen Vermengung ist es auch zu Verwechslungen der Wörter in Handschriften und frühen Drucken gekommen. (a) -ό- statt -ά- (s. o. I und II 2): *Il.* 21, 394. 421 zuerst im *Escorialensis Gr. 509* (11. Jh.), dann in etlichen jüngeren Handschriften – vgl. *schol.* Ge *Il.* 21, 394 d Erbse (κυνάμνια·) φασὶν ὅτι δεῖ γράφειν „κυνόμνια“· ὅταν γὰρ ἐπιφέρηται συμφώνῳ τὰ παρὰ τὸν κύνα, ὃ γραπτέον, οἷον „κυνοπρόσωπος“; Eustath. *in Il.* 21, 394 p. 1242, 64 (= IV p. 525, 14–15 van der Valk) „κυνάμνια“, ἢ κατὰ τινὰς „κυνόμνια“<sup>26</sup>); *Anth. Gr.* 16 (= *App. Plan.*), 9, 1: -ά- in der Handschrift des Maximus Planudes (*codex unicus*, 1299), -ό- in der Ausgabe des J. Laskaris (*editio princeps*, 1494)<sup>27</sup>); Athen. 3, 100 p. 126 a (= I p. 287, 18 Kaibel): -ά- in der einzigen unabhängigen Handschrift, *Marcianus Gr. 447* (10. Jh.), -ό- in der Abschrift *Palatinus Gr. 47* (frühes 16. Jh.) und in der Ausgabe des Aldus Manutius (*editio princeps*, 1514)<sup>28</sup>). Paläographisch anscheinend nicht zu klären ist Clem. Alex. *protrept.* 7, 76, 1 (s. o. II 2), wo das „ά“ des Wortes κυνάμνια im *Parisinus Gr. 451* (914

<sup>25</sup>) Vgl. *ibid.* (= *CGL* II p. 259, 10 Goetz) βουκέντης, μύωψ (*scripsi*: βουκεντη· σμωψ *cod.*) : *tabanus*.

<sup>26</sup>) Th. W. Allen (ed.), *Homeri Ilias*. III, Oxford 1931 (*ed. mai.*), 257. 259.

<sup>27</sup>) H. Beckby (ed.), *Anthologia Graeca*. IV, München 2<sup>o</sup>.J., 310.

<sup>28</sup>) G. (W.) Dindorf (ed.), *Athenaeus*. I, Leipzig 1827, 287.

von Baanes für Arethas geschrieben), dem Archetypus aller anderen Handschriften, „viell[eicht] aus  $\acute{o}$  corr[igiert]“ ist<sup>29</sup>). Überlieferungsgeschichtlich zweifelhaft ist lediglich eine einzige Stelle, Tryphiod. 421, wo von zwei grundsätzlich gleichwertigen Handschriftenklassen die eine (ältester Vertreter: 15. Jh.) - $\acute{\alpha}$ -, die andere (einziger unabhängiger Vertreter: 1280) - $\acute{o}$ - bietet<sup>30</sup>). Der Zusammenhang aber läßt dort nach allem bisher Gesagten eine eindeutige Entscheidung zu: - $\acute{\alpha}$ -<sup>31</sup>). – (b) - $\acute{\alpha}$ - statt - $\acute{o}$ - (s. o. II 2): Apol[l]in. *psalm.* 77, 102; 104, 59 zuerst in ein paar Handschriften des 15. Jh.s; richtig noch in der ältesten Handschrift, die diese beiden Stellen enthält, dem *Oxoniensis Baroccianus Gr. 25* (frühes 14. Jh.), und in der Mehrzahl der späteren Handschriften<sup>32</sup>).

### C) *Deutung des Befundes.*

I. Die Geschichte der – wie nun zu sagen ist – zwei Wörter läßt sich anhand der Belege nun mit wenigen Strichen zeichnen: Seit den Anfängen schriftlicher Überlieferung begegnet das Wort  $\kappa\upsilon\nu\acute{\alpha}\mu\upsilon\iota\alpha$ ; es wird nur in übertragener Bedeutung, als Schimpfwort, verwendet und bleibt, aus dem Epos stammend, auf Nachahmungen und Erläuterungen des Epos sowie auf Anspielungen darauf beschränkt. Ein halbes Jahrtausend später taucht in gänzlich verschiedener Umgebung, dem Griechisch der Juden Ägyptens, das Wort  $\kappa\upsilon\nu\acute{o}\mu\upsilon\iota\alpha$  auf; es ist aus denselben beiden Bestandteilen, aber offenbar ohne Rückgriff auf seinen ‘älteren Bruder’ gebildet und wird nur in der ursprünglichen Bedeutung verwendet. Im Zuge gegenseitiger Beeinflussung griechischer, jüdischer und bald auch christlicher Literatur treffen die beiden Sprachschichten und damit auch die beiden Wörter zusammen. Infolgedessen vermischen sich zunächst die Bedeutungen, dann, als beide Wörter aus der lebenden Sprache ausgeschieden sind, gelegentlich auch die Lautungen und Schreibungen. Dieser Zustand findet aus späten Handschriften in frühe Drucke und daraus in die neuzeitliche Lexikographie Eingang.

<sup>29</sup>) O. Stählin (*ed.*), Clemens Alexandrinus. I, Leipzig <sup>2</sup>1936, 58.

<sup>30</sup>) B. Gerlaud (*ed.*), Triphiodore: La Prise d’Ilion, Paris 1982, 91; Livrea (A. 13), 16.

<sup>31</sup>) Anders noch M. Campbell, A Lexicon to Triphiodorus, Hildesheim u. a. 1985, 110–111 s. *vv.*  $\kappa\upsilon\nu\acute{\alpha}\mu\upsilon\iota\alpha/\kappa\upsilon\nu\acute{o}\mu\upsilon\iota\alpha$ . 207.

<sup>32</sup>) Ludwig (*ed.*), Apolinarii metaphrasis psalorum, Leipzig 1912, 162. 218; leider hat Ludwig in dem Bestreben, den ‚homerischen Psalter‘ so homerisch wie nur irgend möglich zu gestalten, - $\acute{\alpha}$ - in den Text gesetzt.

II. Bildung und Bedeutung: Während *κυνό-μυια* 'Hunds-Fliege' dank zahlreicher Parallelen unproblematisch ist – *μυῖα* ist Determinatum, *κύων* Determinans eines Kompositums, das mit dem nach konsonantischen Stämmen im Vordergliede regelmäßig analogisch eintretenden Fugenvokal *o* gebildet ist –<sup>33</sup>), bedarf das Verhältnis der beiden Bestandteile von *κυνά-μυια* zueinander noch der Klärung. (a) Die alte Auffassung, das Wort *κυνάμυια* sei dem Worte *κυνόμυια* in der Grundbedeutung gleichwertig und bezeichne eine 'Art' der 'Gattung' *μυῖα* (s. o. A)<sup>34</sup>), etwa *Hippobosca equina*<sup>35</sup>) oder *Stomoxys calcitrans*<sup>36</sup>), hat sich als unhaltbar erwiesen<sup>37</sup>). (b) Ernst Risch hat 1944 ausgesprochen, daß „dieses Wort kein eigentliches Determinativkompositum“ ist, d. h., daß darin der Begriff 'Fliege/Mücke' von dem Begriffe 'Hund' nicht näher bestimmt wird<sup>38</sup>). Statt dessen hat er vorgeschlagen, *κυνάμυια* einer besonderen Art von 'Mischungskomposita' zuzuweisen: „Bei den Mischungskomposita wird häufig das eine Glied mit dem andern verglichen; z. B. bezeichnet *γύνανδρος* 'einen, der wie ein Weib ist', *ἵπποκάνθαρος* 'einen als Reitpferd verwendeten Mistkäfer' und *ὀβελισκολύχνιον* 'einen als Leuchter verwendeten Spieß'. Noch deutlicher ist *μητρόπολις* ... 'die Stadt, welche gleichsam die Mutter anderer Städte ist' ... . Das älteste ... Beispiel dieser Art ist hom. *κυνάμυια* ... 'Fliege, die gleichsam (frech wie) ein Hund ist', also eine 'hundsreiche Fliege' ... .“<sup>39</sup>) Die Erklärung ist mehrfach übernommen worden<sup>40</sup>), unterliegt jedoch zwei Einwänden: Zum einen wird in den anderen von Risch gegebenen Beispielen (die Richtigkeit seiner Erklärungen vorausgesetzt) dem Determinatum die Eigenschaft, auf die es jeweils ankommt, erst durch das Determinans verliehen – ein Mann ist nun einmal nicht weiblich, ein Käfer nicht zum Reiten geeignet, eine Lampe nicht spießförmig und eine Stadt nicht mütterlich –, während die Fliege/Mücke jedenfalls in Griechen-

<sup>33</sup>) Vgl. die mit *κυνο-* beginnenden Komposita, allen voran *κυνορραιστής* 'Hundezecke' (*Od.* 17, 300): Liddell u. a. (A. 1), 1010–1011. Grundsätzlich z. B. Bruggmann/Thumb (A. 12), 197–198.

<sup>34</sup>) S. weitgehend die in A. 1 und 2 genannte Literatur.

<sup>35</sup>) G. Ph. F. Grohans, *Prodromus Faunae Homeri et Hesiodi*. II, Leiden 1843, 27 (nach Buchholz I 2 [A. 2], 28. 96 m. A. 7 und Körner [A. 15], 88 zitiert).

<sup>36</sup>) Richter (A. 19), 577; Moutsos (A. 2), 156.

<sup>37</sup>) Netolička (A. 15), 15; Seymour (A. 2), 359. 390; Körner (A. 15), 88; Gil Fernández (A. 2), 168; Davies/Kathirithamby (A. 2), 156; o. B I und II.

<sup>38</sup>) Risch 1944/49 (A. 12), 27.

<sup>39</sup>) Risch 1944/49 (A. 12), 59; vgl. ebd. 10. 27.

<sup>40</sup>) Chantraine (A. 1), 604; Faust (A. 2), 112 m. A. 215; Frisk II (A. 1), 49; Davies/Kathirithamby (A. 2), 155–156 m. A. 128.

land (s. o. B 1) nicht weniger frech als der Hund ist; zum anderen ist ein γύνανδρος in Wirklichkeit trotz allem ein ἀνήρ, ein ἵπποκάνθαρος ein κάνθαρος, ein ὀβελισκολύχνιον ein λύχνιον und eine μητρόπολις eine πόλις, während eine κυνάμια, wie gezeigt (s. o. B I), nie eine μῦα, sondern ausschließlich eine wegen ihrer – behaupteten – Frechheit mit diesem Tiere und dem Hunde verglichene wirkliche oder gedachte Person ist. Ist aber mit diesen beiden Argumenten, deren eines das Verhältnis der beiden Glieder des Wortes zueinander, deren anderes das Verhältnis des Hintergliedes zu der bezeichneten Sache betrifft, κυνάμια aus der Liste der ‚vergleichenden Mischungskomposita‘ gestrichen, so ist damit der einzige frühe Beleg für diese Kompositionsklasse weggefallen<sup>41)</sup>: eine Beobachtung, welche die von Risch entworfene Übersicht über Typen der Nominalkomposition im ganzen eher noch einfacher und überzeugender macht.

Tatsächlich handelt es sich bei κυνάμια überhaupt nicht um ein ‚unterordnendes‘, sondern (c) um ein ‚beordnendes Kompositum‘<sup>42)</sup>: „Die beiden Urbilder der Frechheit, Hund und Fliege, erscheinen gepaart in dem Doppelschimpfwort κυνάμια ...“<sup>43)</sup> Das Wort gehört also in die Gruppe der aus zwei Tiernamen gebildeten Spitznamen und Schimpfwörter wie κυναλώπηξ (Aristoph. *equ.* 1069 u. ö.) und γρουπαλώπηξ (Hippocr. *epid.* 6, 8, 27 [= V p. 354, 6 Littré])<sup>44)</sup>, die auch im deutschen Sprachraum vertreten ist<sup>45)</sup>. Diese Gruppe bildet einen Teilbereich der Komposita, die nach Eduard Schwyzer im weiteren Sinne ‚kopulative Komposita‘, wenngleich „keine Dvandvas im strengen Sinne sind“<sup>46)</sup>.

<sup>41)</sup> Leaf II (A. 6), 412: „The compound ... has no parallel in H[omer].“

<sup>42)</sup> Begriffe zunächst nach Brugmann/Thumb (A. 12), 202–203.

<sup>43)</sup> H. Fränkel, Die homerischen Gleichnisse, Göttingen 1921, 72 (eigene Sperrung).

<sup>44)</sup> Stellen bei W. Headlam (*ed.*), Herodas: The Mimes and Fragments. Ed. by A. D. Knox, Cambridge 1922, 96.

<sup>45)</sup> Hochdeutsch ‚Schweinehund‘: Körner (A. 15), 88 u. a.; bairisch ‚Sauhammi‘ (so!): Faust (A. 2) 78 m. A. 110.

<sup>46)</sup> Schwyzer (A. 12), 452–453. Wie ebd. 453 gegebene Beispiele zeigen, deckt sich dieser Bereich teilweise mit dem der ‚Mischungskomposita‘ bei Risch. Entscheidend ist, daß man Wörter dieses Bereiches „nicht als Determinativkomposita auffassen“ darf: Risch 1944/49 (A. 12), 61. Wohl nur ein Versehen ist demnach, daß Risch noch <sup>2</sup>1974 (A. 12), 215 (= <sup>1</sup>1937, 192) κυνάμια als ‚vereinzelte‘ (!) Bildung den Determinativkomposita zugeordnet hat. Überhaupt bedarf seine Behauptung, gewisse „Kompositionstypen fehl[t]en [im Griechischen] ganz, so die ... Kopulativkomposita (Dvandva)“ (<sup>2</sup>1974 [A. 12], 182 A. 1), gelegentlicher Einschränkungen: Z. B. enthält das determinative Gesamtkompositum Βατραχο-



Daß die Alten *κυνάμυια* so verstanden haben, beweisen zwei Stellen: Tryphiod. 421 θαρσαλέη *κυνάμυια*, μάτην ὑλάουσ' ἀπερύκεις (s. o. B I und III 3) sagt von einer *κυνάμυια* nicht nur eine typische Eigenschaft einer *μῦια* – 'ist aufdringlich' –, sondern auch eine typische Tätigkeit eines (hier: einer) *κύων* – 'bellt' – aus, und Hesych. M 1812 Latte *μυιάκυνα· ἀναιδῆ* (Musurus<sup>47</sup>): *μῦια· κοινά, ἀναιδῆ cod.*) belegt, daß die beiden Teile ohne Veränderung der Bedeutung des Ganzen vertauscht werden können (vgl. bes. Hesych. K 4561 Latte; Suid. K 2693 Adler; *Etym. Magn.* p.545, 47 [s. o. B I]). Beides aber – Bezugsfähigkeit des Vordergliedes und Umkehrbarkeit der beiden Glieder bei gleichbleibender Bedeutung – ist Folge der logischen Beiordnung der beiden Glieder, die eben das kopulative Kompositum ausmacht<sup>48</sup>). Das Phänomen der Umkehrbarkeit ist der antiken Grammatik als solches, nicht aber als Kriterium kopulativer Komposition zweier nominaler Glieder bewußt gewesen: [Tryph.] *περὶ τρόπων* 8 (= *RhGr* VIII pp.741, 12 – 742, 1 Walz; *RhGr* III p.196, 26–30 Spengel) κατ' ἐναλλαγὴν (sc. γίνεταί ἢ ὀνοματοποιία), ὡς ὅταν ἐπὶ συνθέτων ὀνομάτων ἐναλλάξῃ τις τὸ καθωμιλημένον, ὡς παρὰ Σοφοκλεῖ· „οἱ γὰρ γύνανδροι καὶ λέγειν ἡσκηκότες“ ἀντὶ τοῦ „οἱ ἀνδρόγυνοι“; Polyb. Sard. *περὶ σχηματισμοῦ* (= *RhGr* VIII p.612, 9–12 Walz; *RhGr* III p.106, 7–10 Spengel) τὴν σύνθεσιν τῆς λέξεως ἐναλλάττουσιν ὡς παρὰ Σοφοκλεῖ· „οἱ γὰρ γύνανδροι καὶ λέγειν ἡσκηκότες“ ἀντὶ τοῦ „ἀνδρόγυνοι“. Aber Apollon. Dysc. *περὶ συντάξεως* 1, 12 (= *GrGr* II 2 p.12, 3–4 Uhlig) λέξεις (sc. ὑπερτίθενται), ὅτε ἡ „οἰνοφόρος“ „φερέοινος“ γῆ λέγεται οἷ τε „ἀνδρόγυνοι“ „γύνανδροι“ zeigt, daß die

---

*μυομαχία*, für das einige Handschriften (s. Th. W. Allen [ed.], *Homeri opera*. V, Oxford 1912 [1946], 168) und Suid. O 251 Adler s. v. "Ὀμηρος die bezeichnende Variante *Μυοβατραχομαχία* bieten (s. gleich), als Determinans ein im strengen Sinne kopulatives Kompositum (Dvandva).

<sup>47</sup>) M. Musurus (ed.), *Hesychii Dictionarium*, Venedig 1514 (unpag.) s. v. *μυιάκυνα*. Vgl. Lobeck (A. 2), 689: *μυιάκυνα· <τὸν> (malim <τὴν>, sed articulo vix opus) ἀναιδῆ*; ders., *Pathologiae Graeci sermonis elementa*. I, Königsberg i. Pr. 1853, 538; Ludwig VII (A. 2), 6 m. A. 4 u. a.

<sup>48</sup>) Verlockend scheint, *schol.* T II. 21, 394 e Erbse (*κυνάμυια·*) συνθέτως im Sinne von 'kopulativ' zu verstehen. Aber Sueton. *περὶ βλασφημιῶν* 1–9 Taillardat ὁ ... ποιητῆς (i. e. "Ὀμηρος) ἃ μὲν ἀπλῶς, ἃ δὲ συνθέτως, ἃ δὲ ἰδιωτρόπως προήνεγκεν· ἀπλῶς μὲν etc., συνθέτως δὲ „ἀεσίφρονα“ ... καὶ „κυνάμυιαν“ ... καὶ „ἀπτοεπῆ“ καὶ „ἐπεσβόλον“ ..., ἰδιωτρόπως δὲ etc. lehrt, daß nicht nur kopulative Komposita, sondern Komposita allgemein als συνθέτως gebildet bezeichnet wurden. Eher darf man in Erklärungen wie *schol.* T II. 21, 394 c<sup>1</sup> Erbse (s. o. B I) *κυνάμυια· ἀναιδῆς καὶ θαρσαῖα* (eigene Sperrung) Verständnis für die ‚beiordnende‘ Natur des Kompositums vermuten.

Umkehrbarkeit kopulativer Komposita von der – ganz anders zu erklärenden – Umkehrbarkeit verbaler Rektionskomposita nicht unterschieden wurde. Das Phänomen des Bezuges auf das Vorderglied könnte dagegen einmalig sein: Der γραμματικός καὶ ποιητῆς ἐπῶν (Suid. T 1111 Adler *s.v.* Τρυφιδώωρος) hat den ‚beiordnenden‘ Charakter des Kompositums offenbar dadurch verdeutlicht, daß er jedem der beiden Glieder, in chiasmischer Stellung, je einen Bezug gab: θαρσαλέη – μῦα (vgl. *schol.* A Ge *Il.* 21, 394 a Erbse [s. o. B I] u. a.), κύων – ὑλάου(σ)α<sup>49)</sup>. Erleichtert wurde der an sich ungrammatische Bezug<sup>50)</sup> gewiß dadurch, daß das Vorderglied als selbständiges Schimpfwort geläufig war<sup>51)</sup>, das Hinterglied jedoch nicht<sup>52)</sup>. Daß schließlich im weiteren Sinne kopulative Komposita mit Vorliebe als ‚komische Bildungen‘ verwendet werden<sup>53)</sup>, fügt sich nicht schlecht in die poetische Stimmung der homerischen Passage, der die beiden Belege von κυνάμια entstammen: der ‚Götterschlacht‘ (*Il.* 21, 385–519)<sup>54)</sup>.

III. Ausblick: Die morphologische Beobachtung, daß κυνόμια mit, κυνάμια – im Griechischen weitaus seltener – ohne Fugenvokal gebildet ist (s. o. A), ist unbestritten geblieben. Die semantische Beobachtung, daß κυνόμια ein determinatives, κυνάμια – im Griechischen weitaus seltener – ein im weiteren Sinne kopulatives Kompositum ist (s. o. II), hat sich als Folgerung aus den Befunden ergeben. Daraus mag die Frage erwachsen, ob zwischen der Art der morphologischen Verbindung der beiden Glieder miteinander und ihrem semantischen Verhältnis zueinander ein ursächlicher Zusammenhang besteht. Hier aber genüge der Nachweis, daß die beiden Bildungen

<sup>49)</sup> Daß ὑλάου(σ)α syntaktisch *participium coniunctum* zu ἀπερόκεις ist, tut dieser Beziehung keinen Abbruch. – Da das Griechische den Ausdruck ‚bellender (~ knurrender/hungriger) Magen‘ kennt – *Anth. Gr.* 6, 89 (Qu. Maec.), 8 ὑλακτούσης νηδύος –, könnte *Anth. Gr.* 16 (= *App. Plan.*), 9, 1 (s. o. B I) die gleiche Vorstellung zugrundeliegen.

<sup>50)</sup> Man denke nur an ‚Bürgerliches Gesetzbuch‘, das etwa *codex iuris civilis* wiedergeben soll, und Leopold Wengers zur Veranschaulichung dazu gebildete scherzhafte Parallele ‚dreistöckiger Hausbesitzer‘ (Mitteilung von Karl Riedl [† 1985]).

<sup>51)</sup> Faust (A. 2), 109 u. ö.

<sup>52)</sup> Faust (A. 2), 112; Davies/Kathirithamby (A. 2), 156 A. 129.

<sup>53)</sup> Risch 1944/49 (A. 12), 58.

<sup>54)</sup> S. Lilja, *Dogs in Ancient Greek Poetry*, Helsinki 1976, 22: „κυνάμια ... strikes me as being meant as rather a light term with noticeably humorous overtones.“

voneinander unabhängig entstanden sind<sup>55</sup>) und *κυνάμυια* – anders als *κυνόμυια* – nie ein zoologischer, sondern von Anfang an ein skoptischer Begriff gewesen ist. Die bis in die Spätantike ausnahmslose Unterscheidung der beiden Wörter (s. o. B I und II) ist also nicht auf einen – ohnehin statistisch sehr unwahrscheinlichen – Zufall der Überlieferung, sondern auf ihre Bildung und Bedeutung selbst zurückzuführen. Kurz, *κυνάμυια* und *κυνόμυια* sind zwei selbständige Lemmata des griechischen Lexikons; man wird sehen, ob das in Entstehung begriffene ‚Diccionario griego-español‘ dieser Tatsache Rechnung tragen wird<sup>56</sup>).

---

<sup>55</sup>) Daß -ό- erst viel später als -ά- begegnet (s.o. B I und II und C I), kann besagen, daß -ό- jünger als -ά- ist (s. die in A.7 genannte Literatur), nicht aber, daß -ό- aus -ά- entstanden sei. Anders zu -ό- Gil Fernández (A.2), 168: „etimología popular“; Davies/Kathirithamby (A.2), 155: „incorrect development“.

<sup>56</sup>) F.Rodríguez Adrados u.a. (Hg.), *Diccionario griego-español*. I-, Madrid 1980-.

## Sobre las formas de Larisa βέλλειται, βέλλουνθαι, ὀγγράψειν, δεδόσθαι\*)

POR MARISA DEL BARRIO, Madrid

*Summary:* This article deals with the endings *-ει*, *-ειν* of the verbal forms of Larissa like βέλλειται, βέλλουνθαι, ὀγγράψειν and δεδόσθαι. The author rejects the phonological explanation based mainly on the names Εἶμουν and Ἀνδρείμουν, and proposes an analogical explanation. The original ending *-αι* was replaced by *-ει(ν)* under the influence of the verbal forms ending in *-ει(ν)*. So βέλλεται, βέλλουνθαι, ὀγγράψαι, and δεδόσθαι became βέλλειται, βέλλουνθαι, ὀγγράψειν, and δεδόσθαι after the analogy of the endings *-ει* (3 sg. thematic primary active), *-θειν* and *-ειν* (< *-θην* and *-ην*, aorist passive and intransitive), and *\*(σ)ειν* (< *\*(σ)ην*, infinitive thematic active before being replaced by *-(σ)εμεν*).<sup>1)</sup>

1. En las inscripciones de la ciudad tesalia de Larisa las formas verbales acabadas en *-αι* presentan la terminación *-ει*, *-ειν*. El único ejemplo fuera de Larisa procede de Crannon, βέλλειται (McD 310. 22), en una inscripción con otras formas verbales con *-αι* (*vid. infra*).

Generalmente se ha querido ver en este fenómeno un cambio fonético<sup>2)</sup>: la grafía *-ει* (=  $\bar{e}$ ) reflejaría la monoptongación del diptongo *ai* en la lengua de Larisa<sup>3)</sup>, ya que, según los partidarios de esta

---

\*) Agradezco a A. Bernabé y a J. Méndez Dosuna su amabilidad al leer una versión preliminar de este artículo y, sobre todo, sus valiosas y útiles observaciones. Los errores que, a pesar de todo, puedan subsistir en el texto se deben única y exclusivamente a su autora. Este trabajo forma parte de un proyecto de investigación financiado por la DGICYT (PB-90-0623).

<sup>1)</sup> Aus besonderen Gründen wird dieser Aufsatz im spanischen Original gedruckt (Anmerkung der Redaktion).

<sup>2)</sup> Cf. Ruipérez 1952: 26 n. 1; Morpurgo Davies 1965: 214 n. 2; García Ramón 1988: 120, y 1993: 128-129 § I. 4. Hay que mencionar, además, algunas hipótesis aisladas, como la de Prellwitz (1885: 18), para quien se trata de un cambio idéntico al de  $\delta i\acute{e}$  <  $\delta i\acute{\alpha}$  (igualmente Buck 1955: § 7). Por su parte, Haudry (1975: 136), considera que *ει* de los infinitivos en *-σθειν* de Larisa puede ser la continuación de la antigua desinencia de dativo indoeuropea *\*ei*, que estaría en el origen de los infinitivos alternando con *ai*; esta última sería la forma que generalizaron el resto de los dialectos griegos. Son varios los inconvenientes de esta teoría, como, por ejemplo, la reducida extensión de los infinitivos en *-σθειν*, sólo atestiguados en Larisa, lo que indica su carácter secundario y reciente, así como la presencia de *ει* en Larisa en otras formas verbales y no sólo en infinitivos. Cf. García Ramón, "Le prétendu infinitif occidental du type  $\xi\chi\epsilon\nu$  vis-a-vis du mycénien *e-ke-e*", *Minos* 16, 1977: 179-206 (esp. 179-80 n. 1), y W. Blümel 1982: 16.

<sup>3)</sup> Monoptongación que, según algunos, tendría su paralelo en Matrópolis, si

opinión, *ei* no se limita a las desinencias verbales, como lo indican los antropónimos de IG IX 2, 517 (Larisa) *Εἰμούνειος* (L. 54), y *ἈνδρΕΙ-μούνειος* (L. 63-4) y *ἈνδρΕΙ-μούνειος* (L. 64), de ciudadanos de Crannon, tradicionalmente<sup>4</sup>) identificados con *Αἴμων* y *Ἀνδραῖμων*. La forma *αι* originaria aparecería, en cambio, en el acus. *Αἴμονα* (IG IX 2, 582. 1, también de Larisa; sobre este nombre, *vid. infra* § 3).

Ya Blümel (1982: 159), que no cuestiona la relación de *Εἴμων* y *ἈνδρΕἴμων* con *Αἴμων* y *Ἀνδραῖμων*, consideraba que estos datos resultan insuficientes para sostener un cambio fonético *αι* > *ει*. Afirmación tanto más cierta cuanto que, como veremos, nada demuestra que las formas *Εἴμων* y *ἈνδρΕἴμων* de Crannon-Larisa proceden de *Αἴμων* y *Ἀνδραῖμων*.

## 2. Los datos

### 2.1. *ει* por *αι*

En las inscripciones dialectales de Larisa *ει* < *αι* aparece sólo en las formas verbales, donde, además, es la única forma atestiguada<sup>5</sup>). No hay ejemplos antes del s. III a. C. Hay que destacar que *-σθαι* aparece incluso en un pasaje, IG IX 2, 553. 42 y 45, en el que el dialecto tesalio está mezclado con koiné. En algunas formas verbales, además, junto a la desinencia *-ει(ν)* (< *-αι*), sin embargo en la raíz *αι* permanece inalterado: cf. *ἐπΑΙνεῖσΕΙν* (SEG 31, n° 575. 24-5).

#### 3ª sg. media:

SEG 27, n° 202 (220-210 a. C.): *ἐψάφισ|τει* (15-16), *βέλλεται* (21), *γινύει|τει* (26-27).

es que es correcta tal interpretación a partir de las formas *ποδέξασθαι* (< *ποδέξασθαι* = át. *προσδέξασθαι*, BCH 94, 1970: 161 ss. [Ll. 5-6], y *μα* (= *μή*, *ibid.* Ll. 4 y 6), procedentes de esta ciudad. Véase al respecto Helly 1970: 168 s., y García Ramón 1988: 120. Según este último (cf. también 1993: 129 § I.4), el proceso en Larisa-Crannon pudo haberse desarrollado de dos maneras posibles: *\*ai* > /ei/ (por aproximación de tímbrs) > /ē/ (cf. C. Robert, *Hermes* 17, 1882: 474 s.); o bien como en Matrópolis, *\*ai* > /æ/ (o /ē/) con cierre posterior en /ē. Esta última evolución, más verosímil fonéticamente, es lo que más o menos propone Nacinovich 1905: 4 ss. (*vid. infra*).

<sup>4</sup>) Cf. Brugmann, *Grundriss* ... I: 182 § 205, 3; *Griech. Gramm.*: 48; Nacinovich 1905: 24-25; Bechtel 1921: 135; Van der Velde 1924: 42, § 16; García Ramón 1988: 120.

<sup>5</sup>) Sobre *Εἴμων* y *ἈνδρΕἴμων*, *vid. infra* § 3. Nótese que, según la costumbre general, acentuamos a la manera ática, manteniendo el acento de las formas nuevas en el mismo lugar en que lo tendrían las formas originarias.

*IG IX 2, 517* (ca. 214 a. C.): *ἐψάφισται* (17, 41), *βέλλειται* (20), *γι|νύεται* (22-23).

*IG IX 2, 512* (s. II a. C.): *περρᾶται* (= *πειρᾶται*) (15), *[γί]|νειται* (20-21).

*IG IX 2, 515* (s. II a. C.): *γινύει[τ]ει* (12).

*McD 337* (s. II a. C.): *[γί]νειται* (32), *συμπογγίνεεται* (36).

### 3ª pl. media:

*IG IX 2, 513* (s. III a. C.): *βέλλουνθειν* (7).

*IG IX 2, 517* (ca. 214 a. C.): *ἐφάνγρενθειν* (41).

### Infinitivo aoristo activo:

*IG IX 2, 517* (ca. 214 a. C.): *ὀνγράψειν* (21).

*IG IX 2, 504* (s. II a. C. in.): *ἐπαινεῖσιν* (5), [...]|ειν? (6).

*IG IX 2, 512* (s. II a. C.): *φρον[τί]σειν* (12).

*IG IX 2, 515* (s. II a. C.): *ὀνγράψει[ν]* (9).

*SEG 35*, n° 594 (ca. 200-150 a. C.): *[ὀνγράψ]ειν* (25).

*SEG 31*, n° 575 (171 a. C.): *ἐπαινεῖσιν* (24-25).

*McD 337* (s. II a. C.): *ἐπαινεῖσιν* (21-22, 39), *φροντίσειν* (28, 42-43), *ὀνγράψει(ν)* (30)<sup>6</sup>.

### Infinitivo medio:

*IG IX 2, 513* (s. III a. C.): *ἐλέσταιν* (7).

*SEG 27*, n° 202 (220-210 a. C.): *δεδόσταιν* (16).

*IG IX 2, 517* (ca. 214 a. C.): *ψαφίζασθαιν* (14), *πεπεῖσταιν* (16), *ἔσσεσθαιν* (16), *ἐξεργασθείσεσθαιν* (17), *δεδόσθαιν* (18).

*IG IX 2, 504* (s. II a. C. in.): *δεδόσθ[ειν]* (13).

*McD 335* (s. II a. C. in.): *[δε]δόσθαιν* (13).

*IG IX 2, 512* (s. II a. C.): *πεποιῖσθαιν* (7-8), *διε[κεῖ]|σθαιν* (9-10), *δεδόσθ[ειν]* (27).

*McD 337* (s. II a. C.): *οἰκονομεῖσθαιν* (28, 43-44).

*SEG 35*, n° 594 (ca. 200-150 a. C.): *[οἰκονομεῖ]|σθαιν* (2).

*SEG 13*, n° 390 (según la nueva lectura de Habicht 1983: 22) (192-186 a. C.): *γενέσθαιν* (11).

*SEG 31*, n° 575 (171 a. C.): *πεποῖεῖσθαιν* (27-28), *διεκεῖσθαιν* (30).

<sup>6</sup>) Respecto a la ausencia de -ν en esta forma, para el editor de la inscripción, Y. Béquignon (*BCH* 1935: 61) “ὀνγράψει a été transcrit par erreur por ὀνγράψειν”. Para García Ramón (1993: 127 § I 2 b), ὀνγράψει en lugar de ὀνγράψειν se debe a un cruce con la forma de koiné ἀναγράψαι. La ausencia de otros ejemplos similares nos inclina a pensar más bien en un error del lapicida.

*SEG* 31, n° 577 (ca. 136–135 a. C.): *ἀπειλευθεροῦσθαι* (12, 14), *ἀπειλευθεροῦσθαι* (16).

*IG IX 2, 553* (s. I a. C. in.): [*ἀπειλευθε*]ροῦσθαι (8–9), *ἀπειλευθεροῦσθαι* (11, 13–14, 16, 18, 20, 22–23, 25–26, 28, 32–33, 35, 37, 39, 42, 45).

El único ejemplo de Crannon es *βέλλεται* (*McD* 310.22, ca. 179–142 a. C.), pero en la misma inscripción hay ejemplos de 3ª pl. media en *-ναι* y de infinitivos en *-σαι* y *-σθαι*: *ἐπαγγέλλασθαι* (20), *ἐπαινεῖσαι* (26), *ἐπαγγέλλουσθαι* (35), etc. Cf. también *IG IX 2, 461 a* (s. II a. C.): *δεδόσθαι* (5).

## 2.2. *αι* conservado

Fuera de las formas verbales citadas – y de los dudosos *Εἴμουν* y *Ἀνδρεῖμουν* –, *αι* aparece siempre conservado – tanto en posición final como interior – en raíces, sufijos y desinencias, y en palabras pertenecientes a diversas categorías. Sólo citamos algunos de los ejemplos, especialmente numerosos en el caso de los adjetivos patronímicos. La mayoría de los casos citados pertenecen a inscripciones con formas verbales en *-ει(ν)* (< *-αι*).

*Πετραῖος* (*IG IX 2, 517.11*), *Πολυναιεῖδαιος* (*IG IX 2, 517.88*), *Σιμίαιος* (*IG IX 2, 517.49*), *Ἀγεισίαιος* (*IG IX 2, 517.54*), *Ἀθάναιος* (*IG IX 2, 553.17*), *Νικαία* (*IG IX 2, 553.28*), etc.

*Ἀναξαγοραῖοι* (*IG IX 2, 515.2*), *Τιμονιδαῖοι* (*IG IX 2, 517.25*), *Λυσανιαῖοι* (*IG IX 2, 553.16*), *Ἑρμιαῖοι* (*SEG* 31, n° 577.1), *Λαρισαῖοι* (*SEG* 31, n° 577.9–10), etc.

*Βολιουνῖδαι*, *Ὀξιοῦνδαι*, *Ἀσυλιοῦνδαι* (*IG IX 2, 524.2, 10, 15*), etc.

*Λαρισαῖουν* (*SEG* 27, n° 202.11–12; *IG IX 2, 512.14* y 24–5; *IG IX 2, 515.5* y 9; *IG IX 2, 212.14*), *Λαρισαῖοις* (*SEG* 27, n° 202.20), *Λασαῖοις* (*IG IX 2, 517.19*), [*Ῥου*]μαῖουν (*SEG* 31, n° 575.18).

*Αἰνεισάδα* (*IG IX 2, 513.12*), *Αἰνεσίππειος* (*IG IX 2, 536.14* y 15), *Δικαιοκράτης* (*IG IX 2, 517.50, 57, 65*), *Ἀρχαιοκράτης* (*IG IX 2, 517.51*), *Αἰνέαιος* (*IG IX 2, 517.62*), *Δαμαίνετος* (*IG IX 2, 517.77*), *Πολυναιεῖδας* (*IG IX 2, 517.76*), *Πολυναιεῖδαῖοι* (*SEG* 27, n° 202.5–6), etc.

*παιδός* (*IG IX 2, 553.31*), *καιρός* (*SEG* 31, n° 575.32), *καιροῦ* (*SEG* 27, n° 202.12), *καιρ[ό]ν* (*ibid.* L. 17), *ἐπαινεῖσθαι* (*ibid.* Ll. 24–5), *πελεθραίας* (*SEG* 26, n° 672.28, 31, 37, 38, etc.), *πελεθραίας* (*SEG* 26, n° 676.5, 7, 9, etc.), *καπβολαίας* (*SEG* 26, n° 672.28, 37, etc., *ibid.* n° 676.4, 12, 13, etc.), y numerosos ejemplos de *καί* siempre con *αι*.

3. *Εἶμουν* y *Ἀνδρείμουν*

3.1. El principal argumento – por no decir el único – en que se apoyan los partidarios de un cambio fonético *ai* > *ei* en Larisa son los antropónimos *Εἶμουν* y *Ἀνδρείμουν* de *IG IX 2, 517*<sup>7</sup>). Como se ha dicho, generalmente estas dos formas se identifican con los antropónimos *Αἴμων* y *Ἀνδραίμων*, que a su vez se hacen derivar del adjetivo homérico *αἴμων*<sup>8</sup>). Casi todos los ejemplos de *Αἴμων* y *Ἀνδραίμων* se encuentran en textos literarios, y se refieren a diversos héroes y personajes mitológicos<sup>9</sup>). Uno de ellos, *Αἴμων*, padre (o hijo) de Tésalo, fundó y dio nombre a *Αἴμονία* – nombre antiguo de Tesalia – y a sus habitantes los *Αἴμονες*<sup>10</sup>). En textos epigráficos los ejemplos de estos antropónimos son muy escasos, como muestran los índices de *IG* y de otras publicaciones posteriores<sup>11</sup>).

3.2. Hay cierta obstinación en identificar *Εἶμουν* y *Ἀνδρείμουν* con *Αἴμων* y *Ἀνδραίμων*, y en ver en dichas formas el adjetivo *αἴμων*<sup>12</sup>).

<sup>7</sup>) *Ἀνδρείμουν* aparece dos veces, una de ellas bajo la forma de adjetivo patronímico: [*Ἀσ*]κλαπιάδας *Ἀνδρειμούννιος* y *Ἀνδρείμουν Ἀσκλαπιάδαιος*, uno a continuación del otro. Parece clara, por tanto, la relación entre ambos personajes, y, teniendo en cuenta la costumbre de los griegos de poner al hijo el nombre de su abuelo, se puede deducir fácilmente que el primer personaje, [*Ἀσ*]κλαπιάδας *Ἀνδρειμούννιος*, es el padre, y el segundo, *Ἀνδρείμουν Ἀσκλαπιάδαιος*, su hijo, llamado igual que el abuelo (cf. el patronímico *Ἀνδρειμούννιος* de su padre). Así, los tres ejemplos se reducen a dos, *Εἶμουν* y *Ἀνδρείμουν*, transmitido este último del abuelo al nieto.

<sup>8</sup>) La acepción de “conocedor, hábil” resulta sólo del contexto del único pasaje en el que aparece este adjetivo en Homero, *αἴμονα θήρης* (*Il.* 5, 49). Fay (*IF* 26: 28 ss.) piensa más bien en “rapax, avidus, venator”. Como indica Von Kamptz (1982: 82 y 237), el significado de “conocedor” que recibió en la Antigüedad podría deberse a una falsa etimología popular que lo relacionaba con *δαίμων*. Cf. *Etyim. Magnim s.v. Αἴμων· ὁ ἔμπειρος*. Ἔστι δαίμων, τὸ γινώσκω ἢ μανθάνω ... δαίμων ὁ αὐτοδίδακτος· καὶ κατὰ ἀποβολὴν τοῦ Δ, αἴμων.

<sup>9</sup>) Cf. *RE* 7, 2, 2217–2220, y H. von Kamptz 1982: 81–2.

<sup>10</sup>) Cf. Píndaro, *Nem.* 4, 56; *Steph. Byz. s.v. Αἴμονία* 50,3 etc. Pero este nombre no es exclusivo de Tesalia, pues así se llamaba también Éfeso (cf. Hesiquio, s.v. *Αἴμονία*), e igualmente había dos lugares en Arcadia llamados *Αἴμονιαί* (cf. Pausanias 8, 44, 2).

<sup>11</sup>) Cf., por ejemplo, *Αἴμονιδᾶς* (Etolia, *IG IX*<sup>2</sup>, 1, 1, 138.2). En el índice de *IG XII 5* figura uno de estos escasos ejemplos: *Αἴμων* (*IG XII 5*, 609.93, de Iulis de Ceos). Pero la estela de mármol se encuentra muy deteriorada en este pasaje: *Αἴμων* es una conjetura del editor, y lo que se lee en la piedra es *ΛΙ///ΩΝ*.

<sup>12</sup>) Ni siquiera en el caso de *Αἴμων* y *Ἀνδραίμων* es segura su relación con el *αἴμων* homérico.



La rareza de estos antropónimos en las inscripciones de Grecia, en general, y de Tesalia, en particular, donde el único ejemplo (aparte de los dudosos *Εἴμων* y *Ἀνδρείμων*) es *Αἴμονα*<sup>13</sup>), no proporciona una base sólida a la supuesta procedencia de las formas de Larisa a partir de *Αἴμων* y *Ἀνδραῖμων*. Por otra parte, *Εἴμων* y *Ἀνδρείμων* no son formas aisladas: hay algunos ejemplos, tanto epigráficos como literarios, de diversos antropónimos que hacen pensar en las formas de Larisa. Así, en la gran inscripción de Hermúpolis Magna (Preisigke, *Sammelbuch* I, n.º 599.26, s. II a. C.), aparece *Ἀνδρήμων*, nombre de un macedonio, como lo indica el nombre del padre, *Βάλακρος*, forma macedonia de *Φάλακρος*<sup>14</sup>); es muy improbable que aquí *η* refleje la monoptongación de *ai* propia de la koiné, y que el nombre en cuestión sea *Ἀνδραῖμων*, puesto que en la inscripción no hay otros ejemplos de *η* por *ai*. Se podría pensar, pues, en una forma originaria *Ἀνδρήμων* también para el *Ἀνδρείμων* de Crannon-Larisa, con el cierre esperado en tesalio de *η* en *ει*. Lo mismo podría decirse de *Εἴμων*, como demuestra el *Ἦμων* de Chios, del s. IV-III a. C., mencionado por Diógenes Laercio (IV, 34)<sup>15</sup>). En segundo lugar, no sólo hay compuestos en *-αἴμων*: formas como *ἄβρο-εἴμων*, *εὐ-εἴμων*, *δυσ-εἴμων*, *μελαν-εἴμων*, etc.<sup>16</sup>) apoyarían la existencia de una forma primitiva en *-εἴμων*. El simple *Εἴμων*, en efecto, está atestiguado en Velia (IG XIV, 657: *Εἴμων ὁ Πίστου*), y es verosímil también que guarde relación con un antropónimo atestiguado en Asia Menor, sobre todo en Pisidia y Licaonia, *Εἰμαν* (genitivo *Εἰμενος*)<sup>17</sup>). Así pues, nada

<sup>13</sup>) IG IX 2, 582.1; además se trata del héroe epónimo de Haimonia, ya citado. Por otra parte, un epigrama funerario de la *Antología Palatina*, AP VII 304, atribuido a Pisandro de Rodas - quizá Pisandro de Cámiros, de la 2ª mitad del s. VII a. C. -, está dedicado a *Ἰππαίμων ... Θεσσαλός, ἐκ Κρήτης, Μάγνης γένος, Αἴμονος υἱός*. Pero este *Ἰππαίμων Αἴμονος* no es un tesalio; había nacido en Magnesia - no sabemos cuál -, vivido en Creta, y muerto en Tesalia.

<sup>14</sup>) Cf. L. Robert, *Noms Indigènes dans l'Asie Mineure greco-romaine*, Paris 1963: 219.

<sup>15</sup>) Por otra parte, un topónimo *Ἦμωνα* está atestiguado en Ptolomeo, *Geogr.* II, 15, 7 y VIII 7, 6, entre otros.

<sup>16</sup>) Donde *εἴμων* < \**Ἔεσμων*. Cf. Fick, *KZ* 22 (1874-1876): 109-110.

<sup>17</sup>) Cf. P. Lambrechts y R. Bogaert, *Ant. Class.* 1968, 540-550. Los ejemplos, tanto de *Εἰμαν* como de *Ιμαν*, están reunidos en L. Zgusta, *Kleinasiatische Personennamen*, Praga 1964: 195 ss., § 466. Por otra parte, en una etiqueta de momia de Siut (Preisigke, *Sammelbuch* I, p. 120 n.º 1426), leída por su editor Ω[...]ωνεἰμαίου τοῦ καὶ Μέστου, cabría leer: Ω[...]ων Εἰμαίου τοῦ καὶ Μέστου (y así es como aparece recogido este nombre en el *Namenbuch* de Preisigke), con lo que tendríamos un nuevo ejemplo a favor de una forma originaria *Εἴμων* en Larisa.

impide suponer para los antropónimos de Crannon-Larisa unas formas originarias *Εἶμων* y *Ἀνδρείμων*, o incluso *Ἦμων* y *Ἀνδρήμων*, con cierre posterior de *η* en el caso de estas últimas<sup>18</sup>).

3.3. Pero, aun admitiendo *Αἶμων* y *Ἀνδραῖμων* como las formas originarias de los antropónimos de Larisa, son posibles otras explicaciones sin necesidad de recurrir a un hipotético cambio fonético *ai* > *ei*, no atestiguado fuera de estas dos formas y de las desinencias verbales.

Según Nacinovich (1905: 24–25), en estos dos antropónimos tendríamos un proceso semejante al de las formas verbales (*vid. infra* n. 33): *Αἶμων* y *Ἀνδραῖμων* pasaron a *Ἀέμων* y *Ἀνδραέμων*, siguiendo el cambio fonético general *ai* > *ae* (*sic*); posteriormente, debido a su parecido fonético y semántico con *δαῖμων* – con el mismo sentido de “conocedor” que supuestamente *αἶμων*<sup>19</sup>) –, *Ἀέμων* pasó a *Ἦμων*, y más tarde a *Εἶμων*. Lo mismo habría ocurrido con *Ἀνδραῖμων*. Nacinovich considera igualmente posible la influencia de *ἦμων* (“lanzador de dardos”, *Il.* 23, 886), aunque en este caso sólo habría actuado el parecido fonético entre ambas formas.

En mi opinión cabría pensar también en la influencia del adjetivo *ἀνδρεῖος*<sup>20</sup>) (no existe *ἀνδραῖος*), y de los numerosos adjetivos patronímicos en *-ειος* (sobre todo *Ἀνδρεῖος*), lo que pudo originar una reinterpretación del compuesto *Ἀνδρ-αἶμων* como *Ἀνδραῖ-μων*, y su sustitución por *Ἀνδρεῖ-μων*. Desde este compuesto, *-εἶμων* habría pasado posteriormente al simple, y también *Αἶμων* habría sido sustituido por *Εἶμων*.

Como se ve, son diversos los factores que dificultan una interpretación correcta de las formas de Crannon-Larisa *Εἶμων* y *Ἀνδρεῖ-μων* (escasez de ejemplos epigráficos de *Αἶμων* y *Ἀνδραῖμων*; existencia de antropónimos semejantes en otras regiones; posible influencia analógica de diversas formas fonética y semánticamente parecidas), por lo que no es lícito utilizarlas como prueba de un cambio fonético *ai* > *ei* en Larisa.

4. Hay suficientes motivos para pensar que *ei* por *ai* en las formas verbales de las inscripciones de Larisa no es un cambio fonético:

<sup>18</sup>) Una forma originaria *Ἦμων* es la que, al parecer, supone Kern para *Εἶμων*, pues en el índice de nombres propios de *IG IX 2*, correspondiente a Tesalia, incluye este antropónimo entre los nombres con *η-* inicial.

<sup>19</sup>) Cf. *supra* nota 8.

<sup>20</sup>) Cf. otros derivados como *ἀνδρεῖ-φόντης*, *ἀνδρεῖών*, *-ᾶνος*, etc.

a) Normalmente cuando *ai* monoptonga en los dialectos griegos, el proceso es *ai* > *æ* >  $\bar{\epsilon}^{21}$ , no *ai* >  $\bar{\epsilon}^{22}$ ). Por lo tanto, no es probable que en estas formas *ει* ( $\bar{\epsilon}$ ) note el resultado fonético de la monoptongación de *-ai*<sup>23</sup>). El proceso tiene que haber sido otro.

b) Como muestran los datos, *ai* > *ει* sólo está atestiguado en las desinencias verbales. En las restantes formas, *ai* siempre se conserva (sobre *Ἀνδρείμουν, Εἴμουν, y Εἰμούνειος, vid. supra*). Un cambio fonético *ai* > *ει* habría afectado a todas las formas con *ai*, no sólo a las desinencias verbales. Así, encontramos siempre *ai* - nunca *ει* - en el nominativo plural de temas en *-ᾶ*, en adjetivos en *-αῖος*, o incluso en la raíz de diversas palabras. Para explicar este hecho, los partidarios del cambio fonético argumentan que *ai* > *ει* se producía siempre, pero no siempre era notado gráficamente: este sería el motivo de la conservación de *ai* en estas formas. Pero si así fuera, se esperarían casos de vacilación gráfica *ai* / *ει* también en las desinencias verbales, lo que no ocurre, pues las formas con *ει* son las únicas atestiguadas en las inscripciones dialectales de Larisa. Así pues, *ai* > *ει* presenta una distribución clara.

c) No hay ejemplos de grafías inversas, es decir, *ai* en lugar de *ει*. Así, no encontramos ningún ejemplo de confusión entre las terminaciones en *-ειος* y en *-αιος* de los adjetivos patronímicos: cuando el adjetivo procede de un nombre en *-ᾶ*, aparece siempre *-αιος*, y *-ειος* en el resto de los casos.

5. Vistos los inconvenientes de la explicación fonética, en cuyo apoyo no cabe acudir a las formas *Εἴμουν* y *Ἀνδρείμουν*, la explicación analógica parece la única alternativa válida. La idea de que *-ει(v)* por *-ai* en las formas verbales de Larisa es un cambio analógico, y no fonético, ha sido apuntada ya por diversos autores, aunque siempre de modo parcial y sin un análisis detallado de las formas que pueden haberlo propiciado<sup>24</sup>). En las páginas siguientes reconstruimos el pro-

<sup>21</sup>) Así ocurre, por ejemplo, en beocio, donde las inscripciones del s. V a.C. atestiguan el estadio intermedio *æ* (< *ai*).

<sup>22</sup>) Ver, en cambio, García Ramón 1988: 120 (cf. *supra* nota 3).

<sup>23</sup>) En ese caso la monoptongación de *ai* >  $\bar{\epsilon}$  tendría que haber sido lo suficientemente temprana para que posteriormente la hubiera afectado el cierre  $\bar{\epsilon}$  >  $\bar{\epsilon}$ , lo cual parece poco probable.

<sup>24</sup>) Así hacen Schwyzer (*Gr. Gramm.* I: 194, 661 n.4, y 809 n.2), y Thumb-Scherer (1959: 68, 71, § 223). Algo más completas son las propuestas de Brugmann (*Gr. Gramm.*: 410-411) y Nacinovich (1905: 4 ss.), quien piensa en un cambio fonético ayudado por la analogía (*vid. infra* 5.1. y 5.3 n.33).

ceso que, en nuestra opinión, tuvo lugar, y los factores que lo originaron.

5.1. En la desinencia de 3ª pl. media *-vθειν* (por *-vθαι* < *-vται*), la *-v* final apoya la hipótesis de un proceso analógico. Los partidarios del cambio fonético consideran que *-vθαι* > *-vθειν* se produjo en dos fases: 1º, cambio fonético *-αι* > *-ει* (es decir, *βέλλουνθαι* > *βέλλουνθει*, admitiendo que la sustitución de *τ* por *θ* es anterior); y 2º, adición de *-v* final (*βέλλουνθει* > *βέλλουνθειν*), esta vez sí por analogía<sup>25</sup>). Pero, mientras la *-v* de los infinitivos *-σειν* y *-σθειν* puede explicarse bien por influencia de *-v* de los infinitivos activos<sup>26</sup>), en el caso de la 3ª pl. medio-pasiva *-vθειν* no está clara la procedencia de la supuesta *-v* analógica<sup>27</sup>). No pudiendo provenir de la 3ª pl. primaria activa ni de la secundaria media, cuyas desinencias carecen de *-v* final (*-(ο)νθι* < *-(ο)ντι*; *-(ο)νθο* < *-(ο)ντο*), sólo cabría, aceptada esta hipótesis, pensar en la desinencia secundaria activa *-(ο)ν* (< *-(ο)ντ*), a cuya influencia – sobre todo a la de *-θην* (> *-θειν*) y *-ην* (> *-ειν*) de los aoristos pasivo e intransitivo – habría que atribuir la *-v* de *-vθειν*. A partir de estas últimas formas podemos explicar de una manera más sencilla el paso *-vθαι* > *-vθειν* como un único cambio por sustitución de toda la desinencia en bloque.

Contra esta hipótesis se puede argumentar que, en principio, la forma regular esperable para la 3ª pl. de los aoristos pasivo e intransitivo es *-(θ)εν*, con vocal breve por Ley de Osthoff. En primer lugar, formas con vocal larga *-(θ)ην*, analógicas del resto del paradigma,

<sup>25</sup>) El mismo proceso habrían seguido, por tanto, el infinitivo de aoristo activo *-σαι* > *-σειν*, y el de voz media *-σθαι* > *-σθειν*: 1º, cambio fonético *-αι* > *-ει* (*φροντίσαι* > *φροντίσει*, *ἔσσεσθαι* > *ἔσσεσθει*); 2º, adición de *-v* analógica de los infinitivos de la voz activa (cf. Ruipérez 1952: 26 n.2). Ver más detalles *infra* 5.3.

<sup>26</sup>) A partir de las desinencias atemática *-μεν*, y temática *-ειν* (< *-ην*), si es que en los infinitivos temáticos existió realmente esta última forma antes de su sustitución por *-εμεν* (sobre este punto, *vid. infra* n.34).

<sup>27</sup>) Para unos, como Prellwitz (1885: 23), y Buck (1955: § 139.2), la *-v* de *-vθειν* se añadió como una marca extra de pluralización, como ocurrió en las desinencias de imperativo *-ντων* y *-σθων*. Para Thumb-Scherer (1959: 71), la *-v* se extendió desde el infinitivo *-σθειν* a la 3ª pl. *-vθειν*, debido a la semejanza entre ambas formas cuando *τ* de la 3ª pl. fue sustituida por *θ*. Para García Ramón (1993: 132-133 § I.8) la extensión de *-v* se produjo en tres fases; primero se añadió en el infinitivo aor. act.: [*-se* :] > [*-se* : + *n*] (= *-σειν*), por un proceso de recaracterización para evitar la homonimia con otras formas verbales que habían confluído en [*-se* :] (3ª sg. opt. aor., 3ª sg. futuro, 3ª sg. subj. aor.), posiblemente por la acción analógica de la *-v* de los infinitivos temáticos y atemáticos *-(ε)μεν*; posteriormente, desde el infinitivo aor. act., la *-v* se extendió al infinitivo medio-pasivo y a la 3ª pl. media.

están atestiguadas en varios dialectos: hom. *μῖανθην* (Δ 146), cret. *διελέγην* (DGE 203.7), délf. *ἀπελύθην* (Collitz 1919), cor. *διελέχθην* (Epidamno, *Syll.*<sup>3</sup> 560 L. 7), etc. En las inscripciones dialectales de la Pelasgiótide solamente hay un ejemplo seguro de 3ª pl. de estos aoristos (se desconoce el lugar exacto de procedencia): *ἐπερράθειε[ν]* (SEG 27: 226.6; 150–130 a. C.), y uno probable: ]ουθειεν (SEG 2: 264.5; 1ª mitad. s. III a. C.). Son formaciones sobre el sufijo *-θη-* (*-θει-*), con vocal larga, más la desinencia *-εν* que, interpretada como desinencia secundaria atemática propia de la 3ª pl., era empleada para recaracterizar las formas sentidas como irregulares dentro de su paradigma, no sólo en el imperfecto y aoristo activos (cf. *ἐφανίζοεν*, *ἐδοῦκαεν*), sino, según vemos, también en el aoristo pasivo (*-θη-εν* > *-θει-εν*)<sup>28</sup>). Así pues, *ἐπερράθειε[ν]*, y quizá también ]ουθειεν, prueban que en tesalio de la Pelasgiótide la vocal larga del sufijo *-θη-* fue reintroducida analógicamente en la 3ª pl.<sup>29</sup>), a la que se añadió la desinencia *-εν*. Esta adición tuvo que ser posterior a la influencia analógica de *\*-θην* (> *\*-θειν*) sobre *-νθαι* (> *-νθειν*) defendida en estas páginas.

Así pues, si, como suponemos, las formas en *-(θ)ην* (*-(θ)ειν*) de 3ª pl. de los aoristos intransitivo y pasivo, anteriores a la introducción de *-εν*, son las principales responsables del cambio analógico *-νθαι* > *-νθειν* en la 3ª pl. media primaria, el proceso completo habría sido el siguiente: 1º, *βέλλονται* > *βέλλονται*, por analogía con otras formas medias con *θ* originaria (1ª pl. *-μεθα*, 2ª pl. *-σθε*; infinitivo *-σθαι*, antes de ser sustituido por *-σθειν*; sufijo de aoristo pasivo)<sup>30</sup>); 2º,

<sup>28</sup>) Cf. Morpurgo–Davies 1965: 249, y Blümel 1982: 197–8 (para la explicación de Morpurgo del origen de *-εν*, *vid. infra* nota 40).

<sup>29</sup>) Cf. Blümel 1982: 203. Por otra parte, este no sería el único cambio analógico en el sistema verbal tesalio (cf. la *θ* de *-νθαι*, etc., a partir de *-μεθα*, *-σθε*; ver *infra* n. 30). Si *-εν* se hubiera introducido en una forma *-θειν*, el resultado hubiera sido *-θειν* (< *\*-θην* < *\*-θε-εν*). Un caso paralelo sería la desinencia *-θησαν* del jónico-ático.

<sup>30</sup>) Cf. Brugmann *Gr. Gramm.*: 404 y 409; García Ramón 1975: 65 s.; 1988: 113; 1993: 129–130 § I.5; Ruijgh, *Mnemosyne* 39, 1986: 152, entre otros. Diferente opinión encontramos en Nacinovich (1905: 4), Bechtel (I, 162), Blümel (1982: 157–8), y Risch (1982: 324 n.10). La ausencia de *θ* en la 3ª sg. (*-ται*, *-το* no pasaron a *-θαι*, *-θο*) apoya la hipótesis de que *-νται*, *-ντο*, *-ντι* > *-νθαι*, *-νθο*, *-νθι* de 3ª pl. no es un hecho fonético, sino debido a la influencia de *θ* de la 1ª y 2ª pl. medias, primero sobre la 3ª pl. media, extendiéndose luego a la 3ª pl. activa: en la 3ª sg. no se produjo *-ται* > *-θαι*, ni *-το* > *-θο*, por no haber en las desinencias de 1ª y 2ª de singular una *θ* que propiciara el cambio analógico. El hecho es, pues, de naturaleza diferente al que tiene lugar en *ἐλέσθαι*, *πεπέισθαι*, *δεδόσθαι*, donde sí estamos ante un cambio fonético.

*βέλλουνθαι* > *βέλλουνθειν*, cambio analógico, no fonético: sustitución de *-νθαι* por *-νθειν* por influencia sobre todo de la 3ª pl. de aoristo pasivo *-θειν* (< *-θην*), y probablemente también de la 3ª pl. de aoristo intransitivo *-ειν* (< *-ην*). Así, la secuencia originaria *-νται, -θην, -ην* pasó primero a *-νθαι, -θειν, -ειν*, y posteriormente a *-νθειν, -θειν, -ειν* (para otra posible sucesión de las fases del proceso, ver *infra* § 6).

Brugmann y Nacinovich (*loc. cit.* en n. 24), en cambio, atribuían *-ειν* de la 3ª pl. media a la influencia del infinitivo *-σθειν*, donde el cambio se habría producido antes (cf. § 5.3.). Así, para Brugmann *ει* se introdujo en *-ται* y *-νθαι* (3ª sg. y pl. respectivamente) a partir de *-σθειν* para conservar el primitivo paralelo entre las desinencias personales y la de infinitivo de voz media: a la antigua secuencia *-ται, -νται : -σθαι*, le correspondería ahora *-τει, -νθειν : -σθειν*. También Nacinovich (1905: 17 ss.) ve una estrecha relación entre la 3ª pl. y el infinitivo de la voz medio-pasiva, por el frecuente uso, según él, de *-σθαι* como 3ª pl. de imperativo, frente al empleo de *-σθω* para la 3ª sg., y también atribuye *-νθειν* a la analogía con *-σθειν* (incluso la *θ* en lugar de *τ* se debería, según este autor, a la influencia de *-σθαι*). Pero no nos parece que haya una relación especial entre 3ª pl. (y menos aún en la 3ª sg.) y el infinitivo de la voz media que justifique el trasvase de *ει* de una forma a otra.

5.2. Respecto a la 3ª sg. de voz media *βέλλεται* (= át. *βούληται*), *γινύεται* (= át. *γίγνηται*), etc., ya Schwyzer (*Gr. Gramm.* I: 669 n. 4)<sup>31</sup>) atribuía estas formas a la influencia analógica de la 3ª sg. activa *-ει* sobre *-ται*, aunque sin precisar si se refiere sólo a *-ει* 3ª sg. de indicativo o también a *-ει* 3ª sg. de subjuntivo (< *-ηι*), tanto del presente como del aoristo. Creemos que en el caso de *-ται* > *-τει* hay que contar además con la influencia de la 2ª sg. media *-ει* (< *-η(ι)* < *\*εσαι*). En cambio, la influencia de la característica de aoristo pasivo *-θει* (< *-θη*) sobre *-ται* > *-τει* habrá sido menor (aunque de ningún modo nula, al igual que la de *-ει* [< *-η*] del aor. intransitivo) que en la 3ª pl., al no haberse producido en la 3ª sg. el cambio analógico *-ται* > *-θαι*, con lo que la semejanza entre ambas formas es menor<sup>32</sup>).

5.3. Como en el caso de *βέλλουνθειν*, también para explicar el infinitivo de aoristo activo sigmático *-σειν* < *-σαι* y el infinitivo de voz

<sup>31</sup>) Cf. también Thumb-Scherer 1959: 71-72.

<sup>32</sup>) En el caso de la 3ª sg. de subjuntivo, ej. *\*βέλλεται*, además de la influencia de la desinencia *-ει* de 3ª sg. de la voz activa, tanto de indicativo como de subjuntivo, habría que añadir la acción asimilatoria de la vocal larga característica del subjuntivo *-ει* < *-η* de la sílaba anterior.

media *-σθην* < *-σθαι* los partidarios del cambio fonético recurren a dos fases: 1°, cambio fonético *-αι* > *-ει* (es decir, *ἐπαινῆσαι* > *ἐπαινῆσει, δεδόσθαι* > *δεδόσθην*); 2°, adición de *-ν* por analogía con otras formas de infinitivo (*ἐπαινῆσει* > *ἐπαινῆσειν, δεδόσθαι* > *δεδόσθην*). También en este caso consideramos más económico postular un cambio único. Ya Brugmann (*Gr. Gramm.*: 410–11) y Thumb–Scherer (1959: 71)<sup>33</sup>) atribuían *-σειν* y *-σθην* a la influencia analógica de los infinitivos temáticos en *-ειν*. La existencia de *-σειν* y *-σθην* sería prueba, por tanto, de que en una época el dialecto de la Pelasgiótide tuvo infinitivos temáticos en *-ειν* (tras el cierre de *-ην*), que por analogía con los infinitivos atemáticos pasaron a *-εμεν*, única forma atestiguada<sup>34</sup>). Creemos que Thumb–Scherer están en lo cierto, y que *ἐπαινῆσειν, ἔσσεσθην, δεδόσθην*, etc., se deben a la influencia de *πράσσειν* (< *πράσσην*), *ὑπάρχειν* (< *ὑπάρχην*), etc., antes de que fueran sustituidos por *πρασσέμεν, ὑπαρχέμεν*, etc. En el caso del infinitivo aor. sigmático, sería el infinitivo de futuro, *-σειν* (< *-σην*), así como el infinitivo de los aoristos temáticos, los que mayor influencia habrían ejercido en el cambio *-σαι* > *-σειν*. Un hecho paralelo se da en la koiné helenística y en griego medieval, donde están atestiguados infinitivos de aoristos sigmáticos en *-σειν*, en lugar de *-σαι*<sup>35</sup>).

<sup>33</sup>) Cf. también Chantraine, *Morphologie ...*: § 331. Nacinovich (1905: 4 ss.) parte en principio de un cambio fonético general *αι* > *αιε* (*sic*), que en las formas verbales avanzó un paso más (*αιε* > *αιε* > *η*), por analogía con la desinencia de infinitivo *-ην* (*vid.* al respecto *infra* y n. 34), debido al parecido entre *-σθαεν* y *-ην*. Posteriormente, cuando tuvo lugar el cierre general *η* > *ει*, *-σθην* pasó a *-σθην*.

<sup>34</sup>) En contra de esta hipótesis se pronuncia Blümel (1982: 160). Pero el hecho es comparable a lo que sucede en cretense central, donde los infinitivos atemáticos en *-μην*, atestiguados en el s. V a. C. en Gortina en aquellas inscripciones en las que el sistema gráfico permite distinguir entre *ῆ* (*ει*) y *ῆ* (*η*), llevan a postular la existencia de infinitivos temáticos en *-ην* (no atestiguados y sustituidos por *-εν*), a cuya influencia se debería *-μεν* > *-μην*. Cf. Bartoněk 1966: 56, y C.J. Ruijgh, *Mnemosyne* 46.2, 1993: 239. En contra, en cambio, se pronuncia M. Bile ("La phonologie vocalique et le problème des infinitifs en crétois central", *BSL* 70, 1975: 176–7, y *Le dialecte crétois ancien*, Paris 1988: 242), quien piensa que en los infinitivos en *-μην* del cretense central no sucede lo mismo que en los infinitivos en *-μειν* del rodio. Según esta autora, en cretense la vocal larga de *-μην* es analógica a la de los infinitivos de los verbos contractos en *-εω*, donde es el resultado de *ε+ε*. El origen del infinitivo atemático rodio *-μειν* no presenta dificultades, al estar atestiguado el infinitivo temático *-ειν*.

<sup>35</sup>) Debo estas observaciones a la amabilidad de J. Méndez Dosuna. Cf. Hatzidakis 1892: 190–193, Dieterich 1898: 245, y Gignac 1981: 352. Como caso paralelo a *-σαι* > *-σειν* se puede mencionar el paso del participio aor. sigmático al tipo temático (*-σας* > *-σων*; cf. Hatzidakis 1892: 192–193) atestiguado en griego me-

6. Influencias analógicas entre las desinencias verbales son relativamente frecuentes en los dialectos griegos en general, especialmente entre formas temáticas y atemáticas. En rodio, el infinitivo atemático *-μειν* se debe a la analogía con los infinitivos temáticos en *-ειν*, y algo semejante ocurre con los infinitivos atemáticos en *-μην* del cretense comentados *supra* en nota 34. En jónico de Asia Menor, euboico, lesbio y otros, los verbos en *-μι* a veces son conjugados como verbos temáticos contractos. En el dialecto que nos ocupa, el tesalio de la Pelasgiótide, además de los infinitivos temáticos en *-εμεν*, hay que mencionar las desinencias de 3ª pl. media *-νθαι*, *-νθο*, (< *-νται*, *-ντο*), cuya *θ* analógica se ha extendido también a la voz activa (*-ντι* > *-νθι*)<sup>36</sup>).

Así pues, el origen analógico de *-τει*, *-νθειν*, *-σειν*, *-σθειν* del dialecto de Larisa no es un hecho aislado y sin paralelos. En líneas generales, en la extensión de la desinencia *-ει(ν)* (=  $\bar{\epsilon}(n)$ ) más allá de las formas verbales en que era originaria, influyó la alta frecuencia de *ει* (=  $\bar{\epsilon}$ ) – en posición final y en interior de palabra –, resultado del cierre de  $\eta$  ( $\bar{\epsilon}$ ) tanto originaria<sup>37</sup>) como procedente de la contracción de  $\epsilon + \epsilon$ <sup>38</sup>), a la que hay que añadir  $\bar{\epsilon}$  procedente de la monoptongación del diptongo *ει*<sup>39</sup>)<sup>40</sup>).

dieval. A este respecto no hay que olvidar que una de las características del tesalio, compartida con lesbio y beocio, es la flexión temática de los participios de perfecto activos (cf. *πεφειράκοντες*, en *IG IX 2, 536 L. 4, 11 y 19*, de Larisa), lo que apoyaría la existencia de una tendencia en tesalio a convertir las formas atemáticas en temáticas. También son significativas las formas de infinitivo de aoristo pasivo e intransitivo en *-(θ)ην* (=  $[-(th)in]$ ) en lugar de *-(θ)ηναι*, atestiguadas igualmente en griego medieval (cf. Hatzidakis 1892: 192).

<sup>36</sup>) Sobre el origen de *θ*, véase *supra*, nota 30.

<sup>37</sup>) Por ejemplo, *ει* (<  $\eta$ ) de 2ª y 3ª sg. y 2ª pl. subj. activo y medio-pasivo; *-θει-* (< *-θη-*) y *-ει-* (< *-η-*), características de aoristo pasivo e intransitivo, respectivamente. Cf. las formas de 3ª sg. aor. pasivo subj. atestiguadas en Larisa y Crannon: *δοθει* (*IG IX 2, 517.15*; *McD 337.28 y 44*), *όνγραφεῖ* (*IG IX 2, 461.10 y 37*), *έγλυθεῖ* (*McD 310.18-9*), *γενειθεῖ* (*ibid.* 29-30).

<sup>38</sup>) Por ejemplo, *-ειν* (< *-ην*) desinencia de infinitivo temático antes de ser sustituido por *-εμεν*.

<sup>39</sup>) Por ej., en la 2ª y 3ª sg. del pres. temático y fut. de indicativo activos.

<sup>40</sup>) A. Morpurgo (1965: esp. 246-251) explica de manera parecida las formas tesalias del tipo *ένεφανίζοεν*, *έδούκαεμ*, etc.: la  $\epsilon$  de estas formas procedería de la desinencia *-εν* de 3ª pl. de optativo, tras la transformación que, por el cierre de  $\eta$  > *ει*, sufrieron las tres personas del singular de este modo, lo que aumentó su parecido con el indicativo. Por ejemplo, el paradigma primitivo del singular *τιθείην*, *τιθείης*, *τιθείη*, habría pasado a *τιθείειν*, *τιθείεις*, *τιθείει* y, por contracción posterior, a *τιθειν*, *τιθεις*, *τιθει*. Con ello se habría acentuado el parecido con el



Si es correcta la hipótesis de que el cambio analógico *-ται > -ται, -νθαι > -νθειν, -σαι > -σειν, y -σθαι > -σθειν* se originó a partir de las desinencias *-ει(ν)*, en su mayor parte procedentes de *-η(ν)*, entonces el cierre *η > ει* puede ser un *terminus post quem* para establecer la cronología de las formas en cuestión. Desgraciadamente, los cambios *η > ει* y *ω > ου* sólo pueden ser detectados en las inscripciones tesalias después de la introducción del alfabeto jónico, es decir, a mediados del s. IV a. C. aunque es muy probable que hayan tenido lugar ya en el s. V a. C. – si hacemos caso del testimonio de Platón, *Crátilo* 405c –, o incluso antes<sup>41</sup>). Por otra parte, también cabría pensar que la sustitución analógica se produjo antes del cierre *η > ει*, es decir, a partir de las formas *-θην, -ην* de aoristo pasivo e intransitivo, y *-ην* del primitivo infinitivo temático, y que posteriormente las nuevas desinencias verbales con *η* participaron del cierre general *η > ει*. Así, en la 3ª pl. media el proceso habría sido el siguiente: 1º *-νται, -θην, -ην*<sup>42</sup>); 2º *-νθαι, -θην, -ην*; 3º *-νθην, -θην, -ην*; 4º *-νθειν, -θειν, -ειν*; 5º *-νθειν, -θειεν, -ειεν*<sup>43</sup>); y no: 1º *-νται, -θην, -ην*; 2º *-νθαι, -θην, -ην*; 3º *-νθαι, -θειν, -ειν*; 4º *-νθειν, -θειν, -ειν*; 5º *-νθειν, -θειεν, -ειεν*. Y en los infinitivos: 1º *-σαι, -σθαι, -ην, -σην*<sup>44</sup>); 2º *-σην, -σθην, -ην, -σην*; 3º *-σειν, -σθειν, -ειν, -σειν*; y no: 1º *-σαι, -σθαι, -ην, -σην*; 2º *-σαι, -σθαι, -ειν, -σειν*; 3º *-σειν, -σθειν, -ειν, -σειν*. En contra de esta última propuesta se podría aducir la 3ª sg. media, *-ται > -ται*, cuyo cambio analógico se debe sobre todo a la acción de  $\bar{\epsilon}$  procedente de la monoptongación del diptongo *-ει*, y en menor medida del cierre de *η*.

En suma, no se puede determinar la secuencia correcta de las diversas fases del proceso, al no conocerse con certeza la cronología de los diversos hechos que intervienen, como la monoptongación de *ει*, el

---

imperfecto, lo que produjo el trasvase de la desinencia *-εν* de la 3ª de plural del optativo a formas como *ἐνεφανίζοεν*.

<sup>41</sup>) Véase al respecto van der Velde 1924: 32 ss.; Bartoněk 1962: 171 ss.; *id.* 1966: 122 ss.; Morpurgo 1965: 243–246; Blümel 1982: 43 s., y 67 s. Tampoco hay acuerdo sobre la cronología relativa del cierre de *η* y *ω* en tesalio respecto de la monoptongación de *ει* y *ου*. Mientras Bartoněk (1962: 171 ss.) opina que el cierre de *η, ω* es anterior a la monoptongación de *ει, ου*, García Ramón (1988: 125) postula el orden inverso.

<sup>42</sup>) Desinencias originarias de 3ª pl. media primaria, y del aoristo pasivo e intransitivo, respectivamente.

<sup>43</sup>) Mejor que 4º *-νθην, -θηεν, -ηεν*, y 5º *-νθειν, -θειεν, -ειεν*, si admitimos con Morpurgo (*vid. supra* nota 40) que la introducción de *-εν* como desinencia de 3ª pl. secundaria activa es posterior – y consecuencia – al cierre de *η > ει*.

<sup>44</sup>) Desinencias originarias de infinitivo aoristo sigmático activo, infinitivo medio-pasivo, e infinitivo temático de presente y futuro, respectivamente.

cierre de  $\eta$ , o la sustitución de la desinencia primitiva de los infinitivos temáticos por la de los atemáticos (por ejemplo,  $\acute{\epsilon}\pi\rho\acute{\alpha}\sigma\sigma\epsilon\mu\epsilon\nu$  sustituyó a  $\pi\rho\acute{\alpha}\sigma\sigma\eta\nu$  o a  $\pi\rho\acute{\alpha}\sigma\sigma\epsilon\iota\nu$ ?)<sup>45</sup>). Lo que sí está claro es que las formas verbales en  $-\epsilon\iota(\nu)$  de Larisa no se deben a un cambio fonético  $ai > \bar{\epsilon}$ , no atestiguado fuera de estas formas, sino a un cambio analógico por el cual las desinencias originarias  $-αι$  fueron reemplazadas por  $-\epsilon\iota(\nu)$  [o por  $-\eta(\nu)$  con posterior cierre en  $-\epsilon\iota(\nu)$ ], bajo la influencia de otras formas verbales acabadas en  $-\epsilon\iota(\nu)$  [o en  $-\eta(\nu)$ , si la sustitución ocurrió antes del cierre de  $\eta$ ].

### Referencias bibliográficas

- A. Bartoněk, 1962, "The Boeotian and Thessalian Narrowings of Long Vowels: a comparative Study", *SPFFBU* 11 (A10): 167-179.  
 -, 1966, *Development of the Long-Vowel System in Ancient Greek Dialects*, Praha.  
 F. Bechtel, 1921, *Die griechischen Dialekte* I, Berlín.  
 W. Blümel, 1982, *Die Aiolischen Dialekte. Phonologie und Morphologie der inschriftlichen Texte aus generativer Sicht*, Göttingen.  
 K. Brugmann, A. Thumb, 1897, *Grundriß der Vergleichenden Grammatik der indogermanischen Sprachen: I Einleitung und Lautlehre*<sup>2</sup>, Straßburg.  
 -, 1913, *Griechische Grammatik*<sup>4</sup>, München.  
 C. D. Buck, 1955, *The Greek Dialects*, Chicago.  
 P. Chantraine, 1961, *Morphologie historique du grec*<sup>2</sup>, Paris.  
 K. Dieterich, 1898, *Untersuchungen zur Geschichte der griechischen Sprache*, Leipzig (Hildesheim - New York 1970).  
 G. Fohlen, 1910, *Untersuchungen zum thess. Dialekte*, Diss. Straßburg.  
 D. Foraboschi, 1967-1986, *Onomasticon alterum papyrologicum. Supplemento al Namenbuch di F. Preisigke*. Milan.  
 J. L. García Ramón, 1975, *Les origines postmycéniennes du groupe dialectal éolien*, Salamanca.  
 -, 1988, "Geografía intradialectal tesalia: la fonética", *Verbum* X (*Actes de la premiere rencontre internationale de dialectologie grecque*), Nancy: 101-154.  
 -, 1993, "Dos problemas de lingüística tesalia", *Actas del II Congreso Internacional de Dialectología Griega*, Miraflores de la Sierra [Madrid], 17-21 de junio de 1991: 125-146.

<sup>45</sup>) Se podría pensar como solución en un estadio intermedio con la secuencia  $-\sigma\eta\nu$ ,  $-\sigma\theta\eta\nu$ ,  $-\nu\theta\eta\nu$ ,  $-\tau\alpha\iota$ , y posteriormente  $-\sigma\epsilon\iota\nu$ ,  $-\sigma\theta\epsilon\iota\nu$ ,  $-\nu\theta\epsilon\iota\nu$ ,  $-\tau\epsilon\iota$  (inf. sigmático, inf. medio, 3ª pl. y 3ª sg. medias, respectivamente), si pensamos que el cierre de  $\eta$  fue anterior a la monoptongación de  $\epsilon\iota$  y, por lo tanto, el cambio analógico se produjo más tarde en  $-\tau\alpha\iota$  que en las otras formas; o bien,  $-\sigma\eta\nu$ ,  $-\sigma\theta\eta\nu$ ,  $-\nu\theta\eta\nu$ ,  $-\tau\epsilon\iota$ , con paso posterior a  $-\sigma\epsilon\iota\nu$ ,  $-\sigma\theta\epsilon\iota\nu$ ,  $-\nu\theta\epsilon\iota\nu$ ,  $-\tau\epsilon\iota$ , si admitimos que la monoptongación de  $\epsilon\iota$  fue anterior al cierre de  $\eta$ , y que el cambio analógico se produjo más o menos a la vez en todas las formas, en el estadio  $\bar{\epsilon}$  ( $\eta$ ) en el caso de los infinitivos y en la 3ª pl. media, y en el estadio  $\bar{\epsilon}$  ( $\epsilon\iota$ ) en la 3ª sg. media.

- F.T.Gignac, 1981, *A Grammar of the Greek Papyri of the Roman and Byzantine periods. Vol. II, Morphology*, Milan.
- G.N.Hatzidakis, 1892, *Einleitung in die neugriechische Grammatik*, Leipzig (Hildesheim-New York 1977).
- J.Haudry, 1975, "Hypothèses sur l'origine des infinitifs en grec ancien", *BSL* 70: 115-136, esp. 134.
- B.Helly, 1970, "La convention des Basaidai", *BCH* 94: 161-189.
- , 1988, "Inscriptions de Thessalie: état du corpus", *Verbum* X: 69-100.
- H. von Kamptz, 1982, *Homerische Personennamen*, Göttingen.
- McD = A.S.McDevitt, 1970, *Inscriptions from Thessaly*, Hildesheim-New York.
- A.Morpurgo Davies, 1965, "A Note on Thessalian", *Glotta* 43: 235-251.
- M.Nacinovich, 1905, *Note sul vocalismo dei Dialetti di Larissa e di Gortyna*, Roma.
- F.Preisigke, 1915, *Sammelbuch griech. Urkunden aus Ägypten I*, Straßburg.
- , 1922 (1967), *Namenbuch*, Heidelberg.
- G.O.Prellwitz, 1885, *De dialecto Thessalica, Dissertatio Inauguralis*, Gottingae.
- E.Risch, 1982, "Ein Problem des griechischen Verbalparadigmas: Die verschiedenen Formen der 3. Person Plural", *Serta Indogermanica. Festschrift für G. Neumann*, Innsbruck 1982: 321-334.
- M.S.Ruipérez, 1952, "Desinencias medias primarias indoeuropeas", *Emerita* 20: 26-7 n.1.
- E.Schwyzler, 1939, *Griechische Grammatik: I Lautlehre, Wortbildung, Flexion*, München.
- A.Thumb-A.Scherer, 1959, *Handbuch der griechischen Dialekte II*, Heidelberg.
- R.van der Velde, 1924, *Thessalische Dialektgeographie*, Nijmegen-Utrecht.

## Índice de correspondencias de las inscripciones citadas posteriores a IG IX 2

### Larisa:

- SEG 27 (1977), n° 202 = *ANC.MAC* 2, 1977: 33-43; 220-210 a.C.
- McD 335 = 'H Πελασγίς Λάρισα II: 48 ss. (*BE* 1952 n° 68); s. II a.C. in.
- SEG 35 (1985), n° 594 = *Θεσσαλικά* 7, 1984: 193-202 XXXV, n° 121; ca. 200-150 a.C.
- SEG 13 (1956), n° 390 = *Platon* 2 (1950): 52-68 (nueva lectura de Ch. Habit en *Chiron* 13, 1983: 21-32 = *SEG* 33 n° 460); 192-186 a.C.
- SEG 31 (1981), n° 575 = *AAA* 13 (1980): 246-249 n° 1; 171 a.C.
- SEG 31 (1981), n° 577 = *AAA* 13 (1980): 252-256 n° 2; ca. 136-135 a.C.
- McD 337 = *BCH* 1935: 55; s. II a.C.
- SEG 26 (1976-1977), n° 672 = *Demetrias* I (1976): 157-159 A; 200-190 a.C.

*SEG* 26 (1976–1977), n° 676 = *Demetrias* I (1976): 161. Parcialmente = *SEG* 13, n° 394, y *BCH* 98: 251; 200–190 a. C.

Crannon:

*MCD* 310 = L. Migeotte, *L'emprunt public dans les cités grecques*, Paris, 1984: 113 s., n° 32; *id.*, *Les souscriptions publiques dans les cités grecques*, Genève–Québec, 1992: 93 ss., n° 34; ca. 179–142.

## δαλιοχός e δαλλώ

Di C. O. PAVESE, Venezia

*Riassunto:* Nella glossa Hesych. δαλιοχός, da cui δαλιοχεῖν τὸ παιδί συνεῖναι, la prima componente δαλι- ριερ è corradicale di θάλος *suboles* e la seconda componente -οχος è connessa con ὀχέομαι *vehor* ~ ὀχέω *salio* in senso sessuale. La glossa δαλλώ è corradicale di δαλι- ριερ (e non di δαλός *titio*). Le due glosse, di cui la prima epirotica, sono interpretate nell'ambito delle usanze erotiche greche.

Hesych. δ 156 δαλιοχεῖν τὸ παιδί συνεῖναι. Ἄμπρακιῶται. τινὲς δὲ τὸ μοιχεύειν.

id. δ 157 δαλιοχός· μοιχός. δαλιοχεῖον· ὁ τόπος τῆς μοιχείας.

id. δ 240 δάοχος· μοιχός, prob. δαλιοχός<sup>1</sup>).

Il verbo δαλιοχεῖν deve essere considerato formalmente come un denominativo dal nome di agente composto δαλιοχός<sup>2</sup>). Questo a sua volta è chiaramente composto da una prima componente nominale δαλι-, interpretata col glossema παιδί ριερο e da una seconda componente verbale -οχος, corrispondente al glossema συνεῖναι *coire*, “unirsi (sessualmente) con, avere rapporto (sessuale) con”.

La prima componente nominale δαλι- “ragazzo” appartiene alla nota famiglia, i cui principali membri sono il pres. θάλλω (prob. da \*θάλλω), il perf. τέθαλα, τέθηλα, l'agg. femm. θάλεια (di \*θαλύς), θαλερός, il sost. masch. θαλλός (da \*θάλλος) “germoglio, virgulto”, detto soltanto in senso proprio, e il sost. neutro θάλος (tema θάλεσ-) “rampollo”, usato soltanto metaforicamente. Queste forme hanno riscontro in armeno e in albanese: θαλερός è un esatto parallelo dell'agg. arm. *dalar* “verde, fresco” (col medesimo suffisso -ρο-), θάλλω è confrontabile col verbo alb. pres. *dal* (\**dalnō-*), part. *dalë*, τέθαλα con l'aor. *doḷa* (da \**dāl-*), verbo che significa “germogliare, originare”. In

<sup>1</sup>) La glossa δάοχος non può aver a che fare con l'anthr. thess. Δάοχος (*Syll.*<sup>3</sup> 274, δάος “torcia” + -οχος = *δαδοῦχος*), ma è probabilmente corrotta per δαλιοχός.

<sup>2</sup>) Poiché in ellenico non vi sono, com'è noto, veri e propri verbi composti, se non in casi particolari, ma piuttosto giustapposizioni, v. E. Schwyzer, *Griech. Gramm.* I (1939) 664, E. Risch, *Wortbildung der homerischen Sprache* (Berlin-New York 1974<sup>2</sup>) 181: p. es. il verbo *δειροτομέω*, che semanticamente può essere riferito direttamente a *δείρη* e *τάμνω*, formalmente è derivato da un ipotetico \**δειροτόμος*. In particolare sui denominativi in -έω da nomi di agente composti v. Schwyzer 726.

particolare la componente *δαλι-* “ragazzo” trova un parallelo etimologico e semantico, anche se non propriamente formale, nel sost. alb. *djalë* “bimbo, ragazzo” (da \**delo*, prob. da un parallelo tema IE \**dhel-*)<sup>3</sup>). Se diversamente si preferisce considerare la voce albanese come formata da \**dhalio-* per metatesi di *-i-* suffissale, allora essa trova un esatto parallelo formale, ma un non altrettanto esatto parallelo semantico, nel sost. masch. *θαλλός* “germoglio, virgulto”<sup>4</sup>). Conviene inoltre tener presente il parallelo semantico di *ἔρνος* “rampollo” e di *κοῦρος*, forse sost. astratto “crescita, fioritura”, usato per il concreto “ragazzo” (cf. il romano *creatura* per “figlio” e, mi piace ricordare, il friulano *frut* “bimbo, ragazzo”). Le varie forme apparentate riposano sulla radice IE \**dhāl-* “germogliare”: la media aspirata indoeuropea produce, come è noto, la tenue aspirata generalmente in ellenico e la media deaspirata in armeno, in albanese e in alcune glosse attribuite all’illirico, al macedonico e ai dialetti ellenici nord-occidentali<sup>5</sup>).

Sembra dunque probabile ed attraente pensare che nel composto *δαλιοχός* la prima componente nominale *δαλι-* sia formata col noto suffisso *-i-*, secondo la legge scoperta da Caland nell’avestico, per cui il suffisso aggettivale *-ro-* corrisponde al suffisso *-i-* in composizione, legge estesa da Wackernagel all’ellenico, per cui ad agg. *-ύς* e *-ρός*, comp. *-ίων* e superl. *-ιστος*, sost. neutro *-εσ-* corrisponde una prima componente nominale con suffisso *-i-*<sup>6</sup>). Si ottiene così una corrispondenza formale perfetta:

<sup>3</sup>) Secondo G. Meyer, *Etymologisches Wörterbuch der albanesischen Sprache* (Straßburg 1891) 60, s.v. *dal*, J. Pokorny, *Indogermanisches etymologisches Wörterbuch I* (Bern u. München 1959) 234, s.v. *dhāl-*. E. Cabej, *Studime etimologjike në fushë të shqipërisë* (Tirana 1982) 190 *djalë* compare tra le parole che hanno avuto una mutazione semantica che le ha allontanate dal loro senso primario, 252 tra le parole appartenenti al lessico indoeuropeo.

<sup>4</sup>) Secondo V. Pisani, *Saggi di linguistica storica* (Torino 1959) 121, n° 43 *djalë* può essere considerato come metatesi di un \**dhaljo-* = gr. *θαλλός* “germoglio, ramoscello”.

<sup>5</sup>) p. es. Hesych. δ 148 *δάξα· θάλασσα· Ἠπειρῶται* (apologia di \**δάλαξα*), id. *δαλάγγαν· θάλασσαν* macedonico. Athen. 114 a *δράμικες* e *δράμεις* sorta di pani presso gli Athamanes, mac. *δράμης*, thess. *δάρατον*, Hesych. *δάρατον, δάρων* “pane azzimo”, *DGE* 323 (iscr. dei Labyadai, Delfi c. 400) *δαράται* “pani rituali” sono probabilmente termini corradicali di Athen. 114 a *θάρηγλος* primo pane fatto dopo la raccolta.

<sup>6</sup>) Schwyzer 447 s. (con bibliografia), Risch 65, 218 s. Ringrazio il Prof. Klaus Strunk per aver opportunamente richiamato la mia attenzione su questo importante punto. Ringrazio inoltre il collega Prof. R. Gusmani per il suo gentile consiglio.

agg. \*θαλύς, θαλερός, sost. neutro θάλος, prima comp. nom. δαλι- = \*θαλι-.

Ciò permetterebbe fra l'altro di inserire il composto δαλιοχός (anche se ovviamente non omerico) nello spazio rimasto vuoto, accanto a θαλερός e a θάλος, nella tabella di Risch 66 s.

I numerosi composti di Caland attestati in ellenico sono per la maggior parte possessivi ed alcuni pochi determinativi, p. es.:

κυδρός: κυδιάνειρα “(che ha) famosi uomini” > “che fa famosi gli uomini”,

λάθη: λαθηκηδής “(che ha) nascoste cure” > “che fa dimenticare le cure” (diversamente Ibyc. 36, 3 P. λαθηπορφυρίς “nascosto gallo sultano” è determinativo),

κάλλος: καλλίσφυρος “(che ha) belle caviglie”,

μιαρός: μαιφόνος “sozzo uccisore” (spiegabile, mi sembra, come determinativo).

Diversamente δαλιοχός non può essere compreso che come composto verbale attivo di reggenza, in cui la prima componente nominale δαλι- è retta dalla seconda componente verbale-nominale -οχός. Si può al massimo confrontare καλλί(ρ)ροος (v. Risch 219).

La seconda componente verbale-nominale -οχός in sé e per sé può derivare dal verbo ἔχω nell'originario senso “tenere, possedere”, da cui il frequentativo ὀχέω 1° “tenere, sostenere”, oppure dal verbo φέχω, lat. *veho* “portare in carro” (pamph. DGE 686 = Brixhe n° 3.1, 24 φεχέτο (scritto φεΨέτο forse per errore), 27 ἰσφέξε, cypr. ICS 245 ἔφεξε), da cui il frequentativo ὀχέω 2° *veho*, “portare in veicolo”, ὀχέομαι 2° *vehor* “esser portato, andare in veicolo”, e quindi, con specializzazione in senso sessuale, ὀχεύω “montare” (v. sotto).

I numerosi composti con -οχος sono tutti proparossitoni, come ἠνίοχος, γαιήοχος, etc. (o properispomeni, come σκηπτουχος, cf. myc. *ko-to-no-o-ko* = *ktoinookhos*). La normale accentazione nei composti verbali attivi è sulla componente verbale (tipo ξενοδόχος), e la retrazione dell'accento nei composti con -οχος e in πτολίπορθος è variamente spiegabile (v. Schwyzer 385<sup>5</sup>). La ossitonesi di δαλιοχός è singolare, e si può forse spiegare come una accentazione dialettale (“dorica”?), oppure per analogia dei composti con penultima pesante (come ὑφορβός) o dei nomi di agente semplici (tipo δοχός), in particolare del semplice ὀχός “contenitore” (sebbene raro, Hom. ε 404 λιμένες νηῶν ὀχοί, Orph. Arg. 1200 λιμὴν νηῶν ὀχός).

I numerosi composti con *-οχος*<sup>7)</sup> sono per lo più da *ἔχω*, ma almeno alcuni di essi, cioè i composti *ἔποχος* (da Eschilo in poi) “montato su”, *πάροχος* Ar. *Au.* 1740 (Eros), Luc. *Herod.* 5, Hesych. π 998 Schm. *πάροχοι*: ... οἱ συμπορευόντες τὴν νύμφην ἐπὶ τοῦ ζεύγους, καὶ οἱ παράνυφοι e, con componente nominale, *καμπύλοχος* Orph. *fr.* 33 K. (ante IV ex.) *κερκίσι καμπυλόχοισι* “spilloni (che hanno) ricurvo ὄχος” (kenning per “aratri”), derivano sicuramente da *Ἔχω veho* e sono connessi con *ὀχέομαι* 2° *vehor*. Inoltre anche *γαιήοχος* molto probabilmente deriva da *Ἔχω*, poiché IG V 1.213,9 = DGE 12,9 (Sparta c. 440-30) *ἐν ΓαῖαΦόχῳ* presenta il digamma.

L'epiteto *γαιήοχος* di Poseidon è interpretato dai lessicografi derivando *-οχος* da *ἔχω*, con *ὀχέω* 1°<sup>8)</sup> oppure da *Ἔχω veho*, con *ὀχέομαι* 2° *vehor*: v. p. es. Hesych. γ 50 *γαιήοχος*: ὁ τὴν γῆν συνέχων “colui che tiene insieme o sostiene la terra” (come *Ἀσφάλειος* “stabilizzante”, cioè che rende la terra sicura da terremoto, da *ἔχω*), ἢ ἐπὶ τῆς γῆς ὀχούμενος “colui che è portato sulla terra”, ἢ ὁ ἱππικός, ὁ τοῖς ὀχήμασι ἢ ἄρμασι χαίρων. *Λάκωνες* (da *Ἔχω*, con *ὀχέομαι* 2°), id. γ 53 *γαιήοχω*: τῷ τὴν γῆν ὀχοῦντι καὶ συνέχοντι “colui che sostiene (da *ὀχέω* 1° “reggere, sostenere”) e tiene insieme la terra”, e si vedano altri simili glossemi. L'epiteto *γαιήοχος* fu inteso da Wide come “der, welcher unter der Erde fährt”, e perciò scuote la terra (cf. gli epiteti *ἐννοσίγαιος*, *ἐνοσίχθων*, *σεισίχθων*, *ἐλελίχθων*). Ma i lessicografi, Esichio principalmente e Eustazio, danno il glossema *ὁ ἐπὶ τῆς γῆς ὀχούμενος*, non *ὑπὸ τῆς γῆς*<sup>9)</sup>. A mio vedere perciò la glossa *γαιήοχος* si deve interpretare “colui che è portato in carro sulla terra”, infatti *ὀχέομαι* con *ἐπὶ* + gen. o dat. vuol dire “esser portato su, montare su”, p. es. Plat. *Lys.* 208 a *ἐπὶ τινος τῶν πατρὸς ἀρμάτων ὀχεῖσθαι λαβὼν τὰς ἡνίας*, Xen. *Cyr.* 4.5, 58 *ἐπὶ τῶν ἵππων*. Lo stesso epiteto è stato inteso da Kretschmer, *Glotta* 5 (1914) 303, come *Γαῖα ὀχούμενος* “che monta in carro sulla Terra” o come *Γαίαν ὀχεύων* “che monta la Terra” in senso sessuale, ricordando il mito arcadico (attestato a

<sup>7)</sup> I composti con *-οχος*, reggente una prima componente nominale, per esattezza sono 18, secondo un computo da me fatto su P. Kretschmer, E. Locker, *Rückläufiges Wörterbuch der griechischen Sprache* (Göttingen 1944 = 1963<sup>2</sup>) 525 s.

<sup>8)</sup> I tragici, Aesch. *Suppl.* 816, Soph. *O. T.* 160, chiamano Zeus e Artemis *γαιάοχος* “possessore, cioè protettore della terra”, intendendo *-οχος* da *ἔχω*, cf. Her. 7, 190 *γηοχέων* “possidente di terreni”.

<sup>9)</sup> S. Wide, *Lakonische Kulte* (Leipzig 1893) 38. L'interpretazione di Wide fu adottata da M. Nilsson, *Geschichte der griechischen Religion* I (München 1955<sup>2</sup>) 448, che, influenzato probabilmente da Wide, erroneamente a n.3 trascrive *ὑπὸ τῆς γῆς*. L'interpretazione ha avuto in seguito una certa fortuna.



Thelpousa e a Phigalia), per cui Poseidon si accoppiò con Demeter, essendosi trasformato in cavallo (Paus. 8.25, 5, 8.42, 1, Tzetzes *Schol. Lycophr.* 153, cf. Paus. 3.21, 8 Demeter e Poseidon Γαϊάοχος a Gytheion). Infine Meillet, *Mélanges Andler* 249–255, ipotizza γαιήοχος “che scuote la terra”, e αἰγίοχος “che scuote o brandisce l’egida” dalla radice IE \**whēgh-*, lat. *vexare, vectis*, ὀχλεύς “leva”, ma questa radice è mal documentata in ellenico e αἰγίοχος può altrettanto bene esser inteso da ἔχω come “colui che tiene l’egida” oppure da φέχω come “colui che monta sulla tempesta”.

Ritornando ora al composto δαλιοχός, mi pare che l’alternativa sopra proposta si possa risolvere supponendo che la seconda componente -οχός sia derivata da φέχω e sia connessa con ὀχέομαι 2°, piuttosto che da ἔχω, con ὀχέω 1°. Ciò per ragioni semantiche.

Il verbo denominativo δαλιοχεῖν è esposto da Esichio col glossema τὸ παιδὶ συνεῖναι *puero coire*. In questo verbo la componente -οχεῖν *coire*, che formalmente deriva da -οχός, è semanticamente connessa col verbo ὀχεύω *salio, coeo*, cioè “montare” in senso sessuale. Il verbo ὀχεύω a sua volta si spiega nel modo migliore come derivato da φέχω e connesso con ὀχέομαι 2° *vehor*, “esser portato in carro o a cavallo, montare”, e quindi ὀχεύω *salio, coeo*, cioè “montare” con specializzazione in senso sessuale.

Il verbo ὀχεύω è normalmente detto di animali, ma non propriamente di uomini: p. es. Her. 3, 85, Arist. *H. A.* 575 a 22 ὀχεύει δὲ κύων ἢ Λακωνικὴ ... καὶ ὀχεύεται “il cane laconico monta e la cagna è montata” (con femm. generico, l’attivo detto del maschio, il passivo della femmina, etc.), Plat. *Resp.* 586 a χορταζόμενοι καὶ ὀχεύοντες detto di uomini che vivono come animali, *Suda* Σ 122 ἔσθιε, πῖν’, ὀχευε nell’epitafio di Sardanapalos. Alla stessa famiglia appartengono ὀχεῖον, ὀχευτής “animale da monta”, ὀχεῖα, ὀχή “monta”, ὀχεῖον “montatoio”, come luogo dove si fa la monta. La forma ὀχέω per ὀχεύω si trova soltanto ad Arat. 1070 pass. ὀχέωνται (in fine di verso) e a Hesych. ο 2061 ὀχῶν· ὀχευτικῶς ἔχων “voglioso di montare” (se il verbo è da ὀχέω piuttosto che da \*ὀχάω)<sup>10</sup>).

<sup>10</sup>) Per gli uomini invece l’antica parola è οἴφω (da IE \**oibh-*). Le principali attestazioni sono: IG XII 3, 536 = DGE 214, 1 a (Thera VIII ex.- VII in.) Πηιδιπ(π)ίδας ὠιπῆς, b Τιμαγόρας καὶ Ἐννήρης καὶ ἐγῶιπῆ[ομες], IG XII 3, 357 a = DGE 214, 2 ἢ Κρίμων τῆδε ὠιπῆ παῖδα, Βαθυκλέος ἀδελπῆσόν, IG XII 3, 538 b Ἄμο[τ]ίωνα ὠιπῆ Κρίμων [τ]ῆδε[ε], IC IV 72, II 2s. = DGE 179 (Gort. *Leges* V med.) αἶ κα τὸν ἐλευθέρον ἔ τὰν ἐλευθέραν κάρτει οἴπει, *Paroem.* I 196, II 147 ἄριστα χαλὸς οἴφει, v. l. οἴφοῖ, Arch. 251, 5 W. anthr. Οἴφόλιος, Hesych. οἴφόλης, IG XII 5, 97 (Naxos) οἴφόλης, Theocr. 4, 62 φιλοίφας con Schol. *ad loc.* κόροι-

La glossa *δαλιοχεῖν* è esposta da Esichio anche col glossema *μοιχεύειν* "avere rapporto sessuale con donna sposata, fare adulterio" e la glossa *δαλιοχός* col glossema *μοιχός* "adultero": pertanto la componente *δαλι-* nelle due voci può significare sia un ragazzo sia una donna, con una ambivalenza attestata da espressioni polari, che comprendono complementariamente entrambi i termini del binomio (sia maschio sia femmina), v. p. es. Mimn. 1, 9, Sol. 24, 5 W.<sup>2</sup>, Theocr. 2, 44, 150, Call. *Epigr.* 25, 2, *IC IV 72*, II 2 s. (sopra cit. n. 10), Sokolowski *LSCG* 151, A 42 (Kos, calendario dei culti, IV med.), Theop. 115 F 204.

La seconda componente *-οχεῖν*, come sopra si è detto, è semanticamente connessa con *ὄχεύω salio, coeo*, che è propriamente detto di animali: si può dire perciò che *δαλιοχεῖν*, lett. "montar rampollo", sia un termine piuttosto crudo, sinonimo di *πυγίζειν et similia*, per designare la pratica della *pedicatio*. Il rapporto pederotico era tradizionalmente praticato secondo un'usanza piuttosto disinibita ed indiscriminata, a differenza di quanto avveniva ad Atene e a Sparta, in varie regioni elleniche, come è testimoniato in particolare in Elide, in Beozia (v. p. es. Plat. *Symp.* 182 a, Xen. *Symp.* 32-37), in Macedonia (v. segnatamente Theop. 115 F 225) e così v'è qualche ragione di ritenere anche in Epiro.

Hesych. δ 160 *δαλλώ· ἢ ἀπόπληκτος· οἱ δὲ τὴν ἔξωρον παρθένον, ἢ γυναικα πρεσβυτέραν, ὄταν συμπαίξῃ ταῖς παρθένοις· ὑπερῆλιξ.*

id. δ 65 *δαλώ· ὑπερῆλιξ· νεώτερος.*

Il sost. *δαλλώ* è da ritenere corradicale della prima componente *δαλι-* "rampollo, ragazzo" nel composto sopra discusso. Esso non ha rapporto con *δαλός* "tizzone", come ritengono gli etimologi<sup>11</sup>), ma

*φος· ὁ κόρην vel ὡς κόρη οἰφόμενος* (sic, cf. sopra v.l. *οἴφοι*). L'anthr. *Κόροιβος* (cf. Hesych. *κόροιβος· ἠλίθιος καὶ μωρός*, proverbiale dallo stolto Koroibos, figlio del re di Frigia, che contava le onde del mare, *Paroem.* I 101, etc.), l'eroe spartano *Οἴβαλος* padre di Tyndareos e forse lo stalliere di Dario *Οἰβάρης* (Her. 3, 85) presentano la media deaspirata invece della tenue aspirata (da IE \**oibh-*). In poesia e in cretese si usa *ὄπνιω* "sposare".

<sup>11</sup>) Frisk e Chantraine s. v. *δαίω*, confrontando *A. P.* 12, 41 *δᾶλός* "tizzone": ma *δᾶλός* nell'epigramma è detto metaforicamente non un vecchio disseccato (come ritengono gli etimologi), ma un giovane eromenos, "prima splendente come fuoco, ora ormai tizzone spento", in quanto l'amore dell'erastes si è spento. La confusione è stata forse provocata dal fatto che in Esichio la glossa *δαλλώ* è seguita immediatamente da *δαλός· δαλίον ἡμίφλεκτον inter alia*.

con la famiglia θάλλω sopra discussa. Possono forse essere pertinenti l'anthr. beot. Δαλικκώ e il top. lidio Δάλδεις o Δάλλη.

Θαλλώ è il nome di una delle due antiche Horai attiche, invocata nel giuramento degli efebi come dea della letizia e dell'abbondanza, Lyc. 77, Tod 2, 204 (Archarnai IV sec.), Poll. 8, 105 s. (la lista degli dei è omessa nella quarta fonte Stob. 4. 1, 48)<sup>12</sup>).

Si può perciò stabilire l'equazione formale: θαλ(λός): Θαλλώ = δαλ(ι)-: δαλλώ.

Il suffisso -ώ serve a formare, come è noto, una classe di nomi femminili, non soltanto nomi propri, che implicano la relazione o l'occupazione designata dal sostantivo dal quale derivano. Molti presentano una struttura di tipo affettivo o popolare. In particolare la forma Θαλλώ, δαλλώ contiene probabilmente una geminazione espressiva, come p. es. ἀκκώ "vecchia, spauracchio" (cf. lat. *acca*), λεκκώ "puerpera" (nella iscrizione dei Labyadai DGE 323, D 13), beot. Ἀϊμυώ Δαλικκώ, inoltre Ναννώ "Pupa" (cf. νάννος, νάννα), Δικκώ, Σαπφώ, lesb. Ψάπφω, etc.<sup>13</sup>). Quest'ultimo nome sta con ψαφαρός, ψαφερός "arido", cf. Σάφρις (Hermione), Ψάφων (Kyrene), Ψαφίς e Ψωφίς regione dal secco, sabbioso suolo (con ψάμμος, ψήφος). E' forse divertente notare come l'anthr. Ψάπφω "secca", con ψαφερός (prob. sottinteso "di pelle" o "di capelli", cf. Eur. Rh. 716 ψαφαρόχρωσ, Hy. Pan. 19, 32 ψαφαρόθριξ), sia una formazione analoga e semanticamente contraria a Θαλλώ, δαλλώ "florida", con θαλερός.

Mentre Θαλλώ "Flora" è un venerato nome divino, δαλλώ "florida", "la tocca; o la vergine fuori età, o una donna più anziana, quando scherza con le fanciulle; una oltre l'età" è una formazione probabilmente scherzosa, forse ironica, che evoca certe situazioni proprie dei tiasi femminili, quali si possono intravedere nei carmi di Saffo. La controparte maschile si può vedere ritratta da Theophr. Char. 27.

<sup>12</sup>) Nel giuramento degli efebi attici sono invocate Thallo, Auxo, Hegemone (in una lista comprendente l'eroina Agraulos e dieci dei e dee): Thallo "florida, colei che dona letizia e abbondanza" (cf. Θάλεια "fiorente", una delle Muse, Θαλίη una delle tre Charites esiodee), Auxo "augens, colei che fa crescere", Hegemone "condottiera, colei che guida e preserva" (cf. Ἡγεμόνη, IG V 2, 559 [Asea] Ἀγεμώ come epiclesi di Artemis). Secondo Paus. 9.35, 2 Thallo e Karpo sono le due Horai attiche (cf. Hyg. 183), Auxo e Hegemone le due Charites attiche anticamente venerate. Anche a Sparta vi sono due Charites, che Lakedaimon chiamò Kleta e Phacna. Secondo Esiodo e Pindaro le Horai sono tre, come è noto, Eunomie, Dike, Eirene, figlie di Zeus e di Themis, e tre sono le Charites di Erchomenos, Aglaie, Euphrosyne, Thalie, figlie di Zeus e di Eurynome.

<sup>13</sup>) v. Schwyzer 478, P. Chantraine, *La formation de noms en grec ancien* (Paris 1933) 115 s.

## Zur Orthographie Homers

Von HARTMUT ERBSE, Bonn

Unter dem Archontat des Eukleides (403/402 v. Chr.) beantragte und erreichte der Politiker Archinos die Anerkennung des ionischen Alphabets im athenischen Hoheitsgebiet<sup>1</sup>). Wozu sich die Führung des Attischen Reiches in den vorangegangenen Jahrzehnten nicht hatte entschließen können, das gelang der jungen Demokratie nach dem Zusammenbruch des Jahres 404. Wilamowitz<sup>2</sup>) kennzeichnet das bemerkenswerte Ereignis treffend mit den Worten: „Archinos hat keineswegs etwas Kühnes getan, sondern einfach das faktisch Bestehende anerkannt.“ In der Tat erscheinen Buchstaben des jonischen Alphabets seit der Mitte des 5. Jahrhunderts in steigendem Maße in den attischen Urkunden. Die attische Literatur aber, deren Wurzeln ohnehin in Ionien lagen, war wohl zum größten Teil in derjenigen Schrift aufgezeichnet, die man in ganz Griechenland anerkannte<sup>3</sup>). Der Vorgang des Jahres 403/402 ist kennzeichnend für derartige Entwicklungen: Der schwerfällige Amtsschimmel paßte sich endlich dem Zustand an, den die fortschreitende Kultur geschaffen hatte, und das entspricht wohl dem natürlichen Gang der Dinge<sup>4</sup>).

Aber auch im jonischen Sprachgebiet fanden, so meint man, um diese Zeit Änderungen der Orthographie statt. Die bisher geltende Schreibweise, nach der E und O kurze und lange (geschlossene) *e*- und *o*-Laute bezeichneten, ohne daß Kürze und Länge des jeweiligen Vokals kenntlich gemacht waren, soll nach Ausweis unseres inschriftlichen Bestandes reformiert worden sein: Nur die kurzen *e*- bzw. *o*-Laute wurden von nun an mit *ε* oder *ο* wiedergegeben, während langes geschlossenes *e* (*ē*) bzw. *o* (*ō*) als *ει* bzw. *ου* (das sind die sog. unechten Diphthonge) notiert worden ist. Diese Differenzierung soll durch sogenannte ‚umgekehrte‘ Schreibung ermöglicht worden sein,

<sup>1</sup>) Vgl. Theopomp FGrHist 115 F 155 = Phot. Suid. s.v. Σαμίων ὁ δῆμος, Pausan. attic. σ 3.

<sup>2</sup>) U. v. W.-M., Homerische Untersuchungen (= Philologische Untersuchungen 7) Berlin 1884, 304; vgl. dens. Aristophanes' Lysistrate, Berlin 1927, 70.

<sup>3</sup>) Wir werden später auf diese Vermutung zurückkommen.

<sup>4</sup>) Vgl. v. Wilamowitz a. O. (ob. Anm. 2) zum allmählichen Eindringen der jonischen Schrift in Attika: „Das praktische Leben konnte nicht warten, bis der Zusammenbruch des Reiches die Athener endlich dazu brachte, wie so vielem Heiligen und Guten auch der nutzlosen Schrulle einer eigenen Schrift zu entsagen.“

weil sich noch vor dem 4. Jahrhundert die Aussprache von  $e^i$  an die von  $\bar{e}$  sowie die von  $o^u$  an die von  $\bar{o}$  angeglichen hat<sup>5)</sup>). Mit dem Psephisma des Archinos müßte auch diese Schreibweise in Athen übernommen worden sein.

Diese Reform aber hätte nun, wenn sie so vor sich gegangen wäre, Konsequenzen für die umfangreiche jonische und attische Literatur gehabt. Wenn die neue Art der Notierung tatsächlich erst zu Beginn des 4. Jahrhunderts durchgeführt wurde, dann hätten in der angedeuteten Weise alle Texte revidiert werden müssen, und das müßte so gründlich und folgerecht geleistet worden sein, daß Spuren des älteren Zustands kaum noch auffindbar sind. Der ganze Vorgang wäre die Umkehrung dessen, was in den Jahren 403/402 in Attika durch grundsätzliche Übernahme des jonischen Alphabets geschehen ist: Die offizielle Orthographie folgte jetzt durch Einführung der unechten Diphthonge der Schreibgewohnheit der Literatur nicht nach, sondern bestimmte nach Art einer amtlichen Verfügung die Rechtschreibung jeder literarischen Äußerung – ein bemerkenswertes Ereignis, für das es in der griechischen Sprachgeschichte m. W. keinen weiteren Beleg gibt. Wir wollen deshalb unter Beschränkung auf den Homertext fragen, ob diese allgemein anerkannte Vorstellung wahrscheinlich ist.

Schon das logische Gerüst der Hypothese macht ja mißtrauisch: Man erschließt aus der neuen Notierung  $\epsilon i$  und  $o v$  für lange geschlossene Laute einen Wandel der Aussprache bei den entsprechenden echten Diphthongen und behandelt diesen Wandel dann als Ursache für die Änderung der Orthographie bei den erstgenannten Langvokalen. Das Verfahren ist allerdings nicht neu, sondern klingt schon in den Texten der antiken Philologen an.

Die Zeugnisse für angebliche Umschrift des Homertextes aus „älterem“ Alphabet sind gesammelt und wenigstens teilweise richtig beurteilt von R. Herzog, Die Umschrift der älteren griechischen Literatur in das jonische Alphabet, Leipzig 1912, 31–33, sie sind entscheidend widerlegt in dem überzeugenden Aufsatz von P. G. Goold, Homer and the Alphabet, T. A. Ph. A. 91, 1960, 272–289. Goold (scil. 284 f.) entkräftet außerdem Herzogs eigene Argumente für eine vermeintliche Umschrift und damit auch die langwierige Darstellung P. Cauers in: Grundfragen der Homerkritik, Leipzig 1921, 99–135. Im Grunde waren Cauers Ausführungen – ähnlich wie J. Wackernagels Belege für eine angebliche attische Rezension des Homertextes (Sprachliche Untersuchungen zu Homer, Göttingen 1916, 1–88) – bereits seit K. Meisters mit Recht bekanntem Buch (Die homerische Kunstsprache, Leipzig 1921) in der Hauptsache überholt. Ich gehe im folgenden auf dieses oft behandelte Problem nicht ein, da es für unser spezielles Thema ohne unmittelbare Bedeutung ist. Zu Herzogs Buch vgl. übrigens auch P. Kretschmers Besprechung in Glotta 6, 1915, 282–284.

<sup>5)</sup> Vgl. E. Schwyzer, Griechische Grammatik I, München 1939, 146 f.

Wir beschränkten uns also auf die Frage nach der Entstehung der unechten Diphthonge *ει* und *ου* im Homertext. Nach allgemeiner Ansicht waren diese Diphthonge, wie bereits angedeutet, der Niederschrift der Epen ursprünglich fremd; man meint, sie seien in einem Umformungsprozeß entstanden, der erst um 400 v. Chr. stattfand oder (nach anderer Ansicht) spätestens im 4. Jahrhundert abgeschlossen wurde.

Wir dürfen bei unserer Erörterung ausgehen von der mustergültigen Darstellung A. Heubecks über Homer und die Schrift<sup>6</sup>). Heubeck konnte es wahrscheinlich machen, daß Homer (d. h. der Iliasdichter) sein Großepos im jonischen Alphabet aufgezeichnet hat. Dieses Alphabet umfaßte damals schon neben den aus dem phönikischen Alphabet übernommenen Schriftzeichen die sog. Zusatzbuchstaben *ϕ*, *χ*, *ψ*, *ω*. Es verwendete das aus dem phönikischen Het (Chet) entstandene H nicht mehr als Merkmal des Hauches, sondern als Zeichen für das lange offene *e* (*ē*, d. h. als *η*) und wurde damit einer Eigenheit des jonischen Dialekts gerecht, wie Meister (a. O. 224) beobachtet hat: „Eine solche Regelung (d. h. Unterscheidung von *h* und *η* in der Schrift) war nirgends so nötig wie bei den Ioniern, deren Dialekt zahlreiche Formen wie *ἦος*, *ἦός*, *ἥλιος*, *ἦειδε* 'er sang' enthielt, deren Schriftbild, solange *Η* sowohl *h* wie *e* bedeuten konnte, mißverständlich war. Kein Wunder, daß sie zuerst, wie es scheint, eine Orthographie hinsichtlich des Chet durchgeführt haben.“

Wie weit Homer selbst an dieser Maßnahme oder gar an der Einführung der Zusatzbuchstaben beteiligt war, entzieht sich unserer Kenntnis. So viel darf man allerdings sagen: Wenn die Hervorhebung der Quantität bei Wahl des Zeichens H eine größere Rolle gespielt hat als die der Klangfarbe, dann müßte die in Ionien durchgeführte Regelung einem Dichter, der Hexameter aufschreiben wollte, sehr willkommen gewesen sein. Homer hat jedenfalls den Hauchlaut, den er sprach, vermutlich nicht bezeichnet, weil er H für *η* verwendete<sup>7</sup>).

<sup>6</sup>) A. H., Schrift, in: *Archaeologia Homerica*, her. von F. Matz und G. Buchholz, Bd. III, Kap. X, Göttingen 1979, 128–184. – Vgl. jetzt auch die klare Zusammenfassung der *Communis opinio* bei R. Janko, in: *Homer, A Commentary IV*, Cambridge 1992, 32 ff. bes. 33 f.: „In both Attica and Ionia the spelling *ει* for *ē* and *ου* for *ō* appeared between 450 and 400, when these sounds had coalesced with the true diphthongs *ει* and *ου*; the new orthography was standard by 350 B. C.“ (Zu diesen Zeitangaben siehe unten S. 96 f.)

<sup>7</sup>) Vgl. Meister a. O. 225, zuvor auch 209 ff. (gegen sprachwirkliche ostionische – und lesbische – Psilose); A. Schmitt, *Der Buchstabe H im Griechischen* (= *Orbis Antiquus* Heft 6), Münster 1952, 40 ff.

Nur nebenbei sei bemerkt, daß neuerdings B. Patzek, *Homer und Mykene*, München 1992, 156 f., einen Gedanken Wade-Gerys (den englischen Forscher nennt sie freilich nicht) aufgreift und behauptet, die griechische Schrift sei erst entstanden, als man versuchte, Poesie aufzuzeichnen: „Griechische Schreiber haben anscheinend in Zusammenarbeit mit orientalischen Schreiberschulen Buchstabenlisten angefertigt, mit deren Hilfe man die konsonantischen Schriftzeichen für das Griechische aussondern konnte.“ Das ist freilich nicht mehr als eine Möglichkeit, die mit den wohlbegründeten Vermutungen Jefferys (*The Local Scripts of Archaic Greece*, Oxford 1967, 21 ff.) und Heubecks (a. O. 73 ff.) nicht Schritt halten kann.

Bei Behandlung der geschlossenen *e*- und *o*-Laute stützt sich Heubeck auf bewährte ältere Darstellungen, vgl. neben dem Zitat aus Schwyzer (ob. Anm. 5) besonders Meister a. O. 37 f.: „Der graphische Ausdruck der gedehnten Silbe ist (scil. bei Homer) geregelt und erleidet wenige Schwankungen: Für *ε* erscheint *ει*, für *ο* im allgemeinen *ου* (natürlich wurde im älteren Alphabet E und O geschrieben für Ersatzdehnungs- und Kontraktions *-e* und *-o*), doch wird vor Vokal *ο* durch *οι* wiedergegeben (*πνοιή, ἡγνοίησεν* usw.)“, vgl. ebend. 251. Offenbar nimmt Heubeck (mit seinen Vorgängern) an, daß der Iliasdichter selbst die Regelung eingehalten habe, *ε* und *ο* nicht nur für die kurzen, sondern auch für die langen geschlossenen Vokale zu schreiben, womit er sich in Übereinstimmung mit dem ältesten uns bekannten Gebrauch der Inschriften befand. Heubeck (a. O. 167 f.) glaubt, fünf Indizien nennen zu können, die den angeblich ursprünglichen Zustand hinsichtlich der Notierung der geschlossenen *e*- und *o*-Laute erkennen lassen (vgl. unten S. 86 ff.). Die spätere attisch-milesische Neuerung in der Schreibweise der beiden Laute sei durch eine „kontinuierliche Umformung“ (a. O. 168) zustande gekommen, eine „Umformung, die mit der Entwicklung des Schreibens im jonischen Alphabet von den Anfängen bis in nachklassische Zeit Hand in Hand geht“ (168 f.).

Wenn damit aber die Übereinstimmung mit der auf den jonischen Inschriften kenntlichen Entwicklung gemeint ist, könnte die Umformung in vollem Umfang erst im 4. Jahrhundert begonnen haben, und sie müßte sehr rasch abgeschlossen worden sein; denn unsere ältesten Homertexte kannten keine Anzeichen einer noch älteren Orthographie. Dasselbe gilt für die ältesten (ptolemäischen) Papyri<sup>8</sup>). Aber

<sup>8</sup>) Vgl. St. West, *The Ptolemaic Papyri of Homer* (= *Papyrologica Coloniensia* III), Opladen 1967, 17. Die Besonderheiten in der Deklination der Nomina auf *-ευς* (teils *-ηος, -ηα*, teils *-ειος, -εια*) haben mit altjonischer Orthographie kaum etwas zu tun (siehe West 116 f.).

selbst dann, wenn man von alledem absieht, bliebe doch die traditionelle Textform in den Homerziten und -imitationen des 6. und 5. Jahrhunderts unerklärt, unbeantwortet wohl auch die Frage, wie eine solche, von Heubeck und seinen Vorgängern vermutete Revision alle Exemplare des weit verbreiteten Dichtertextes und die von ihnen ausgegangenen Zitate hätte erfassen können – eine Frage, die man zu Unrecht gern vernachlässigt.

Die von Heubeck befürwortete Auffassung läßt sich also nur mittels zahlreicher Hilfsypothesen notdürftig stützen. Auch die Belege, in denen er Hinweise auf die ältere Schreibweise erblickt, leisten nicht das, was sie sollen. Heubeck nennt folgende Stellen:

1. Y 234: τὸν (scil. den Ganymedes) καὶ ἀνηρέψαντο θεοὶ Διὸ οἴνοχοεύειν. Man weiß längst, daß in diesem Verbum eine Verwechslung von ἐρέπτω mit ἐρέπω vorliegt. Richtig wäre ἀνηρέψαντο, und Heubeck meint (nach anderen) deshalb, bei der Umschrift im 5./4. Jahrhundert sei statt des ursprünglichen E irrtümlich ein EI geschrieben worden (man habe also die Aufgabe, die neue Orthographie durchzuführen, an einem falschen Platz wahrgenommen).

Es ist jedoch fraglich, ob der Vorgang der Überlieferung mit einem solchen Irrtum belastet werden darf; denn unser Vers wird nachgeahmt in α 241 (= ξ 371: Ἄρπυιαι ἀνηρέψαντο, scil. den Odysseus), in δ 727 (νῦν αὖ παῖδ' ἀγαπητὸν ἀνηρέψαντο θύελλαι) und in υ 77 (τόφρα δὲ τὰς κούρας Ἄρπυιαι ἀνηρέψαντο). Jedesmal ist die sprachlich fehlerhafte Form überliefert, jedesmal glaubte Doederlein, konjizieren zu müssen<sup>9)</sup>.

Aber die Reihe der fehlerhaften Formen ist noch länger: Hesiod (Theog. 991) scheint geschrieben zu haben: (Ἄφροδίτη/) ὄρητ' ἀνερείψαμένη (so die bessere Überlieferung, siehe Wests Apparat). West hat im Kommentar alle in der griechischen Dichtung nachweisbaren Belege für das im Sinne von 'entführen' gebrauchte Verb ἀνερείπεσθαι gesammelt (im ganzen 24). Dabei ergibt sich, daß die aus Homer bekannte (sprachlich fehlerhafte) Form bis zum Ausgang der Antike durchgehalten wird, während die Schreibung -ερεψ- nur bisweilen als Variante auftritt (so z. B. bei Pindar), aber nicht durchgedrungen ist. Aus diesem Befund folgt: Der Fehler wurde schon vom Iliasdichter begangen. Wir müssen das wohl hinnehmen und dürfen den Text nicht mit der allzu billigen Konjektur ἀνηρέψαντο zu berichtigen versuchen<sup>10)</sup>.

<sup>9)</sup> P. Von der Mühl nahm die Konjektur regelmäßig in den Odysseetext auf, H. van Thiel erwähnt sie (methodisch richtiger) nur im Apparat.

<sup>10)</sup> Vgl. H 434 (ἔγρετο) und Goold a.O. (ob. S. 83) 280. – Ein Hauptmangel der



2. Der Odysseedichter sagt  $\kappa$  36 (VA): *δῶρα παρ' Αἰόλου μεγάλῃ-τορος* und  $\kappa$  60 (VA): *βῆν εἰς Αἰόλου κλυτὰ δῶματα*, scheinbar jedesmal mit demselben metrischen Fehler. Heubeck (a. O. 168), möchte (mit P. Knight und Von der Mühl) an beiden Stellen *Αἰόλοο* lesen; denn „die in den Handschriften vorliegende Umsetzung“ schaffe „ein metrisches Gravamen“<sup>11)</sup>. Aber mit *Αἰόλοο* wird eine vorhomerische Form in den Text eingeführt, wie sie nicht einmal vom Iliasdichter gesprochen oder geschrieben worden wäre (siehe unten S. 90 f.)<sup>12)</sup>. Die metrische Schwierigkeit verschwindet indes, wenn man sich daran erinnert, daß  $\lambda$  (wie auch  $\mu$ ) nicht nur am Wortanfang, sondern bisweilen auch im Wortinneren als Doppelkonsonant wirken kann<sup>13)</sup>, so z. B. in der Form *ἔλ(λ)αβε* (vgl.  $\Gamma$  34 VE): *ὑπό τε τρόμος ἔλλαβε γῆα*), ähnlich  $\Theta$  452;  $\Xi$  506;  $\Omega$  170;  $\omega$  49 (v.l.)<sup>14)</sup>. Es ist mithin nicht erstaunlich, daß der Odysseedichter diese Wirkung der Liquida bei Verwendung eines Eigennamens ausnutzte, der im Genetiv und Dativ einen Creticus ausmachte, also eigentlich nur vor Vokal hätte stehen dürfen (*Αἰόλου*, *Αἰόλω*). In den beiden Versen des  $\kappa$ , so dürfen wir behaupten, gibt der überlieferte Text den originalen Wortlaut wieder.

3. So bleibt als Zeugnis für die Umformungshypothese in Ansehung der *e-* und *o-*Laute von Heubecks Beispielen nur der Halbvers  $\eta$  107:

---

neuzeitlichen Homerkritik (bes. der von der Sprachwissenschaft geübten) besteht in dem Bestreben, dem Text das sprachlich ‚Richtige‘ aufzudrängen, nicht aber das dem Kenntnisstand und dem Bestreben des Dichters Entsprechende zu verstehen und zu würdigen. Viele moderne Vorschläge zum Text stellen einen idealen Wortlaut her, der in der gedachten Funktion nie existiert hat.

<sup>11)</sup> Der Vers wurde von den Grammatikern der frühen Kaiserzeit den *στίχοι λαγαροί* zugerechnet, vgl. Meister a. O. (ob. S. 83) 43.

<sup>12)</sup> Ähnliche Bedenken erheben sich gegen Hartels Lösungsversuch (*Αἰόλοιο* mit einem in der Aussprache gekürzten Diphthong), vgl. W. H., *Homerische Studien III* (S. Ber. Akad. Wien 1874), S. 9 des Separatdruckes.

<sup>13)</sup> Vgl. P. Maas, *Greek Metre*, Oxford 1962, 81 (§ 131); W. Hartel, *Homerische Studien I* (S. Ber. Akad. Wien 1871), 27 spricht von einer „so vollen Articulation der Liquida  $\lambda\mu\nu\rho$ , daß diese dem Werthe von Consonantengruppen nahezu gleichkommen und wie diese Position bilden können“.

<sup>14)</sup> Am Versanfang  $E$  83: *ἔλλαβε πορφύρεος θάνατος*, ebenso  $Y$  477, vgl.  $\Omega$  672; im 2. Fuß  $\chi$  71: *ἀλλ' ἐπὶ ἔλλαβε τόξον*, im 4. Fuß  $\Theta$  371, im 5. Fuß  $\Psi$  468. Vgl. noch  $\Pi$  599;  $\sigma$  394, ferner  $\eta$  145 (*ἔλλιτάνευεν*)  $\kappa$  169 (*καταλλοφάδια*) u. a. – Zur Etymologie von *ἔλλαβε* (das nicht allein durch metrische Bedürfnisse gerechtfertigt zu werden scheint), vgl. F. Solmsen, *Untersuchungen zur griech. Laut- und Verslehre*, Straßburg 1901, 82–85; Frisk, *G. E. W. II* 78. Bei *ἔμμαθεν*  $\rho$  226, *ἔμμαθες*  $\sigma$  362 (jeweils im 4. Fuß beider Versvarianten) entfällt jedoch aus etymologischen Gründen eine Lautentwicklung *\*-σμ- > -μμ-* (wie möglicherweise *\*-σλ- > -λλ-* in *ἔλλαβε*).

*καιροσ(σ)έων ὀθονέων* (VA). Das seltene Adjektiv kann in der überlieferten Form nicht von *καῖρος* ('Schnur am Webstuhl') abgeleitet sein. Doch Bergks elegante Konjekture *καιρουσσεών*<sup>15)</sup> hilft weiter: Das Adjektiv gehört nun zu denen auf *-φεντ-*. Deren Feminina sind allerdings bei Homer in der Regel unkontrahiert. Risch<sup>16)</sup> nennt als kontrahierte Formen neben Bergks Konjektur nur noch *τεχνῆσαι* (*η* 110) und das Maskulinum *τιμῆντα* (*Σ* 475) sowie das Neutrum (*πεδία*) *λωτοῦντα*<sup>17)</sup>. Wenn man also den genannten Vorbehalt in Kauf nimmt<sup>18)</sup>, muß man zugeben, daß die überlieferte Form Ergebnis eines Irrtums ist, der bei der Umschrift entstand: *ο* wurde nicht durch *ου* ersetzt. Wenn es sich aber in der ersten Hälfte des Verses *η* 107 um eine alte Formel handelt, die der Odysseedichter erstmals aufzeichnete, oder wenn er gar das Adjektiv selbst von *καῖρος* ableitete und so niederschrieb, wie er es von sich hörte, dann hat die ursprüngliche Buchstabenfolge vermutlich *καιροσσεων* gelautet<sup>19)</sup>. Die Laute *ο* und *ο'* lagen ja hinsichtlich ihres Öffnungsgrades (*ο* und *ο'*) nahe beieinander. Man vergleiche P. Kretschmers Einwand gegen Cauers Darstellung der Umformungshypothese (K. in Glotta 3, 1912, 307 f.): „Da der Vers doch schon im VI. und VII. Jahrhundert vorgetragen wurde, so muß man auch schon damals das Wort irgendwie ausgesprochen haben, also entweder *καιροσέων* oder *καιρουσσεών*. Sprach man damals *καιροσέων*, so ist dieser Fehler nicht erst bei der Umschrift und durch dieselbe entstanden. Sprach man aber bis zur Zeit des Alphabetwechsels das richtige *καιρουσσεών*, so sehen wir nicht ein, wie man dazu kam, bei der Umschrift falsch zu transskribieren“ (vgl. auch dens. Glotta 5, 1914, 261). Cauer (a. O. [ob. S. 83] 106 f.) dagegen bemüht sich um den Nachweis, daß der Fehler bei der Umschrift entstehen konnte. Aber daß er damals hätte entstehen *müssen*, wäre erst dann wahrscheinlich, wenn Kretschmers erste Möglichkeit glaubhaft ausgeschlossen würde. Solange das nicht gelingt, darf man unsere

<sup>15)</sup> Nach Lobeck, der *καιροσσεών* vorschlug. Nachweise bei Cauer, Grundfragen<sup>3</sup> 106.

<sup>16)</sup> E. R., Homerische Wortbildung, <sup>2</sup>Berlin 1974, 152 § 56 a.

<sup>17)</sup> *M* 283. Siehe auch M. Leumann, Homerische Wörter, Basel 1950, 301 f.

<sup>18)</sup> So z. B. Meister a. O. (ob. S. 83) 251; P. Chantraine, Grammaire homérique I (Paris 1948) 6 und 35; Stanford im Kommentar z. St. (I p. 326) und J. B. Hainsworth im Kommentar p. 228. Übrigens hat von den neueren Editoren nur Von der Mühl Bergks Konjektur in den Text aufgenommen.

<sup>19)</sup> So außer einigen Odysseehandschriften auch das Lemma der Hesychglosse *κ* 269 im Cod. Marcianus.

Stelle nicht zur Hauptstütze einer Umformungshypothese erheben. Das Wort in seiner überlieferten Form kann im Gegenteil ein getreues Bild der Handschrift des Dichters wiedergeben<sup>20</sup>).

Man darf überhaupt zweifeln, ob es statthaft ist, aus wenigen sprachlich anstößigen Stellen so weitreichende überlieferungsgeschichtliche Konsequenzen zu ziehen. Wenn im Text Homers wirklich E (als  $\bar{e}$ ) und O (als  $\bar{o}$ ) zur Wiedergabe späterer unechter Diphthonge verwendet worden wären, dann müßte die Zahl der bei der Umschrift unterlaufenen Irrtümer viel größer gewesen sein, zumal dieser Vorgang viele Exemplare betraf und sich über längere Zeit hinzog. Philologen, die jede Wortform kannten und im gesamten Epos untersuchten und die mit den Feinheiten des Hexameters vertraut waren, gab es noch nicht. Sie standen auch zur Berichtigung eines Musterexemplars, wie es in Athen seit den Zeiten des Peisistratos vielleicht existierte, nicht zur Verfügung<sup>21</sup>).

Die bisherige Betrachtung hat uns in eine rechte Zwangslage geführt. Um aus ihr herauszukommen, betrachten wir die homerische Orthographie in der Sicht des schreibenden (oder einem Sklaven diktierenden) Dichters. Wir fragen, welche Überlegungen er bei der Wahl der verfügbaren Zeichen für die Notierung der geschlossenen  $\bar{e}$ - und  $\bar{o}$ -Laute nach Ausweis des überlieferten Textes angestellt haben könnte. Von vornherein steht fest, daß sich stringente Beweise nicht finden lassen, sondern nur verschiedene Grade von Wahrscheinlichkeiten.

Jeder der unechten Diphthonge  $\epsilon\iota$  und  $ο\upsilon$  ist Produkt einer metrischen Dehnung (MD), einer Kontraktion oder einer Ersatzdehnung. Um einen Begriff von der Häufigkeit der in Frage kommenden Laute zu vermitteln, lasse ich das Ergebnis meiner Zählung in den Büchern A, Π, P und Ω folgen.

<sup>20</sup>) Ähnlich J. Wackernagel, Sprachliche Untersuchungen zu Homer, Göttingen 1916, 84f. Wackernagel besteht allerdings darauf, dem Dichter selbst die sprachlich richtige Form ( $\kappa\alpha\iota\rho\omicron\upsilon\sigma\sigma\acute{\epsilon}\omega\nu$ ) zuzuweisen. Er meint, durch ein Versäumnis der bei der vermeintlichen Umschrift verantwortlichen Schreiber sei das im Rhapsodenmunde entstellte Wort ( $\kappa\alpha\iota\rho\omicron\sigma\acute{\epsilon}\omega\nu$ ) nicht berichtigt worden. – Diese Hypothese setzt die Schreiber mit ausgebildeten Philologen gleich; sie müßten erfahrener gewesen sein als die Homeriden. Das aber ist nicht glaubhaft.

<sup>21</sup>) Herzogs Vermutung (a. O. [S. 83] 36), die „Schulmeister“ der ersten Hälfte des 4. Jahrhunderts hätten die Texte der Klassiker, vor allem die Homers, umgeschrieben, ist naiv, m. E. indiskutabel.

## 1. -ει-

	A	Π	P	Ω
MD	15	12	10	33
Kontraktion	12	20	65	47
Ersatzdehnung	40	30	70	80

## 2. -ου-

	A	Π	P	Ω
MD	13	29	14	9
Kontraktion	24	60	56	63
Ersatzdehnung	60	69	64	109

*Erläuterung:* Die Zahlen sind nur Annäherungswerte; denn ich war nicht in der Lage, die unechten Diphthonge von den echten in allen Fällen zu unterscheiden. Hilfreich waren neben den Lexika und Grammatiken das Meisterwerk E. Rischs (siehe ob. Anm. 16) und für die  $\bar{\epsilon}$ -Laute die klare Darstellung R. Werners,  $\eta$  und  $\epsilon\iota$  vor Vokal bei Homer, Diss. Zürich, Freiburg (Schweiz) 1948. – Wörter mit Diphthong von umstrittenem Werte (z. B.  $\acute{\alpha}\mu\epsilon\acute{\iota}\omega\nu$ ) sind nicht aufgenommen worden, ebensowenig die Optative auf  $-\epsilon\iota\eta\nu$  (z. B.  $\epsilon\acute{\iota}\eta\nu$ ,  $\delta\alpha\mu\acute{\epsilon}\iota\eta\nu$ ), die wohl nie ohne das Modussuffix gesprochen worden sind (vgl. Werner a. O. 18).

Schwierig war es oft, das Vorhandensein der metrischen Dehnung zu bestimmen. Rechnet man Formen wie  $\tau\epsilon\theta\nu\epsilon\acute{\iota}\omega\tau-$  (statt  $\tau\epsilon\theta\nu\eta\omega\tau-$ ),  $\kappa\alpha\theta\epsilon\acute{\iota}\alpha\tau\omicron$  (statt  $\kappa\alpha\theta\acute{\eta}\alpha\tau\omicron$ ),  $\acute{\alpha}\kappa\alpha\chi\epsilon\acute{\iota}\alpha\tau\omicron$  (statt  $\acute{\alpha}\kappa\alpha\chi\acute{\eta}\alpha\tau\omicron$ ),  $\theta\epsilon\acute{\iota}\omega$  (statt  $\theta\acute{\eta}\omega$ ),  $\beta\epsilon\acute{\iota}\omega$  (statt  $\beta\acute{\eta}\omega$ ),  $\acute{\epsilon}\phi\epsilon\acute{\iota}\omega$  (statt  $\acute{\epsilon}\phi\acute{\eta}\omega$ ),  $\pi\lambda\epsilon\acute{\iota}\omicron\varsigma$  (statt  $\pi\lambda\acute{\eta}\omicron\varsigma$ ),  $\pi\lambda\epsilon\acute{\iota}\omicron\nu$  (Kompar. statt  $\pi\lambda\acute{\eta}\omicron\nu$ ),  $\acute{\epsilon}\rho\epsilon\acute{\iota}\omicron\mu\epsilon\nu$  (statt  $\acute{\epsilon}\rho\acute{\epsilon}\omega\mu\epsilon\nu$ ), wo sie einheitlich überliefert sind oder wenigstens von den besten Zeugen geboten werden, der ältesten rekonstruierbaren Niederschrift des Textes zu, dann erhöht sich die Zahl der metrischen Dehnungen erheblich (vgl. Werner a. O. 54. 60 f.; 63. 66. 79. 83 f.). Es läßt sich jedoch nicht wissen, ob bei der ältesten Aufzeichnung konsequent verfahren worden ist. Allerdings ist dieses Problem für unsere Fragestellung ohne größere Bedeutung.

Wie bekannt, wird  $o$  vor Vokal zu  $oi$  gedehnt<sup>22</sup>). Die Belege sind in den Büchern  $A$ ,  $\Pi$ ,  $P$ ,  $\Omega$  gering (4); ich habe sie den  $\bar{o}$ -Lauten zugewiesen, die  $ou$  geschrieben werden.

Das unechte  $\epsilon\iota$  der 3. Plur. von  $\epsilon\acute{\iota}\mu\acute{\iota}$  ( $\epsilon\acute{\iota}\sigma\iota$ ,  $\epsilon\acute{\iota}\sigma\iota\nu$  bzw.  $\epsilon\acute{\iota}\sigma'$ ) ist durch Kontraktion entstanden, nicht durch Ersatzdehnung<sup>23</sup>).

Zur Kontraktion ist noch folgendes zu bemerken: Die Vereinigung von  $\epsilon + \epsilon$  zu  $\bar{\epsilon}$  und die von  $o + o$  zu  $\bar{o}$  ist zur Zeit Homers vollzogen, und das wohl ausnahmslos<sup>24</sup>). Man vergleiche  $\alpha\acute{\iota}\rho\epsilon\acute{\iota}$  ( $\Sigma$  322),  $\acute{o}\pi\eta\delta\epsilon\acute{\iota}$  ( $P$  251),  $\eta\acute{\rho}\epsilon\iota$  ( $\Delta$  23), jeweils

<sup>22</sup>) S. ob. S. 85, ferner F. Solmsen a. O. (ob. Anm. 14), 94–126; Meister a. O. (ob. S. 83) 38.

<sup>23</sup>) Vgl. E. Risch, Kleine Schriften, Berlin 1981, 509.

<sup>24</sup>) Vgl. W. Hartel a. O. (ob. Anm. 12) III 8:  $ojo > oo > ou$  „ohne daß je  $oo$  vernommen wurde“.

VE; *ἐπιδευεῖς* (N 622: υυ--), *πείρε* (Π 120: -υ), ferner *ἐταίρου* (Σ 317) *δίφρου* (Π 427), *ἀνθρώπου* (P 572); *ἐπὶ θρόνου ἀργυροῦλου* (Σ 389), jeweils VE.

Dasselbe gilt für die durch Ersatzdehnung entstandenen langen Vokale  $\bar{\epsilon}$  und  $\bar{o}$ . Für solche aus *-εντς* oder *-οντς* hervorgegangenen Formen läßt sich freilich ein Beweis mit Hilfe des Metrums nicht führen, vgl. *χολωθεῖς* (Σ 337) und *Ἀχαιοῦς* (P 274) jeweils VE. Jedoch die Vermutung, daß die Epiker jemals die als ursprünglich erschlossene Form gebraucht hätten, wäre abwegig.

Man hat früher gern von den soeben für Kontraktion vorgelegten Beispielen abgesehen und offene Formen in den homerischen Text eingeführt (vgl. ob. S. 87 zu κ 36 *Αἰόλου*). Jedoch seit Meisters Untersuchung über die Ausbreitung der Kontraktion (a. O. 176 ff.) ist das nicht mehr statthaft. Formen mit *-oo* sind in den Epen überhaupt nicht belegt, und für die Kontraktion von *εε* zu *ει* gilt: Sie „ist in vorepischer Zeit eingetreten, wenn nicht das betreffende Wort in einem System stand, das *εε* mit unkontrahierbaren Vokalen (*εο, εω, εῖ, εει*) wechseln ließ. Die Neigung, *εε* durch Kontraktion zu vereinigen, war stets vorhanden, aber sie wurde durch die verwandten Formen so lange durchkreuzt, bis auch *εο, εω, εῖ* einsilbig wurden“ (a. O. 179).

Schließlich: Die Adjektive auf *-ειος* und die Abstrakte auf *-ειη* sind ebenfalls in unsere Tabelle aufgenommen worden – möglicherweise zu Unrecht<sup>25</sup>); denn soweit es sich bei *-ειος* nicht um gedehntes *-εος* handelt<sup>26</sup>) oder um das durch Metathesis verwandelte *-ηος*, ist *-ειος* aus *-εῖος* kontrahiert. Dieses aber läßt sich meistens bei Homer mühelos herstellen<sup>27</sup>). Es hängt also von der Aussprache zur Zeit Homers ab, ob der Dichter die Silbenfolge *-ειος* als *eos* oder als *eios* auffaßte. Wenn letzteres, könnten die Adjektive auf *-ειος* und die Abstrakte auf *-ειη* auf die Notierung des geschlossenen  $\bar{\epsilon}$ -Lautes, wie wir sie unten (S. 94) abzuleiten versuchen, eingewirkt, ja sogar für sie Modell gestanden haben.

Bei älterer schriftlicher Wiedergabe der überlieferten unechten Diphthonge durch E oder O, wie man sie sich gemeinhin vorstellt, ergeben sich nun leicht metrische Unklarheiten. Diese mußten den Leser des Gedichtes, aber auch den weniger erfahrenen Rhapsoden beirren, besonders dort, wo er auf künstlich gebildete Silben stieß, d. h. auf Wörter, denen er in seiner Umgangssprache oder auch in seiner bisherigen Laufbahn als Vortragender epischer Gesänge nicht begegnet war. Wir verdeutlichen das zunächst durch einige Beispiele, die wir aus der Fülle der Belege herausgreifen.

### 1. Metrische Dehnung

- a) P 659; *οἷ τέ μιν οὐκ ἔῶσι* (VA, gedehnt *εἰῶσι*, vgl. Meister a. O. 104 f.);

<sup>25</sup>) Vgl. Werner 14 f., der in fast allen Fällen von „festem *ει*“ spricht, d. h. von einem Diphthong, der nicht gegen  $\eta$  ausgetauscht werden kann.

<sup>26</sup>) Vgl. die Stoffadjektive *χρῦσειος* neben *χρῦσεος* u. a.; siehe Leumann a. O. (ob. Anm. 17) 302 f.

<sup>27</sup>) Vgl. Risch a. O. (ob. Anm. 16) 129 f. (§ 48 a) mit Lit.

Σ 10: *έμέο* (VE, gedehnt *έμείο*, vgl. Bornemann-Risch, Griech. Grammatik, Frankfurt <sup>2</sup>1978, 326, § 313);

Σ 171: *ού ένεκα φύλοπις αίνή / έστηκε* (gedehnt *είνεκα*, vgl. Risch a. O. [ob. Anm. 23] 503);

Σ 497: *λαοί δ' έν άγορη* (VA, gedehnt *είν άγορη*)<sup>28</sup>).

- b) Π 619: *δορικλυτός* (-<sup>4</sup>λλ); I 343: *δορικτητήν περ έόσαν* (VE); B 460: *κύκνων δολιχοδείρων* (VE); K 357: *άπεσαν δορηνεκές η και έλασσον* (VE) u. a.

## 2. Kontraktion

- a) Θ 9: *αίνετ' όφρα τάχιστα* (VA, statt *αίνεϊτ'*, kontrahiert aus *αίνέετ'*), ähnlich Π 201: *άπειλέτε Τρώεσσιν* (VE, statt *άπειλείτε*); Z 508: *εύρρεος ποταμοίο* (statt *εύρρείος*, vgl. Werner a. O. [ob. S. 90] 43 f.); Ω 503: *άλλ' αϊδέο θεούς* (VA, statt *αϊδέϊο*, kontrahiert aus *αϊδέεο*).

- b) Δ 426: *κυρτόν έόν κορυφόται* (statt *κορυφοῦται*); P 112: *παχνόται* (VA, statt *παχνοῦται*); Π 771: *δήον* (VA, statt *δήουν*); Ξ 7: *θερμήνη και λóση* (VA, statt *λούση*); O 306 = P 262: *Τρώες δέ πρότυψαν* (VA, statt *προὔτυψαν*).

## 3. Ersatzdehnung

- a) O 328: *κεδασθέσης ύσμίνης* (VE, statt *κεδασθείσης*); Σ 261: *νῦν δ' αίνῶς δέδοικα* (VA, statt *δείδοικα*);
- b) Π 747: *πολλός αν κορέσειε* (VA, statt *πολλούς*); Π 857: *λιπόσ' άνδροτήτα και ήβην* (VE, statt *λιποῦσ'*).

Unsere Beispiele lehren folgendes:

Metrische Unklarheiten wären im Falle der Notierung durch einfache Vokalzeichen besonders oft bei den  $\bar{e}$ -Lauten der ersten Gruppe entstanden, vor allem dort, wo die alte Länge in der Umgangssprache durch Metathesis gekürzt worden war ( $-\eta\sigma > -\epsilon\sigma$ ). Dann mußte sich das kurze  $e$  dem Leser aufdrängen, wenn die künstliche Längung nicht eigens bezeichnet war.

Die unter 1 b stellvertretend genannten Fälle sind unverfänglicher, wenn der gedehnte Laut die Stelle eines Longum einnimmt (in der Hebung steht). Wie jedoch schon die Auswahl der Beispiele zeigt, ist das keineswegs immer der Fall, und dann konnte die Notierung mit bloßem O ( $\bar{o}$  oder  $\delta$ ) Unsicherheit hervorrufen.

<sup>28</sup>) Vgl. noch P 519 (*νειάϊρη δ' έν γαστρί*), Ψ 637 (*ύπειρέβαλον*) und viele andere; ferner F. Solmsen a. O. (ob. Anm. 14) 27.

In der Gruppe 2a würden sich metrische Zweideutigkeiten nur durch Einführung offener Formen vermeiden lassen. Das wäre z. B. in Z 508 möglich (*ἔϋρρέεος*), nicht dagegen in Ω 503, da ε hier die Stelle des 2. Longum einnimmt (*αἰδεῖο < αἰδέ-εο < αἰδεσ-εο*); Schulze (Qu. ep. 404) forderte hier eine anders gebildete vorhomerische Form *αἶδηο*. In den beiden ersten Beispielen (Θ 9 und Π 201) müßten wir bei Wahl offener Formen den obengenannten Grundsatz vernachlässigen, ε + ε nach Möglichkeit zu kontrahieren. Im übrigen läßt sich die Auflösung der aus ε + ε entstandenen unechten Diphthonge nicht konsequent einführen, vgl. *αἰδεῖσθαι* (A 23) oder *αἰδεῖσθε* (E 530) u. a.

Für die Formen der wenig zahlreichen Verben auf -όω gilt etwa das Gleiche wie für die der Verben auf -έω. Die Formen in Δ 426 und P 112 lassen sich nicht auflösen, die in Π 771 könnte *δήοον* gelesen werden (aber nicht *δηόοον*, vgl. Meister a. O. 86 f.; zu *λούση* [Ξ 7] vgl. ebenda 100!). Die Krasis *προὔτυψαν* ist allerdings unverbindlich und könnte Schuld der Überlieferung sein<sup>29</sup>).

In beiden Abteilungen der dritten Gruppe wären die Verbformen mit ε und ο leicht analysierbar. Aber die Buchstabenfolge *οενεκα* (Σ 171) müßte befremden. Ähnliches gilt für *δεδοικα* (-ζυ: Σ 261, aus *δεδφοικα*). Zur zweiten Abteilung gehören zahlreiche Wörter, die ohne Kennzeichnung der aus Ersatzdehnung hervorgegangenen Länge dem Leser oder Vortragenden Mühe bereiten konnten: *μοῦνος, κοῦρος, γουνοῦμαι, γουνάζομαι*, ferner *γουνός* (< \**γουνφος*), *γούνατος, γούνα, γούνατα, γούνων, γούνεσι, γούνασι* u. a. Immerhin müßte es hilfreich gewesen sein, daß der ὄ-Laut nicht selten die Stelle eines Longum einnimmt (in der Hebung steht); jedoch vergleiche: I 488 (*ἐγὼ γούνεσι καθιστάς*, VE), P 451 (*σφαῖν δ' ἐν γούνεσσιν*, VA), P 569 (*ἐν γούνεσσιν ἔθηκεν*) und X 345 (*μή με, κύον, γούνων γουνάζεο*, VA).

Vielleicht war in den unter 3b genannten Fällen die Möglichkeit einer Verwechslung mit ο immerhin geringer; denn der jonische Rhapsode konnte sich an seiner Alltagssprache orientieren, in der man *μοῦνος, κούρη, γούνων* u. a. (mit ο<sup>h</sup>) sprach.

Wenn der mit Rohr oder Pinsel arbeitende Dichter an zukünftige Rhapsoden oder Leser dachte, mußten ihm hinsichtlich der ē- und ὄ-Laute die Mängel der Notierung, wie sie durch die zur Verfügung

<sup>29</sup>) Übrigens kann aus den Belegen von Genetiven auf -ου vor Vokal (z. B. Π 626: *Μενοιτίου ἄλκιμος νιός*) nichts gefolgert werden; denn auch die Notierung *Μενοιτίο ἄλκιμος νιός* würde (nach ο) Hiatkürzung ergeben. Allerdings wäre es schwieriger, sie zu erkennen, als nach bezeichneter Länge. Vgl. auch Leumann a. O. (ob. Anm. 17) 50 oben.

stehende Schrift möglich war, nur zu deutlich sein. Seine Bedenken betrafen vor allem neue, durch metrische Dehnung entstandene Längen, die (als  $\epsilon$  oder  $o$  notiert) nicht rasch genug erkannt werden konnten. Diese Stellen forderten vom Autor eine besondere Markierung, wenn bei der Wiedergabe des Gedichtes der Fluß des Verses nicht leiden sollte. Homer half dem Übel durch einen genialen Kunstgriff ab: Er bezeichnete die unechten Diphthonge mit denselben Buchstaben ( $\epsilon\iota$ ,  $o\upsilon$ ) wie die echten, da beide Gruppen in der Aussprache ohnehin einander nahestanden ( $\bar{\epsilon}$ ,  $\bar{o}$  ~  $\bar{\epsilon}^i$ ,  $\bar{o}^u$ ). Damit gab er zu verstehen, daß ihm die Kennzeichnung der Quantitäten (das besagt: die Absicherung des Metrums) wichtiger war als die Differenzierung der Vokaltönung. Wir fassen hier ein einheitliches, aus durchsichtigen Gründen befolgtes Prinzip, das in Ansehung der  $\bar{\epsilon}$ - und  $\bar{o}$ -Laute zu der fortan gültigen Orthographie führte.

Bei schriftlicher Wiedergabe des Adj.  $\acute{\iota}\kappa\epsilon\lambda\omicron\varsigma$  hat Homer wahrscheinlich zwischen kurzem und langem  $\iota$  differenziert, indem er das ursprünglich lange (metrisch gedehnte)  $\iota$  durch  $\epsilon\iota$  ersetzte. Die entsprechenden Stellen sind folgendermaßen verteilt (vgl. Leumann a. O. [ob. Anm. 17] 306 Anm. 76): Die Formen von  $\acute{\iota}\kappa\epsilon\lambda\omicron\varsigma$  erscheinen anapästisch gemessen 10mal in der Ilias, 7mal in der Odyssee; die von  $\epsilon\acute{\iota}\kappa\epsilon\lambda\omicron\varsigma$ , daktylisch gemessen, 10mal in der Ilias, 6mal in der Odyssee. Hinzu kommen die Formen von  $\acute{\epsilon}\pi\iota\epsilon\acute{\iota}\kappa\epsilon\lambda\omicron\varsigma$ : 7mal in der Ilias (2mal in der Position  $\cup\cup\grave{\iota}\cup\cup$  und 5mal apostrophiert in der Stellung  $\cup\cup\acute{\iota}\cup$ ). Die Formel  $\acute{\epsilon}\pi\iota\epsilon\acute{\iota}\kappa\epsilon\lambda$  'Αχιλλεῦ (VE) erscheint zweimal in der Ilias, das Adj. allein 3mal in der Odyssee und zwar in der Stellung  $\cup\cup\acute{\iota}\cup\cup$ .

Das in diesen Belegen sichtbare Verfahren entspricht dem bisher beobachteten Bestreben, die Längen zu bezeichnen und so den Vortrag zu erleichtern (der Dichter mochte sich an  $\epsilon\acute{\iota}\kappa\upsilon\acute{\alpha}$  o. ä. erinnert fühlen). Leumann meint, nachhomerische Rezitatoren hätten das  $\epsilon\iota$  eingeführt. Aber die Überlegungen, die ihnen mit dieser Annahme zugemutet werden, entsprechen bereits der Absicht des mit der Schrift arbeitenden Dichters. Außerdem ist es auch hier zweifelhaft, ob es Rhapsoden gab, die den Text wie alexandrinische Philologen systematisch durcharbeiteten. Leumann beruft sich auf Sappho Fr. 44 L.-P., dessen letzter Vers lautet:  $\acute{\upsilon}\mu\eta\eta\nu\ \delta'$  "Ἐκτορα κ' Ἀνδρομάχην θεο(ε)κέλο[ις]. Die auf dem Papyrus gebotene Form  $\theta\epsilon\omicron\iota\kappa\epsilon\lambda$ - soll für angeblich homerisches  $\theta\epsilon\omicron\acute{\iota}\kappa\epsilon\lambda\omicron\varsigma$  zeugen. Jedoch diese Form fehlt in der ganzen Homerüberlieferung. Auch die neueren Sappho-Herausgeber (Lobel-Page, Voigt) haben wohl mit gutem Recht angenommen, daß ein itazistischer Schreibfehler vorliegt, und die aus Homer bekannte Schreibweise hergestellt.

Ganz anders steht es um das  $\epsilon\iota$  in den Adverbien auf  $-\epsilon\acute{\iota}$  ( $\acute{\alpha}\mu\alpha\chi\eta\tau\acute{\epsilon}\acute{\iota}$ ,  $\acute{\alpha}\mu\omicron\gamma\eta\tau\acute{\epsilon}\acute{\iota}$ ,  $\acute{\alpha}\nu\iota\delta\rho\omega\tau\acute{\epsilon}\acute{\iota}$ ,  $\acute{\alpha}\sigma\pi\omicron\upsilon\delta\epsilon\acute{\iota}$ , u. a.), die in der Überlieferung meist auf  $-i$  enden (Ausnahmen:  $\acute{\alpha}\upsilon\tau\omicron\nu\chi\acute{\epsilon}\acute{\iota}$ , Θ 197;  $\tau\rho\iota\sigma\tau\omicron\chi\acute{\epsilon}\acute{\iota}$  K 473;  $\mu\epsilon\tau\alpha\sigma\tau\omicron\chi\acute{\epsilon}\acute{\iota}$  Ψ 358 = 757). Die Endung ist ein alter Lokativ auf  $-\epsilon\iota$ . Wer Homer Konsequenz zutraut, müßte die (echten) Diphthonge überall herstellen. Da aber die in der Alltagssprache beliebten Adverbien auf  $-\iota\sigma\acute{\iota}$  (vgl.  $\mu\epsilon\lambda\epsilon\acute{\iota}\sigma\acute{\iota}\tau\acute{\iota}$ ) eingewirkt haben können (vgl. Risch, Kleine Schriften [Berlin 1981] 170 f.), läßt sich Sicherheit nicht erreichen.



Unsere Vermutung, daß bereits der Iliasdichter die unechten Diphthonge als *ει* und *ου* notiert habe, besagt übrigens nicht, daß Papyri und Handschriften bei völliger Übereinstimmung auch in allen übrigen Einzelheiten die homerische Orthographie darbieten. Man muß allenthalben mit späteren Überlieferungsfehlern rechnen. Im allgemeinen sollte jedoch die Regel gelten: Was nicht einzelne Stellen und Formen betrifft, sondern im ganzen Gedicht durchgehalten wird, was also kein Ergebnis eines Zufalls sein kann, mußte als Handschrift des Dichters angesehen werden dürfen; denn die oft ausgesprochene Vermutung, daß Grammatiker oder Schreiber den ganzen Homertext unter bestimmten Gesichtspunkten durchkorrigiert haben sollen, hat bisher nicht zu überzeugenden Ergebnissen geführt<sup>30</sup>).

Man wird nun allerdings gegen unsere obige Erörterung sofort einwenden: Aber die jonischen Inschriften geben doch von ihren Anfängen bis zum 4. Jahrhundert die unechten Diphthonge durch E und O wieder. Folgt daraus nicht, daß es die Notierung durch *ει* und *ου* noch nicht gab? – Jedoch dieser Schluß wäre voreilig; denn die Verfasser der Grab- und Weihinschriften hatten keine Veranlassung, die kompliziertere Orthographie der Epen zu verwenden. Auch in den inschriftlich erhaltenen, oft nach dem Muster homerischer Formulierungen erschaffenen Epigrammen kann man jene Orthographie nicht erwarten; denn diese Dichter werden ihre Verse vermutlich in Anlehnung an Darbietungen der Rhapsoden komponiert und dabei die ihnen geläufige Schreibweise verwendet haben. Als Beispiele seien zwei Epigramme aus der Mitte des 5. Jahrhunderts genannt, ein Grabgedicht aus Chios (Delectus<sup>3</sup> 689 = Nr. 130 Friedl.-H.), dessen letzte Verse lauten:

*ὄργῆς δ' ἄ[ντ'] ἀγαθῆς Εὐω[πί]δης τόδε μν[ῆμ]α  
αὐτῆ(ι) ἐπέστησεν, τῷ παράκοιτις ἔην,*

und das auf Samos gefundene Gedicht zum Gedenken an die Schlacht bei Memphis (vgl. Thuk. 1, 104, 2)<sup>31</sup>), das so beginnt:

<sup>30</sup>) Aus den genannten Gründen enthält die Tatsache, daß die Wiedergabe von  $\bar{\epsilon}$  und  $\bar{o}$  durch *ει* und *ου* nicht ausnahmslos durchgeführt ist, kein Gegenargument. C. Wefelmeier hat in seinen interessanten Berechnungen über die Längen und Kürzen von Thesis und Arsis (longum und brevia) des homerischen Hexameters (Hermes 122, 1994, 1–12, dort 10) vorausgesetzt, daß die Niederschrift der Epen erst erfolgte, als „die lebendige Tradition epischen Dichtens“ verloren gegangen war; aus dieser Übergangszeit, so meint W., stammen gewisse Inkonsistenzen. Jedoch diese Annahme widerspricht allem, was wir heute über das Zustandekommen des Iliastextes zu wissen glauben.

<sup>31</sup>) Erstausgabe W. Peek, *Klio* 32, 1939, 289–306, danach L. H. Jeffery, *The*

[τῶδ'] ἔργο πολλοὶ πάρα [μάρτ]υρε[ς κτλ.

und wo man in V. 5 liest: Ζωϊλότο (Vatersname des Admirals Hegasagoras). – Ähnlich sollte auch die aus der zweiten Hälfte des 8. Jahrhunderts stammende, nur kurze Zeit nach der Ilias entstandene dreizeilige Aufschrift des Ischiabechers beurteilt werden, vgl. V. 2: τοδε (= τοῦδε), ποτηρί[ο], κενον (= κείνον) und καλλιστε[φα]νο. Hinzu kommt die Tatsache, daß der Verfasser das ostgriechische η nicht zur Verfügung hatte, vgl. V. 1–2: ποτεριον, πιεσι, αρεσει). Auch das spricht dafür, daß ihm die heimische Rechtschreibung wichtiger war als die neue Orthographie des epischen Textes<sup>32</sup>).

Andererseits breitete sich die Notierung der ersatzdehnungs- und kontraktionsbedingten geschlossenen Langvokale durch ει und ου seit dem 6. Jahrhundert mehr und mehr aus. Das läßt sich vor allem im attischen Sprachbereich beobachten, wo allerdings auch die meisten Epigramme auf Inschriften gefunden worden sind<sup>33</sup>). Man vergleiche die Nummern 6. 8. 28A; 48. 68. 85. 107. 112. 123 und 127 bei Friedländer-Hoffleit<sup>34</sup>)! Als Beispiel sei hier Nr. 8 F.-H. (ca. 500, aus dem Piräus) genannt, da in diesem Vers beide Diphthonge erscheinen:

μνημα τόδ' Αινείου σοφίας ἰατροῦ ἀρίστου.

Man wird nicht fehlgehen mit der Annahme, daß diese und ähnliche Verse unter Einwirkung des *geschriebenen* Homertextes entstanden sind. Das wird ein Verdienst des aufblühenden athenischen Buchhandels sein. Athenische Lyrik, vor allem die Dichtung Solons, mag ebenfalls zur Verbreitung homerischer Orthographie beigetragen haben.

Wenn unsere Vorstellung von den Grundsätzen, nach denen Homer die e- und o-Laute bezeichnet hat, richtig ist, gewinnen wir eine willkommene Ergänzung zu Goolds Feststellung, die homerische

Local Scripts of Archaic Greece, Oxford 21967, p. 414 N. 21 (Tafel 63), jetzt Meiggs and Lewis, A Selection of Greek Historical Inscriptions, Oxford 1969, 76 f. (Nr. 34).

<sup>32</sup>) Ein Iliasexemplar mag er trotzdem gesehen haben, vgl. die vortreffliche Interpretation Heubecks a. O. (ob. Anm. 6) 109–116, bes. 115 f., siehe auch J. Latacz, Homer: Eine Einführung, Zürich 1985, 83.

<sup>33</sup>) Über das Weiterleben homerischer Ausdrücke auf attischen und epichorischen Inschriften vgl. das interessante Kapitel bei Leumann a. O. (ob. Anm. 17) 274–297. – Das Aussehen der Schriftzeichen (jonische Buchstaben neben altattischen seit etwa 450 in Attika) wird in diesem Zusammenhang nicht berücksichtigt; vgl. A. E. Raubitschek, Gnomon 65, 1992, 617.

<sup>34</sup>) Ich übergehe zahlreiche Epigramme, deren Schriftträger von den Fachleuten nicht datiert werden konnten.

Rechtschreibung sei maßgebend für die ganze griechische Literatur geworden<sup>35</sup>). Wer dagegen leugnet, daß schon Homer unechte Diphthonge geschrieben habe, muß zwei unbewiesene Prämissen gutheißeln: Er muß erstens annehmen, daß sich die Orthographie der Epen wie die Rechtschreibung der inschriftlichen Zeugnisse gewandelt habe, und er muß zweitens als erwiesen voraussetzen, daß spätestens im 4. Jahrhundert eine systematische Korrektur des gesamten Homertextes erfolgte. Beide Annahmen sind unglaublich: Sie widersprechen der Tatsache, daß sich die Rechtschreibung in Ionien und Attika mit ganz verschiedener Geschwindigkeit geändert hat, und sie lassen sich mit der Beobachtung nicht in Einklang bringen, daß der Homertext mit Schreibung der unechten Diphthonge schon bei Entstehung der ionischen und attischen Literatur mitgewirkt hat. In Wahrheit wird in beiden Voraussetzungen stillschweigend angenommen, daß  $\bar{\epsilon}$  und  $\bar{o}$  erst im 4. Jahrhundert mit der Aussprache der echten Diphthonge zusammengefallen sei und daß man stets so geschrieben habe, wie man gerade sprach. Jedoch beide nur der Folgerung zuliebe ersonnenen Prämissen sind nicht mehr als bloße Möglichkeiten, die auch vor der Wirklichkeit nicht bestehen können.

*Korrekturzusatz:* Die interessante Monographie von B. B. Powell, *Homer and the Origin of the Greek Alphabet* (Cambridge, Mass. 1991) ist mir erst nach Fertigstellung des Satzes zugänglich geworden. Zur Abwehr unberechtigter Erwartungen sei hier bemerkt: P. verwendet ein reiches schriftgeschichtliches, sorgfältig erläutertes Material zu einer Synthese der Vorstellungen von Wade-Gery und M. Parry, bzw. A. B. Lord. Beide Hypothesen läßt er in uneingeschränkter Form gelten und meint: Der Mann, der unsere Ilias nach dem Diktat des mündlich komponierenden Dichters aufschrieb, war gleichzeitig der Erfinder der griechischen Schrift, die er aus phönikischen Zeichen entwickelte – ein „adapter“, der vielleicht Palamedes hieß (p. 266). In der Frage, ob dieser Mann die geschlossenen langen  $e$ - und  $o$ -Laute graphisch hervorgehoben hat, schließt sich P. (p. 42) der bisher üblichen Ansicht an. Ob sich die Grundthese seines Buches bewähren wird, muß die Zukunft lehren.

---

<sup>35</sup>) A. O. (ob. S. 83) 273: „... that it was the influence of the first text of Homer which caused the Ionic alphabet to become the standard script of the Greeks“ etc. Homer habe allerdings, so meint auch G., lange und kurze  $\bar{\epsilon}$ - und  $\bar{o}$ -Laute nicht voneinander unterschieden (vgl. 282: „... the spurious diphthongs  $\epsilon i$  and  $o u$  were sometimes at least denoted by E and O“ (doch siehe ebd. 283).

## Die Diskussion um die Schreibweise von Ζῆν<sup>1)</sup> im homerischen Epos

VON HANSLUDWIG HAGEN, St. Augustin

Auffallend ist die sehr unterschiedliche lautliche Entwicklung, die der Name „Ζεύς“ in den obliquen Kasus erfahren hat<sup>1)</sup>. Auf den ersten Blick erkennt man keinen lautgesetzlichen Zusammenhang. So begegnet im Epos Homers die Akkusativform Ζῆν bzw. Ζῆνα neben Δία (im Attischen durchweg Δία). Die Wurzel ist \**diē-*, Nom. \**Διης* (wie ai. *dyáus* „Himmel“) > Ζεύς (Δι > Ζ, Kürzung des hier gegebenen Langdiphthongs vor σ nach Osthoffs Gesetz). Bei der einen Formenbildung entfiel ab Genitiv der erste Bestandteil des *u*-Diphthongs (infolge der da regelrechten Schwundstufe). Das *i* wurde vokalisiert, *υ* zu *ϕ* (Διϕ-), also Διός < \**Διϕός* (wie ai. *divás*), Akk. Δία (11mal bei Homer)<sup>2)</sup>. Anders die Entwicklung zu ep. ion. Ζῆν(α). Hier fehlt der zweite Bestandteil des vollstufigen *u*-Diphthongs: \**Διη-* > Ζη-. Ausgangsform ist idg. \**diē(u)-m*. Die Bildung von Ζῆν ist nämlich mit der eines homerischen Akkusativs von βῶν (idg. \**g<sup>h</sup>ou-m*) vergleichbar: βῶν Il. H 238; idg. \**g<sup>h</sup>ou-m*). Die lautliche Erscheinung erklärt sich aus der sogenannten ‚Lex Stang‘<sup>3)</sup>: idg. \**diē-m* > \**diēm-m* > \**diēm* (ai. *dyám*, lat. *diem*, hom. Ζῆν) wie idg. \**g<sup>h</sup>om-m* > \**g<sup>h</sup>om-m* > \**g<sup>h</sup>ōm* (ai. *gám*, umbr. *bum*, hom. βῶν). Diese Akkusativform zu Ζεύς findet sich in drei Verbindungen bei Homer: Ζῆν ὕπατον (Il. E 756; Θ 22; P 339), οὐ μὰ Ζῆν (Il. Ψ 43; Od. υ 339) und (am Versende) εὐρύοπα<sup>4)</sup> Ζῆν (Il. Θ 206; Ξ 265; Ω 331); letztere Verbindung auch bei Hesiod, Theog. 884, ebenfalls am Versende. Daneben begegnet bei Homer auch die Form Ζῆνα, so z. B. Il. Ξ 157; Od. ω 272. An ursprüngliches Ζῆν wurde zusätzlich die geläufige

1) Vgl. E. Risch, *Worthbildung der homerischen Sprache*, Berlin u. Leipzig 1937 S. 1 § 1.

2) Hierzu P. Chantraine, *Grammaire Homérique I*, Paris 1942 S. 227: „D’après Διός et Δί le grec a constitué un accusatif Δία qui est homérique“.

3) Den Hinweis hierauf verdanke ich Herrn Prof. Strunk, München. Vgl. M. Mayrhofer, *Indogermanische Grammatik*. Bd. I 2 Lautlehre, Heidelberg 1986 S. 163 f. § 7.3.4 mit Anm. 276 (zur Lit.).

4) εὐρύοπα ist eigentlich Nominativ (vgl. z. B. Od. ξ 235), wird aber hier als Akkusativ zu angenommenem εὐρύοψ gebraucht. Auch als Vokativ kommt es einmal bei Homer (Il. Π 241), ebenfalls am Versende vor. Vgl. hierzu auch Liddell-Scott s. v. εὐρύοπα.

Akkusativendung *-α* (< *-ν*; idg. *\*-m*; vgl. z. B. *φύλακα* < *φυλακν*) angehängt; dem entspricht eine Entwicklung *\*τιν* → *τίνα*. Eine Begründung für frühes Ζῆνα gibt Chantraine (S. 227): „Ζῆν présentait le double inconvénient d'être un monosyllabe et de caractériser médiocrement l'accusatif. Il a été constitué une déclinaison Ζῆνα ... Ζηνός ... Ζηνί.“ Von hinzugebildetem Ζῆνα gelangte also analogisch das *ν* in den Gen. u. Dat. Sg.<sup>5)</sup>: Ζηνός kommt 22mal, Ζηνί 9mal bei Homer vor<sup>6)</sup>.

Da man heute Textualität und damit Schriftlichkeit bei Homer voraussetzen darf<sup>7)</sup>, stellt sich die Frage, ob bereits der Dichter selbst Ζῆνα als die durchweg übliche Akkusativform angesehen und somit bei Ζῆν Elision angenommen hat. In allen oben angeführten acht Fällen beginnt nämlich das nächste Wort mit einem Vokal, im Falle von *εὐρύοπα Ζῆν* das nächste Wort des folgenden Verses, so daß wir unsere Frage erweitern müssen: Ist es Zufall, daß es keinen einzigen homerischen Beleg für Ζῆν mit folgendem Konsonanten gibt, oder konnte sich Homer ein Ζῆν ohne Elision nicht mehr vorstellen? Die lapidare Feststellung Schwyzers<sup>8)</sup>: „Altes Ζῆν wurde schon bei Homer teilweise als Ζῆν(α) verstanden“ ist wenig hilfreich. Denn was meint Schwyzer letztendlich mit ‚teilweise‘? Etwa daß Ζῆν am Versende anders gesehen wurde als im Versinnern? (Doch siehe dazu weiter unten!)

Eine ausführlichere Hypothese findet sich bei Leumann<sup>9)</sup>, der über den Weg von Ζῆν zu Ζῆνα bei Homer am Beispiel von Ζῆν ὕπατον (Il. E 756 u. P 339) reflektiert: „Es (Ζῆνα) stammt aus einer Formel, nicht aus umgangssprachlichem Gebrauch. Offensichtlich ist in vorhomerischer Zeit eine morphologische Umdeutung von Ζῆν zu Ζῆν(α) in dem verseröffnenden Ζῆν ὕπατον (E 756 P 339) erfolgt. Es ist also nicht so, daß Ζῆν zu Ζῆνα verdeutlicht worden wäre, sondern Ζῆν

<sup>5)</sup> Vgl. Liddell-Scott s.v. Ζεύς: „stem Ζην- prob. originated in acc. sg.“.

<sup>6)</sup> Möglicherweise gibt es auch einen lyrischen Nom. Ζήν, im Anschluß an Akk. Ζῆνα analog gebildet (*-ηνα* → *-ην*); so Aisch. Supp. 162: ἄ Ζήν; vgl. Liddell-Scott ebd.: „also nom. Ζήν prob. in A. Supp. 162 (lyr.)“. H. Frisk (Griechisches etymologisches Wörterbuch, Heidelberg 1973 s.v. Ζεύς) hält hier auch Vokativ nicht für ausgeschlossen. G. Meyer spricht in seiner Griechischen Grammatik (Leipzig 1896 S. 421) mit Verweis auf Herodian II 911, 8 von einem ‚hysterogenen‘ Nominativ Ζήν. Eindeutig der Nom. Ζάν in Aristophanes ‚Vögel‘ 570: βροντάτω νῦν ὁ μέγας Ζάν.

<sup>7)</sup> Vgl. J. Latacz, Homer, Der erste Dichter des Abendlands, München u. Zürich 1989<sup>2</sup> S. 26 ff.

<sup>8)</sup> E. Schwyzer, Griechische Grammatik, Bd. I, München 1990 S. 577.

<sup>9)</sup> M. Leumann, Homerische Wörter, Basel 1950 S. 47 f.

ὑπατον wurde als elidiertes Ζην' ὑπατον empfunden und ausgesprochen, und daraufhin erst wurde Ζῆνα in der vollen Form gebraucht, und danach auch schon bei Homer Ζηρός Ζηνί gebildet.“ Nach ihm (S. 291) sind also all diese Formen homerische Neuerungen, die in der Literatur nur dichterisch verwendet wurden.

Abgesehen von Leumann konzentrieren sich alle kritischen Überlegungen sowohl der antiken Grammatiker und Homerkommentatoren als auch der neueren Forschung auf die Schreibweise des dreimal bei Homer vorkommenden Versschlusses εὐρύοπα Ζῆν<sup>9</sup>. Ζῆν am Anfang des Verses und im Versinnern wird vernachlässigt. Die hellenistischen Grammatiker Aristophanes und Aristarch und ihre Schule nehmen nicht nur Elision an, sondern setzen den Schlußkonsonanten (ν) am Versende an den Anfang des nächsten Verses (Ζῆ/ν'): οἱ περὶ Ἀριστοφάνην τὸν γραμματικὸν καὶ Ἀρίσταρχον ... τὸ ᾧ τῷ ἐπιφερομένῳ στίχῳ ἐπετίθεσαν mit der Begründung: ὅτι ὁ λόγος ἔρρωται ἐπὶ παθῶν (Choer. in Heph. 225, 19 zu Il. Θ 206–7; vgl. Aristonikos [schol. ad Θ 206 b Erbse]). Ebenso vermerkt Didymos in den Scholien A zu Il. Ω 332 a: ν' ἐς πεδίον προφανέντε : οὕτως τὴν συναλιφὴν διεῖλεν Ἀρίσταρχος, ἐν ἀρχῇ τοῦ στίχου τὸ ᾧ θείς, an welcher ‚vernunftwidrigen‘ (ἄλογα) Schreibweise der etwa dreihundert Jahre später als Aristarch lebende alexandrinische Grammatiker Nikanor (Περὶ Ἰλιακῆς σιγμῆς S. 194 Friedländer zu Il. Θ 206–7 a) Anstoß nimmt<sup>10</sup>).

Nach Körte<sup>11</sup>) haben an den drei Iliasstellen „alle maßgebenden Handschriften das ν von Ζῆν' dem folgenden Vers zugeteilt“. Er nennt dieses Phänomen eine „Episynaloiphe“<sup>12</sup>).

Diese Schreibgewohnheit hatte offenbar ihre Entsprechung in der Artikulation des Rezitierenden. Hierzu Ehrlich<sup>13</sup>): „In dem Falle, daß ein Konsonant durch Vokalelision in den Auslaut tritt, würde es für uns naheliegen, die Silbe hinter jenem zu schließen ... Eine solche

<sup>10</sup>) Vgl. auch Scholia Graeca in Homeri Iliadem (Scholia vetera) rec. H. Erbse, Vol. II, Berlin 1971 S. 341 u. V 1977 S. 579.

<sup>11</sup>) A. Körte, Die Episynaloiphe, Glotta 3, 1912 S. 154; vgl. auch Chantraine S. 227.

<sup>12</sup>) Weitere nichthomerische Belege für diese Schreibweise im Bakchylidespapyrus 5, 105/6: ω/ν'; 16, 15/6: ω/θ'; 17, 41/2: ι/μ' (Bacchylidis carmina cum fragmentis, post B. Snell ed. H. Maehler, Leipzig 1970). – Im Falle von εὐρύοπα Ζῆν am Versende in der Theogonie Hesiods (884) ist die Handschriftenlage offenbar eine andere. Wir erfahren ebenfalls durch Körte (S. 154 f. Anm. 6) von einer brieflichen Notiz des Hesiodeditors Rzach zu dieser Stelle: „das ν ist, wie mir Rzach brieflich mitteilt, in keiner Handschrift dem folgenden Vers zugeteilt“.

<sup>13</sup>) H. Ehrlich, Untersuchungen über die Natur der griechischen Betonung, Berlin 1912 S. 262.

Praxis setzt sich aber mit der antiken Sprechweise in Widerspruch.“ (Es folgen die drei Verschlüsse auf  $\epsilon\upsilon\rho\upsilon\omicron\pi\alpha$   $Z\eta\nu$  mit Verweis auf die Schreibweise Aristarchs.) Genauer gesagt: Nach Elision eines Vokals am Wortende wurde der dann auslautende Konsonant mit dem anlautenden Vokal des folgenden Wortes verbunden gesprochen, in unserem Falle auch über die Versgrenze hinaus, z. B.  $Z\eta|v'$ ,  $\alpha\upsilon\tau\omicron\upsilon$ . Der antike Zuhörer muß also an der Sprechweise des Vortragenden mit-herausgehört haben, ob Elision vorlag oder nicht. So erfahren wir durch eine Anspielung des Aristophanes in den ‚Fröschen‘ (303 f.), daß der Schauspieler Hegelochos bei der Aufführung der Euripidestragödie ‚Orestes‘ im Vers 279 ( $\epsilon\kappa$   $\kappa\upsilon\mu\acute{\alpha}\tau\omicron\nu$   $\gamma\acute{\alpha}\rho$   $\alpha\upsilon\tilde{\theta}\iota\varsigma$   $\alpha\tilde{\upsilon}$   $\gamma\alpha\lambda\eta\nu'$   $\acute{\omicron}\rho\tilde{\omega}$ ) bei  $\gamma\alpha\lambda\eta\nu'$  die Silbengrenze statt vor den Konsonanten hinter diesen legte ( $\gamma\alpha\text{-}\lambda\eta\nu'$  |  $\acute{\omicron}\rho\tilde{\omega}$  statt  $\gamma\alpha\lambda\eta\text{-}\nu'$   $\acute{\omicron}\text{-}\rho\tilde{\omega}$ ), so daß die Zuhörer statt  $\gamma\alpha\lambda\eta\nu(\acute{\alpha})$   $\gamma\alpha\lambda\tilde{\eta}\nu$  („das Wiesel“) verstanden und sich offenbar köstlich amüsiert haben<sup>14</sup>).

Der Homerkommentator Eustathios (12. Jh.) stellt erstmalig die Elision von  $Z\eta\nu$  am Versende in Frage (so Bd. III S. 636 f. Valk zu Il.  $\Xi$  265), indem er auf Kurzformen wie  $\acute{\iota}\chi\tilde{\omega}\rho$  und  $\tilde{\eta}\lambda$  verweist. Also  $Z\eta\nu$  eine homerische Kurzform aus verstechnischen Gründen! Hierauf nimmt (zu Beginn des vorigen Jahrhunderts) Hermann<sup>15</sup>) Bezug: „... valde dubitem, an grammaticis potius elisio ista, quam Homero tribui debeat. Certe Eustathius, sive suam promens coniecturam, sive alium secutus, etiam  $\epsilon\upsilon\rho\upsilon\omicron\pi\alpha$   $Z\eta\nu$  sine elisione scribi posse observat, quemadmodum  $\tilde{\eta}\lambda$ ,  $\delta\tilde{\omega}$ ,  $\kappa\tilde{\rho}\tilde{\iota}$ , atque alia dicantur, quae maxime in fine versus pro longioribus formis poni solent“. Hier wird einmal des Eustathios Erklärung für die Schreibweise ‚ $Z\eta\nu'$  am Versende reflektiert (pro longioribus formis), zum anderen hält es Hermann für sehr wahrscheinlich, daß erst antike Grammatiker für die Elision bei  $Z\eta\nu'$  am Versende verantwortlich sind. In diesem Sinne äußert sich auch etwa hundert Jahre später Ehrlich (S. 262 f.): „Ilias  $\Theta$  206  $\Xi$  265  $\Omega$  331 ist  $\epsilon\upsilon\rho\upsilon\omicron\pi\alpha$   $Z\eta\nu$  (Versschluß) hergestellt. Zufällig lautet der nächste Vers jedesmal vokalisches an, so daß für die antike Grammatik der Zweifel entstehen konnte, ob nicht vielmehr  $Z\eta\nu' = Z\eta\nu\alpha$  zu lesen sei.“ Hierzu schließlich noch Schwyzer, der im Zusammenhang mit Elisionsfra-

<sup>14</sup>) Vgl. Aristophanes' Frösche, Einleitung, Text und Kommentar v. L. Radermacher, 2. Aufl. Wien 1954 S. 178; ferner Euripides Orestes, with introduction and commentary by C. W. Willink, Oxford 1986 S. 132. – Versuch einer deutschen Imitation der Aristophanesstelle von L. Seeger in ‚Dichtung der Antike‘, herausgeg. v. H. Kleinstück u. S. Müller, Standard-Verlag Hamburg 1958 Bd. VII S. 270: ‚Nach Sturm und Wellen seh' ich Sonnenschrein‘.

<sup>15</sup>) G. Hermann, Elementa doctrinae metricae, Leipzig 1816 S. 351.

gen schreibt (S. 403): „Elision am Versende ist sekundär; hom. Ζῆν' ist trotz des folgenden Vokals Ζῆν zu lesen.“

Mit dem Hinweis auf die idg. Entsprechungen ai. *dyám* und lat. *diem* kommt ein neuer Aspekt in die Diskussion um die Schreibweise, die Sprachgesetzlichkeit; so z. B. durch Meyer in seiner griechischen Grammatik von 1896 (S. 421) und wohl auch durch Körte, der in seinem oben zitierten Aufsatz (S. 154) vermerkt: „Seit Gottfried Hermann ist die Einsicht durchgedrungen, daß hier (am Versende) Ζῆν nicht elidiertes Ζῆνα, sondern ganz legitimer alter Akkusativ zu Ζεύς ist.“ Irritierend an dieser Aussage ist nicht so sehr das einschränkende ‚hier‘ (Körte berichtet ja über die ‚Episynaloiphe‘) als der Verweis auf Hermann, der ja ohne sprachwissenschaftlichen Bezug nur die Erklärung des Eustathios referiert: Ζῆν wie ἦλ, δῶ, κρῖ ‚pro longioribus formis‘. Oder meint er mit ‚legitim‘ lediglich die Wiederherstellung von schon bei Homer unelidiertem Ζῆν am Versende im Sinne des Eustathios (homerische Kurzform)? Daß es sich hier jedoch eher um eine sprachwissenschaftliche als eine verstechnische Begründung handelt, dafür spricht Körtes Bezugnahme auf Meyer (ebd. S. 154 Anm. 3).

Man möchte nun gerne erfahren, ob nach der Wiederentdeckung der alten Form durch die Sprachwissenschaft es Konsequenzen für die Schreibweise von Ζῆν auch am Versanfang und im Versinnern gegeben hat: Während sich seit Ende des vorigen Jahrhunderts (s. weiter unten zu den Editionen) die Nichtapostrophierung am Versende durchgesetzt hat, wurde die Möglichkeit, Ζῆν auch hier ohne Apostroph zu schreiben, meines Wissens nirgendwo erwogen, was zunächst unverständlich erscheinen könnte. Ich werde am Schluß darauf zu sprechen kommen. Zunächst noch zu Witte, Wackernagel und den Editoren!

Witte hat sein eigenes Problem mit Ζῆν am Versende, das er in einem Glottaufsatz, ebenfalls 1912 erschienen, vorträgt<sup>16</sup>). Im Zusammenhang mit Versschlüssen wie εὐρύοπα Ζεύς (z. B. Od. ξ 235) und εὐρύοπα Ζεῦ (Il. Π 241), die insgesamt 17mal bei Homer begegnen, folgert er: „Da sich allmählich das Bedürfnis nach einem Akkusativ der Klausel herausstellte, wurde ein solcher mit Hilfe des nunmehr zum ersten Mal erscheinenden Akkusativs Ζῆν gebildet.“ Bald darauf: „Hier ist alles für den in Ordnung, der am Versende mit Aristarch die elidierte Form Ζῆν' anerkennt“; doch sieht er in der Schreibweise Ζῆν ohne Apostroph eine „Vergewaltigung eines zweisilbigen Substantivs durch ein nach der bukolischen Diärese festsitzendes

<sup>16</sup>) K. Witte, Zur homerischen Sprache, Glotta 3, 1912 S. 113 f.



Adjektiv<sup>17</sup>). Eine einseitige, nur aus der Perspektive metrischen Bedürfnisses vorgenommene Erklärung, fern jeder sprachgeschichtlichen Reflexion! So erfolgt auch bald darauf (1916) seitens Wackernagel<sup>18</sup>) deutliche Kritik an Wittes Aussage: „Wittes Versuch (Glotta 3, 113 f.), dieses Ζῆν als poetisches Autoschediasma hinstellen zeigt nur, zu welchen Exzessen die Methode führt, Schwankungen und Absonderlichkeiten der homerischen Formgebung ausschließlich auf metrisches Bedürfnis zu gründen.“ Im Zusammenhang mit der oben bereits erwähnten homerischen Akkusativform βῶν schreibt Wackernagel, Untersuchungen, S. 12 = Glotta 7 S. 172: „Die Erhaltung dieses βῶν bei Homer ist noch viel weniger verwunderlich als die des vom Nomin. Ζεύς sehr weit abstehenden Akkusativs Ζῆν Θ 206, Ξ 265, Ω 331.“ Er weist dann mit Blick auf die Sprachvergleiche auf die Entsprechung altind. *dyām* und lat. *diem* hin<sup>19</sup>). Zu Wackernagels „vom Nomin. Ζεύς sehr weit abstehenden Akkusativs Ζῆν“ möchte ich bemerken, daß dies eigentlich erst recht für Ζῆνα und in ganz besonderem Maße – auf den ersten, sprachgeschichtlich ungeschulten Blick wenigstens – für Δία gilt.

Wie sieht es nun mit der Schreibweise in den Homereditionen aus? Während sich seit Dindorf (Leipzig 1874), Nauck (Berlin 1879) und vor allem Ludwigs kritischer Ausgabe (Leipzig 1892) in den maßgebenden Editionen nichtapostrophiertes Ζῆν am Versende durchgesetzt hat<sup>20</sup>), weist Ζῆν am Versanfang und im Versinnern durchweg Elision auf; so bei van Leeuwen/Mendes da Costa (Leiden 1906), dann bei Mazon (Iliasausgabe Paris 1937), Monro-Allen (Iliasausgabe Oxford 1958) bzw. Allen (Odysseeausgabe 1951) und Von der Mühl (Odysseeausgabe Stuttgart 1984, unveränderte Neuauflage von 1946), indem sie der Mehrzahl der Handschriften folgen. Im kritischen Apparat von Ludwig zur Ilias findet sich allerdings in drei Handschriften bei Il. E 756 und Ψ 43 nichtapostrophiertes kleingeschriebenes ζῆν. Auch Schwyzer schreibt S. 577, wo er neben εὐρύοπα Ζῆν auch die drei Ζῆν

<sup>17</sup>) Witte verweist in dem Zusammenhang auf den Versschluß Od. ι 347: ἀνδρόμα κρέα, wo auch das nächste Wort des folgenden Verses mit einem Vokal beginnt (ὄφρ'): „Auch hier ist die Möglichkeit gegeben, die elidierte Form κρέ anzuerkennen; tut man das nicht, dann bewahrt die einsilbig zu lesende Form κρέα nicht davor, als Neuschöpfung angesprochen zu werden.“

<sup>18</sup>) J. Wackernagel, Sprachliche Untersuchungen zu Homer, Göttingen 1916 S. 12 = Glotta 7, 1916 S. 172 Anm. 2.

<sup>19</sup>) So später auch Schwyzer S. 576.

<sup>20</sup>) Vgl. auch die oben zitierte Hesiodstelle (Theog. 884) in ‚Hesiodi carmina‘ rec. A. Rzach, Stuttgart 1958.

am Versanfang ( $Z\tilde{\eta}v \text{ ὕπατον}$ ) und die beiden im Versinnern ( $\text{οὐ μὰ } Z\tilde{\eta}v$ ) anführt, die Form ohne Apostroph. Vorausgegangen ist seine Aussage (S. 102), daß „gerade in den homerischen Gedichten manches kostbare Erbstück der Vorzeit erhalten“ sei, und er zitiert dabei u. a. die alte Akkusativform  $Z\tilde{\eta}v$ <sup>21</sup>). Bereits Meyer (S. 420) folgert aus der Nennung einer Nominativform  $Z\tilde{\eta}s$  bei Herodian (II 911, 8–9 L.), die dieser aus Pherekydes anführt, daß diese eine vom alten Akkusativ  $Z\tilde{\eta}v$  ausgehende Analogiebildung sei.

Warum findet sich dennoch in den Homerausgaben kein  $Z\tilde{\eta}v$  ohne Elision auch am Versanfang und im Versinnern, nachdem die sprachwissenschaftliche Erklärung der Form spätestens seit Ende des vorigen Jahrhunderts gegeben ist? Hierzu abschließend folgendes: Es bleibt weiterhin ungeklärt, wie Homer selbst oder seine ersten Abschreiber es letztendlich mit der Schreibweise gehalten haben. Jedenfalls läßt das heutige Wissen um die ursprüngliche (sprachgesetzlich korrekte) Bildung keinen Schluß auf die Schreibweise Homers zu<sup>22</sup>). Ungeachtet dessen hätten zwar die Homereditoren dieses Jahrhunderts in Rückbesinnung auf die alte Form nicht nur am Versende, wo die Apostrophierung – wie ausführlich dargestellt wurde – schon früh entfiel, sondern auch an den fünf in Frage kommenden Stellen am Versanfang bzw. im Versinnern  $Z\tilde{\eta}v$  auch ohne Apostroph schreiben können. Doch sie haben hier trotz des sprachwissenschaftlichen Befundes die alte Akkusativform nicht restituiert, sondern an der gängigen Schreibweise  $Z\tilde{\eta}v'$  festgehalten, also der Schreibtradition, ob sie nun schon auf Homers eigene Auffassung zurückgeht oder auf die einer späteren Zeit, den Vorrang vor der Sprachgesetzlichkeit gegeben.

<sup>21</sup>) Vgl. auch Risch S. 2 § 2 d: „Erbwort“; ferner Leumann S. 47: „altüberkommen“ und Chantraine S. 2: „forme archaïque ... proprement homérique“. Verwiesen sei auch auf altes hom.  $\beta\tilde{\omega}v$  (Il. H 238) als Parallele.

<sup>22</sup>) Fest steht nur, daß bereits im homerischen Epos die Akkusativform  $Z\tilde{\eta}va$  vor Konsonant begegnet (am Versanfang Il.  $\Xi$  157, Cypria fr. 24, 1 (Davies) aus Plat. Euthyphr. 12 a; vgl. ferner Od.  $\omega$  472 vor Hephthem.), von der aus  $Z\eta\nu\acute{o}s$ ,  $Z\eta\nu\acute{i}$  hinzugebildet wurden (insgesamt 31 Belege bei Homer). Ein als elidiert verstandenes  $Z\tilde{\eta}v'$  vor Vokalen schon bei Homer muß also mit in Betracht gezogen werden.

## Der Sinn von *γλαυκίῳ* in der Ilias 20,172 und in der Aspis 430

VON WALTER PÖTSCHER, Graz

An anderer Stelle haben wir zu zeigen versucht, daß das Epitheton der Athene *γλαυκῶπις* in der homerischen Dichtung und in der hesiodischen Dichtung „eulenäugig“ heißt<sup>1)</sup>, daß *γλαυκός* kein künstliches, auf literarischem Wege entstandenes Wort ist und von vornher ein eine Farbbedeutung, nämlich „(hell)blau“ hatte<sup>2)</sup>.

Was heißt aber *γλαυκίῳ*? Dieses Wort wird über einen Löwen ausgesagt, mit dem Homer den Achilleus vergleicht; es handelt sich dabei um ein großes Gleichnis, also um ein solches, das neben der bloßen Vergleichsfunktion ein Eigenleben hat und eine kurze Erzählung bietet:

*Πηλείδης δ' ἐτέρωθεν ἐναντίον ὄρτο λέων ὧς,  
σίντης, ὃν τε καὶ ἄνδρες ἀποκτάμεναι μεμάασιν  
ἀγρόμενοι πᾶς δῆμος· ὁ δὲ πρῶτον μὲν ἀτίζων  
ἔρχεται, ἀλλ' ὅτε κέν τις ἀρηϊθῶων αἰζήτων  
δουρὶ βάλη, ἐάλη τε χανῶν, περὶ τ' ἀφρὸς ὀδόντας  
γίγνεται, ἐν δὲ τέ οἱ κραδίη στένει ἄλκιμον ἦτορ,  
οὐρῆ δὲ πλευράς τε καὶ ἰσχία ἀμφοτέρωθεν  
μαστίεται, ἐξ δ' αὐτὸν ἐποτρύνει μαχέσασθαι,  
γλαυκίῳ δ' ἰθὺς φέρεται μένει, ἦν τινα πέφνη  
ἀνδρῶν, ἣ αὐτὸς φθίεται πρῶτῳ ἐν ὀμίλῳ (Hom., Il. 20, 164–173).*

Der Aspis-Dichter vergleicht Herakles mit einem Löwen; auch er sagt über diesen *γλαυκίῳ* (430), aber verdeutlicht durch *ὄσσοις* die Beziehung auf die Augen; damit greift er *δεινὸν ὄρῶν ὄσσοισι* (nämlich *Διὸς ταλακάρδιος υἱός*) aus Vers 426 auf:

*Τὸν μὲν ἔπειτ' εἶασε Διὸς ταλακάρδιος υἱός,  
αὐτὸς δὲ βροτολοιγὸν Ἄρην προσιόντα δοκεύσας,  
δεινὸν ὄρῶν ὄσσοισι, λέων ὧς σώματι κύρσας,  
ὅς τε μάλ' ἐνδυκέως ῥινὸν κρατεροῖς ὀνύχεσσι*

<sup>1)</sup> W. Pötscher, Die Bedeutung des Wortes *γλαυκῶπις*, wird im Philologus erscheinen.

<sup>2)</sup> W. Pötscher, *Γλαύκη, Γλαῦκος* und die Bedeutung von *γλαυκός* in Hom., Il. 16, 34 (mit Lit.) wird im RhM erscheinen.

σχίσσας ὅττι τάχιστα μελίφρονα θυμὸν ἀπήύρα·  
 ἐμ μένεος δ' ἄρα τοῦ γε κελαινὸν πίμπλαται ἦτορ·  
 γλαυκίῳν δ' ὄσσοις δεινὸν πλευράς τε καὶ ὤμους  
 οὐρῆ μαστιῶν ποσσὶν γλάφει, οὐδέ τις αὐτὸν  
 ἔτλη ἐς ἄντα ἰδὼν σχεδὸν ἐλθέμεν οὐδὲ μάχεσθαι· (ps.-hes. *Aspis*  
 424–432).

Das Wort *γλαυκίῳν* enthält also eine Aussage über die Augen des Löwen. Da *γλαυκός* „(hell)blau“ (mit einer gewissen Variationsmöglichkeit nach „blau-grau“, „blau-grün“ u. ä.) heißt, die Augen der Löwen aber gelb bzw. bernstein-gelb sind, läßt sich kaum ein Zusammenhang von *γλαυκίῳν* und *γλαυκός* ausfindig machen. Manu Leumann denkt an „den funkelnden oder wilden Blick“<sup>3)</sup>. Aber beide Bedeutungen sind durch die Verwendung von *γλαυκός* in *Ilias* 16, 34 – es kommt sonst an keiner anderen Stelle der *Ilias* und überhaupt nicht in der *Odyssee* vor – nicht nur nicht gedeckt, sondern sogar sehr unwahrscheinlich.

An der *Ilias*-Stelle wirft Patroklos seinem Freund Achilleus vor, starr und unnachgiebig zu sein, und sagt, nicht Peleus und Thetis seien seine Eltern, sondern das bläuliche Meer und die starren Felsen hätten ihn gezeugt und geboren:

... οὐκ ἄρα σοὶ γε πατὴρ ἦν ἱππότα Πηλεὺς,  
 οὐδὲ Θέτις μήτηρ· γλαυκὴ δέ σε τίκτε θάλασσα  
 πέτραι τ' ἠλίβατοι, ὅτι τοι νόος ἐστὶν ἀπηγής (Il. 16, 33–35).

Der hier forcierte Kontrast ist *nicht* die *Wildheit*, sondern die *Starre*, welcher die Gefühlsansprechbarkeit von Personen gegenübersteht. Der Aspekt der Wildheit an der als *γλαυκὴ* bezeichneten *θάλασσα* (16, 34) verbietet sich auch deshalb, weil *Γλαύκη* eine Nereide ist wie Thetis, mit der aber hier gerade die *γλαυκὴ θάλασσα* kontrastiert wird<sup>4)</sup>. Aber auch „glänzend“ oder „funkelnd“ heißt hier die *θάλασσα* nicht. Glanz und Funkeln sind ja nicht der Ausdruck von unflexiblen, starren Dingen, sondern sind vielmehr mit Bewegung und Beweglichkeit, mit Flexibilität und Angriffslust assoziiert. Zu allem kommt hinzu, daß *γλαυ-*

<sup>3)</sup> Manu Leumann, *Homerische Wörter*, Schweizerische Beiträge z. Altertumswissenschaft 3, Basel 1950, 151. Ch. Mugler, *Dictionnaire historique de la Terminologie optique des Grecs*, Paris 1964, 81: „Oculus ardens, au regard étincelant, funkelnden blicks, with sparkling eyes“. P. Chantraine, *Grec γλαυκός, Γλαῦκος et mycénien "Karauko"*, in *Mélanges d'archéologie, d'épigraphie et d'histoire offerts à Jérôme Carcopino*, Paris 1966, 193–203. 194: „aux yeux clairs et brillants“.

<sup>4)</sup> Ausführlicher in W. Pötscher, *Γλαύκη*, ...

*κός*<sup>5)</sup> in einer festen Tradition der Farbe (hell-)blau steht, ohne daß damit jegliche Konnotation eines Schimmerns oder gelegentlich sogar eines gewissen Glanzes ausgeschlossen wäre. Aber im Mittelpunkt steht die Farbe. Vincent J. Bruno hat schön gezeigt, daß die Griechen ein physisch und psychisch ungestörtes Verhältnis zur Farbe und zum Farbton hatten<sup>6)</sup>.

Soll man nun wirklich annehmen, daß aus der bloßen *Konnotation* heraus, weil das blaue Meer gelegentlich auch einen gewissen Schimmer oder einen leichten bläulichen Glanz haben kann, bei *γλαυκιάων* in Il. 20, 172 und in Aspis 430 eine *neue* Bedeutung ausgebildet wurde bzw. eine Sonderentwicklung stattgefunden habe, wobei der wilde Glanz der *gelben* Augen des Löwen mit einer verbalen Ableitung desselben Wortes bezeichnet würde wie das *blaue* oder *blauschimmernde* Meer (*γλαυκή*)? Dies ist doch recht unwahrscheinlich. Es wäre jedenfalls bedenkenswert, einen ganz *anderen* Weg in der Deutung von *γλαυκιάων* zu beschreiten.

Wenn man *γλαυκιάων* eben nicht zu *γλαυκός*, sondern zu *γλαύξ* stellt, hieße dieses Wort „wie eine Eule sein“, unter dem Blickwinkel der Augen (*ὄσσοις*, Aspis 430), wie es sich versteht. Dies paßt hervorragend: Eule und Löwe haben gelbe Augen und sowohl die Augen des Löwen als auch die der Eule leuchten in der Nacht auffallend gelblich<sup>7)</sup>. Beide sind unheimlich. Der Blick des Löwen wirkte schreckerregend (*γλαυκιάων δ' ὄσσοις δεινόν*, Aspis 430, vgl. *δεινόν ὄρων ὄσσοισι, λέων ὧς ...* 426) wie die Augen der eulenäugigen Göttin Athene (Hom., Il. 1, 206 *γλαυκῶπις Ἀθήνη*), über die es heißt: *δεινὸν δέ οἱ ὄσσε φάανθεν* (Il. 1, 200).

Die Wörter auf *-ιάων* zeigen verschiedene Nuancen; u. a. kommt die desiderative Bedeutung (etwas zu bekommen, etwas zu werden) wie in *ταυριάω* (wenn die Kuh nach einem Stier verlangt) zur Anwendung, es gibt die Bedeutung, ein Leiden zu haben (z. B. *ὀφθαλμιάων*), oder

<sup>5)</sup> Ausführlicher Beweisgang (mit Lit.) in W. Pötscher, *Γλαύκη*, ...

<sup>6)</sup> Vincent J. Bruno, *Form and Colour in Greek Painting*, London 1977, 50. „... the theory that the Greeks were less sensitive to color than modern man is obviously erroneous“ (51); sehr wichtig p. 51.74. – Vgl. Xenophanes, *Frg. 16 D.K.*<sup>17</sup>, *Hdt. 4, 108*, *Plat., Phaidr. 253 Ef.*, *Aristot. 491 b 34–492 a 6*; *779 a 34–b 1*; *779 b 12 ff.*, *ps.-Aristot. Physiognomika 812 b 3 ff.*, *Lukian, Hetärengespr. 2, 1*.

<sup>7)</sup> Galen (*de plac. Hipp. et Plat. p. 613*) sagt über das Leuchten der Augen in der Nacht: *λέονσι δὲ καὶ παρδάλεσι καὶ τῶν ἄλλων ζώων, οἷς αὐγοειδῆς ἐστὶν ἰκανῶς ὁ ὀφθαλμός, ἔνεστί σοι θεάσασθαι νύκτωρ, ὅταν ἐπιστρέψωσι τὴν κόρην ἐπὶ τὴν ῥίνα, κύκλον αὐγῆς ἐπὶ αὐτῆς φαινόμενον ...* Vgl. A. Steier, *Löwe*, *RE XII.1*, 1926, 968–990. Sp. 973.

eine Farbe zu haben (*φαληριᾶν, ἀκροκελαινιαῶν*), oder aber die Bildung auf *-ιαῶν* kann eine (verstärkende) Weiterbildung sein, wie in *κελευτιαῶν* (zu *κελεύειν*)<sup>8)</sup>.

Es gibt aber auch noch eine andere Verwendung, die wir etwa in *βεμβικιαῶν* vor uns haben; *βέμβιξ* ist der Kreisel und *βεμβικιαῶν* heißt „sich wie ein Kreisel drehen“:

Συ.: πάντ' ἔχεις.

βέμβικος οὐδὲν διαφέρειν δεῖ. Πι.: μανθάνω  
βέμβικα· καὶ μὴν ἔστι μοι νῆ τὸν Δία  
κάλλιστα Κορκυραῖα τοιαντὶ πτερά.

Συ.: οἴμοι τάλας μάστιγ' ἔχεις. Πι.: πτερὰ μὲν οὖν,  
οἴσ' σε ποιήσω τήμερον βεμβικιαῶν (Aristoph., Av. 1460-1465).

Das Wort *σοφιστιαῶν* heißt „sich wie ein Sophist benehmen“, „wie ein Sophist sein“, „play the sophist“ (LSJ):

σοφιστιᾶς, κάκιστε, καὶ Χοῶν δέη  
τῶν μισθοδώρων † οὐκ ἀδείπνων ἐν τρυφῇ †  
Eubulides, *Κωμασταί* fr. 1 K.-A. (PCG V, p. 186).

Sehr deutlich bei Plutarch: οὐ γάρ ἐστι δημαγωγῶντος οὐδὲ σοφιστιῶντος (would-be sophist) ὁ τοιοῦτος ἔπαινος οὐδὲ κρότον οὐδὲ πομπυσμὸν αἰτοῦντος, ἀλλὰ τὴν ἀρετὴν καὶ τὴν ἐπιστήμην ἐνέχυρον τοῦ θαρρεῖν τοῖς φίλοις διδόντος. (Plut., Mor. 545 C) und οὕτω δὲ δεῖ τὸν φιλότεχνον καὶ καθαρὸν ἀκροατὴν τὰ μὲν ἀνθηρὰ καὶ τρυφερὰ τῶν ὀνομάτων καὶ τῶν πραγμάτων τὰ δραματικὰ καὶ πανηγυρικὰ ἠκρότητων βοτάνην' σοφιστιῶντων ἠγοούμενον ἔαν, ... (Plut., Mor. 41 f.).

Das Wort *κορυβαντιαῶν* kann so viel heißen wie „sich wie ein Korybant verhalten“, also „narrisch sein auf etwas“, „to be infatuated about a thing“ (LSJ): Ἄπαντα μέντοι τὰ οὕτως ἄσμενα διὰ μίαν ἐμφύεται τοῖς λόγοις αἰτίαν, διὰ τὸ περὶ τὰς νοήσεις καινόςπουδον, περὶ ὃ δὲ μάλιστα κορυβαντιῶσιν οἱ νῦν (Ps.-Longin *περὶ ὕψους* 5). Schon Aristophanes in den Wespen läßt Xanthias sagen: ἀλλ' ἢ παραφρονεῖς ἔτεδὸν ἢ κορυβαντιᾶς; (8), „Aber bist du wirklich verrückt oder benimmst (= bist) du dich nur wie ein Korybant?“ Wie ein Korybant sein, sich wie ein Korybant benehmen, belegt Plinius an einem interessanten Beispiel: „quin et patentibus (sc. oculis) dormiunt lepores multique hominum, quos κορυβαντιαῶν Graeci dicunt (Plin., nat. hist. 11, 147).

<sup>8)</sup> Zu allem vgl. E. Schwyzer, *Griechische Grammatik*, HdB d. Altertumswiss. 2. Abt., 1, 1, München 1939, 732, β. E. Risch, *Wortbildung der homerischen Sprache*, Berlin-New York, 2. Aufl. 1974, 321, § 112 d.

Wichtig für unsere Frage dürfte auch das in der Ilias dreimal belegte Wort *κυβιστάω* sein. Die Parallelität von *-άω* und *-ιάω* ist hinlänglich bekannt; man vergleiche etwa die Form von *ἀντάω* (Il. 7, 158) und die von *ἀντιάω* (Il. 7, 231<sup>9)</sup>). Übrigens ist in einer Glosse auch die Form *κυβιστιάω* überliefert<sup>10)</sup>. Tucker, Greek Verbs, 223 f. gibt *κυβιστάω* mit „wer sich wie ein Würfel dreht“ wieder. Th. Vlachodimitris bietet im Lexikon des frühgriech. Epos<sup>11)</sup> s.v. *κυβιστάω* die Übersetzung „Sprünge machen wie e. Taucher, sich drehend sprunghaft schnell bewegen, *expr.*, von Menschen u. Fischen“. Hj. Frisk<sup>12)</sup> umschreibt es mit „ein Rad schlagen, sich überschlagen, sich herumtummeln“. Sehr überzeugend sagt dann Frisk nach Abwägung der verschiedenen Möglichkeiten: „Anstatt an das schlecht bezeugte *κύβη* mit einem hypothetischen nördlichen Ursprung anzuknüpfen, ist zu erwägen, ob das Wort nicht vielmehr zu *κύβος* 'Würfel' gehört: *κυβιστάω* eig. 'wie ein Würfel herumrollen'?“

Diese Bedeutung entspricht ziemlich genau der Stelle, wo von den Aalen und den Fischen die Rede ist, die im Wirbelstrom getrieben werden und im Wasser bald dahin bald dorthin (wie Würfel) rollen, oder unserem (mundartlichen) Sprachgebrauch angeglichen, bald hierhin bald dorthin kugeln:

*τείροντ' ἐγγέλους τε καὶ ἰχθύες οἱ κατὰ δίνας,  
οἱ κατὰ καλὰ ῥέεθρα κυβιστων ἔνθα καὶ ἔνθα  
πνοῆι τειρόμενοι πολυμήτιος Ἡφαίστοιο* (Hom., Il. 21, 353–355).

Hier ist doch nicht von einem Kopfstand der Aale und der Fische die Rede, sondern davon, daß sie dahinwirbeln, dahinkugeln, wie eben ein Würfel; *ἔνθα καὶ ἔνθα* charakterisiert das *κυβιστᾶν*.

An einer anderen Stelle wird der Wagenlenker des Hektor, Kebriones, mit einem Taucher verglichen, weil er tot vom Wagen fällt (Il. 16, 742). Patroklos spottet über Kebriones, wie leicht er da tauche und daß es in der Tat auch bei den Trojanern Taucher gäbe (Il. 16, 745 ff.). Aber ein Toter springt ja nicht kopfüber – darin liegt die ätzende Ironie des maßlos gewordenen Patroklos –; was am eindrucksvollsten vor Augen gestellt wird, ist die führungslöse Bewegung, in der er sich überschlägt:

<sup>9)</sup> Vgl. auch E. Risch, Wortbildung d. hom. Sprache, 321, § 112 d.

<sup>10)</sup> Vgl. LSJ s.v. *κυβιστάω*.

<sup>11)</sup> Bd. 2, Göttingen 1991, 1572.

<sup>12)</sup> Hj. Frisk, Griech. Etym. Wb., 2, Heidelberg 1970, 38 f. Nach Th. Gaisford, Etym. Magnum, Amsterdam 1967, Sp. 1548 s.v. *κύβος* soll *κύβος* mit *κεφαλή* zusammenhängen; dort auch andere Wörter.

... ὁ δ' ἄρ' ἀρνευτήρι εἰοικὸς  
 κάππεσ' ἀπ' εὐεργέος δίφρου, λίπε δ' ὅστέα θυμός.  
 τὸν δ' ἐπικερτομέων προσέφησ, Πατρόκλεες ἵππευ·  
 „ὦ πόποι, ἦ μάλ' ἐλαφρὸς ἀνήρ, ὡς ῥεῖα κυβιστᾶ.  
 εἰ δὴ που καὶ πόντῳ ἐν ἰχθυόεντι γένοιτο,  
 πολλοὺς ἄν κορέσειεν ἀνήρ ὅδε τήθεα διφῶν,  
 νηὸς ἀποθρόσκων, εἰ καὶ δυσπέμφελος εἴη,  
 ὡς νῦν ἐν πεδίῳ ἐξ ἵππων ῥεῖα κυβιστᾶ.  
 ἦ ῥα καὶ ἐν Τρώεσσι κυβιστητῆρες ἕασιν.“ (Hom., Il. 16, 742–750).

In dieser Schildbeschreibung finden sich zwei Gaukler, die dahinwirbeln, offenbar Räder schlagen, aber im Mittelpunkt des Geschehens steht nicht ein Kopfstand, sondern das Sich-Drehen, das Dahinwirbeln (*ἐδίνεον*):

... δοιῶ δὲ κυβιστητῆρε κατ' αὐτοὺς  
 μολπῆς ἐξάρχοντες ἐδίνεον κατὰ μέσσουσ (Hom., Il. 18, 605 ff.).

Diese Verse kehren in der Odyssee 4, 18 f. wieder. Die vorgeführten Beispiele legen die Ableitung von *κύβος* nahe und zeigen in *κυβιστᾶν* ein Wort, das ein Verhalten *wie* ein *κύβος*, welcher dahinrollt, bedeutet.

Ein interessantes Beispiel für Wörter auf *-ᾶν* findet sich in den Fragmenten der attischen Komödie (J. M. Edmonds, *The Fragments of Attic Comedy*, III A, Leiden 1961, Adesp. 1082); dort heißt es *μολυβδιᾶς*<sup>13</sup>), was mit *ὑπὸ νόσον οἶον μολύβδου χρῶμα ἔχεις* (Bekker, *Anecd.* 52, 5) erklärt wird. Das Wort *μολυβδιᾶς* drückt hier aus: „du verhältst dich wie Blei“, „du bist (in der Farbe) wie Blei“, „du siehst aus wie Blei“, „du bist blaß“.

Das Wort *λεοντιᾶν* heißt „sich wie ein Löwe gebaren“, „wie ein Löwe sein“, „wie ein Löwe aussehen“, *ἀνθρωπιᾶν* „sich wie ein Mensch gehaben“ u. ä.: *ἴτωσαν ὡς Κυμαῖοι μὲν ὄνοι λεοντιῶντες, ἀνθρωπιῶντα δ' ἄττα πιθήκια ἐλεγχθήσονται* (Tzetzes, *Ep.* 1, p. 2, 8 f.). ... *καὶ πρὸς τὴν βασιλέωσ δὲ θαμίζων αὐλήν κατὰ τὸν Κυμαῖον ὄνον ἐκεῖνον τὸν τὴν λεοντιὴν ἐνημμένον λεοντιᾶ καὶ τοὺς ἐκλεκτοὺς ἀπατᾶ λέων εἶναι δοκᾶν καὶ οὐκ ὄνος λεοντικὴν ἠμφιεσμένος δοράν* (Tzetzes, *Ep.* 67, p. 97, 18–22). Auch hinter der medizinischen Bedeutung (Ruf. *ap. Orib.* 45.27.2, *Gal.* 14.757) steht wenigstens partiell dieselbe Vorstellung, sowie eben auch hinter der von *ἐλεφαντιᾶν* (Philod. *Rhet.* 2, p. 120 *Sudhaus.* *Diosc. Med.* 1.77. *Ptol. Tetr.* p. 151, vgl. *ἐλεφαν-*

<sup>13</sup>) Hesych s. v. *μολυβδιᾶν*.



*τίασις*, Cels. 3. 25, Diosc. Med. 2. 70. 3, Plut. 2. 731 a) die Bedeutung „(in gewisser Hinsicht) – wie ein Elefant sein“, „wie ein Elefant aussehen“ steht.

Ob man das einmal belegte Wort *μαιριῆν*, welches nach Hesych (s. v. *Μαῖρα*) die Tarentiner für *κακῶς ἔχειν* gebrauchen, einbeziehen soll, läßt sich nicht mit Sicherheit entscheiden. Da es der argivischen Heroine *Μαῖρα*, der Tochter des Proitos, die im Gefolge der Artemis lebte, aber dann von derselben Göttin getötet wurde und die durch ihr Bild in der Lesche von Delphi Berühmtheit erlangte, also schlecht erging, und da es auch der Hündin *Μαῖρα*, die den toten Ikarios fand, vorerst schlecht erging, könnte man daran denken, daß *μαιριῆν* etwa „wie *Μαῖρα* sein“, „ein Schicksal wie *Μαῖρα* haben“ – also *κακῶς ἔχειν* – heißen würde. Aber dies lassen wir besser beiseite.

Das Wort *ύλακτεῖν* drückt das Bellen der Hunde aus; so schon in Hom., Il. 18, 586 *ιστάμενοι δὲ μάλ' ἐγγυὺς ύλάκτεον*. Sehr anschaulich bietet sich die Situation bei Aristophanes in den Wespen, 903 ff., wo der Hund bellt *αὔ, αὔ*, Bdelykleon die Feststellung trifft *πάρεστιν οὔτος*, Philokleon erwidert *ἕτερος οὔτος αὔ Λάβης*, worauf Bdelykleon *ἀγαθός γ' ύλακτεῖν καὶ διαλείχειν τὰς χύτρας. σίγα, κάθιζε ...* Quintus Smyrnaeus bietet sogar die Form *ύλακτιόωντες: κύνες δ' ἐπιμαγαλώσει, πυκνὸν ύλακτιόωντες, ...* (2, 374 f.). Aber auch für einen Mann, der mit einem Hund verglichen wird, kann *ύλακτεῖν* gebraucht werden (vgl. Eupolis, 220 Kassel-Austin, V = 207 Kock). Wichtig aber scheint in diesen Zusammenhängen, daß in der Odyssee *ύλακτεῖν* dem Herzen eines Menschen zugeschrieben werden kann:

... *κραδίη δέ οἱ ἔνδον ύλάκτει.*  
*ὥς δὲ κύων ἀμαλῆσι περὶ σκυλάκεσσι βεβῶσα*  
*ἄνδρ' ἀγνοήσασ' ύλάει μέμονέν τε μάχεσθαι,*  
*ὥς ῥα τοῦ ἔνδον ύλάκτει ἀγαιομένου κακὰ ἔργα (Od. 20, 13–16)<sup>14</sup>.*

Wir sehen, daß dem Herzen, dem Inneren eines Menschen, bildlich etwas zugeschrieben werden konnte, was sonst ein Hund tut; indirekt heißt also in diesen Fällen *ύλακτεῖν* „wie ein Hund reagieren“, „wie ein Hund sein“, also gleichsam „bellen“.

Angesichts der Parallelen von *βεμβικιᾶν* „sich wie ein Kreisel drehen“, „wie ein Kreisel sein“, von *κορυβαντιᾶν* „sich wie ein Korybant verhalten“, „wie ein Korybant sein“, von *σοφιστιᾶν* „wie ein Sophist sein“, von *κυβιστᾶν* „wie ein Würfel rollen“, „(in der Bewegung) wie

<sup>14</sup>) Vgl. *ύλακτούσης νηδύος*, Qu. Maecius, Anthol. Graec. 6, 89, 8.

ein Würfel sein“, von *μολυβδιᾶν* „(in der Farbe) wie Blei sein“, von *λεοντιᾶν* „(im Äußeren) wie ein Löwe sein“, von *ἀνθρωπιᾶν* „sich wie ein Mensch haben“ und des indirekten Vergleichs des Herzens mit einem bellenden Hund drängt sich die Deutung auf, daß *γλαυκιᾶν* (*γλαυκίῳ*, Il. 20, 172. *γλαυκίῳ* δ' ὄσσοις δεινόν, Aspis 430, beide Male über den Löwen ausgesagt) heißt: „(was die Augen betrifft) wie eine Eule sein“, also wie eine Eule aussehen, denselben beeindruckenden und schrecklichen Blick mit den gelben leuchtenden Augen haben wie eine Eule. Das Wort *γλαυκιᾶν* ist also demnach eine Ableitung von *γλαύξ* und nicht von *γλαυκός*.

Das Wort *γλαυκιᾶν* kommt in der griechischen Literatur nicht oft vor. Quintus Smyrnaeus 7, 488 verwendet es im Vergleich für die Löwen:

... σεύουσι λέοντας  
πάντοθεν ἐσσύμενοι, τοὶ δ' ὄμμασι γλαυκίῳντες  
στρωφῶντ' ἔνθα καὶ ἔνθα λιλαϊόμενοι μέγα θυμῷ  
πόρτιας ἦδὲ βόας μετὰ γαμφηλῆσι λαφύξαι ... (7, 487–490)<sup>15</sup>).

Oppian beschreibt die Leoparden und verwendet zur Kennzeichnung ihrer *Augenfarbe* das passende Wort *γλαυκίῳσι*(ν):

... ὄμμα φαεινόν  
γλαυκίῳσι κόραι βλεφάροις ὑπο μαρμαίρουσαι,  
γλαυκίῳσιν ὁμοῦ τε καὶ ἔνδοθι φοινίσσονται,  
αἰθομέναις ἵκελαι, πυριλαμπέες. (Oppian, Kyn. 3, 69–72).

Zuerst sagt er, daß die Augen der Leoparden leuchten (*φαεινόν*), dann, daß sie gelb sind (*γλαυκίῳσι*), dann, daß sie aber auch funkeln (*μαρμαίρουσαι*), wiederum, daß sie gelb sind, aber sich innen rot färben, glühenden gleich, wie Feuer glänzend. Hier sehen wir sehr deutlich, daß *γλαυκίῳσι*(ν) die *Farbe* meint und nicht den Glanz und das Funkeln; dies wird ja jeweils mit einem eigenen Wort (*μαρμαίρουσαι* bzw. *πυριλαμπέες*) ausgedrückt.

Noch einmal verwendet Oppian das Wort *γλαυκιᾶν*, und wieder für die Augenfarbe der Leoparden:

<sup>15</sup>) Die Stelle, Quintus Smyrnaeus, 12, 408 aber bezieht P. G. Maxwell-Stuart, *Studies in Greek Colour Terminology*, Vol. I: *Γλαυκός*, Mnemosyne, Suppl. LXV, Leiden 1981, 43 richtig auf ein Glaukom, also auf ein medizinisches Krankheitsphänomen: „All this is a very precise description of the course of glaucoma“ (43), mit Hinweis auf „Galen, *De usu partium corporis humani*, 10, 6 = K 3.786“, in der Anm. 230 (p. 215).

ὡς φάσαν εὐχόμεναι· τάχα δ' ἔκλυε Νύσιος ἀρῆς.  
 Πενθέα μὲν δὴ ταῦρον ἐδείξατο φοίνιον ὄμμα,  
 αὐχένα τ' ἠώρησε, κέρας τ' ἀνέτειλε μετώπου·  
 ταῖσι δὲ γλαυκίωσαν ἐθήκατο θηρὸς ὀπωπὴν,  
 καὶ γέννας θώρηξε, κατέγραψεν δ' ἐπὶ νότου  
 ῥινὸν ὅπως νεβροῖσι, καὶ ἄγρια θήκατο φῦλα.  
 αἱ δὲ θεοῦ βουλῆσιν ἀμειψάμεναι χροῶα καλὸν  
 πορδάλιες Πενθήα παρὰ σκοπέλοισι δάσαντο  
 (Oppian, Kyn. 4, 308–315).

Daß mit dem Wort *γλαυκίωσαν* die Augenfarbe gemeint ist und nicht irgendein Glanz, geht auch daraus hervor, daß die Frauen, welche vom Gott Dionysos auf ihr Gebet hin (... *θῆς ... ἄμμε δὲ θῆρας ὠμοβόρους*, 4, 304 ff.) in Leoparden verwandelt werden, vorher keine Tiere (*πορδάλιες νῦν μὲν θηρῶν γένος, ἀλλὰ πάροιθεν οὐ θῆρες βλοσυραί*, 4, 233 f.) waren, sondern eben Frauen (*χαροπαί δ' ἐπέλοντο γυναῖκες*, 234), denen das Adjektiv *χαροπαί* gegeben wird. Beim Wort *χαροπός*, über das so viel herumgerätselt wurde<sup>16</sup>), handelt es sich aber sicher um eine Augenfarbe. Aristoteles nennt vier Augenfarben; dazu vergleiche man: Aristot. 491 b 34–492 a 6 (*ὄφθαλμοῦ δὲ τὸ μὲν λευκὸν ὁμοιον ὡς ἐπὶ τὸ πολὺ πᾶσιν, τὸ δὲ καλούμενον μέλαν διαφέρει· τοῖς μὲν γὰρ ἔστι μέλαν, τοῖς δὲ σφόδρα γλαυκόν, τοῖς δὲ χαροπόν, ἐνίοις δὲ αἰγωπόν, ὃ ἦθους βελτίστου σημεῖον καὶ πρὸς ὀξύτητα ὄψεως κράτιστον*), weiters Aristot. 779 a 34–b 1 (*τὰ δὲ τῶν ἀνθρώπων ὄμματα πολύχροα συμβέβηκεν εἶναι· καὶ γὰρ γλαυκοὶ καὶ χαροποὶ καὶ μελανόφθαλμοὶ τινές εἰσιν, οἱ δ' αἰγωποί*) und 779 b 12–15 (*δεῖ δὲ λαβεῖν καὶ καθόλου περὶ τῆς διαφορᾶς τῶν ὀμμάτων, διὰ τίν' αἰτίαν τὰ μὲν γλαυκά, τὰ δὲ χαροπά, τὰ δ' αἰγωπά, τὰ δὲ μελανόματ' ἐστίν*).

Was immer im einzelnen zu *χαροπός* zu sagen wäre, eine Augenfarbe, welche (in gewissen Varianten) Menschen, Löwen (auch Leoparden<sup>17</sup>) und Adler<sup>18</sup>) haben, drückt das Wort *χαροπός* jedenfalls

<sup>16</sup>) U. a. Joachim Latacz, Zum Wortfeld ‚Freude‘ in der Sprache Homers, Heidelberg 1966, bes. 40 ff. Eleanor Irwin, Colour Terms in Greek Poetry, Toronto 1974, 101. Helmut Dürbeck, Zur Charakteristik der griechischen Farbenbezeichnungen, Habelts Diss.-Drucke: Reihe Klassische Philologie, 27, Bonn 1977, 178. 246, Anm. 617. – P. G. Maxwell-Stuart, Studies in Greek Colour Terminology, Vol. II: ΧΑΡΟΠΟΣ, Mnemosyne, Suppl.-Bd. 67, Leiden 1981; dieses Buch stellt jedenfalls mit Ausnahme von p. 31–46 einen Fortschritt in der Forschung dar. Vgl. aber auch die Rez. von C. J. Ruijgh, in: Mnemosyne, N. S. 37, 1984, 159–161.

<sup>17</sup>) Vgl. Oppian, Kyn. 2, 572.

<sup>18</sup>) Vgl. ps.-Aristot. 812b 5 f.: *οἱ δὲ μὴ γλαυκοὶ ἀλλὰ χαροποὶ εὐψυχοὶ ἀναφέρεται ἐπὶ λέοντα καὶ ἀετόν*. 809b 14–19: *... λέων ... χαροπούς ὀφθαλμούς ἐγκοίλους ...*

aus. Und wenn die Frauen in der Erzählung Oppians nach ihrer Verwandlung in Leoparden (Kyn. 4, 311 ff.) dann anstatt hellbrauner Augen (4, 234) *γλαυκιώσαν* ... *θηρὸς ὀπωπήν* (4, 311) haben, muß *γλαυκιᾶν* auch eine *Farbe* bedeuten, und zwar die (bernstein-)gelbe<sup>19</sup>), welche eben die der Leoparden ist: *πάρουθεν οὐ θῆρες βλοσυραί, χαροπαὶ δ' ἐπέλοντο γυναῖκες* 4, 233 f./ *ταῖσι δὲ γλαυκιώσαν ἐθήκατο θηρὸς ὀπωπήν* (311). Daß Farbbezeichnungen eine gewisse Bandbreite aufweisen, ist wohl selbstverständlich, besonders dort, wo es in der Empirie eine Fülle von Schattierungen gibt, wie dies bei der Iris von Menschen und Tieren der Fall ist. Das Wort *χαροπός* bezeichnet beim *Menschen* die *hellbraune* Augenfarbe, beim *Löwen* (und beim Leoparden) die *gelbliche* Farbe bis hin zur *Bernsteinfarbe*, und wenn wir die Schilderung Athenes in den Götterdialogen Lukians (23 [19], 1 *φοβερὰ γὰρ ἐστὶ καὶ χαροπὴ καὶ δεινῶς ἀνδρική*) richtig verstehen, bezeichnet dort *χαροπή* die *gelbe* Farbe ihrer *Eulenaugen*, was bestens dazu paßt, daß bei demselben Lukian (Götterdialoge 13 [8]) Hephaistos, der um diese Zeus-Tochter wirbt, Athenes Schönheit sehr betont, freilich mit der leichten Einschränkung, daß sie zwar Eulenaugen habe (*γλαυκῶπις μὲν*), aber diese durch ihren Helm ausgeglichen werden bzw. gut zum Helm passen<sup>20</sup>).

Die Verwendung des Wortes *γλαυκιᾶν* bei ps.-Manetho, Apotelesmatica 5, 250 (Koechly) fügt sich bestens ein. Dort wird der Planet Venus mit dem Partizip von *γλαυκιᾶν* verbunden<sup>21</sup>):

... καὶ Μῆνη κερατὴ καὶ γλαυκιώσα Κυθήρη ...

Die Assoziation dieses Planeten mit der *gelben* Farbe ist alt; schon in der Ilias wird er *Ἔωσφόρος* genannt und in nächster Nähe zur *κροκόπεπλος Ἥως* gebracht:

ἦμος δ' Ἔωσφόρος εἶσι φῶς ἐρέων ἐπὶ γαῖαν,  
ὄν τε μέτα κροκόπεπλος ὑπεῖρ ἄλλα κίδναται Ἥως, ... (Hom.,  
Il. 23, 226 f.).

<sup>19</sup>) Grotesk die Übersetzung von A. W. Mair, in: Oppian, *Cynegetica*, London 1963, 187 ad 4, 311, der von „grey eyes of a wild beast“ spricht.

<sup>20</sup>) Lukian nimmt hier (*θεῶν διάλογοι* 13 [8]) auf alte bzw. altanmutende Züge des Mythos (Scheitelgeburt; ihr Erscheinen in voller Kleidung und Rüstung; Begehren des Handwerkergottes Hephaistos nach der Handwerkergöttin Athene) Bezug.

<sup>21</sup>) Im LSJ. p.350 falsch zitiert: dort wird *γλαυκιώσα* unrichtig mit *Μῆνη* verbunden!

Als leuchtender Stern und wieder in Verbindung mit Eos wird er in der Odyssee genannt:

*εὖτ' ἀστὴρ ὑπερέσχε φαάντατος, ὅς τε μάλιστα  
ἔρχεται ἀγγέλλων φάος Ἴουῆς ἠριγενείης ... (Od. 13, 93 f.).*

Auch Platon nennt ihn blond (... τὸν δὲ τοῦ δευτέρου καὶ πέμπτου παραπλήσια ἀλλήλοις, ξανθότερα ἐκείνων ..., *Politeia*, 617 A)<sup>22</sup>).

Die Bemerkung von Philostrat dem Jüngeren (*ἀναβλέπει δὲ ἐς τὸν Μαρσύαν γλαυκίων τὰ ὀφθαλμῶ* *Imagines*, 3, 1) scheint mir Maxwell-Stuart richtig zu beurteilen, wenn er meint: „He is depicted as a wild beast and so reminds one, as he is probably meant to do, of Homer's or Hesiod's lion.“<sup>23</sup>) Ob dies auch für die zweite Nennung, wo über den Flußgott Phasis *καὶ γλαυκίωντες ὀφθαλμοί* (8, 3) gesagt wird, gilt, wage ich nicht zu entscheiden<sup>24</sup>), wiewohl diese Deutung etwas für sich hat.

Heliodor gibt eine Beschreibung des Charikles: *Ἐπίστω* ἔφη ἑὸν νεανίαν ἢ γράυς. *Εὐρύς τις ἦν τὰ στέρνα καὶ τοὺς ὤμους καὶ τὸν ἀύχένα ὄρθιον καὶ ἐλεύθερον ὑπὲρ τοὺς ἄλλους αἰῶνα καὶ εἰς κορυφὴν τοὺς ἅπαντας ὑπερέχων γλαυκίων τὸ βλέμμα καὶ ἐραστὸν ἅμα καὶ γοργόν προσβλέπων ... (Aeth. 7, 10, 4). Der Bezug, den Maxwell-Stuart zum Löwen herstellt, scheint vorhanden zu sein: „It is likely that Charicles is meant to look like an epic hero, Homer's Achilles, perhaps, who has been likened to a lion. The long curly hair, the distinctive eyes, remind one of Alexander the Great whose hair had a leonine appearance, and who certainly identified himself with Achilles. Surely the verb here must refer to the colour of the eyes, since their expression is otherwise described by *ἐραστόν* and *γοργόν*.“<sup>25</sup>)*

Gar nichts besagt für die ursprüngliche Bedeutung oder für eine etwaige Weiterentwicklung Nonnos, *Dionysiaca* 14, 83 f.: *Γλαῦκος εἰοῖς μελέεσσιν ὁμόχροος ἔσκε θαλάσση γλαυκίων*. Hier liegt einfach ein Wortspiel (*Γλαῦκος-γλαυκίων*) vor, das sich der Spätling<sup>26</sup>) erlaubt.

<sup>22</sup>) Vgl. W. Gundel-H. Gundel, Planeten, RE XX.2, 1950, 2017-2185. Sp. 2105. – „Venus und Saturn: gelb“, Sp. 2106, mit Lit.

<sup>23</sup>) Maxwell-Stuart, *Studies in Greek Colour Terminology*, Vol. I: *ΓΛΑΥΚΟΣ*, *Mnemosyne*, Suppl.-Bd. 65, Leiden 1981, 44.

<sup>24</sup>) Maxwell-Stuart, *Studies in Greek Colour Terminology*, Vol. I, 44: „I suggest that once again the model for the picture was an angry lion – hence the use of this verb.“

<sup>25</sup>) Maxwell-Stuart, *Studies in Greek Colour Terminology*, Vol. I, 45, mit Anm. 208 (p. 215).

<sup>26</sup>) A. Lesky, *Geschichte der griechischen Literatur*, Bern-München<sup>2</sup> 1963,

Viel bedeutsamer erscheint eine Stelle bei Dionysios Periegetes; in seiner *Orbis descriptio* zählt er Edelsteine auf:

... ἢ που βηρύλλου γλαυκὴν λίθον, ἢ ἀδάμαντα  
μαρμαίροντ', ἢ χλωρὰ διαυγάζουσιν ἰασπιν,  
ἢ καὶ γλαυκιόωντα λίθον καθαροῖο τοπάζου,  
καὶ γλυκερὴν ἀμέθυστον ὑπέρημα πορφυρέουσιν (1119–1122).

Diodor, 3, 39, 5, spricht von einem gelben Stein: *εὐρίσκεται γὰρ ἐν τῇ νήσῳ ταύτῃ τὸ καλούμενον τοπάζιον, ὅπερ ἐστὶ λίθος διαφανόμενος ἐπιτρπηῆς, ὑάλῳ παρεμφερῆς καὶ θαυμαστὴν ἔγχρυσσον πρόσωπον παρεχόμενος*. Agatharchides, *Peripl.*, pag. 54 weist auf die Goldfarbe des Topas hin, der auf der sogenannten Schlangensinsel im Roten Meer vorkommt. Plinius, *nat. hist.* 37, 8, 32 hebt den grünlichen Topas hervor: *Egregia etiamnum sua topazo gloria est, virenti genere et, cum reperta est, praelatae omnibus*. H. O. Lenz bemerkt hierzu: „Wenn, wie oben bei Agatharchides, *Peripl.* pag. 54, der Topas (*τοπάζιον*) als durchsichtiger, glasartiger Stein mit lieblicher Goldfarbe genannt wird, so bedeutet er ohne Zweifel unsren Topas, einschließlich einiger ähnlicher Steine, wie Citrin, gelber Flußspath, gelber Chalcedon. – Von dem die Farbe der Sonne tragenden Chrysolithos des Diodorus Sic., 2, 52, gilt Dasselbe. – Wo dagegen bei Plinius von grünem topazos die Rede ist, müssen wir uns unsre grünlichgelben Topase denken, die wir aus Sibirien beziehen, auch unsre ceilonese Chrysoberylle ...“<sup>27</sup>) Man kann eine sichere Entscheidung wohl nicht treffen, aber da an ein Wortspiel hier nicht zu denken ist und Dionysios den Beryll als *γλαυκός* bezeichnet, aber den Topas als *γλαυκιόων*, wird ein Unterschied in der Farbe bestehen. Bedenkt man, daß das Wort *γλαυκιᾶν* schon in der *Ilias*, 20, 172 und in der *Aspis* 430 und an anderen hier besprochenen Stellen die *Farbe* Gelb meint, wird man dem Übersetzer wohl recht geben, wenn dieser *γλαυκιᾶν* im Vers *ἢ καὶ γλαυκιόωντα λίθον καθαροῖο τοπάζου* (1121) mit *flavescere* wiedergibt<sup>28</sup>).

In der *Ilias* (20, 172) und in der *Aspis* (430) und an den anderen Stellen wurde mit dem Wort *γλαυκιᾶν* über die Augen, und zwar über die Iris, ausgesagt, daß sie gelb (bzw. bernsteingelb) sind. In aller Deutlichkeit muß man von diesen Stellen, wo es um die *Farbe* geht und

872 f., A. Dihle, *Griechische Literaturgeschichte*, München 1991<sup>2</sup>, 306. Vgl. auch M. Davies, *Rez.*, in: *Class. Rev.*, N. S., 32, 1982, 215.

<sup>27</sup>) Harald Othmar Lenz, *Mineralogie der alten Griechen und Römer*, deutsch in Auszügen aus deren Schriften, nebst Anmerkungen, Gotha 1861, 169, Anm. 628.

<sup>28</sup>) G. Bernhardt, *ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ Ὁ ΠΕΡΙΗΓΗΤΗΣ*, *orbis descriptio*, Hildesheim–New York 1974, zur Stelle 1120 f.: *aut flavescentes (sic) puri topazi frusta*.

daher eine Form von *γλαυκιᾶν* zu finden ist, jene unterscheiden, wo über das *Funkeln*, über das *Blitzen*, also über eine *Lichtbewegung* gesprochen und demgemäß auch ein anderes Wort gebraucht wird. Der Vergleich mit dem Feuer bzw. die enge Verbindung mit dem Feuer, welches ja immer in Bewegung ist, immer lodert, zeigt dies klar an:

ὄσσε δέ οἱ πυρὶ λαμπετόωντι εἴκτιν (Il. 1, 104)  
 ὄσσε δέ οἱ πυρὶ λαμπετόωντι εἴκτιν (Od. 4, 662)  
 ὄσσε δέ οἱ πυρὶ λαμπετόωντι εἴκτιν (Aspis 390)  
 ὀφθαλμῶ δ' ἄρα οἱ πυρὶ λάμπητον (Il. 13, 474)  
 πῦρ δ' ὡς ὀφθαλμῶν ἀπελάμπητο (Aspis 72)  
 πυρὶ δ' ὄσσε δεδήει (Il. 12, 466)

... ἐκ δέ οἱ ὄσσω

θεσπεσίης κεφαλῆσιν ὑπ' ὀφρύσι πῦρ ἀμάρουσεν·  
 πασέων δ' ἐκ κεφαλέων πῦρ καίετο δερκομένοιο (Hes., Theog.  
 826 ff.).

Ohne explizite Nennung des Wortes *πῦρ*, aber in *λαμπέσθη* bzw. in *δαίεται* enthalten, finden sich die Formulierungen

τὼ δέ οἱ ὄσσε  
 λαμπέσθη βλοσυρῆσιν ὑπ' ὀφρύσιν (Il. 15, 607 f.)

und βῆ δ' ἴμεν ὡς τε λέων ὄρεσίτροφος, ἀλκί πεποιθῶς,  
 ὅς τ' εἶσ' ὑόμενος καὶ ἀήμενος, ἐν δέ οἱ ὄσσε  
 δαίεται (Od. 6, 130 ff.)<sup>29)</sup>.

Von *σέλας*, Lichtstrahl, Glanz (eines Blitzes) in Verbindung mit *ἐξεφάανθεν* und *ὄσσε* ist in Ilias 19, 15 ff. die Rede:

... αὐτὰρ Ἀχιλλεύς  
 ὡς εἶδ', ὡς μιν μᾶλλον ἔδν χόλος, ἐν δέ οἱ ὄσσε  
 δεινὸν ὑπὸ βλεφάρων ὡς εἰ σέλας ἐξεφάανθεν·

Manu Leumann<sup>30)</sup> übersetzt: „... in ihm funkelten die Augen furchtbar unter den Lidern wie Glanz (eines Blitzes)“. Man sollte auch das Element *ἐξ-* an *ἐξεφάανθεν* („shine out“ LSJ) beachten; die Dynamik des Funkelns und Blitzens der Augen des Achilleus ist sehr stark betont.

Ein Sonderfall von zentraler Bedeutung begegnet uns im 1. Gesang der Ilias. Athene kommt zu Achilleus, niemand sieht sie, nur Achilleus allein, und er erkennt sie sofort; ihre furchtbaren Augen waren ihm sichtbar geworden<sup>31)</sup>:

<sup>29)</sup> Vgl. auch *ἄματτα μαρμαίροντα*, Il. 3, 397.

<sup>30)</sup> Manu Leumann, *Homerische Wörter*, 182.

<sup>31)</sup> Zur Epiphanie der Athene und dazu, daß sie nur von Achilleus und nicht

στῆ δ' ὄπιθεν, ξανθῆς δὲ κόμης ἔλε Πηλείωνα  
 οἷφ φαινομένη· τῶν δ' ἄλλων οὔ τις ὄρατο·  
 θάμβησεν δ' Ἀχιλεὺς, μετὰ δ' ἐτράπετ', αὐτίκα δ' ἔγνω  
 Παλλάδ' Ἀθηναίην· δεινὸν δέ οἱ ὅσσε φάανθεν· (Il. 1, 197–200).

Er redet zu ihr, und die eulenäugige Göttin Athene (θεὰ γλαυκῶπις Ἀθήνη, 1, 206) antwortet ihm.

Der Vergleich mit Il. 19, 16f. zeigt den Unterschied: Während in 19, 16f. δεινὸν eine nähere Bestimmung von ἐξεφάανθεν ist, sind in 1, 200 die *Augen selbst* als δεινῶ bezeichnet:

δεινὸν δέ οἱ ὅσσε φάανθεν.

Wird hier nicht deutlich, daß es die *Eulenaugen* der Göttin sind, welche da leuchten? Auch wenn hier nur vom Leuchten die Rede ist – aber die Augen selbst sind furchtbar.

Wenn unsere Deutung richtig ist, dann gehört das Wort γλαυκιᾶν nicht zu γλαυκός, sondern zu γλαύξ (wie βεμβικιᾶν zu βέμβιξ, σοφιστιᾶν zu σοφιστής, κορυβαντιᾶν zu κορύβας, κυβιστιᾶν zu κύβος, μολυβδιᾶν zu μόλυβδος, λεοντιᾶν zu λέων, ἀνθρωπιᾶν zu ἄνθρωπος) und heißt „wie eine Eule wirken“, „wie eine Eule aussehen“, „wie eine Eule sein“; das Auffallendste an der Eule aber sind ihre schreckerregenden gelben Augen, die in der Nacht so unheimlich leuchten wie die des Löwen. Die Augen der Eule leuchten in der Nacht gelblich, und die Augen des Löwen leuchten in der Nacht ebenso gelblich<sup>32</sup>). Es ist also nicht verwunderlich, daß man durch das stark affektgeladene Erlebnis den Löwen (im Hinblick auf die Augen) mit der Eule verglichen hat:

λέων ὧς ... γλαυκίῳ δ' ἰθὺς φέρεται μένει ... (Il. 20, 164 ff.)  
 λέων ὧς ... γλαυκίῳ δ' ὅσσοις δεινὸν ... (Aspis 426 ff.)

---

von den anderen Anwesenden gesehen wird, vgl. J. T. Hooker, The Visit of Athena to Achilles in Iliad I, in: Emerita 58, 1990, 21–32.28: „The invisibility of the goddess to all except Achilles is absolutely necessary, given the situation. Athena is intent on maintaining the status of Achilles, which has been grievously undermined by Agamemnon's threat. For this reason she assures him that if he yields to her on this occasion he will later have his reward: a reward in the form of material treasure, just as we expect in Homer. But Athena would actually have diminished Achilles' prestige, and even made him a ludicrous figure, if in full view of everyone she had pulled his hair and so bent him to her will.“

<sup>32</sup>) Für Auskünfte über die Augenfarbe und die Nuance des Leuchtens bei den empirischen Eulen und den empirischen Löwen danke ich den Zoologen Prof. Gerhard Spitzer (Wien) und Prof. Walter Fiedler (Wien) herzlich.



## Homeric Formula and the Tocharian Word for 'Year': A Transferred Epithet

By JOSHUA T. KATZ, Cambridge, Mass.

*Summary:* There is no compelling etymology for the Tocharian word for 'year', *ṗukäl* in A and *pikul* in B. This paper argues that CT \*p(°)äkwäl goes back directly to PIE \*pi-kʷl-, a not-unprecedented variant of the preform \*epi-kʷl- seen in ἐπιπλόμενον ἔτος (η 261 = ξ 287) 'the revolving year' and the epic formula ἐπιπλομένων ἐνιαυτῶν 'as the years turn'. The notion of time as a cycle is surely a quasi-universal, and the Romans too speak of the turning year: *annus uolvens*.

The Tocharian word for 'year' is *ṗukäl* in A and *pikul* in B; the Common Tocharian form is therefore \*p(°)äkwäl.\* The accepted etymology, to judge from Van Windekens 1976: 395 f., takes this to be a derivative of AB *päk-* 'ripen; cook' (< PIE \*pekʷ-, cf. Skt. *pac-* 'cook', Lat. *coquō* 'id.', etc.), but in spite of such partial parallels as Skt. *śarād-* 'autumn, harvest; year' (< PIE \*kelH-, as in Lat. *caleō* 'am warm'), the notion that the year is the 'cooked one' is not immediately compelling.<sup>1</sup>) This paper proposes a new etymology that has neither semantic nor morphological problems: it rests on the possibly universal notion of time as a cycle and links the Tocharian word, via transferred epithet, to a specific verbal expression – a poetic figure – in Greek: the 'revolving year'.

Let us begin with Greek. The PIE root \*kʷel- 'turn' shows up in epic as the thematic present πέλω -ομαι, with Aeolic treatment of the labiovelar; like τελέθω (Hom. +) and the rare epigraphic τέλομαι (specialized as a future), it has undergone semantic bleaching and means simply 'be, become'. As every student of epic knows, however, there is also a \*-je/o-present, -τέλλομαι (never simplex before Aratus and Apollonius Rhodius), with the original sense preserved and indeed specialized – the precise meaning depends on the preverb – so that it is used, formulaically, to express various temporal cycles, particularly the 'year'. The best-known examples from Homer and Hesiod are

---

\*) I am grateful to Stephanie Jamison for comments on a draft of this paper and to the National Science Foundation for financial support.

<sup>1</sup>) See, though, Pinault 1989: 52, who finds a parallel between the Tocharian word and the languages and cultures of nearby Turkic peoples. And see Szemerényi 1950 [1951]: 173 ff. for general remarks on the diachronic semantics of words for 'year'.

participial (often genitive absolutes) and contain the preverb περι- 'around':

περιτελλομένων ἐνιαυτῶν || (B 551; restored in Hes. *fr.* 17 (a) 6  
Merkelbach – West 'as the years turn, make their revolutions,  
go by')

ἐς δεκάτους περιτελλομένους ἐνιαυτούς || (Θ 404 = 418) 'in (the  
course of) ten revolving years'

ἀλλ' ὅτε δὴ μῆνες τε καὶ ἡμέραι ἐξετελεῦντο  
ἄψ περιτελλομένου ἔτεος καὶ ἐπῆλυθον ὥραι (λ 294 sq. = ξ 293 sq.  
= *h. Ap.* 349 sq. [v.l. ἐπιτελλομένου]) 'but when the months  
and days were coming round to a close and, as the year  
turned, the seasons came on'<sup>2)</sup>

ἔτεος περιτελλομένοιο || τὴν τρίτην μὲν μοῖραν (*h. Cer.* 445 sq.;  
restored in 463 sq.) 'the third part of the revolving year'

Alongside περιτελλομένων is the aorist περιπλομένων, indistinguishable  
in meaning from its presential counterpart:<sup>3)</sup>

πέντε περιπλομένους ἐνιαυτούς || (Ψ 833) '(for the course of) five  
revolving years'

ἀλλ' ὅτε δὴ ἔτος ἦλθε περιπλομένων ἐνιαυτῶν,  
τῷ οἱ ἐπεκλώσαντο θεοὶ οἰκόνδε νέεσθαι  
εἰς Ἴθάκην (α 16 sqq.) 'but when, as the years turned (time  
passed), the (calendar) year arrived in which the gods had  
fated him [Odysseus] to journey home to Ithaca'

περιπλομένου δ' ἐνιαυτοῦ || (λ 248; *Th.* 184 [v.l. περιπλομένων<sup>4)</sup>])  
'and as the year turns/turned'

περιπλομένου ἐνιαυτοῦ || (*Op.* 386) 'as the year turns'

περιπλομένων ἐνιαυτῶν || (*h. Cer.* 265) 'as the years turn'

Chantraine DELG s.v. τέλλομαι and others are clearly justified in  
emphasizing that the formulaic parallelism between περιτελλομένων

<sup>2)</sup> Note the play between the semantically similar τέλλομαι and τελοῦμαι 'fulfill', from a different root. The latter verb shows up again two lines later (λ 297 = ξ 296) in the phrase that concludes the tale: Διὸς δ' ἐτελείετο βουλή 'the will of Zeus was fulfilled'. See also fn. 36 below.

<sup>3)</sup> I do not have a solution to the problem of περιπλομένων in Σ 220 (a book noted for its archaisms!), on which see most recently Edwards 1991 ad loc.

<sup>4)</sup> On the question of singularity vs. plurality, see West ad loc. and ad *Th.* 493.

and περιπλομένων guarantees that both go back to the same root, \*k<sup>h</sup>el-. Certainly there is interference between the roots \*telh<sub>2</sub>- 'lift' (cf. Gk. τέλλω 'accomplish' and Toch. AB *täl*- 'lift', as well as, e. g., Lat. *tollō* 'id.' and *tetulī* 'have carried') and \*k<sup>h</sup>el-, as discussed briefly below; the precise histories of τέλλω, τέλλομαι, τέλομαι, and πέλω -ομαι in the dialects are much discussed, and I shall not consider here the issue of the Aeolic treatment of \*k<sup>h</sup> before \*e. The aorist ἔπλετο (ἐπλόμην\*, a cretic, is apparently unattested) is historically a regular correspondent to either τέλλομαι or πέλομαι (cf. θείνω 'strike' and ἔπεφνον 'slay', respectively the \*-je/o-present and reduplicated aorist of the same root \*g<sup>h</sup>hen-), so suffice it to say that in both τελλ- and -πλ- we find the "normal" treatment of the labiovelar, from \*k<sup>h</sup>el-ǰo- and \*-k<sup>h</sup>l-o-, respectively.

The association between ἐνιαυτός and the root \*k<sup>h</sup>el- goes beyond this formula. Although I generally translate ἐνιαυτός and ἔτος both as 'year', α 16, quoted above, shows that they are not equivalent: whereas ἔτος is the canonical, inherited word for 'year', ἐνιαυτός basically means 'anniversary' or 'année révolue' (Chantraine DELG s.v.). It refers not to the civil calendar, but to the "day marking the end of a year" (West ad *Th.* 799), and notably to the "completed year-cycle begun when the stores were full" (West ad *Op.* 561). In other words, it concerns not the familiar designation of the year as beginning always on some specific day (like the first of January), but rather a case-specific cycle (like the celebration of a birthday or, in modern terms, the school year), whence the use of Euripides' phrase ἐνιαυτοῦ κύκλον in *Or.* 1645 Παρρᾶσιον οἰκεῖν δάπεδον ἐνιαυτοῦ κύκλον 'to dwell the cycle of a year on Parrhasian soil' and *Ph.* 477 δοὺς τῷδ' ἀνάσσειν πατρίδος ἐνιαυτοῦ κύκλον 'having given him the cycle of a year to rule over the fatherland'.<sup>5</sup>) Since this paper attributes the Tocharian word for 'year' to a transferred epithet, it is particularly instructive to note also Emp. *fr.* 26 Diels-Kranz (= 16(26) Wright), which begins ἐν δὲ μέρει κρατέουσι περιπλομένοιο κύκλιοι, ἢ καὶ φθίνει εἰς ἄλληλα καὶ αὖξεται ἐν μέρει αἴσης 'They prevail in turn as the cycle moves round, and decrease into each other and increase in appointed succession' (trans. Wright 1981 ad loc.). The phrase περιπλομένοιο κύκλιοι ἢ, essentially

<sup>5</sup>) Note too *Ph.* 544 ἐνιαύσιον κύκλον 'yearly cycle' (and cf. *Myc.* *e-ni-ja-u-si-jo* [PY An 39], possibly a man's name) and also *Hel.* 112 ἐτῶν κύκλους 'cycles of the years'. Further examples are in LSJ s.v. κύκλος, definition III "circular motion, orbit of the heavenly bodies . . . ; revolution of the seasons".

a *figura etymologica* ‘as the cycle cycles’, is similar to περιπλομένοιο χρόνοιο || ‘as time turns’ in two other fragments (8(17).29 and 100(100).8 Wright), but has special significance not only for the specific linguistic and philological issue at hand, but also in the history of philosophy. For Wright 1981 ad loc. writes of περιπλομένοιο κύκλοιο that it is a “refinement on the Homeric περιπλομένων ἐνιαυτῶν ... The substitution is a deliberate (and perhaps a pioneer) assertion that time is cyclical, as Aristotle observes later, ‘to say that things that come into being form a circle is to say that there is a cycle of time’ (*Phys.* 223 b 30–34, Oxford trans.)”.<sup>6)</sup>

As noted above, περιτελλομένου ἔτεος in *h. Ap.* 350 shows up in one manuscript with the form ἐπιτελλομένου. It is true that this could conceivably reflect scribal anticipation of the verb ἐπήλυθον later in the line, and this solution may seem particularly attractive as long as it is not immediately clear what nuance the preverb ἐπι- brings to the verb.<sup>7)</sup> (As discussed below, however, the discussion in Hamp 1981 leads me to believe that there is justification for taking ἐπι- to emphasize closure, the rounding out of a cycle.) But participles with ἐπι- do appear elsewhere in both Homer and Hesiod, and as the only reading, not just a *varia lectio*.<sup>8)</sup> The meaning is the same:

ἀλλ’ ὅτε δὴ ὄγδοόν μοι ἐπιπλόμενον ἔτος ἦλθε || (η 261 = ξ 287)  
 ‘but when my eighth revolving year arrived’ [i. e., when the eighth year had come round, or when seven full years had passed]

<sup>6)</sup> The fragment ends ἦ δὲ τὰδ’ ἀλλάσσοντα διαμπερὲς οὐδαμὰ λήγει, || ταύτη δ’ αἰὲν ἔασιν ἀκίνητοι κατὰ κύκλον ‘but insofar as they never cease their continual exchange, so far they are forever unaltered in the cycle’ (trans. Wright 1981 ad loc.). As Wright notes, κύκλοιο at the end of the first line is “picked up by κατὰ κύκλον in the last [and] sets the fragment in the large-scale context of recurring time”.

<sup>7)</sup> On ἐπί(-) and related forms, see Morpurgo Davies 1983, as well as Hamp 1981. Morpurgo Davies writes that there is every reason to believe that Gk. ἐπί(-) and ὀπι- (Myc. *e-pi(-)* and *o-pi(-)*) “indicated proximity and a close connection, but it is not easy to define this any further” (p. 301).

<sup>8)</sup> The only preverb besides περι- and ἐπι- that forms a compound verb with \*k<sup>h</sup>el- in Homer is ἀμφι-, used in a metaphorical sense in α 352 (ἀμφιπέληται, of a song) and almost never again repeated (to judge from LSJ s.v.) in the whole of Greek literature. Besides Aratus, who uses τέλλομαι three times with the meaning ‘rise (of stars)’ (often expressed as ἀνατέλλω, on which see below in the text), the simplex is first found in Apollonius Rhodius, who joins it with ‘year’ in 1.688 πρόκα τελλομένου ἔτεος (vv. l. κατατελ-, περιτελ-) ‘once the year has gone by, made its revolution’.

ἐπιπλομένου δ' ἐνιαυτοῦ || (*Th.* 493 [v. l. ἐπιπλομένων]) 'and as the year turned'

ἐπιπλομένων ἐνιαυτῶν || (*Sc.* 87 [spurious]) 'as the years turned'.

Note that by contrast to the reading ἐπιτελλομένου in the Homeric hymn, all these examples contain an aorist. In fact, ἐπιτελλομένων is otherwise attested, in Hesiod and the hymns, but applied not to what we think of as a strictly temporal cycle (ἔτος and ἐνιαυτός), but to an astral or celestial one (a basic means by which time is measured, of course), as in

Πληιάδων Ἀτλαγενέων ἐπιτελλομενάων  
ἀρχεσθ' ἀμήτου, ἀρότιο δὲ δυσσομενάων (*Op.* 383 sq.) 'begin the harvest as the Pleiades, daughters of Atlas, rise; (begin) the ploughing as they set'<sup>9)</sup>

ἦλθεν ἐς ἡμετέρου διζήμενος εἰλίποδας βοῦς  
σήμερον ἡελίοιο νέον ἐπιτελλομένοιο (*h. Merc.* 370 sq.) 'he [Apollo] came to our place looking for his shambling cows, today just as the sun was rising'.

But ἐπιτελλομένων here belongs properly to the other verb τέλλω -ομαι, to \*telh<sub>2</sub>-, and means 'rise (< lift above the horizon)', cf. ἀν(α)τέλλω (used of the sun and moon in Herodotus, Sophocles, and Aristophanes, as well as of the Pleiades in Theoc. 13.25) and the noun ἀν(α)τολή (already μ 4 ἀντολαὶ 'Ἡελίοιο 'the risings of the sun'). The few other examples of ἐπιτέλλομαι are later (and ἐπιτολή is not used, of stars, until Euripides and Thucydides), and ἀνα- and ἐπι- are to my knowledge the only preverbs used with τέλλω -ομαι in this sense.<sup>10)</sup> Now, whether or not other words (like τέλος, see Chantraine DELG s. v.) show a merger of the roots \*telh<sub>2</sub>- and \*k<sup>h</sup>el-, this seems particularly likely here. Whereas it is clear how ἀνα- (motion upward) plus 'lift' comes to mean 'rise', this is not at all the case for ἐπι- plus the same. The preverb in \*epi-k<sup>h</sup>el- may be explained as emphasizing the closure of the year (περι- stresses the celestial course itself, its perimeter), but since man frequently perceives the cycle of heavenly bodies as consisting of two components, a rising and a setting (see, explicitly,

<sup>9)</sup> Compare Hesiod's use of the finite verb ἐπιτέλλεται with the star Arcturus in *Op.* 567.

<sup>10)</sup> An early example of the active is ἐπέτελλε with the moon in *Il. Parv. fr.* XII Allen.

*Op.* 383 sq., just quoted),<sup>11)</sup> neither \*epi-telh<sub>2</sub>- nor \*epi-k<sup>h</sup>el- makes much sense in this case. The economical solution is, then, to see the use of ἐπιτέλλομαι with, for example, the Pleiades as a cross between (ἀνα-)τέλλω -ομαι (to \*telh<sub>2</sub>-, of things in the sky) and ἐπιπλομένων (to \*k<sup>h</sup>el-, with an old and probably opaque use of this preverb with a formulaic verb). It is not likely to be an accident that the earliest interesting use of ἐπιτέλλομαι, in *Op.* 383, is three lines away from – and in the beginning of the same section as – the phrase περιπλομένου ἐνιαυτοῦ.<sup>12)</sup>

We turn now to Tocharian and its word for ‘year’, A *p<sup>h</sup>käl* and B *pikul*. It has long been recognized that the root \*k<sup>h</sup>el- does make its appearance in Chinese Turkestan, in the word for ‘chariot’, A *kukäl*, B *kokale*, which goes back regularly to the peculiar, reduplicated form \*k<sup>h</sup>e-k<sup>h</sup>l-o- (Skt. *cakrá-*, Gk. *κύκλος*, Eng. *wheel*, etc.). And it is the contention of this paper that it underlies as well CT \*p(‘)äkwäl, which in turn goes back to \*pi-k<sup>h</sup>l-, a not-unprecedented variant of the preform \*epi-k<sup>h</sup>l- of the Greek aorist ἐπιπλομένων.<sup>13)</sup> The rest of the paper provides formal (linguistic) justification for this etymology, but what is perhaps more interesting is that the very starting point, \*pi-k<sup>h</sup>l-, relies on a transferred epithet and thus emerges not from linguistics, but from its oft-maligned partner, philology.

Forms of *p<sup>h</sup>käl* and *pikul* are amply attested in the corpora of both A and B, and Krause – Thomas 1960: 138 uses the word as the exemplar for the paradigm of a class I,1 noun. It is synchronically a feminine, though “genus alternans” (masculine in the singular, feminine

<sup>11)</sup> A concise and thoughtful discussion of the Greek view of the cosmos and the cosmic cycle is in Vermeule 1979: 133 ff., who remarks that some think that the sun “traveled back in a gold bowl around one half of the Ocean ring by night”, whereas for others “his arc was a full circle under the world” (p.134). And she continues: “The sun’s setting and rising pulled the other sky travelers around the arc too ... The alternate tension and relaxation of the cosmic figures in their cycle, the sun shining and resting, the moon released from work trying to play with Endymion, suggested to many ancient people, and to Herakleitos and most Greeks, that life and death were on a similar cycle, that one led naturally to the other and back again”.

<sup>12)</sup> The best place to look for a sorting-out of the problems may be Chantraine DELG s. vv. πέλομαι, τέλλομαι, τέλλω, τέλομαι, τέλος, and τέλσον.

<sup>13)</sup> Van Windekens 1976: 396 notes that Emil Smith suggested already in 1910 (publ. 1911) that the word for ‘year’ was to be equated with Gk. *κύκλος*! Only after having written this paper did I see that Smith 1911: 14 actually mentions the formula περιπλομένων ἐνιαυτῶν.

in the plural) might have been expected; the nominative plural and the accusative plural share one form, A *puklā*, B *pikwala*, which points to the desinence of the neuter plural, \*-h<sub>2</sub>.<sup>14</sup>) There is also a combining adjectival form, A *-puklyi*, B *-pikwalaññe*. As the actual use of these words in Tocharian is not particularly interesting, just a few examples follow, taken for convenience from the selections in Krause – Thomas 1964:

- A *śtwarāk pāñpi puklā* (IV.20 *bis*) '45 years'  
*tmām-śāk-wälts-puklyi puttiśparām* (IX.28) 'the 16,000-year-old Buddha-eminence'
- B *kante pikwala* (XXI.2) '100 years'  
*menki-ikām-pikwalamñepi onolmentse* (XXIV.2) 'of a less-than-20-year-old man'.

We examine first the variation in the preverb. It is commonly believed that adpositions and associated particles are likely to go back, at some level of prehistory beyond that which may be recoverable, to case-forms of root nouns: a notable demonstration of this is Jasanoff 1976, on Gk. ἀμφί 'around' and related matters. If words like ἐπί hide old nouns (in this case presumably a locative), then there is no reason in principle why they could not show the same \*e/o/Ø-pattern of ablaut, and George Dunkel has argued vigorously in a number of papers for the recognition of widespread ablaut in particles (see especially Dunkel 1982/83 a and 1992).<sup>15</sup>) But whether or not Hamp 1981

<sup>14</sup>) It could be that \*pi-k<sup>h</sup>l- is an old noun and not based on a verbal formation like Gk. ἐπιπλομένον (see remarks of Hamp 1981 quoted below in the text). But if it does formally derive by transferred epithet from a collocation similar to ἐπιπλομένων ἐνιαυτῶν, then the noun with which it was once collocated, and which is now lost, must be feminine. By contrast, Gk. ἔτος (< PIE \*u<sub>2</sub>et-, the old word for 'year') is an s-stem neuter, and ἐνιαυτός (with no clear etymology) is masculine.

On *puklā*, *pikwala*, see Pinault 1989: 89 and also Adams 1988: 113. Although I would be pleased on morphological grounds if *p<sup>h</sup>kāl*, *pikul* did go back to \*pí-k<sup>h</sup>l-om, I am not convinced by Adams's belief that unstressed PIE \*-om (the ending of the thematic neuter singular) develops differently from \*-os (the masculine singular).

<sup>15</sup>) It is possible, of course, that \*pi- is simply an aphaeretic variant of \*epí(-); note that the initial, "lost" vowel is unaccented. I have recently and in another context discussed some cases of aphaeresis in Indo-European languages and already in the proto-language (Katz 1994) and expect to present the results more formally as part of a larger work on Indo-European pronouns.

is correct to assign a host of forms to a noun \*h<sub>1</sub>op- with the sense 'forehead; front', there is good evidence in a number of languages for both an o- and a zero-grade variant of "\*epi", and all three apophonic variants are found in Greek. Forms with o-grade include ὀπίσθε 'behind', and although a few scholars doubt a connection between these and ἐπί, they are surely mistaken.<sup>16)</sup>

As for the zero-grade, fewer people have recognized its existence<sup>17)</sup> (though see Pokorny IEW s. v. *epi, opi, pi*), but the essentially parallel formations of Gk. πιέζω 'press tight' (Od. +) and the Skt. quasi-root *pīd-* 'press' (caus. *pīdaya-* AV XII.5.70 +<sup>18)</sup>), when combined with Russ. *pizdá* 'vulva',<sup>19)</sup> affirm the existence in Proto-Indo-European of a collocation \*pi-sed-/\*pi-zd- 'sit down on', built to the familiar root \*sed- 'sit'<sup>20)</sup> (cf. Skt. *sad-*, Gk. ἵζω and ἕζομαι, OCS *sěsti*, etc.).<sup>21)</sup> The best treatment of \*pi- is Hamp 1981: 43 ff., building on and refining Pokorny, who makes a couple of comments of particular value to the present discussion.<sup>22)</sup> First, he suggests that there is evidence that ἐπί,

<sup>16)</sup> See Morpurgo Davies 1983; for formulaic evidence that supports the connection, see Katz forthcoming. References to the nay-sayers are on page 290 of Morpurgo Davies's paper, to which add Dunkel 1982/83 b.

<sup>17)</sup> And Morpurgo Davies 1983: 309 is frankly "sceptical".

<sup>18)</sup> There is also a perfect *pīpīlé* in RV IV.22.8, hence the early synchronic existence of a root *pīd-*.

<sup>19)</sup> The word is found in the other Slavic languages as well. See Hamp 1968 on these and the (problems with the) evidence of Baltic (e.g., OPr. *peisda* 'arse'), Albanian (*pidh*, -i 'vagina'), and Nuristanī (*pəɾɪ* 'vulva').

<sup>20)</sup> Compare \*ni-zd-o (Skt. *nīdā-*, Lat. *nīdus*, Eng. *nest*, etc.) and \*h<sub>2</sub>o-zd-o (Gk. ὄζος 'branch', Go. *asts* 'id.', Arm. *ost*, -oy 'id.', and surely also Hitt. (G<sup>IS</sup>)*hasdwēr* 'twigs, branches; brush'), both ancient nominal compounds based on the zero-grade of \*sed-. (I am not convinced that Indo-Iranian forms like Skt. *nēdiṣṭha-* 'next; nearest' belong here, but see Mayrhofer EWA s. v. *nēdīyas-*.) On the preverb \*h<sub>2</sub>o- in the word for 'branch', see Melchert 1988: 223 f., with nn. 16 f. As for the familiar \*ni-, its precise shape in the proto-language need not concern us here, but note the views of Leo Connolly, as reported by Hilmarsson 1986: 302 f., 306 n. 12, and 356 nn. 105 f. in his discussion of Toch. B *ñor* 'below' and Gk. *νεῖαιρα* 'lower'.

<sup>21)</sup> I thus find myself disagreeing (cautiously) with such distinguished Indo-Iranists as Mayrhofer, who in a recent fascicle of EWA s. v. *pīd-* accepts that the Sanskrit is connected with πιέζω but prefers to take *pīd-* as a \*-d-extension of *piṣ-* 'crush'. Mayrhofer cites other scholars, notably F. B. J. Kuiper, in rejecting the preform \*pi-zd-, and see also the fuller discussion of *pīd-* in his own earlier dictionary, as well as Vine 1982: 180 and 204 f. n. 6.

<sup>22)</sup> This is not meant to imply that I agree with all that Hamp writes in this article. In fact, I do not (for one disagreement, see Katz forthcoming, which



etc. can mean 'close' ([z], the antonym of 'open'), which, as noted above, would explain the variants ἐπιτελλομένων and ἐπιπλομένων, rather than περι-, as specifically descriptive of the year's having come full circle. Hamp writes:

A particularly instructive case is that of Skt. *pi-dhāna-* (neut.) 'covering, cover, lid', beside the verb *api-dhā-* or *pi-dhā-* 'cover, close'. To the last correspond Gk. ἐπι-τίθημι in the sense 'close (as a door or covering)', OIr. *iad-* 'close' < \**ēd-* < \**epi-dh-*, Lat. *ob-dō* < \**op-dh-*. It is easy to understand that with the verb the free-standing particle would have been frequent in IE sentence syntax; thus the shapes \**epi* and \**op(i)* got generalized in this collocation. But in nominalized compounds the old compounding form \**pi-* could have been favoured (pp. 43 f.).<sup>23)</sup>

And second, Hamp suggests that the original function of zero-grade \**pi-* was as the "first element of a strict compound" (p. 47); or, expressed more fully,

It is immediately apparent that \**pi* in late IE entered only into close compounds; it is also clear that such formations were already non-productive or even moribund. The productive formations with surface predicates consisting of verbs were phrasal constructions comprising (locative) particle + verb. Therefore, old compounds such as \**pi-sd-* 'press, sit on (→ arse → pudendum muliebre → Lith. futuere)' were retreating as verbs and yielding the field to such formations as ἐφ-ίζω or ἐφ-έζομαι, *ob-sideō* [footnote ignored] or *ob-sidō*; the presence of ἐπι-πίεζω 'press upon' [already in δ 287, with tmesis-JTK.] attests to the fossilization of πίεζω as a compound. Moreover, *pīd-* had become synchronically a simplex in Sanskrit (cf. pf. *pipīde*) [footnote ignored]. In fact, one may wonder whether the causative stem *pīdāya-* is not a reaccented version of an original denominative. In that case perhaps there never really were verbs of ancient date of the compound form \**pi* + verb (pp. 45 f.).<sup>24)</sup>

If Hamp is correct, then the supposition of \**pi-* in Tocharian as well, precisely in a noun, is all the less surprising.<sup>25)</sup>

---

argues that Anatolian words such as CLuv. *āppa* 'back, again' belong with ὀπι- and not with ἄπό), but this is not the place for detailed commentary.

<sup>23)</sup> Hamp goes on to discuss also Skt. *api-vṛ-* 'conceal' and Lat. *operiō* 'cover'.

<sup>24)</sup> Vine 1982: 205 n. 6 objects rightly to Hamp's argumentation here, and see Jamison 1983: 85 on the morphological prehistory of *pīdāya-*. But it may still be possible to accept some of Hamp's claims. My purpose in this paper is not to argue for the antiquity of \**pi-* outside \**pi-s(e)d-* or to explain its distribution, but merely to point out that a preverb of this shape does show up in a number of traditions, whether it is a proper zero-grade or an aphaeretic form.

<sup>25)</sup> Another important discussion of \**pi-*, often overlooked, is Schmidt 1962: 225 ff. and passim, whether or not he is correct to see this in some instances of Germanic \**bi-* (with the extension of Verner's Law needed for \**ga-* < \**kom*; I intend to discuss "initial Verner's Law" elsewhere). Schmidt believes, for example,

Once a compounding form \*pi- is accepted, the rest of the phonology falls out perfectly. Sound for sound, the outcome in Common Tocharian of a preform \*pi-kʷ-<sup>26</sup>) (with zero-grade of the root, as predicted by Hamp and as seen in the nouns 'nest' and 'branch') should be \*p(')äkwäl or \*p(')äQäl, where the apostrophe indicates palatalization, "Q" is my symbol for the outcome of a labiovelar,<sup>27</sup>) and "ä" is the familiar transliteration of the "Fremdvokal", possibly [i] (fide Jay Jasanoff, 1990 class lectures at Yale; and see Pinault 1989: 43). The Fremdvokal in Common Tocharian typically becomes *ä* in A and either *a* (under accent) or *ä* (unstressed) in B. But in the prehistories of both A and B, \*Q exerts influence on neighboring vowels, and just in B labials have an effect on vowels as well; both \*p and \*Q are, of course, present in the word for 'year'. In A, CT \*ä/\_\_\_Q (whether from an old labiovelar or a sequence \*Ky) becomes *u*, witness, e.g., not just *kukäl* 'chariot' < \*kʷekʷlo-, which, after all, has the same root as *pūkäl* under the present analysis, but also *yuk* 'horse' < \*(h<sub>1</sub>)ekʷo-<sup>28</sup>) (Van Windekens 1976: 395 cites the word for 'year' in A as not just *pukäl*, i.e., *pūkäl*, but also *pukul* and *pkul*, where the influence of \*Q is visible on the following syllable as well; compare also in B *pikul* and *pikwal*-.) The derivation of A *pūkäl* from CT \*p(')äkQäl (< \*pi-kʷ-) is thus perfectly regular.

In B, by contrast, there is under most circumstances no regressive "u-infection", cf., e.g., *yakwe* 'horse', rather than, say, \**yukwe*. But just when CT \*ä is both preceded by \*w or \*Q and followed by \*Q

---

that the preform of \*bi-setjan is \*pi-sed-(e)io- (see esp. pp.241 ff., with an interesting discussion of the semantics involved). For a different perspective, see Jasanoff 1976: 129 and passim.

<sup>26</sup>) If this looks a bit funny, so too, I submit, does \*pekʷ-, which Pinault 1989: 52 suggests is the preform of the nominative and accusative singular, not to mention "*\*peqʷul* (neutre)" and "*\*peqʷul* (également un neutre)", both of which Van Windekens 1976: 396 believes are necessary to derive the attested forms.

<sup>27</sup>) For a summary of the complicated treatment of labiovelars in Tocharian, see Ringe 1988-1990 [1991]: 76f. My own understanding of the problems—and of Tocharian phonology generally—owes much to class lectures by John Penney (1992, Oxford).

<sup>28</sup>) There is also John Penney's elegant suggestion that a mysterious word for 'all' in A, *puk*, could make a perfect equation with Skt. *visva-* and Av. *vispa-*, all of which would then go back to \*uikʷo- (see Penney 1976-7 [1978]: 90 n.67; accepted by Normier 1980: 260). This etymology strikes me as superior to all others, and in particular to Van Windekens's (see, e.g., 1976: 394 f.), that *puk* is to be equated with Skt. *pakvā-* 'ripe', again to the root \*pekʷ-. For more on 'all', see the following footnote.

(i. e., \*ä/{w/Q}\_\_\_\_Q), then it surfaces in B as *o* (see Normier 1980: 263), as in *kokale* 'chariot' and *okso* 'ox' < \*wäQsV < \*ukʷsōn (cf. Skt. *ukṣán-*, OHG *ohso*, MW *ych* 'id.', etc.; not found in A).<sup>29</sup>) This

<sup>29</sup>) The usual word for 'all' in Tocharian is AB *pont-*, which in spite of the doubts of some scholars (including Van Windekens, see, e.g., 1976: 381 f.), is surely a long-sought-after cognate of Gk. *πᾶς, παντ-*, in spite of some difficulties in reconciling the vocalisms. Now, as noted in the previous footnote, A also has a form *puk*, which is suppletive in the paradigm of *pont-*. Since B (and apparently only B, N.B., in spite of Adams 1988: 20 and 147 n.35) has a stray form *po* alongside *pont-*, it seems to me quite possible that *puk* and *po* are mutually related, though etymologically unconnected with AB *pont-*. This goes against the *communis opinio*, which takes *po* from something like \*pānts (see below), though I notice that the glossaries of A and B in Krause-Thomas 1964 have A *puk* and B *po* cross-referenced to each other and separate from the shared *pont-*. (The attempt in Klingenschmitt 1975: 76 f. n.1 to derive *puk* from \*pānts plus a particle is unconvincing.) Certainly a preform \*uikʷo- should give B \*pokwe; but if a primary early use of the word is as an adverb, thereby leaving \*pānt- to be the real adjective, then perhaps it syncopates the final vowel in close combination: B *po* < \*pokw or, better, CT \*p(ʷ)äQ. In fact, both *puk* and *po* are commonly used adverbially, and Krause-Thomas 1964 notes the quasi-equation between *pukäs* *puk* and *pomeṃ po* 'ganz und gar', which would seem to clinch matters. (I cannot discuss here a peculiarity of B noted, for example, in Krause-Thomas 1960: 74, whereby there is sometimes gemination of an initial consonant "nach auslautendem Vokal". Could the doubling in *po kkeñisa* [Krause-Thomas 1964 XIV.9] and *po lläkleta* [Krause-Thomas 1964 XXII.9] show rather assimilation from this supposed \*p(ʷ)äQ? I leave it for others to reject this suggestion or to see how it might fit in with the rest of the evidence for gemination, with words other than *po*.)

For three perspectives on the *-o-* of AB *pont-* (and B *po*) and the relationship between the Tocharian and the Greek, see Klingenschmitt 1975: 76 f. n.1; Hilmarsson 1986: 72, 110 n.1, 214 f. n.5, 340 f. n.9, and *passim*; and Kortlandt 1988: 84 and 87 n.5. The last word has not yet been said, but I am inclined to accept that Klingenschmitt is in essence correct and that there is evidence that \*p exerts labializing influence in A. On this view, then, to get *o* in both A and B it is necessary to set up the extra-heavy syllable \*pānt- (Osthoff's Law does not apply to Tocharian, cf. A *want*, B *yente* 'wind' < \*wʷæntæ < \*uēnto-, ultimately from PIE \*h<sub>2</sub>ueh<sub>1</sub>-nt-o-, as in the distracted RV *vāHata-*): whereas PIE \*a turns into CT \*ā, whence AB *ā* (under accent), PIE \*ā gives CT \*ā̆, which becomes *o* regularly in B and specifically after \*p in A (but otherwise *a*). In addition to *pont-*, the word most frequently cited in favor of this explanation of unexpected *o* in A is *poke* 'arm' < \*bhāḡhu- (as in Skt. *bahú-* and Gk. *πῆχυς* 'id.'). (The equivalent form in B is *pokai*, an oblique. For a discussion of B *pauke* in an orthographically problematic passage, see Thomas's commentary ad 74 a 4 sq. in Sieg-Siegling-Thomas 1983.) And although Hilmarsson 1986: 102 and *passim* argues vigorously against the idea that the vowel in *poke* owes anything to the initial consonant, his own explanation of *pont-* is problematic, and he is unable (see, e.g., pp.28, 351 n.66, and esp. 212 ff. n.5) to improve on the suggestion in

explains why there is an *o* in *kokale*, but not in *pikul*, to the same root. But there is also a tendency, not properly explained, for CT \*ä to show up in B as *i* after a labial consonant (as well as in the environment of a palatal). Therefore, CT \*p(ʹ)äQäl gives *pikul* (with progressive influence of \*Q on the following \*ä), just as \*pʹänQʹä uel sim. (< \*penkʰe) appears as *piś* 'five' (but A *pāñ*), not \*paś.<sup>30</sup>

---

Schindler 1967 [1968]: 244 that such rounding accounts also for the form of the Iranian loanword 'axe' in A, *porat* (but B *peret*).

<sup>30</sup>) The one difficulty concerns the questionable status of CT \*pʹ, a palatalized labial stop. Palatalization plays an important role in the diachronic phonology of Tocharian, and there is unambiguous evidence that already in Common Tocharian the other two oral stops besides \*p, namely \*t and \*k, have the palatalized variants \*c and \*ś, respectively. Although there is no synchronic alternation between *p* and *m* and corresponding palatalized variants in either A or B, *i* rather than \*ä in, for example, the words for 'five' and 'honey' (B *mit* < \*mʹätä < \*medhu-, cf. Eng. *mead*, etc.; not found in A) is often assumed to be the trace of \*pʹ and \*mʹ as left on the old palatalizing vowel, \*e. Now, since there are only two common root vowels, \*e and \*o (the former always palatalizes, whereas the latter, which generally yields CT \*æ rather than \*ä, never does), and since there is no abundance of data, it is not certain that the appearance of this *i* is in fact a result of palatalization. The old derivation of *pikul* from \*pekʰ- would certainly have an intermediate stage \*pʹäQ-, whereas the palatalizing properties of \*i, as in \*pi-kʰj-, are admittedly less clear.

A footnote is decidedly not the place to take on the question of palatalization, and the book promised in Ringe 1988–1990 [1991]: 60 n.2 will be most welcome. Ringe seems to believe that \*i shares equally with \*e the property of palatalizing a preceding consonant (see pp.73 n.38 and 113 n.129), and this view may be correct; Pinault 1989: 38 too claims that both front vowels induce palatalization, though to compare his own remark on page 48 ("partiellement \*i") is to think that he has overstated the case. Certainly A *wiki*, B *ikäm* (< \*yi-) 'twenty' shows that the Common Tocharian outcome of \*uikmt- begins with a palatalized consonant, \*wʹ, but how is this to be squared with the etymologically equally clear word for 'poison', \*uiso- (cf. Skt. *viśá-*), which gives A *wás*, B *wase*? (On the words for 'twenty' and 'poison' and the outcomes of PIE \*i and \*ī in Tocharian, see Penney 1976–7 [1978]: 82 and passim.) And why does the word for 'second' (A *wät*, B *wate* < \*dūito-, cf. Skt. *dvitá-*) not show palatalization (note that it and 'poison' have a short initial vowel, whereas that in 'twenty' is long), when the attractive suggestion that A *lyäm*, B *lyam* 'lake' belongs with Gk. λίμνη 'marshy lake' requires it? (The possibility of a connection with λίμνη goes back to Duchesne-Guillemin 1941: 144, and Penney 1976–7 [1978]: 90 n.67 tentatively puts forth the same suggestion. The alternative of Van Windekens 1976: 272 is wholly implausible.) The only coherent explanation I have seen is Warren Cowgill's, reported in Ringe 1988–1990 [1991]: 82 n.58: \*uísó- and \*dūitó- pass through a stage \*usó- and \*utó- before the change of \*u to CT \*wä word-initially. But I do not think that it can yet be ruled out that \*i palatalizes only certain consonants; Hilmarsson 1987: 40 writes, for example, "I wish to stress that I do not accept

The consequences of the etymology proposed in this paper go well beyond the word 'year' itself. For if *p<sub>n</sub>käl, pikul* is from \*pi-k<sup>h</sup>l-, then this transferred epithet preserves one of the only recognized traces in Tocharian of a bound preverb; indeed, there is not, to my knowledge, a single other example that has gained wide acceptance. The only discussion of the implications for subgrouping and reconstruction of this lack or paucity is Penney 1989, who writes, among other things, that "it is probably fair to emphasise the separateness of Tocharian: given that other languages [aside from Hittite; see pp. 69 and esp. 72 n. 40 - JTK] seem to develop bound preverbs at a very early stage, but Tocharian apparently does not, then it looks as though any attempt to find close links between Tocharian and other Indo-European languages in respect of shared developments [footnote ignored] is likely to be unsuccessful, since Tocharian shows such striking independence in abandoning the common course of preverb creation" (p. 69).

Penney 1989: 58 ff. considers the scholarly suggestions of bound preverbs that he believes "have some *prima facie* plausibility" (p. 70 n. 18), and I agree with his assessment that none is strikingly persuasive, though the analysis of AB *wätk-* 'divide, separate' as \**ui-* + \**dheh<sub>1</sub>-* (giving a quasi-root \**uidh-*, cf. Skt. *vidh-*, Lat. *diuidō*, etc.) seems to me to have still a fighting chance (thus, Melchert 1977: 113, following Jay Jasanoff). In addition to considering verbal roots, Penney notes that there are no good examples of preverbal nominal compounds either.<sup>31</sup>) But I trust that those who evaluate the etymology

---

that *k* was palatalized before *i*" (and see pp. 44 f. n. 2), whereas in 1991 b: 137 ff. he argues that A *ñāse*, B *ñyās(ts)e/ñāse* 'danger, adversity' comes from \**niH-tjo-*. A systematic study is clearly indicated (and see Penney 1976-7 [1978]: 67 f. and 1989: 71 n. 23), but I do not believe that it is likely to uncover any serious phonological difficulty with this paper's etymology of *pikul*, whether from \**p'äQäl* or \**päQäl*. Needless to say, although a preform \**peri-k<sup>h</sup>l-* (cf. Gk. *περι-*) would certainly give a palatalized \**p'*, the \**r* would not disappear.

<sup>31</sup>) I discuss below, with fn. 33, A *ype*, B *yapoy* 'land' and the etymology of Hilmarsson 1988, which involves a bound preverb, and see also Penney 1989: 61 and 71 n. 24 for examples and discussion. Penney notes in the footnote the "undoubtedly ingenious, though uncertain" idea in Hilmarsson 1986: 203 n. 10 (put forth cautiously; again in Hilmarsson 1991 a: 160, with n. 95) that A *opässi*, B *epastye* 'adept' contains \**opi-*, one of a few sightings of a variant of the preverb under discussion. For example (the following list is not meant to be complete), Adams 1988: 43 wonders whether \**pi-* might not be a part of a few peculiar verbs (thoroughly unconvincing, and see the remarks of Penney 1989: 60) and Van Windekens 1976: 373 f., mentioning the zero-grade form \**pi-*, takes up the idea in Smith 1911: 13 that the particle A *-pi* (copulative in compound numerals), B *pi* (emphatic) might be equatable with Gk. *ἐπί*. The latter thought is perfectly

proposed here will consider its semantic and phonological merits before rejecting it solely on the basis of negative evidence. If the supposition of \*pi-k<sup>u</sup>- is a good one, it is still the exception that proves the rule: in the concluding words of Penney 1989, “whether one prefers to speak of the absence of bound preverbs or just marked infrequency, it would seem that Tocharian does not really conform to the pattern that other Indo-European languages exhibit, and this calls for comment [footnote ignored]” (p. 69).<sup>32</sup>)

It is interesting to remember in passing that there is at least one other correspondence between Greek and Tocharian that involves a transferred epithet. The word for ‘land, earth’ in Tocharian is *ype* in A and *yapoy* in B. Neither Van Windekens’s etymology (connected with the verb ‘enter’) nor any other idea listed in Van Windekens 1976: 606 is persuasive, and although the proposal of Hilmarsson 1988 (revised 1991 a: 183 f.) is well argued (the preform would be \*h<sub>1</sub>enbhuH-i, a locative phrase with the preposition ‘in’ – N.B. a bound preverb – and the old root ‘be’, otherwise unattested in the language<sup>33</sup>)), the suggestion of Calvert Watkins (which no one cites,

---

plausible semantically (note Arm. *ew* ‘and’ < \*epi and compare Morpurgo Davies 1983: 299, with n. 37, on Myc. *e-pi-de-da-to* [PY Vn 20]), but one would have to argue, as no one has done, for special treatment of an enclitic monosyllable to get the vocalism right in A -pi. Additional possibilities: Hamp 1981: 42, following George Lane, rejects any connection between “our etymon” and the genitival ending A -*epi*, B -(y)*āp*. Vittore Pisani has suggested taking B *epiikte* ‘between, inside’ back to \*epi- (this according to Van Windekens 1976: 181, who has his own idea; I have been unable to locate the reference); this too does not really work, and the striking etymology of Werner Winter and Hilmarsson (see Hilmarsson 1991 a: 138 f. and 175 f.; compare the hapax in A, *opäntäs* ‘after a while’) supersedes it in any case. As for A *opyāc*, B *ep(i)yac* ‘in memory, remembrance of’, this is an Iranian loanword (see, e.g., Van Windekens 1976: 634 ff.; the connection with Iranian was made already by Andreas). Finally there is A *opšäly*, B *ekšälye* ‘season’, which lacks a good etymology (see, e.g., Hilmarsson 1991 a: 160).

<sup>32</sup>) Given the question posed in the title of Ringe 1988–1990 [1991], “Evidence for the Position of Tocharian in the Indo-European Family?”, it is odd that the author, in this thoughtful survey, should not discuss Penney’s thesis. I should note that Penney 1989 does appear in the References and is cited, so it is not simply that the article was still unavailable to him.

<sup>33</sup>) Hilmarsson specifies the laryngeal in \*bhuH- as \*h<sub>2</sub>. Any doubts about the line of semantic change from ‘dwelling place’ to ‘land’ are dispelled by the striking comparison of Olcel. *ibúð* ‘dwelling place, apartment’ and *ibúi* ‘inhabitant’, but Penney 1989: 71 n. 24 points out that the loss of the nasal is peculiar: “it is true that unaccented \*en gave y(n)- ..., but one might reasonably assume that the weakness of the nasal here is due precisely to the fact that the syllable is un-

including Hilmarsson and Adams 1990) is in my opinion preferable. Watkins 1978:11, discussing PIE \*j̥euo- 'barley (the unmarked grain)', notes that although Toch. B *yaṗ* (and also *ypiyē*) "may have come from or been influenced by Middle Iranian" (cf. Av. *yauiō* 'grain'), "the inherited Common Tocharian word \**yāwæ* is indicated by the derivative B *yaṗoy*, A *ypē* 'land', which represents a transferred epithet (like *terra* 'DRY land') directly comparable to φουσίζοος αἶα 'GRAIN-producing land'".<sup>34)</sup>

This paper would be remiss if it did not conclude with some brief, shallowly philosophical remarks about human experience, which is, after all, what language seeks to capture, its *raison d'être*. In some traditions, life is a straight line; in others it is a circle, whose course one will travel innumerable times. But the notion of time itself as cyclic is surely a quasi-universal: the sun must rise every morning, and an unexpected, and inexplicable, eclipse may wreak havoc; furthermore, the seasons will come and go and come and go, and these provide measurements by which one gauges one's life (see fn.11 above).<sup>35)</sup> Although I do not know of another Indo-European tradition besides Greek and Tocharian that specifies the cycle of a year specifically with the verb \**k<sup>u</sup>el-* and the preverb \*(e)pi-, one need consider only Latin poetry to see that the Romans have the same idea.<sup>36)</sup> Examples of

---

stressed, whereas the vocalism of B *ya-* indicates a stressed form, and there seems no good reason to suppose that the nasal would be lost from this". Adams 1990: 73 makes a similar point en route to suggesting yet another derivation with a bound preverb, and Hilmarsson 1991 a: 183 f. tries, in turn, to deflect this criticism.

<sup>34)</sup> For an overview of etymological "types" and the principle of the transferred epithet, see Watkins 1990: 299 and passim.

<sup>35)</sup> So it is interesting to note the (unintentional, completely natural) wording of Pinault 1989: 52, as he defends the old etymology of the Tocharian word for 'year': "Ce mot présente aussi un intérêt sémantique et ethnologique: l'année est désignée à partir de la saison de la 'maturité' (des plantes); le terme est utilisé pour l'année d'âge, fournissant des adj. A *X-puklyi* B *X-pikwalaññe* 'ayant X années', et pour l'*année cyclique* [emphasis mine-JTK] dans le calendrier zodiacal emprunté aux Chinois".

<sup>36)</sup> And it is by no means only with \**k<sup>u</sup>el-* that the Greeks themselves express the passing of time. Among the numerous passages that one might cite, note particularly  $\times$  469 sq., with its (peculiarly intransitive) use of (περι)τρέπω 'turn (round)', ἀλλ' ὅτε δὴ ἔ' ἐνιαυτὸς ἔην, περι δ' ἔτραπον ἄραι, ἢ μηνῶν φθινόντων, περι δ' ἤματα μακρὰ τελέσθη 'but when the year was (over) and the seasons had *turned*, the moons/months had waned, and the long days had been fulfilled'. Once again (see fn.2 above), note the play between τελέσθη and the absent περιτέλλομαι uel sim., primed by ἐνιαυτός: as West points out (ad *Th.* 58 sq., which

collocations like *annus uoluens (anni uoluentes)* abound, see, e.g., OLD s.v. *uoluō*, definition 2 “(transf.) To bring round (events, seasons, etc.) in due course”.<sup>37)</sup> When Vergil writes *certe hinc Romanos olim uoluentibus annis* (*Aen.* 1.234) and when Ovid writes *At medius fratrisque sui maestaeque sororis / Iuppiter ex aequo uoluentem diuidit annum* (*Met.* 5.564 sq.; note the iconic placement of the verb, between *uoluentem* and *annum*) and Lucretius and composers of inscriptions write similar things,<sup>38)</sup> they are not expressing an original thought and they are not using original language.<sup>39)</sup> Rather, they are passing on what is, quite possibly, a cliché: time passes and years turn.

### References

- Adams, Douglas Q., 1988. *Tocharian History Phonology and Morphology*. New Haven: American Oriental Society.  
 –, 1990. “Some Reflexes of PIE Neuter *n*-Stems in Tocharian”. *TIES* 4, 65–78.  
 Bömer, Franz, ed. 1969–86. *P. Ovidius Naso, Metamorphosen*. Heidelberg: Winter.  
 Chantraine, Pierre, 1968–80. *Dictionnaire étymologique de la langue grecque: Histoire des mots*. 4 vols. [Tome IV–2 was completed by various scholars.] Paris: Klincksieck.

is nearly identical), the compound *περὶ ... (ἐ)τελέσθη*, “which occurs only in this formulaic verse, seems to combine the idea of ‘revolving’ ... with that of fulfilment, as in *Od.* 5.390 ... [and *Th.*] 795”. And compare the combination of *τρέπω* and *ἔραι* with *περιτελλομένας ἔραις* ‘as the seasons turned’ in *S. OT* 156 and *Ar. Av.* 696 (on the syntax, a dative rather than a genitive absolute, see Dawe ad *OT* 155 sqq.), as well as *Orph. fr.* 127.3 sq. Kern *ἐν δὲ περιπλομένας ἔραις* ‘Ἐνιαυτὸς ἔτικτεν || παρθένον αἰδοίην [i]n the revolving seasons the year bore a seemly maiden’ (trans. West 1983: 217). Also worthy of special mention is B 295 sq. *ἡμῖν δ’ εἵνατός ἐστι περιτροπέων ἔνιαυτὸς || ἐνθάδε μιμνόντεσσι* ‘but our ninth year has come round, and we remain here’, very similar to η261 = ξ287, cited above in the text (though Kirk 1985 ad loc. notes correctly that B 134 shows that this cannot mean ‘it is the ninth revolving year’ and must be ‘it is the ninth year that is turning, i.e. at an end’).

<sup>37)</sup> The rhyming roots \*uel- and \*k<sup>h</sup>el- both mean ‘turn’; Latin does not have congeners of either *ἔτος* or *ἔνιαυτός*, but note that *annus* is “conceived as ‘the period gone through, the revolving year’” (Watkins 1985 s.v. *at-*; otherwise, Szemerényi 1950 [1951]: 172 ff.).

<sup>38)</sup> Just as the oldest examples in Greek use *-τελλομαι* rather than *-τελλω*, note that the participles of verbs like *uoluo(r)* and *roto(r)* are used as though they were deponents (examples in Kühner–Stegmann 1962: 109, with accompanying discussion).

<sup>39)</sup> Bömer ad *Met.* 5.565 writes of *uoluens annus* that it is a “Variation des bekannten epischen Ausdrucks”.



- Dawe, R.D., ed. 1982. *Sophocles, Oedipus Rex*. Cambridge: CUP.
- Duchesne-Guillemin, J., 1941. "Tocharica". BSL 41, 140-83.
- Dunkel, G.E., 1982/83 a. "IE. Conjunctions: Pleonasm, Ablaut, Suppletion". KZ 96, 178-99.
- , 1982/83 b. "Πρόσσω καὶ ὀπίσσω". KZ 96, 66-87.
- [George E.], 1992. "Die Grammatik der Partikeln". In: Beekes, Robert, Alexander Lubotsky & Jos Weitenberg, eds. *Rekonstruktion und relative Chronologie: Akten der VIII. Fachtagung der Indogermanischen Gesellschaft*, Leiden, 31. August-4. September 1987. Innsbruck: IBS 65, pp. 153-77.
- Edwards, Mark W., 1991. *The Iliad: A Commentary. Volume V: Books 17-20*. Cambridge: CUP.
- Hamp, Eric P., 1968. "Albanian *pidh*: Slavic \**peisdā*". IJSLP XI, 25-26.
- , 1981. "Indo-European \*(*He*)*op-*". MSS 40, 39-60.
- Hilmarsson, Jörundur Gardar, 1986. *Studies in Tocharian Phonology, Morphology and Etymology with Special Emphasis on the o-Vocalism*. Diss. Rijksuniversiteit te Leiden (published Reykjavík). [This dissertation is largely composed of articles published elsewhere; I cite only it for the sake of convenience.]
- [Jörundur], 1987. "Stray Notes on the Interrogative Pronominal Stems in Tocharian". TIES 1, 40-48.
- , 1988. "Tocharian B *yapoy*, A *ype* 'LAND'". TIES 2, 31-51.
- , 1991 a. *The Nasal Prefixes in Tocharian: A Study in Word Formation*. Reykjavík: TIES Supplementary Series, Volume 3.
- , 1991 b. "Tocharian Etymological Notes 1-13: § 1. B *ñyāt:(ts)e/ñātse*, A *ñātse* 'danger, adversity'". TIES 5, 137-39.
- Jamison, Stephanie W., 1983. *Function and Form in the -āya-Formations of the Rig Veda and Atharva Veda*. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht.
- Jasanoff, Jay H., 1976. "Gr. ἄμφο, [I]at. *ambō* et le mot indo-européen pour 'l'un et l'autre'". BSL LXXI, 123-31.
- Katz, Joshua T., 1994. "The Celtic and Indo-European Background of Old Irish *sí* 'we' and *sí* 'you': Some Methodological Issues in the Reconstruction of Personal Pronouns". Paper presented at the Sixth Annual UCLA Indo-European Conference.
- , Forthcoming. "ἄνταρ, ἄτάρ, and the Meaning of the Particle ταρ". Ms., Harvard University.
- Kirk, G.S., 1985. *The Iliad: A Commentary. Volume I: Books 1-4*. Cambridge: CUP.
- Klingenschmitt, Gert, 1975. "Altindisch *śásvat-*". MSS 33, 67-78.
- Kortlandt, Frederik, 1988. "On the Development of Final Syllables in Tocharian". TIES 2, 80-88.
- Krause, Wolfgang & Werner Thomas, 1960-64. *Tocharisches Elementarbuch. Band I: Grammatik & Band II: Texte und Glossar*. [The second volume was compiled principally by Thomas.] Heidelberg: Winter.
- Kühner, Raphael & Carl Stegmann, 1962. *Ausführliche Grammatik der lateinischen Sprache. Satzlehre, Erster Teil. Vierte Auflage*. Durchgesehen von Andreas Thierfelder. München: Hueber.
- Liddell, Henry George & Robert Scott, 1940. *A Greek-English Lexicon*. 9th ("New") ed., revised and augmented by Henry Stuart Jones. Oxford: OUP.
- Mayrhofer, Manfred, 1986-. *Etymologisches Wörterbuch des Altindiarischen*. Heidelberg: Winter.

- Melchert, H. Craig, 1977. "Tocharian Verb Stems in *-tk-*". KZ 91, 93-130.
- , 1988. "Luvian Lexical Notes". KZ 101, 211-43.
- Morpurgo Davies, Anna, 1983. "Mycenaean and Greek Prepositions: *o-pi*, *e-pi* etc.". In: Heubeck, Alfred & Günter Neumann, eds. *Res Mycenaee: Akten des VII. Internationalen Mykenologischen Colloquiums in Nürnberg vom 6.-10. April 1981*. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, pp. 287-310.
- Normier, Rudolf, 1980. "Tocharisch *ñkät/ñakte* 'Gott'". KZ 94, 251-81.
- Oxford Latin Dictionary, 1982. Edited by P. G. W. Glare. Oxford: OUP.
- Penney, J. H. W., 1976-7 [1978]. "The Treatment of Indo-European Vowels in Tocharian". TPS [75], 66-91.
- , 1989. "Preverbs and Postpositions in Tocharian". TPS 87, 54-74.
- Pinault, Georges-Jean, 1989. "Introduction au tokharien". LALIES 7, 3-224.
- Pokorny, Julius, 1959. *Indogermanisches etymologisches Wörterbuch*. Bern: Francke.
- Ringe, Donald A., Jr., 1988-1990 [1991]. "Evidence for the Position of Tocharian in the Indo-European Family?". *Die Sprache* 34, 59-123.
- Schindler, Jochem, 1967 [1968]. "Tocharische Miscellen". IF 72, 239-49.
- Schmidt, Gernot, 1962. *Studien zum germanischen Adverb*. Diss. FU Berlin.
- Sieg, Emil & Wilhelm Siegling, eds. 1983. *Tocharische Sprachreste. Sprache B. Teil I: Die Texte. Band 1: Fragmente Nr. 1-116 der Berliner Sammlung*. Updated and with commentary by Werner Thomas. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht (*Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften in Göttingen. Phil.-hist. Kl. Dritte Folge, Nr. 133*).
- Smith, Emil, 1911. "Tocharisch": Die neuentdeckte indogermanische Sprache Mittelasiens. Christiania: Videnskabs-Selskabets Skrifter II. Hist.-Filos. Kl. 1910, No. 5.
- Szemerényi, Oswald, 1950 [1951]. "The Latin Gerundive and other *-nd-*Formations". TPS [49], 169-79 [= *Scripta Minora* II, pp. 591-601].
- Van Windekens, A. J., 1976. *Le tokharien confronté avec les autres langues indo-européennes. Volume I: La phonétique et le vocabulaire*. Louvain: Centre International de Dialectologie Générale.
- Vermeule, Emily, 1979. *Aspects of Death in Early Greek Art and Poetry*. Berkeley: University of California Press.
- Vine, Brent Harmon, 1982. *Indo-European Verbal Formations in \*-d-*. Diss. Harvard University.
- Watkins, Calvert, 1978. "Let us now Praise Famous Grains". *Proceedings of the American Philosophical Society* 122, 9-17 [= *Selected Writings* II, pp. 593-601].
- , 1985. *The American Heritage Dictionary of Indo-European Roots*. Revised ed. Boston: Houghton Mifflin.
- , 1990. "Etymologies, Equations, and Comparanda: Types and Values, and Criteria for Judgment". In: Baldi, Philip, ed. *Linguistic Change and Reconstruction Methodology*. Berlin: de Gruyter, pp. 289-303 [= *Selected Writings* I, pp. 332-46].
- West, M. L., ed., 1966. *Hesiod, Theogony*. Oxford: OUP.
- , ed. 1978. *Hesiod, Works & Days*. Oxford: OUP.
- , 1983. *The Orphic Poems*. Oxford: OUP.
- Wright, M. R. ed., 1981. *Empedocles: The Extant Fragments*. New Haven: Yale UP.

# Archilexique épique et formulaire lyrique: les emplois des composés βαθυ- dans la poésie épique et la poésie lyrique grecques

Par PASCALE HUMMEL, Paris

Dans la notice qu'il consacre à βαθύς dans le *DELG*<sup>1)</sup>, P. Chantraine observe la pléthore des composés dont l'adjectif constitue le premier terme ("près de cent composés") et constate l'existence de "nombreux emplois figurés, notamment avec l'idée de puissance, d'abondance". Or si l'on considère le seul corpus lyrique par lequel nous entendrons ici Pindare, Bacchylide, Sappho et Alcée, les *Poetae Melici Graeci*<sup>2)</sup> et les *Iambi et Elegi Graeci*<sup>3)</sup>, on ne dénombre pas moins de 35 occurrences de composés à premier terme βαθυ- contre seulement 28 occurrences de l'adjectif simple. Sur ce total, les corpus pindarique et bacchylidéen contiennent à eux seuls 19 et 9 occurrences de composés. Le corpus homérique, y inclus les *Hymnes*, présente, quant à lui, 35 occurrences des composés et 37 exemples du simple, sur un nombre de vers bien supérieur. Sur ce total global, l'*Iliade* et l'*Odyssée* offrent seulement 23 occurrences de composés, c'est-à-dire un nombre équivalent aux seuls emplois pindariques. On peut observer également que sur ces 23 occurrences 19 se trouvent dans l'*Iliade* et seulement 4 dans l'*Odyssée* pour des raisons que nous développerons plus bas.

Avant même que nous ne décidions de vérifier nos premières impressions par ce facile calcul inventorial, notre attention avait été attirée par l'originalité des créations lyriques. Sur l'ensemble des occurrences, 20, en effet, fondées sur 16 composés, ne figurent pas dans Homère. On constate d'autre part que les *Hymnes* recèlent 2 composés étrangers au corpus iliadique et odyséen. Mérite donc également examen le rapport arithmétique entre le nombre d'occurrences et le nombre d'adjectifs. Les deux épopées homériques livrent 23 occurrences pour seulement 9 adjectifs et l'ensemble du corpus épique 35 pour seulement 11 adjectifs, alors que Pindare à lui tout seul offre 19

---

<sup>1)</sup> P. 155-156.

<sup>2)</sup> *Poetae Melici Graeci*, ed. by D. Page, Oxford, Clarendon Press, 1962, repr. 1983.

<sup>3)</sup> *Iambi et Elegi Graeci ante Alexandrum cantati*, ed. M. L. West, Oxford, Clarendon Press, 1971-1972, repr. 1978-1980.

occurrences pour 11 adjectifs et l'ensemble des corpus lyriques 35 occurrences pour 20 adjectifs. Le tableau suivant est propre à résumer les données chiffrées des différents corpus étudiés.

	Adjectifs	Occurrences	Adjectifs non épiques	Occurrences non épiques
<i>Iliade</i>	9	19	–	–
<i>Odyssee</i>	3	4	–	–
total épique	9	23	–	–
<i>Hymnes homériques</i>	8	12	2	–
<b>total homérique</b>	<b>11</b>	<b>35</b>	<b>–</b>	<b>–</b>
Pindare	11	19	8	11
Bacchylide	5	9	4	4
<i>PMG</i>	5(+1?)	5	3	3
<i>IEG</i>	2	2	2	2
Sappho et Alcée	0	0	0	0
<b>total lyrique</b>	<b>20</b>	<b>35</b>	<b>16</b>	<b>20</b>

Le fait le plus marquant est donc le rapport entre le nombre d'occurrences et le nombre d'adjectifs. A lui seul, il reflète, à travers la catégorie morpholexicale ici retenue, la différence poétique fondamentale entre la poésie épique et la poésie lyrique, à savoir le contraste entre une technique formulaire répétitive et une recherche constante de l'originalité et de la singularité entendue au sens propre de "production ou effet stylistique unique". Autre fait remarquable, dont le constat est précisément à l'origine de cet article, l'abondance des adjectifs et des occurrences non homériques, 80% (ou, de manière plus éloquente 16 sur 20) et 57% (20 sur 35). Les deux pourcentages, aussi différents soient-ils, illustrent en définitive la même réalité, comme nous allons le voir.

Bien que cette étude soit centrée sur le corpus lyrique, il apparaît utile d'examiner, de manière quelque peu détaillée, le fonctionnement de la série  $\beta\alpha\theta\nu-$  dans le corpus épique. Contrairement à ce qui se passe pour le corpus lyrique, il semble que l'élément déterminant soit le premier terme, à savoir  $\beta\alpha\theta\nu-$  ou  $\beta\alpha\theta\bar{\nu}-$ . C'est en effet par rapport à ce premier élément, susceptible d'offrir la structure  $\cup\cup$  ou  $\cup-$ , que se joue toute la distribution syntagmatique et paradigmatisée des composés. Selon leur structure métrique, les adjectifs peuvent être répartis de la manière suivante:

υ υ	υ -
βαθυδινήεις	βαθύζωνος
βαθυδίνης	βαθυρρείτας
βαθύκολπος	βαθύρροος
βαθυλείμων	βαθύσχοινος
*βαθυλήιος	βαθύθριξ
	βαθύσκιος

Cette observation n'aurait guère d'intérêt, si elle n'était accompagnée du constat que sur les 35 occurrences homériques seules 3 échappent à la contrainte prosodique qui les cantonne au quatrième ou au cinquième pied, selon que -υ- est long ou bref. Au cinquième pied, βαθυ- occupe le deuxième temps du dactyle. On trouve donc à cet emplacement les adjectifs, et seuls les adjectifs, de la série gauche du tableau (βαθυδίνης en Y 73, Φ 143, 212, 228, 329, κ 511, *h. Hermès I*, 139<sup>4</sup>), βαθύκολπος en Σ 339, 122, Ω 215, *h. Aphrod. I*, 257, *h. Dém. I*, 5, βαθυλείμων en I 151, 293), à l'exclusion de \*βαθυλήιος et de βαθυδινήεις. \*βαθυλήιος est la variante refusée par P. Mazon, pour le second temps du troisième pied en Σ 550, au profit de βασιλήιον qui, compte tenu des remarques précédentes, s'impose d'autant plus solidement qu'à quelques phrases de distance le vers 556 présente un troisième pied de facture πάρε|χον· βασι|λευς δ' ... Quant au long composé βαθυδινήεις, il figure deux fois au second temps du quatrième pied (Φ 15, *h. Dion. III*, 3) et une fois au second temps du troisième pied (Φ 603). En ce qui concerne le quatrième pied, il reçoit donc tous les adjectifs de la série droite dont la syllabe -θυ- forme le premier temps (βαθύζωνος en γ 154, I 594, *h. Dém. I* 201, 304, 161, 95, βαθύρροος en λ 13, τ 434, H 422, Ξ 311, Φ 8, *h. Hermès I* 185, βαθύσκιος en *h. Hermès I* 229, βαθύσχοιμος en Δ 383, *h. Artémis I* 3, βαθύθριξ en *h. Apollon I* 412), à l'exception de βαθυρρείτας qui se situe à la charnière du premier et du deuxième pied en Φ 195.

A cette cohérence prosodique s'ajoute la récurrence lexicale. On constate en effet que, conformément aux principes énoncés par M. Parry<sup>5</sup>), la répétition formulaire porte moins sur des unités morphosémantiques isolées que sur des séquences syntagmatiques. Sans souci d'exhaustivité,

<sup>4</sup>) A quoi on peut ajouter toutes les occurrences hésiodiques du terme (*Théog.* 133, 338; *Trav.* 171).

<sup>5</sup>) *L'épithète traditionnelle dans Homère. Essai sur un problème de style homérique*, Paris, Les Belles Lettres, 1928. Sur la langue homérique étudiée dans une perspective plus rigoureusement linguistique, voir E. Risch, *Wortbildung der homerischen Sprache*, 2e éd., Berlin, W. de Gruyter, 1974.

notons simplement, pour ne retenir que les exemples parfaits, que le syntagme ποταμὸς βαθυδίνης || se rencontre tel quel en cinq occurrences (Y 73, Φ 143, 212, 228, 329), le syntagme βαθυζών(ους/ων) τε γυναικ(ας/ῶν) || en γ 154, I 594, *h. Dém.* I 95, Δαρδανίδ(ες/ων) βαθύκολπ(οι/ων) || en Σ 339, 122, βαθυρρόου ἸΩκεανοῖο || en λ 13, τ 434, H 422, Ξ 311, avec inversion syntactique dans ἸΩκεανοῖο βαθυρρόου | (*h. Hermès* I 185). On notera pour finir que, comme nous le laissons entendre dès les premiers paragraphes, les emplois iliadiques sont plus nombreux que ceux de l'*Odyssée*, pour la raison que les occurrences, obéissant au principe d'entraînement, ou de série, qu'on observe fréquemment dans l'épopée, se trouvent d'une part regroupées à quelques vers d'intervalle dans certains chants (ex.: Φ 143, 212, 228, 329 pour ποταμὸς βαθυδίνης; Σ 122, 339 pour Δαρδανίδ- βαθυκολπ-; I 151, 293 pour Ἄνθειαν βαθύλειμον) et, d'autre part, ont pour référents les cours d'eau de Troade et d'autres réalités troyennes en relation avec le contenu de l'œuvre, dont la prédominance n'exclut pas cependant la récurrence formulaire des mêmes syntagmes dans l'*Odyssée* (ex.: βαθυρρόου ἸΩκεανοῖο en λ 13, τ 434, H 422, Ξ 311).

Une fois analysé la distribution homérique, il est temps d'en venir au cœur de la question que nous soulevons ici, à savoir l'examen de la série lyrique des composés en βαθυ- dont la valeur sémantique du premier terme, comme nous allons le démontrer, invite à un rapprochement avec εὐ- dont il représente une variante synonymique. La présentation en tableau des faits permet de faire l'économie de préliminaires fastidieux.

Adjectifs	Auteurs	Nombre d'occurrences
Adjectifs homériques		
βαθύζωνος	Bacchylide <sup>6</sup> ), Pindare <sup>7</sup> )	9 (5+4)
βαθύκολπος	Pindare <sup>8</sup> ), Lycophronides <sup>9</sup> )	4 (3+1)
βαθυλείμων	Pindare <sup>10</sup> )	1
βαθύσκιος	Adespota <sup>11</sup> )	1
<b>Total</b>		<b>15</b>

<sup>6</sup>) 1, 117; 5, 9; 9, 87; 11, 16; 15, 7.

<sup>7</sup>) *Ol.* 3, 35; *Py.* 9, 2; *Isth.* 6, 74; *Fr.* 89 a, 2.

<sup>8</sup>) *Py.* 1, 12; *Py.* 9, 101; *Péan* 6, 135.

<sup>9</sup>) *PMG, Minora* 843, 2 = *Lycoph.* 1, 2.

<sup>10</sup>) *Py.* 10, 15.

<sup>11</sup>) *PMG, Ad.* 926 (a)2.

Adjectifs nouveaux		
βαθυδείελος	Bacchylide <sup>12)</sup>	1
βαθύδενδρος	Adespota <sup>13)</sup>	1
βαθύδοξος	Pindare <sup>14)</sup>	2
βαθυκήτης	Théognis ( <i>v. l.</i> ) <sup>15)</sup>	1
βαθύκρημος	Pindare <sup>16)</sup>	2
βαθύμαλλος	Pindare <sup>17)</sup>	1
βαθυμήτα	Pindare <sup>18)</sup>	1
βαθύξυλος	Bacchylide <sup>19)</sup>	1
βαθυπέδιος	Pindare <sup>20)</sup>	1
βαθυπλόκαμος	Bacchylide <sup>21)</sup>	1
βαθύπλουτος	Bacchylide <sup>22)</sup>	1
βαθυπόλεμος	Pindare <sup>23)</sup>	1
βαθύπολος	Adespota <sup>24)</sup>	1
βαθύπορος	Adespota <sup>25)</sup>	1
βαθύστερνος	Pindare <sup>26)</sup>	2
βαθύφρων	Pindare <sup>27)</sup> , Solon <sup>28)</sup>	2 (1+1)
<b>Total</b>		<b>20</b>

La différence du rapport entre le nombre d'occurrences et le nombre d'adjectifs est frappante: alors que seulement 4 adjectifs homériques concentrent 15 occurrences, et parmi eux 2 se réservent 87% des emplois, 16 adjectifs nouveaux ne font l'objet que de 20 occurrences, et parmi eux un seul est usité par plus d'un auteur (*βαθύφρων*). L'usage lyrique de deux adjectifs homériques (*βαθύζωνος*, *βαθύκολπος*) relève de ce que nous appelons le formulaire externe<sup>29)</sup>, à savoir la dette

<sup>12)</sup> 1, 139.

<sup>13)</sup> *PMG, Ad.* 1009, 1.

<sup>14)</sup> *Py.* 1, 66; *Péan* 2, 58.

<sup>15)</sup> A cette leçon du vers 175 West préfère *μεγακήτητα* (*Iambi et Elegi Graeci*).

<sup>16)</sup> *Ném.* 9, 40; *Isth.* 3/4, 74.

<sup>17)</sup> *Py.* 4, 161.

<sup>18)</sup> *Ném.* 3, 53.

<sup>19)</sup> 13, 169.

<sup>20)</sup> *Ném.* 3, 18.

<sup>21)</sup> 11, 8.

<sup>22)</sup> 3, 82.

<sup>23)</sup> *Py.* 2, 1.

<sup>24)</sup> *PMG, Ad.* 925 (c)20.

<sup>25)</sup> *PMG, Ad.* 925 (c)9.

<sup>26)</sup> *Ném.* 9, 25; *Isth.* 3/4, 12.

<sup>27)</sup> *Ném.* 7, 1.

<sup>28)</sup> 33, 1.

<sup>29)</sup> Voir *La syntaxe de Pindare*, Paris-Louvain, Peeters ("Bibliothèque de l'Information Grammaticale"), 1993, *passim* et plus particulièrement la Conclusion.

payée par la poésie lyrique à l'héritage épique. Ces deux adjectifs, parce qu'ils sont fortement ressentis comme épiques, sont soumis au même traitement syntagmatique et phraséologique que s'ils figuraient dans l'épopée. On observe donc, dans l'ordre de l'imitation poétique, l'établissement d'une convergence entre le phénomène de l'emprunt lexical, l'agencement syntagmatique et la fréquence des occurrences. En ce qui concerne la syntagmatique, il est facile de constater que les termes-soutiens des épithètes homériques en contexte lyrique présentent une cohérence sémantique tributaire de l'emploi-source de l'épopée. Pour les deux adjectifs, l'archilèxe est "femme": *βαθύζωνος*: *Λήδα* 1, *Χάριτες* 1 + 1, *κόρα* 1 + 1, *Λατώ* 1 + 1, *Μοῦσαι* 1, à partir de l'homérique *γυναῖκες* 2, auquel s'ajoutent les emplois hymniques (*γυναῖκες* 1, *θυγατήρ* 2, *Μετανείρη* 1); *βαθύκολλος*: *Μοῖσαι* 1, *παρθένος Αἴγινα* 1, *Γᾶ* 1, à partir de l'homérique *Δαρδανίδες* 2 / *Τρωιάδες* 1, auquel s'ajoutent les emplois hymniques (*Νύμφαι* 1, *κοῦραι* 1). L'association syntagmatique [adjectif-substantif] dans Homère fait donc l'objet d'une appréhension globale, – puisqu'aucune occurrence lyrique ne reproduit le terme-noyau de l'épopée –, du substantif-soutien associant un signifiant et un référent féminins. Il est tentant de conclure que les occurrences épiques constituent un archilèxe à partir duquel se construit, dans le cas de la poésie lyrique, une intertextualité non servile<sup>30</sup>), vu que, si l'on se fie aux calculs statistiques de M. Glaser<sup>31</sup>), seul un cinquième des composés attestés dans Pindare est d'origine homérique. On remarquera d'autre part que dans le cas de *βαθύζωνος*, l'intersection entre Pindare et Bacchylide porte sur trois combinaisons syntagmatiques (*Χάριτες*, *κόρα*, *Λατώ*) et atteste l'existence d'un formulaire lyrique qu'il faut replacer lui-même dans la dépendance de l'archilèxe épique.

L'originalité des occurrences lyriques est d'autre part aisément vérifiable par la lecture attentive de l'index inverse de Buck et Petersen<sup>32</sup>).

<sup>30</sup>) On notera que les monographies, déjà anciennes, consacrées aux composés pindariques prennent toutes en compte, dans une optique certes essentiellement descriptive, la confrontation avec ce que nous appelons ici l'archilèxe épique: S. Tessing, *De compositis nominibus Æschyleis et Pindaricis*, Lund, H. Ohlsson, 1884, M. Glaser, *Die zusammengesetzten Nomina bei Pindar*, Diss. Erlangen, Amberg, J. B. Lindl (München), 1898, pour les composés en *βαθυ-* plus particulièrement p. 19 et suiv., et p. 68–69. En ce qui concerne la dissertation de Th. Bräuning, *De adiectivis compositis apud Pindarum*, Altona, 1880, nous n'avons pu y avoir accès.

<sup>31</sup>) *Op. cit.*, p. 11.

<sup>32</sup>) *A reverse index of Greek nouns and adjectives*, Chicago, Univ. of Chicago Press, s.d., aux entrées correspondant aux seconds termes des composés en *βαθυ-*.



On constate ainsi que les composés en *βαθυ-* sont rarement isolés et que leur apparition coïncide, dans un certain nombre de cas, avec la création d'autres composés plus ou moins synonymes. Pour la série *-δοξος*, apparaissent en même temps que *βαθυ-*, ou un peu antérieurement, cinq autres composés dont trois dans Pindare et deux dans Théognis, à savoir *ἐπί-*, *πάν-*, *μεγαλό-* pour le premier, qui forment un groupe sémantiquement homogène. Pour *-κρημνος*, *βαθυ-* apparaît dans Pindare en même temps que *πολυ-* dans Bacchylide. Avec *-λείμων*, *βαθυ-* et *εὐρυ-* apparaissent simultanément dans Pindare, seul *εὐ-* étant déjà représenté dans Homère. La création qu'on pourrait appeler par série se vérifie du reste également pour les attestations épiques. Pour *-ζωνος*, *βαθυ-* apparaît ainsi en même temps que *καλλί-* et *εὐ-*, tous trois dans Homère.

Ces divers faits appellent plusieurs remarques. Une remarque d'ordre morphologique tout d'abord, concernant l'appartenance de *βαθυ-* à une série de composés à premier terme en *-υ-*, comprenant *εὐ-/ἐυ-*, *εὐρυ-*, *πολυ-*, *δασυ-*, *βαρυ-* qui se trouvent tous diversement représentés dans le corpus lyrique, et auxquels on peut ajouter *αἶπυ-* attesté dans l'hapax eschyléen *αἶπυμῆτα* (*Prom.* 18) en regard de l'hapax pindarique *βαθυμῆτα* (*Ném.* 3, 53). On observera d'autre part que la récurrence des seconds termes dans des composés à premier terme appartenant à la série en question est rare. Une remarque d'ordre sémantique ensuite, portant sur la synonymie de ces termes dans leur acception figurée. Il convient d'admettre sans doute que les alternances paradigmatiques<sup>33)</sup> auxquelles les différents adjectifs se trouvent soumis s'expliquent par leur dépendance sémantique commune par rapport à un archilèxème du type "bien, beaucoup". La difficulté, voire l'impossibilité, d'une glose et d'une interprétation littérale de certains composés en *βαθυ-* doit ainsi être dépassée au profit d'une solution morpholexicale. L'archilèxème idéal, mais non chimérique, est peut-être à rechercher dans *εὐ-/ἐυ-* et sa double utilisation, tantôt monosyllabique, tantôt dissyllabique. Puisque cet élément trouve en lui-même son propre allomorphe par jeu sur la monophthongaison et la diphtongaison, il offre toute latitude aux alternances lexicales de préférence dissyllabiques et de structure *υυ*. Quelques rapprochements paradigmatiques sont à cet égard tout à fait parlants. En s'en tenant à la seule période archaïque, on constate que pour *-λείμων* ne sont attestés que

<sup>33)</sup> Certaines de ces alternances ont déjà été soulignées par Ch. de Lamberterie, *Les adjectifs grecs en -υς. Sémantique et comparaison*, Louvain - la-Neuve, Peeters, 1990, p.125 et suiv.

*εὐ-* (Homère, Hésiode) et *βαθυ-, εύρυ-* (Pindare), que pour *-δείελος* on ne trouve que *εὐ-* (Homère) et *βαθυ-* (Bacchylide), et que pour *-μαλλος* les deux uniques créations pindariques sont *εὐ-* et *βαθυ-*. Le sens figuré de *βαθυ-* est quasi général en composition et plus particulièrement dans le corpus lyrique. L'un des premiers lexicographes de Pindare, à savoir Ch. T. Damm<sup>34</sup>), souligne cet effet de sens avec une insistance particulière: "*βαθὺς* in compositione auget rem" (*s. v. βαθύμαλλος*), "*βαθὺ* in compositis magnum denotat" (*s. v. βαθυπέδιος*), "*βαθὺ* in compositione magnitudinem & plenitudinem iustam denotat" (*s. v. βαθυπόλεμος*), "*βαθὺ* in compositis magnitudinem vel amplitudinem notat" (*s. v. βαθύστερνος*). Le rapport que *βαθυ-* entretient avec *εὐ-* peut donc être défini comme un rapport de variante morpholexicale à l'intérieur d'une catégorie morphologiquement homogène.

Les composés lyriques en *βαθυ-* illustrent ainsi divers aspects du phénomène complexe des relations d'intertextualité entre le lyrisme et l'épopée. En tant qu'archilexique, le corpus homérique fournit un stock de mots et de formules qu'on a proposé d'appeler "sources", assumant parfois le rôle d'archilexèmes; à partir desquels se construisent les idiolectes des poètes archaïques postérieurs.

---

<sup>34</sup>) *Novum Lexicon Graecum etymologicum et reale cui pro basi substratae sunt concordantiae et elucidationes Homericae et Pindaricae*, Berlin, Ch. F. Vossius, 1765, coll. 1410, 1518, 1834, 1881, 2263. Sur ce dictionnaire voir notre article "Lexicographie pindarique: aperçu épistémologique synchronique à travers le *Pindaricum Lexicum* d'Æmilii Portus", *Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance* 56, 1994, p. 729-744.

## Crise formulaire et rareté morphosémantique: ἄσοφος dans Pindare

Par PASCALE HUMMEL, Paris

Aucune investigation linguistique jamais ne parviendra à circonscrire l'instant et le contexte précis où naît un mot dans la bouche d'un locuteur inspiré ou sous la plume d'un auteur en mal d'acribie sémantique. Puisque les paroles s'envolent et que seuls les écrits qui demeurent gardent trace du passé, les mots attestés constituent les témoins, plus ou moins fallacieux, de la chronologie relative des créations lexicales. De la conservation aléatoire des écrits dépendent ainsi arbitrairement les mots reconnus comme hapax ou raretés morphosémantiques. Les corpus littéraires de nature poétique ne reflètent, de surcroît, qu'un langage partiel et partial dont la relation avec la réalité linguistique contemporaine prise dans sa globalité est difficile à apprécier. Dans le cas de la poésie lyrique grecque, cette relation, si elle n'est évidemment pas nulle, est néanmoins réduite, dans la mesure où ce genre littéraire se caractérise par une recherche délibérée de l'écart et de l'inédit. La poésie de Pindare en offre une illustration exemplaire. La "dissidence" ou "déviance" linguistique de son œuvre se manifeste sur tous les plans: bigarrure morphologique, "harmonie paradoxale" de la syntaxe<sup>1)</sup> et créativité lexicale. Dans le dernier registre, ce sont les adjectifs composés qui s'affirment principalement comme les véhicules d'une recherche constante de l'originalité et de l'expressivité poétique. A part quelques brèves dissertations du XIX<sup>e</sup> siècle, l'étude n'en a pas encore été menée exhaustivement; seules des contributions ponctuelles ont été consacrées dans les dernières décennies à l'un ou l'autre d'entre eux<sup>2)</sup>. Les hapax (par ex.: βαθυμήτα, βαθυλείμων, βαθυ-

---

<sup>1)</sup> Sur cette question, voir notre livre *La syntaxe de Pindare*, Paris-Louvain, Peeters ("Bibliothèque de l'Information Grammaticale"), 1993, *passim*.

<sup>2)</sup> Pour une bibliographie sur le sujet, voir D.E. Gerber, *A bibliography of Pindar*, 1513-1966, Cleveland, Case Western Reserve University, 1969, p.119 et suiv., ainsi que les comptes rendus bibliographiques publiés depuis. On peut citer les titres suivants qui restent précieux malgré leur ancienneté: S. Tessing, *De compositis nominibus Æschyleis et Pindaricis*, Lund, H. Ohlsson, 1884, dont les index, variés, distinguent notamment les premiers emplois attestés par Pindare et par Eschyle et les emplois déjà attestés avant eux; M. Glaser, *Die zusammengesetzten Nomina bei Pindar*, Diss. Erlangen, Amberg, J. B. Lindl (München), 1898, dont la structure repose sur la distinction entre les composés hérités d'Homère, les com-

όλεμος<sup>3</sup>), εὔμαλλος, εὐρυναίχμας, etc.), aussi isolés et nouveaux soient-ils, s'inscrivent, en toute logique morphosémantique, dans la cohérence des séries linguistiques constituées et se conforment aux principes morphologiques et syntactiques idiomatiquement acceptables<sup>4</sup>).

Si l'on considère le groupe morpholexical de σοφός, on observe que sur les cinquante composés à second terme -σοφος recensés dans l'index de Buck et Petersen<sup>5</sup>), seuls quatre sont attestés à l'époque archaïque et, parmi eux, trois sont attestés pour la première fois dans la poésie lyrique. Les quatre composés archaïques<sup>6</sup>) contiennent les premiers termes suivants: ἄ-; ἀκρό-; διά-; πάν-. A l'exclusion de πάν- qui apparaît chez Eschyle, les trois autres se rencontrent dans la poésie lyrique. Διάσοφος, si l'on choisit d'en retenir la leçon (διασοφών FM: διά σοφῶν A, διὰ σοφῶν D; λίαν σοφῶν conl. Herwerden), est un hapax attesté dans les *Fragmenta adespota* (PMG 69c). Ἀκρόσοφος est attesté deux fois: en *Ol.* 11, 19 dans Pindare et dans les *Fragm. Adesp.* 90 que Boeckh attribuait à Pindare. Enfin, ἄσοφος se rencontre dans Pindare (*Ol.* 3, 44–45) et dans Théognis 370. Ce dernier adjectif, sans être un hapax, connaît cependant une distribution extrêmement réduite: à côté des deux emplois lyriques, la seule occurrence non tardive se rencontre dans Euripide, *Electre* 1302; les autres attestations se trouvent chez Thémistios, Plutarque, l'*Epître aux Ephésiens*, Tzetzes. Cette répartition diachronique a déjà été remarquée et soulignée

---

posés propres à Pindare et leur postérité classique. En ce qui concerne la dissertation de Th. Bräuning, *De adiectivis compositis apud Pindarum*, Altona, 1880, nous n'avons pu y avoir accès.

<sup>3</sup>) Pour les adjectifs à premier terme βαθυ- voir notre article "Archilexique épique et formulaire lyrique: les emplois des composés βαθυ- dans la poésie épique et la poésie lyrique grecques" [ci-dessus pp. 169–176].

<sup>4</sup>) Dans le cas précis de la composition, voir F. Sommer, *Zur Geschichte der griechischen Nominalkomposita*, München, Verlag der Bayerischen Akademie der Wissenschaften, 1948.

<sup>5</sup>) *A reverse index of Greek nouns and adjectives*, Chicago, Univ. of Chicago Press, s. d., p. 406.

<sup>6</sup>) Les quarante-six autres sont les suivants: κατά-; ἡμί-; χειρί-; τρί-; σί-; σιό-; οἰησί-; προσποιησί-; δοκησί-; φυσι-; κλεψί-; πολυπάν-; ἔν-; ψευδό-; θεό-; δοξοματαιό-; ἀγροϊκό-; μεγάλó-; ἐθελύ-; φιλό-; ἀφιλό-; ἐμφιλό-; συμφιλό-; ψευδοφιλό-; ἐθελοφιλό-; ἰατροφιλό-; μωροφιλό-; μισοφιλό-; ὀφθαλμό-; θυμό-; καινό-; δαφνό-; δοξό-; ὑπό-; ληρό-; ὄνειρό-; μικρό-; μωρό-; μισό-; πρωκτό-; παντό-; αὐτό-; ζωό-; ὑπερ-; εὔ-; βαθυ-; πολύ-. Dans cette liste, seuls quelques termes sont attestés à l'époque classique, tous les autres étant de création et/ou d'attestation tardive; il s'agit de δοκησί-; φιλό-; ἀφιλό-; θυμό-; δοξό-; μισό-; παντό-; ὑπερ- que l'on trouve dans Aristophane, Platon et Platon le Comique.

par H. Frisk<sup>7)</sup> qui n'en a cependant fourni aucun essai d'explication. En ce qui concerne l'emploi euripidéen, il semble qu'il convient de le considérer non pas de manière isolée, mais comme un élément de la série plus riche qui englobe les adjectifs privatifs. M. Glaser, dans sa monographie sur les composés dans Pindare<sup>8)</sup>, fait ainsi observer incidemment que plusieurs composés à premier élément *ἀ-* présentent une filiation directe Pindare > Euripide sans chaînon intermédiaire ni antérieur au lyrique. Au nombre des adjectifs qu'il cite, à savoir *ἄδακρυς*, *ἀκύμων*, *ἄθεμις*, *ἄπεπλος*, il convient dorénavant d'ajouter *ἄσοφος*, qui n'y figure pas, peut-être en raison de la crase qui l'aurait dissimulé à l'attention du philologue. L'isolement de l'emploi euripidéen de *ἄσοφος* n'est donc qu'apparent et l'interprétation qu'il requiert dépasse le cadre de l'adjectif en question, mais s'inscrit plus largement dans une logique globale d'imitation ou de filiation lexicale qui mériterait sans doute une investigation propre.

C'est aux deux occurrences archaïques et lyriques que nous nous arrêterons ici, en nous fondant sur la cohérence synchronique et la ressemblance phraséologique qui invitent à les étudier dans une perspective comparative. Dans les deux cas, la proposition dans laquelle se rencontre l'adjectif *ἄσοφος* se plie aux exigences syntaxiques de la phraséologie gnomique<sup>9)</sup>; nous en donnons ici le contexte élargi pour mieux en apprécier le sens: *μωμεῦνται δέ με πολλοί, ὁμῶς κακοὶ ἤδὲ καὶ ἐσθλοί· | μιμῆσθαι δ' οὐδεὶς τῶν ἀσόφων δύναται* (Theognis 369–370), *τὸ πόρσω δ' ἐστὶ σοφοῖς ἄβατον | κάσοφοις* (Ol. 3, 44–45). Dans le cas

<sup>7)</sup> *Über den Gebrauch des Privativpräfixes im indogermanischen Adjektiv*, Göteborg, Elanders Boktryckeri Aktiebolag, 1941 (Göteborgs Högskolas Arsskrift XL VII; 1941: 11), p. 12: "Nahe dem alten *ἄιδρις*, dem Verbaladjektiv *ἀσύνετος* und dem aus *ἀπινύσσω* zu erschließenden *ἀπίνυτος* [...] kommt seiner Bedeutung nach *ἄσοφος* 'unweise'. In der klassischen Literatur nur aus Theognis 370, Pindar Ol. 3, 45 und Eurip. El. 1302 bekannt, wird es von späten Prosaikern (Plutarch, Themistios u. a.) sporadisch aufgegriffen." Voir également J. Puhvel, "Indo-European negative composition", *Language* 29, 1953, p. 14–25, A. C. Moorhouse, *Studies in the Greek negatives*, Cardiff, Univ. of Wales Press, 1959, p. 7 et suiv., et p. 45 et suiv. pour les "bahuvrihi compounds". Nous n'avons pu consulter le livre de Hamilton, *The negative compounds*, 1899, cité par les auteurs mentionnés.

<sup>8)</sup> *Die zusammengesetzten Nomina ...*, 1898, p. 43.

<sup>9)</sup> Sur cette question, voir F. Thiersch, "De gnomis carminibus Graecorum dissertatio (pars posterior)", *Acta Philolog. Monac.* 3, 1820, p. 567–648, T. Stickney, *Les sentences dans la poésie grecque d'Homère à Euripide*, Paris, Soc. nouv. de librairie et d'édition, 1903, E. Ahrens, *Gnomen in griechischer Dichtung*, Diss. Halle, Würzburg, Triltsch, 1937, et les différents paragraphes consacrés à ce sujet dans *La syntaxe de Pindare ...*

de Théognis, la tonalité gnomique est combinée à l'écriture subjective dans un effet caractéristique de généralisation du particulier. Plusieurs composantes linguistiques appartiennent en propre à la phraséologie aphoristique: l'emploi du présent, le jeu sur les indéfinis πολλοί – οὐδείς, la substantivation par l'article dans le cas de τῶν ἀσόφων et de τὸ πόρσω, enfin le jeu sémantique sur des paires antonymiques d'assise lexicale (ὄμῶς κακοὶ ἤδὲ καὶ ἐσθλοὶ)<sup>10</sup> ou morphologique (σοφοῖς – κᾰσόφοις)<sup>11</sup> qui assument la dénotation d'une totalité.

Le fait qui mérite ici plus particulièrement attention et commentaire est l'emploi pour ainsi dissimulé de l'adjectif ἄσοφος dans le passage pindarique. L'inventaire des cas de crase dans l'œuvre du Lyrique invite à considérer l'occurrence du vers *Ol.* 3, 45 comme un phénomène de crase formulaire. Presque absentes du corpus bacchylidéen, les crases sont bien représentées dans Pindare, même si elles ne sont pas pléthoriques. Elles obéissent à une répartition pour ainsi dire tripartite: les crases dentales (type τ-)<sup>12</sup>, les crases vélaires (type κ-, χ-)<sup>13</sup> et les crases vocaliques<sup>14</sup>, dans une nomenclature qui repose sur la prise en compte de la syllabe "crasée" dans son ensemble, puisqu'il est entendu que la crase est par définition un phénomène de sandhi vocalique. La première observation revient à constater l'appartenance de la séquence κᾰσόφοις à la série vélaire non aspirée, et plus précisément à la série κᾰ- qui regroupe κᾰγοραί, κᾰγαθῶ, κᾰνθρώποις, κᾰγγερριθ[έτ..., κᾰ]νδρῶν (*Ol.* 12, 5, *Py.* 8, 100, *Py.* 9, 40, *Fr.* 52 w-i, *Fr.* 70 d-e, 4). D'autre part, la séquence examinée participe de la sous-classe proso-

<sup>10</sup> On peut comparer à cette occurrence le passage ὀμοίως τῶι κακῶι τε τᾰγαθῶι de Solon 36.

<sup>11</sup> On peut citer également dans Théognis les oppositions ἄφρονος – σώφρονος (497), ἀδίκου – δίκαια (737), θνητοῖσι – ἀθανάτοισιν (803), δικαίωι – ἀδίκωι (899-900), χείρων – ἀμείνων (901).

<sup>12</sup> A savoir τῶντ', τῶντοῦ, ταῦτά; τοῦνεκα; τῶργείου (respectivement *Ol.* 1, 45, *Ol.* 13, 38, *Ném.* 7, 104, *Isth.* 2, 9).

<sup>13</sup> A savoir κᾰσόφοις, κᾰγοραί, κᾰγαθῶ, κᾰνθρώποις, κᾰ, κᾰπόταν, κᾰταν, κᾰπόσαι, κᾰ, κᾰπόθεν. (respectivement *Ol.* 3, 45, *Ol.* 12, 5, *Py.* 8, 100, *Py.* 9, 40, *Py.* 4, 151, *Py.* 2, 87, *Py.* 2, 88, *Py.* 9, 46, *Py.* 9, 48) auxquels on peut ajouter les trois occurrences fragmentaires κεί, κᾰγγερριθ[έτ..., κᾰ]νδρῶν (*Fr.* 4, *Fr.* 52 w-i, *Fr.* 70 d-e, 4).

<sup>14</sup> A savoir ὀλιροθίου, ὀρκεσίλα, ὀναξ, ὀριστόμενες, ὀπολλωνιάς (respectivement *Ol.* 10, 70, *Py.* 4, 250, *Py.* 8, 67, *Py.* 8, 80, *Isth.* 1, 6). Plusieurs de ces séquences sont traitées comme synalèphes par Snell-Maehler, alors que Turyn les orthographie comme crases. Pour une définition de la crase et de la synalèphe, voir W.J.W. Koster, *Traité de métrique grecque*, 2e édition, Leyde, A. W. Sijthoff's Uitgeversmaatschappij, 1953, p. 47-50.

dique des crases situées en début de vers qui représentent environ le tiers des occurrences pindariques (κᾶσοφοί, κάγοραί, τῶντοῦ, κοῦ, ὄρ-κεσίλα, ὄναξ, κεί) au nombre desquelles la catégorie vélaire est majoritaire. Enfin, et surtout, la liste des occurrences du simple σοφός livre trois séquences isosyllabiques de κᾶσόφοις et identiquement placées en tête de vers: | εἶ σοφός, | καὶ σοφοί, | ἐν σοφοῖς (Ol. 14, 7, Py. 1, 42, Ném. 8, 41). Il est possible également de souligner le nombre relativement élevé des occurrences de la crase combinant la coordination et la négation dans l'ensemble du corpus lyrique sous la forme κοῦ(κ)<sup>15</sup>. Le poème de Panarces<sup>16</sup> est à égard exemplaire, puisqu'il repose tout entier sur un jeu antonymique contrastant séquences positives et séquences négatives: αἰνός τις ἔστιν ὡς ἀνήρ τε κοῦκ ἀνήρ | ὄρνιθα κοῦκ ὄρνιθ' ἰδών τε κοῦκ ἰδών | ἐπὶ ξύλου τε κοῦ ξύλου καθημένην | λίθωι τε κοῦ λίθωι βάλοι τε κοῦ βάλοι; ἄνθρωπος οὐκ ἄνθρωπος, ἄνθρωπος δ' ὅμως, | ὄρνιθα κοῦκ ὄρνιθα, † ὄρνιθα δ' ὅμως †, | ἐπὶ ξύλου τε κοῦ ξύλου καθημένην | λίθωι βαλών τε κοῦ λίθωι διώλεσεν. On peut citer également les vers d'Anacréon 83 ἐρέω τε δηῦτε κοῦκ ἐρέω | καὶ μαίνομαι κοῦ μαίνομαι. Il est donc tentant et linguistiquement justifié de considérer κοῦ comme l'allomorphe de κά- selon la distribution complémentaire négation syntaxique non lexicalisée vs. négation morphologique lexicalisée.

On est ainsi conduit à parler ici d'un phénomène de pression paradigmatic et formulaire qui permet au poète d'intégrer un adjectif, en l'occurrence substantivé, d'attestation fragile dans les structures phraséologiques déjà existantes. D'aucuns pourront objecter que l'inventivité poétique, notamment lexicale, de Pindare se passe généralement de justification<sup>17</sup>). La chose est certes incontestable, mais il a paru intéressant d'attirer l'attention sur la convergence, en œuvre ici, de la recherche de créativité ou de rareté lexicale et du tissage d'un réseau formulaire interne propre à cautionner l'inédit et l'inhabituel.

<sup>15</sup>) Voir notamment Hipponax 66, 121, Théognis 442, 1162 b, 1342 auxquels on peut joindre κοῦποτε (915), κοῦκέθ' (930), Anacréon 6, Sémonide 7, Solon 13.

<sup>16</sup>) *Iambi et Elegi Graeci*, ed. M. L. West, Oxford, Clarendon Press, 1972, repr. 1980, t. II, p. 91.

<sup>17</sup>) Les scholies glosent le texte en restituant la forme sans crase: Drach. I, p. 126, 79 f.: καὶ σοφοῖς καὶ ἀσόφοις.

# Human vocabulary and naturalist vocabulary in the Presocratics

By FRANCISCO R. ADRADOS, Madrid

## *I. General Remarks*

The creation of a philosophic system or an ensemble of philosophic systems in a certain country and age implies the creation in turn of a particular philosophical language. In later cultures, from Rome on, that philosophical language is indebted to an earlier tradition, to be precise, to Greek philosophical language. In our own languages not only philosophical language, but intellectual language overall constitute in fact a sort of quasi Greek. They include a large number of terms originated in Greek which have been either adapted to or translated into the new language.

The question posed by the philosophical Greek language is, therefore, somewhat different. It does not borrow anything and comes to be instead as an evolution from common Greek speech. Philosophers spoke first the common language of Ionia enhanced by the literary tradition of Homer, Hesiod, and certain lyric poets, all of which were their predecessors too in regard to doctrine and ideas. However, the Ionic vocabulary was inadequate at times to express concepts newly worked out. In these cases, two options were available: one solution was to bestow a new meaning (or new meanings depending on the philosophers and the time) upon the old word, the other was to create new words.

Of course, this issue did not remain unnoticed to scholars interested in the semantic evolution of previously existent terms, like *φύσις*, *κόσμος*, or *ἀρχή*, and in the study of new terms, like *ἄτομον* or *νόησις* when used by the Presocratics. It has been said, for instance, that when Heraclitus elaborated the problem of movement, he lacked precise philosophical expressions.<sup>1)</sup> The truth is that the question of the Presocratic vocabulary has seldom been approached from a linguistic perspective. And yet it must be situated within the more general issue of the philosophic and scientific vocabulary to which I have dedicated

---

<sup>1)</sup> E. Loew, "Die Ausdrücke *φρονεῖν* und *νοεῖν* bei den Vorsokratikern", *PhW* 49, 1929, p. 426.



a few comprehensive works.<sup>2)</sup> It is well known that philosophic and scientific language tends to take shape in the form of univocal, monosemic terms defined once and for all regardless of the context. These terms are opposed to each other within a set of systemic correspondences by virtue of privative oppositions. Everything emotional, emphatic and ambivalent is avoided as well as synonymy. Within this systemic network of semantic correlations only one form belongs to each meaning and there is only one meaning for each form.

This is the kind of vocabulary Philosophy and Science did and do strive to develop. Besides, in our own cultures there is a noticeably international vocabulary. In my opinion, the study of the gradual creation of this type of vocabulary in Greek is specially interesting. Some conclusions may be drawn from research on different aspects of word formation, such as the development of abstract vocabulary, the adjectival derivation of nouns, the symmetry of verbal, nominal, adjectival, and adverbial paradigms in Greek.

For instance, everyone is acquainted with the development among the sophists of abstract terms in *-τικός* and with Plato, Aristotle and the Hellenistic philosophers' contributions to scientific and philosophic vocabulary. Some of the latter have even been incorporated into the intellectual vocabulary of other languages around the world through derivation from Greek or import of the Greek term. Thus, oppositions like Nature / Man / God, body / soul, matter / energy of spirit, language / thought, sensation / knowledge and many others have a Greek origin.

But I have no notice of any systematic, comprehensive research on this topic; only studies about specific details have been produced. Among mine there are some works on Plato in which it is demonstrated how the semantic content of some common Greek words was altered by Plato on account of his philosophy.<sup>3)</sup> I have produced also a work on the language of Socrates<sup>4)</sup> and have encouraged my stu-

---

<sup>2)</sup> "La Lengua en la Ciencia Contemporánea y en la Filosofía Actual", in: *Estudios de Semántica y Sintaxis*, Barcelona 1975, pp.43-67 = *RSEL* 3, 1973, pp.297-321; "Scientific Language: Instrument and Obstacle. Examples from the field of Linguistics", in: *Wissenschaftssprache und Gesellschaft*, ed. Theo Bungarten, Hamburg 1986, pp.13-21; "Les Définitions Linguistiques", *Alpha* 5, 1992, pp.51-63.

<sup>3)</sup> Specially "Lengua, Ontología y Lógica en los Sofistas y Platón", in: *Palabras e Ideas*, Madrid 1992, pp.113-57 = *Revista de Occidente* 96, 1971, pp.340-65; and 99, 1971, pp.289-309.

<sup>4)</sup> "La Lengua de Sócrates y su Filosofía", *op. cit.*, pp.251-98 = *Methexis* 5, 1992, pp.29-42.

dents to undertake works on this topic.<sup>5)</sup> The truth is that the isolation of linguists and historians of the Philosophy from one another turns out to be very damaging for the production and appreciation of this kind of works.

Let us address ourselves to the Presocratics now. It is obvious that we find in their texts the Greek philosophic vocabulary in an embryonic stage. For this reason it is not strange if we find traces of the general use as opposed to the philosophical one, as well as hesitations, contradictions, synonymy, quasi synonymy and so forth. It is, therefore, necessary a systematic study from a linguistic point of view keeping in mind each term's place within the system (oppositions) and in the context (distribution). This is what I sought to do in respect of Heraclitus years ago.<sup>6)</sup> And it is evident that very valuable interpretations and materials suitable for the kind of general study which I propose may be found in the most important comprehensive works about the Presocratics as well as in many works related to more specific questions. But a systematic and structural approach to the issue is still lacking.<sup>7)</sup> Here I simply intend to make some general statements and outline a convenient design for future research in this direction. And also to introduce a general theme, namely, the universal philosophic value attained among the Presocratics by two distinct sets of vocabulary, one related originally to the human world, the other, related to the natural world. In this way we clearly place ourselves in the sphere of common languages with philosophical specialization.

Let us summarize again the main features of the problem we are facing now. Philosophical vocabulary is created:

a) through the specialization of words belonging to poetic speech, ionic dialect, or common speech.

b) through the creation of new terms by means of derivation and word composition in accordance to the normal procedures of the Greek language.

c) By building up systematic lexical frameworks to organize the world: negative adjectives (with prothetic *ἀ-* like *ἀκίνητος*, *ἄπειρος*) or

---

<sup>5)</sup> For instance, Elvira Gangutia, *Estudios de Semántica Estructural referidos al Griego: El Campo Semántico Vida / Muerte de Homero a Platón*, Madrid 1966, and the Ph.D. dissertation of Ángeles Durán, *El Vocabulario Moral de Platón*, Málaga 1992.

<sup>6)</sup> "El Sistema de Heráclito: Estudio a través del Léxico", in: *Palabras e Ideas*, Madrid 1992, pp.35-90 = *Emerita* 41, 1973, pp.1-43.

<sup>7)</sup> This is what happens in an otherwise very useful book: F.E.Peters, *Greek Philosophical Terms. A Historical Lexicon*, New York-London 1967.

adjectives denoting identity (formed with *αὐτο-*) opposed to abstract nouns denoting action; numerous and diverse opposing pairs among which the best known are the ones coined by Heraclitus and the Pythagoreans (but there are others more general like *εἰμί / γίγνομαι, γένεσις / φθορά, βίος / θάνατος*); adjectives and nouns running parallel to verbs (I am referring to sets like *αἰσθάνομαι, αἰσθησις, αἰσθητός*, etc.; *νοέω, νοῦς, νόησις, νόημα*, etc.). A variable material is used: common words are used in their common sense, while others are endowed with more evolved meanings, or new ones are created having from the outset philosophical meaning.

These are partly old systems given a new purpose, partly new ones. The procedures of word derivation are the normal ones at first, but some formations increase their frequency. That is the case with abstract nouns in *-μα* and *-σις*, adjectives with *ᾶ-*, or neuter adjectives substantivized like *τὸ ἄπειρον*.

It is also noteworthy that the meaning of some words may change from one philosopher to another and that the systems of opposition change accordingly. Anaxagoras' opposition between *νοῦς* and *ἕλη* is not at all the same as Xenophanes' *δέμας* and *νόημα*; this philosopher approaches *νοῦς* to *φρήν* (B 25). But Parmenides rejects *φρονεῖν* so important for Heraclitus and identifies *νοεῖν* with *εἶναι*; Empedocles, however, places on the same level *φρόνησις* and *νόημα* (B 110. 10). Of course, if we turn to socratic and platonic *φρόνησις*, we will see that it is now integrated in the system of the moral concepts. This is just an example among many other possible.

We insist, nevertheless, that we are facing a seminal vocabulary anchored in myth and religion and quite different from the philosophical vocabulary of later times. We must, therefore, dwell briefly on these singularities of the Presocratic vocabulary.

## II. Some features of the Presocratic vocabulary

### 1. Relations with the vocabulary of Cosmogonies and Theogonies, orphic ones in particular

It is well known the relationship between the principles of Presocratic philosophy and the cosmogonic traditions included in Homer, Hesiod, and the orphics. In some cases the roots of these traditions go back to poems and cosmogonic speculations of the Near East.

Suffice here to mention the books by W. Jäger and Seligman.<sup>8)</sup> I do not know of any in depth study about this topic, but I will make here some observations.

It is evident the presence of the elements ὕδωρ, ἀήρ, αἰθήρ, πῦρ in the Cosmogonies. Scholars have often noted their active and divine connotations as they unfold and reveal themselves in the creation of beings. But there is more to say. The terms πέρας, ἄπειρος, ἀπείρων among others meaning limitation (in origin spatial limitation) or absence of limits are foreshadowed in the Homeric expression *πέριπα γαίης* (*Il.* 14.200, and 301) and in other passages by Homer and Hesiod in which *ἀπείρων* is an attribute of *γαῖα*. No doubt this is the source for Empedocles *ἀπείρονα γῆς βάθη* (B 39) and the attribution of this characteristic to the sphere (B 28). *Ἄπείρων* and *ἄπειρος* are also said by several authors of the cosmos, the beings, the atoms, and the ether, all of them primordial entities. The substantival use by Anaximander and the Pythagoreans (*πέρας καὶ ἄπειρον* Pythag. B 8) represents a further step in the progressive abstraction of these terms.

*Γένεσις* comes too from the same Homeric passage (*Il.* 14.201): *᾿Ωκεανόν τε θεῶν γένεσιν*; cf. *Il.* 14.246. From this sense comes Parmenides' use of the term rather than from more common meanings like 'race'. It appears likewise in cosmogonic passages by Aristophanes (*Aves* 691), Plato, and other authors related to the birth of the gods (see Hdt. 2.146 and DGE s. v.). The verb *γίγνομαι* appears too in these and other similar passages, from which it has developed the meaning 'become'.

The latter were just two examples, but we could bring in some other ones like *αὐτοφυής* (Hes. *Thg.* 813; cf. Critias, *Fr. Trag.* 4.1), *τὰ ἐναντία* (Pherecyd. *Syr.* 3), or even *φύσις*.

## 2. Relationship with the poetic vocabulary in general

In addition to the cosmogonies part of the philosophic vocabulary managed by the Presocratics proceeds from Homeric poetry in its wider sense (Homer, Hesiod, Hymns). Sometimes, in our documentation, there are not any intermediary steps, sometimes there are. This is not surprising, as Xenophanes, Parmenides, and Empedocles write in hexameters and, in general, poetic speculation precedes the philosophical one.

<sup>8)</sup> W. Jäger, *La Teología de los Primeros Filósofos Griegos*, 2nd. ed., México 1952; P. Seligman, *The Apeiron of Anaximander*, London 1962.

This is what happens with certain negative terms, like *ἀνόητος* found in *H. Merc.* 80 and then in Parm. B 8.16; or *ἀνώνυμος* found first in *Od.* 8.552 and later in Parm. B 8.17. Obviously we can see here the model for terms like *ἀνώλεθρος*, found in Anaximand. B 3, and Parm. B 8.3. Later on, we have *αἰδῖος*, found first in the Homeric poems and hymns and then in Gorgias and Melissus. Likewise, the terms meaning Love and Hatred, namely, *Φιλότης* and *Νεῖκος*, the two opposing forces that create and destroy the worlds in Empedocles, come from Homer. From the Homeric sense of *κόσμος*, that is, joint, bonding (*Od.* 7.492 regarding the Trojan horse), comes the meaning 'world' for this word in Pythagoras and Heraclitus according to Julia Kerschensteiner.<sup>9)</sup> Similar interpretations have been advanced for other terms.

The lyric poets play a leading role in this process too. *Αἰών* meaning 'eternity', 'time' with no limits derives no doubt from the posthomeric use of the word (meaning III.1 in *DGE*), where it is said in reference to gods and divine personifications; our earliest notices go back to Simon. 79, 4, A. A. 554 and then appear in Emp. B 16.2, and Heraclit. B 50, etc.<sup>10)</sup>

### 3. Problems in the interpretation of elements and entities

In the course of their investigations the Presocratics discovered under the surface of sensory perception deeper and more inclusive realities; entities beyond the range of the senses. But, what are they? I have called them concepts and abstraction, which is in fact an Aristotelian way of speaking; Platon spoke of ideas, that is, independent, somewhat bodily entities. What are they for the Presocratics?

Perhaps, Hesiod may serve as a guide. He sees in the primordial world a series of physic elements (sky, earth, mountains; or even night, day ...); a series of abstractions (love, memory ...); and a series of gods (Aphrodite, Titanes, Cronus ...). The two first series are treated as being synonymous, they are material entities and gods at once. Earth is a goddess and inside her womb her children are swarming. But, at the same time, that womb is a cave of the earth.

<sup>9)</sup> *KOSMOS. Quellenkritische Untersuchungen zu den Vorsokratikern*, Munich 1962.

<sup>10)</sup> About the conception of time in the presocratics see A. Bernabé, "Κατὰ τὴν τοῦ χρόνου τάξιν. El Tiempo en las Cosmogonías Presocráticas", *Emerita* 58, 1990, pp.61-98.

As I mentioned before, we find in the Presocratics entities which are hypostasis of divine or semidivine entities. They are at once isolated and not; they underlie reality and yet permeate reality; they are not mere abstractions. When talking about lyric poetry E. Fränkel<sup>11</sup>) called them "Wesenheiten", namely, essences, hypostasis, like Hebe, Theia, etc. They were the forerunners of ideas and concepts.

It is difficult to express in our vocabulary active principles like Fire, which sometimes is identified with the One, and sometimes is more or less a synonym of Sun and Lightning. Equally problematic are structural, not substantial elements like Logos or Love.<sup>12</sup>)

#### 4. *The unity of Nature, Man and God*

Greek philosophy, by virtue of its rationalist slant, drove forward the differentiation between Nature, Man, and God. This process can already be detected in the Presocratics. However, we find in them the same essential unities we found before in Hesiod. I mentioned above the divine nature of principles, the combination of hypostasis proceeding from human life (Memory, Youth, Love) with strictly natural elements like Water or Fire.

All this is inevitably reflected in the vocabulary, which turns out to be neutral in regard to these oppositions. For instance, Heraclitus (B 67) said that god is night and day, summer and winter, hunger and satiety. Now, the student of the origins of Greek philosophical vocabulary finds that terms regarding human life have come down to the realm of Nature and vice versa. *Δίκη*, Justice, has become for Anaximander (B 94) a term meaning natural law. Likewise, in other philosophers their terms *λόγος*, *νοῦς*, *νόμος*, etc. permeate everything and suppress the two worlds we are dealing with; there is even a tendency for them to acquire the meaning of God. The same happened in Hesiod with Eros and some other concepts. The opposite happens with *φύσις*, which is bound in origin to the use of *φύω* to designate the birth of plants and animals, as well as with the elements belonging to the natural order.

There may be doubtful cases. There are conflicting theories about the origin of *κόσμος*. It is not clear if its meaning derives from a

<sup>11</sup>) *Dichtung und Philosophie des frühen Griechentums*, New York 1951, p. 613 ff.

<sup>12</sup>) See my work on Heraclitus "El Sistema de Heráclito: Estudio a través del Léxico", in: *Palabras e Ideas*, Madrid 1992, pp. 35-90 = *Emerita* 41, 1973, pp. 1-43.

material entity, as we said above, or from the legal world.<sup>13)</sup> Other terms are equally debatable.

### 5. *Synchrony and diachrony*

The philosophical vocabulary of the Presocratics is achronic. The principles, *ἀρχαί*, existed in the primeval time, which explains their generic name. But they continue to be a hidden, basic reality. To be sure, they antecede not only sensory realities, but also *κόσμος, τὰ ἐναντία, τὰ ὄντα, τὸ θερούμεν, τὸ ψυχρόν*, etc. And yet they are inside of these posterior entities, which in turn are themselves implicit in them. According to Heraclitus (B 123), Nature likes to hide itself away, but it always underlies apparent reality, not just at the beginning. Thus, Aristotle, in accordance with the principle of entelechy, investigates the evolution of tragedy till the point of reaching its own nature (*Poet.* 1449 a 15).

It is, therefore, useless to delineate temporal limits. Heraclitus' *λόγος* is both a structural law and a rule of evolution. The same happens with chance and necessity in Democritus, and Anaxagoras' *νοῦς*. Empedocles' Love and Hatred are active from the beginning of Time and will remain active. The descriptions of birth, becoming, and death, or the descriptions of different creations and destructions of the world have a general value. This is the case too for the natural laws referred to by terms like *νόμος, ἀνάγκη, χρεῶν*.

It is true that things which existed in the beginning, like Pherecydes' Chaos and Chthonia, do not exist any more, but, as I am showing, there are others which are panchronic.

### 6. *Adherences and traditions*

However elaborate this set of vocabulary may be, it is only natural that traditional lexical remnants have been carried over with it owing to its strong traditional origins. This is what happens, for instance, with the so laboriously arrived to concept of natural law. I have outlined above some lexical origins of this concept; I will look now at its relationship with the idea of necessity, fate.

<sup>13)</sup> In addition to Kerschensteiner's book mentioned above see W. Kranz, "Kosmos und Mensch in der Vorstellung des frühen Griechentums", *NGWG* II 7, 1938, pp. 121-61; and H. Diller, "Der vorphilosophische Gebrauch von *κόσμος* und *κοσμεῖν*", *Festschrift Bruno Snell*, München 1956, pp. 47-59.

'*Ἀνάγκη* comes from Homer and the lyric poets, but it means natural law already in Hdt. 2. 22, in Leucipp. B 2 and in some other Presocratic fragments. '*Ἀνάγκη* is also the physical and logical necessity which makes the world to be what it is in Parm. B 8. 30, 10. 6; Emp. 115. 1, etc. The same with *χρεών*, derived from *χρή* which appears in poetry and in Parmenides and Democritus as well. In these cases the words still preserve signs of their old religious meaning.

Somewhat different is the case of *νόμος*. Here, side by side with the *θεῖος νόμος* or divine law (Heraclit. B 114, etc.), the meaning of law of the city for *νόμος* is present in the same text. And the trivial, traditional use of the words is as frequent as the philosophical use. Sometimes it is not easy to distinguish one from the other.

### 7. Gaps in the system. The problem of fragments A and B

The Presocratic lexical systems are never complete. At times they take shape gradually from author to author. To try to present a total system including all of them is, to some extent, a fallacy. Only Plato and Aristotle display often times systems completely worked out. This can be seen very clearly in Peters' book mentioned above. But we must not forget that our knowledge of the Presocratics is very fragmentary and we can not, therefore, establish exhaustively their lexical systems. The problem grows bigger if we keep in mind that not always is possible to assign beyond doubt to the Presocratics (fragments B) the vocabulary transmitted by later witnesses and commentators (fragments A). There is a tendency to contemplate this vocabulary as belonging to these later witnesses and commentators and as being independent from the Presocratic texts under consideration.

For instance, if we look at *διαίρεσις* both in LSJ and DGE, we see that the philosophical use (DGE III 1 *acción de distinguir, distinción, diferenciación*) starts with Plato and Aristotle. The same for *διαίρω*. But if we go to Diels-Kranz's lexicon, the situation changes. Both words appear in the Presocratics (Leucippus, Parmenides, Empedocles, Archytas, etc.), but in the A fragments. The problem is to know if the authors which transmit these terms are using their own vocabulary or are quoting the Presocratics.

Many times this issue has not even been raised. Attention is directed to the contents while the words themselves are neglected, even though these words and the systems built with them are important. And when the problem has been addressed the solutions advanced have been contradictory. Thus, in her long study about *κόσμος* J. Kerschensteiner



maintains that the use of the word *κόσμος* meaning 'world' does not appear until Pythagoras and Heraclitus. Its presence in the A fragments of Thales, Anaximander and others should be attributed to the authors that are making the quotes. But Diller,<sup>14)</sup> based on Kranz and Hölscher's authority, says that the term was no doubt used by Anaximander.

The situation is at times inconclusive. We saw that *αἰών* meaning 'eternity' is found in Heraclitus and Empedocles (fragments B); and in Anaximander, Anaximenes, and Democritus but only in the A fragments. Should we attribute the term to these thinkers? And, what to think of the use of *χρόνος* as a synonym in other A fragments? Its presence in cosmogonic speculations as being one of the primeval elements of the world points to an affirmative answer (cf. Pherecyd. Syr. B 1).

In general I am inclined to think that this terminology must be attributed to the Presocratics or at least to some of them. Of course, every case should be studied on its own.

### *III. Some conclusions about the vocabulary of the Presocratics*

It is evident that the working methodology must be inductive: to gather up the vocabulary of each Presocratic philosopher, to decide to what extent authorial attributions are safe ones, to study the terms' meaning or meanings, to establish their position as part of a system (oppositions) and within the text (classification of their distributions). It is useless to establish general parameters.

This is what I tried to do for Heraclitus about whom our documentation is relatively important. The procedure followed there is similar to the one I applied to the study of the semantic field of love in Sappho.<sup>15)</sup> On my opinion, the whole system is organized on one side around *πῦρ* and its synonyms and quasi synonyms, on the other, around *λόγος* and its semantically close terms. In a concluding table I give the parameters according to which the terms are organized:

<sup>14)</sup> H. Diller, "Der vorphilosophische Gebrauch von *κόσμος* und *κόσμην*", *Festschrift Bruno Snell*, Munich 1956, p. 59.

<sup>15)</sup> "El Campo Semántico del Amor en Safo", in: *Estudios de Semántica y Sintaxis*, Barcelona 1975, pp. 247-65 = *RSEL* 1, 1971, pp. 5-23. Regarding the theory in general see, among other studies included in this book and other publications, *Estudios de Lingüística General y Teoría Literaria*, Barcelona 1988.

whether they are related to being, to becoming, whether they denote agents, whether they are divinized, whether wisdom, secrecy, commonness, unity are attributed to them or not. All this is not based on *a priori* criteria, but on grammatical distributions and oppositions. Here I can not go that far. I will make just a few remarks about the terms and the system in which they are integrated.

### 1. Terms whose meaning has been modified

I indicated above the different origins for some specific terms in cosmogonies, epic, and the earlier religious vocabulary. Of course words should be studied one by one with the available bibliography about their evolution and their new meaning or meanings in philosophy.

It is impossible to give here a complete bibliographical list, which must include general works like the ones by Guthrie and Zeller-Mondolfo as well as particular studies, some of which I have already mentioned. I will limit myself to give a few brief references about the complex *νοῦς*, *νοεῖν*, and *φρένες*, *φρονεῖν*, *φρόνησις*.<sup>16)</sup> I also give a brief list of words, some of which have been studied above.

For example, as I have said, the nouns of most of the elements come from an earlier tradition: *ὔδωρ*, *αἰθήρ*, *ἀήρ*, *πῦρ*, *ἀρχαί* having a sense which goes beyond naturalism not only in the Presocratics but also in the cosmogonic tradition. Their origin is, nevertheless, rooted in natural elements. From the physical world proceeds, as it appears, the new use of *κόσμος*; *ἀπείρων* was applied to physic, spatial entities before its meaning being extended. It is spatial and also denotes hostility the use of *ἐναντία* by Pherecydes Syr. 3 and by almost all the Presocratics. These spatial meanings are made more abstract by them.

Then we have the temporal terms. Also from an earlier tradition come *αἰών*, *χρόνος*, which have acquired new and more specialized meanings,<sup>17)</sup> and *αἰδῖος*. The concept itself of *ἀρχή* implies an important evolution. From Homer on we know the strictly temporal meaning 'beginning', and from it has to be derived the meaning 'principle' in Anaximander B 1 (the spatial and hierarchical meanings come from an independent evolution in the Vth. century).

<sup>16)</sup> E. Loew, "Die Ausdrücke *φρονεῖν* und *νοεῖν* bei den Vorsokratikern", *PHW* 49, 11, 1929, pp. 426-29 and 492-95; K. von Fritz, "*Νοῦς*, *νοεῖν* and their Derivatives in Pre-Socratic Philosophy (excluding Anaxagoras)", *CPh* 40 (1945) 223-42; B. Snell, "*Φρένες* - *φρόνησις*", *Glotta* 55, 1977, 34-64.

<sup>17)</sup> See A. Bernabé, quoted in note 10.

It must be added too *γένεσις*, which as I said before, has enlarged its sense. On the contrary *φύσις* has evolved from the meaning 'birth', 'origin' to the meaning 'nature'. Likewise, *γίγνομαι* has evolved from the sense 'to be born' to the meaning 'becoming' in opposition to 'being'. There are always more abstract senses which go beyond the mere temporal meanings.

There is one more semantic domain in the earlier literary tradition that has been refined for the benefit of rational conceptualization. I am referring to the semantic field of necessity. A religious conception has turned into the idea of natural law. In the same way from the commonplace uses of *ὄντα*, *έόντα* in Homer to signify 'that which exists and is true' derives the 'Being' in Xenophanes, Parmenides, Zeno, and Melissus.

Within the realm of Man *Φιλότης* and *Νεῖκος* acquire a cosmic value and the same happens to *δίκη*, *νόμος*, *νοῦς*, *λόγος*, and even *ψυχή*. All this represents a great progress towards the unification of the human and the natural, which is in turn connected to the divine.

Not so original is the fact that the intellectual and sensory operations expressed in various ways by *αἰσθάνομαι*, *νοέω*, *φρονέω*, *δοκέω* and their corresponding nouns *αἴσθησις*, *νόημα*, *νόησις*, *φρόνησις*, *δόξα* are related to interior knowledge as much as to exterior knowledge. The same happens with the adjectives applied to men having that knowledge. But there are new senses and new series of oppositions are created now bringing out an advance in the Greek language.

We make some remarks about them, but a more thorough study is needed. For example, *αἰσθάνομαι* referred to sensory perception appears only starting with Alcmaeon (B 1 a), Democritus (B 11) and it is opposed to *φρονεῖν*, *διανοεῖσθαι*, etc. Other times a new word is given a philosophical meaning. That is the case with *δαιρέω* and *δαίρεσις* if it is true that only in the Presocratics is found for the first time the new sense.

I have also indicated the presence in the Presocratic texts of a series of adjectives with the prefixes *ἀ-* and *αὐτο-* proceeding from the old poetry. These adjectives produced, by analogy, growing series of new adjectives connected with verbs, nouns and adverbs.

## 2. New terms

New terms are normally derivations from existing ones but incorporating a philosophical meaning. They are nouns derived from adjectives, and verbs or adjectives derived from other words. A good

example is τὸ ἄπειρον, Anaximander's principle. As I was saying, the adjective ἀπείρων is used in a spatial sense or meaning 'countless' from Homer on. But it is only found in the philosophical language of Empedocles, who uses a great number of poetic words. Philosophers have opted for the substantivized use of ἄπειρος, which is used in a spatial sense by Herodotus and Euripides and later by the Presocratics in spatial and numeric contexts. See, for instance, Anaxagoras B 1 ἄπειρα καὶ πλῆθος καὶ σμικρότητα (there are similar examples in the A fragments of Anaximander, Zeno, Leucippus and Democritus with μέγεθος).

Two operations have taken place: a) to opt for the adjective ending -ος; b) to transfer old uses of adjectives in -ων to the adjectives in -ος. This is explained by the easiness with which a noun like ἄπειρον was created merging both values. This is a systematic phenomenon. The Presocratics begin to develop substantivized uses like θερμόν and ψυχρόν (Pythag. B 1 a, Anaxag. B 12, etc.). These will be extremely productive later on in Physics, Philosophy, and Medicine. The principle ἄπειρον is known from Anaximander (B 1), Pythagoras (B 5), etc. It is a new creation.

This is only an example of the Presocratics' innovations. Among other nouns which appear now for the first time, there are αἴσθησις (Anaxag. B 2, Democr. B 9, etc.), διαίσεις (see above), δίζησις (Parm. 1. 33, 4. 2), νόησις (several B quotes from Diog. Apoll. and some A quotes from Leucippus, etc.), νόημα (Xenoph. B 23. 2, Parm. B 16. 4, Emp. B 105. 3, etc.).

In some other cases both the adjective and the noun appear for the first time in the Presocratics: ἄτομος, τὸ ἄτομον (ἢ ἄτομος is a late term). It is always the sense 'indivisible', 'the indivisible'. The adjective appears in Empedocles (A 43 a) and the noun in the atomist philosophers. It is obviously a creation based on an easy derivation from τέμνω (worked out by Empedocles). It is noteworthy that ἄτομος 'not cut' is also possible. It appears at the same time in Sophocles (*Tr.* 200). They are no doubt parallel creations. There are also adjectival creations already mentioned, like ἀνώλεθρος and αὐτοκρατής.

### 3. Lexical systems in the Presocratics

In the archaic period the archaic lexical systems achieve gradually completeness. Sometimes the completion affects the whole language, some other times it affects only a particular genre and author. This has been demonstrated by Elvira Gangutia for the vocabulary regard-

ing life and death and by myself for the semantic field of love in Sappho.

Here there are some examples of how old incomplete lexical paradigms were filled in, even though their perfection would be attained only in later ages. We have, thus, the series *αἰσθάνομαι* / *αἴσθησις* / *αἰσθητός* (and later *αἰσθητήριον*, *αἰσθητής*, *αἰσθητικός*) in connection with the opposing systems based on *φρονέω* and *νοέω*. I said something above about these systems and their fluctuations in the philosophers' hands. Also about negative adjectives like *ἀνόητος*, *ἀναίσθητος* in the A fragments.

The task to accomplish is the study of verbs, nouns, adjectives, and adverbs, or even several words from each class, in order to establish the system of morphological derivations, symmetries, and asymmetries. The position of these groups within broader semantic fields must be also accounted for, as the systems may be comprehensive or simply limited.

These systems and subsystems should be outlined by means of establishing distributions and oppositions, as I did for Heraclitus. Note that diverse words with the same stem face within a semantic field words with a different stem. Let us keep in mind here the list of opposing terms worked out by the Pythagoreans (two series related with *πέρας* and *τὸ ἄπειρον* respectively) and the well known Heraclitus' oppositions. The system of oppositions is inherent to Greek thought and continues developing in Plato and Aristotle.

Finally, this is the research project which I propose. This work would pave the way for the study of the later evolution of the Greek philosophical vocabulary, in Socrates, Plato, Aristotle as well as in the Hellenistic philosophies and their heirs of later ages.

## Σύντονος ἀγρυπνίη (Kallimachos Epigramm 27 Pf.)

Von MARTIN HOSE, Greifswald

Das vieldiskutierte<sup>1)</sup> Epigramm 27 Pf. des Kallimachos beschließt ein emphatisches Willkommen der Phainomena Arats:

*χαίρετε λεπταὶ/ρήσιες, Ἀρήτου σύντονος ἀγρυπνίη.*

Dieser überlieferte Wortlaut hat sich nunmehr gegenüber der noch von Pfeiffer<sup>2)</sup> und Gow/Page<sup>3)</sup> aufgenommenen Konjektur Ruhnkens *σύμβολον ἀγρυπνίης* (nach A.P. 9, 689) durchgesetzt<sup>4)</sup>. Noch nicht hinreichend geklärt scheint aber die Bedeutung der beiden letzten Worte des Epigramms: *opus indefesso studio vigilatum* heißt es – nach Bentley – im *Thesaurus Graecae Linguae*<sup>5)</sup>; Schneider (der freilich *σύγγονοι ἀγρυπνίη* las) paraphrasierte *nocturna illa Arati lucubratio*<sup>6)</sup>, und nach Lohse bezeichnet Kallimachos hiermit den „selbst zu nächtllicher Stunde regen Kunstfleiß des Arat“<sup>7)</sup>. Alle diese Deutungen fußen auf Cinna, F 11, 1/2 Büchner:

*haec tibi Arateis multum invigilata lucernis/carmina ...*

sowie auf zwei Notizen der biographischen Tradition zu Arat. Die eine findet sich in der sog. Vita III der Arat-Handschriften vorangestellten Lebensabrisse des Dichters: *τὴν δὲ τῶν Φαινομένων ὑπόθεσιν παρέβαλεν αὐτῷ ὁ Ἀντίγονος δούξ τὸ Εὐδόξου σύγγραμμα καὶ κελεύσας ἔπεσθαι αὐτῷ*<sup>8)</sup>, die andere im Kommentar-Fragment des Achilles,

1) Siehe zuletzt G.Lohse, Der Aitienprolog des Kallimachos als Reproduktion von Wirklichkeit, A & A 19, 1973, 20–43, hier 30–33; H.Reinsch-Werner, Callimachus Hesiodicus, Berlin 1976, 9–12; E.-R.Schwinge, Künstlichkeit von Kunst, München 1986, 11–16.

2) R.Pfeiffer (ed.), Callimachus, Bd.2, Oxford 1953.

3) A.S.F.Gow/D.L.Page (edd.), The Greek Anthology. Hellenistic Epigrams, Cambridge 1965, 2 Bde. (dort Call. Nr.66, Kommentar dazu in Bd.2, 209).

4) Siehe dazu G.Lohse, ΣΥΝΤΟΝΟΣ ΑΓΡΥΠΝΙΗ, Hermes 95, 1967, 379–81; A.Cameron, Callimachus on Aratus' Sleepless Nights, CR N.S.22, 1972, 169–70. Siehe ferner die in Anm.1 genannten Arbeiten.

5) C.B.Hase/C.R.L.De Sinner/T.Fix (edd.) Thesaurus Graecae Linguae, ab Henrico Stephanus constructus, Bd.1, Paris 1831, Sp.506.

6) O.Schneider, Callimachea, Bd.1, Leipzig 1870, 422.

7) (Wie in Anm.4) 380, Cameron 169 teilt diese Auffassung ausdrücklich.

8) Ed. J.Martin, Scholia in Aratum vetera, Stuttgart 1974, S.16 [= E.Maass,

nach dem Antigonos dem Arat das Buch des Eudoxos mit den Worten gegeben habe „εὐδοξότερον ποιεῖς τὸν Εὐδοξὸν ἐντείνοντας τὰ παρ’ αὐτῷ κείμενα μέτρῳ“<sup>9</sup>). Arat wird damit zum Beispiel für einen Dichter, der sich durch Bücher inspirieren läßt<sup>10</sup>), Kallimachos spiele in V. 4 darauf an, daß die langen Nächte vordergründig der Himmelsbeobachtung, tatsächlich der Eudoxos-Lektüre gewidmet gewesen seien<sup>11</sup>).

Ein solches Verständnis von *σύντομος ἀγρυπνίη* ist freilich sachlich wie sprachlich nicht ganz einfach. Diejenigen biographischen Notizen, die von Antigonos’ Auftrag berichten, gelten in der literarhistorischen Forschung – wohl zu Recht – als nicht glaubwürdig<sup>12</sup>). Ferner scheint der ‚Nachweis‘ der überragenden Bedeutung von Eudoxos für Arats *Phainomena* erst von Hipparchos zu stammen<sup>13</sup>), wobei zusätzlich zu beachten ist, daß Arat sich keineswegs, wie Hipparchos wollte, nur auf Eudoxos stützte, sondern weitere Quellen heranzog<sup>14</sup>). So mochte vom 2. Jh. v. Chr. an die Stellung des Arat zu Eudoxos allgemein bekannt sein und biographische Erfindungen inspirieren, wie sie in der *Vita III* und bei Achilles vorliegen; für das 3. Jh. und Kallimachos ist das keineswegs selbstverständlich. Die Zweifel, die damit an der gängigen Deutung von *σύντομος ἀγρυπνίη* geweckt werden, lassen sich verstärken. Denn der Verfasser der *Vita III* führt gerade Kallimachos’ Vers als Zeugnis dafür ins Feld, daß Arat neben Eudoxos eigene Beobachtungen für sein Werk benutzte<sup>15</sup>): er erläutert Ἀράτου σύγγραφος ἀγρυπνίης mit τῆς τῶν φαινομένων θεωρίας, διὰ τὴν παρατήρησιν (p. 18 Martin, der anmerkt: *totus locus corruptus est*). Der Biograph sah damit in *ἀγρυπνίη* eine ‚wachende Beobachtung‘ – was auf ein sprachliches Problem führt.

Diejenigen, die in V. 4 einen Bezug auf Eudoxos herstellen, nehmen das Vorliegen einer zweistufigen Metonymie<sup>16</sup>) an, sofern sie *σύντομος*

Commentariorum in Aratum reliquiae, Berlin 1898, S. 149; Eudoxos F 7 Lasserre (F. L., Die Fragmente des Eudoxos von Knidos, Berlin 1966).

<sup>9</sup>) P. 77–8 Maas = Eudoxos F 6 Lasserre.

<sup>10</sup>) So P. Bing, *The Well-Read Muse*, Göttingen 1988, 35.

<sup>11</sup>) Bing 36, ähnlich Gow-Page 209: „... C. though he probably thinks chiefly of the midnight oil, need not exclude star-gazing.“

<sup>12</sup>) Siehe B. Effe, *Arat – ein medizinischer Lehrdichter?* *Hermes* 100, 1972, 500–3; Bing 35 scheint sich seiner entsprechenden Prämisse nicht bewußt zu sein.

<sup>13</sup>) Siehe Eudoxos F 4 mit Lasserres Kommentar 184.

<sup>14</sup>) Siehe Lasserre 184 sowie seinen Kommentar zu F 15.

<sup>15</sup>) Er bezieht damit, wie es scheint, eine Gegenposition zu Haltungen wie sie bei Cicero, *De or.* 1, 69 vorliegen.

<sup>16</sup>) Zu dieser Figur, der *metalepsis*, siehe U. Schindel, *Melibeus Redux*, *Hermes* 97, 1969, 472–89.

*ἀγρυπνία* lesen: Schlaflosigkeit – nächtliche Tätigkeit (sei es der Sternenbeobachtung, sei es der Eudoxos-Bearbeitung) – Resultat dieser nächtlichen Tätigkeit. Nun ist die gebräuchliche Bedeutung für *ἀγρυπνία* und Verwandtes zweifellos 'Schlaflosigkeit' (vgl. Theognis 471), wobei bestimmte Befindlichkeiten körperlicher oder seelischer Art häufig die Ursache der Schlaflosigkeit darstellen; ersteres läßt Wörter dieses Stammes häufig im Corpus Hippocraticum<sup>17)</sup> erscheinen, letzteres im Liebesepigramm<sup>18)</sup> (doppeldeutig ist Aristophanes Lysistr. 27 u. 761). Dies scheint freilich nicht die ursprüngliche Wortbedeutung zu sein. Wackernagel<sup>19)</sup> hat in Anlehnung an Wilhelm Schulze<sup>20)</sup> *ἄγρυπνος* hergeleitet aus *ἄγρ-υπνος*, was als 'auf freiem Felde schlafend' Epitheton wachhaltender Hirten und Kriegersleute gewesen sei<sup>21)</sup>. *ἄγρυπνος* bezeichnet also das ‚wachsam-beobachtende Nicht-Schlafen‘, und die Bemerkung Wackernagels: „Diese Bedeutung ist nie ganz erloschen“, die er mit dem Hinweis auf Hippokrates, De aere Kap. 24, [Aischylos] Prometheus 358 und Anthol. 16, 236, 1 (Leonidas von Tarent) begründete, läßt sich abstützen durch Belege aus dem 4. Jh.<sup>22)</sup> wie aus der folgenden Zeit<sup>23)</sup>. Bei Phanokles schwingt schließlich sogar neben der geläufigen Bedeutung 'Schlaflosigkeit' das beobachtende Wachen mit:

*ἀλλ' αἰεὶ μιν ἄγρυπνοι ὑπὸ ψυχῇ μελεδῶναι  
ἔτροχον, θαλερόν δερκομένου Κάλαιν.* (F 1, 5–6 Powell).

Neben diesen Befund von *ἄγρυπνος* 'schlaflos, wachsam'<sup>24)</sup>, tritt ein negativer: nicht bezeichnet wird mit diesem Wort in klassisch-hellenistischer Zeit 'nächtliche Tätigkeit'. Dies läßt sich natürlich nicht durch ‚Belege‘ zeigen<sup>25)</sup>, angedeutet werden soll es lediglich durch ein Bei-

<sup>17)</sup> Stellen bei J.-H. Kühn/U. Fleischer, Index Hippocraticus, Göttingen 1989, S. 3.

<sup>18)</sup> Siehe dazu K. Alexander, A Stylistic Commentary on Phanocles and Related Texts, Amsterdam 1988, 32–34.

<sup>19)</sup> J. Wackernagel, Vermischte Beiträge zur griechischen Sprachkunde, in: Kleine Schriften, Göttingen 1953, 764–5.

<sup>20)</sup> Quaestiones Epicae, Gütersloh 1892, 73.

<sup>21)</sup> Zustimmung H. Frisk, Griechisches Etymologisches Wörterbuch, Bd. 1, Heidelberg 1960, 16.

<sup>22)</sup> Xenophon Anabasis 7, 6, 25 u. Hipparch. 6, 3; Platon Leges 695a: *θυραυλεῖν καὶ ἀγρυπνεῖν*.

<sup>23)</sup> Vgl. z. B. Anthol. 7, 70, 2 (Julian v. Ägypten).

<sup>24)</sup> So Frisk 16.

<sup>25)</sup> Vgl. zur Kontrolle die *ἀγρυπν-* enthaltenden Wörter bei W. Crönert, Passow's Wörterbuch der griechischen Sprache, 1. Lieferung, Göttingen, Sp. 63.



spiel, in dem die Bedeutung 'nächtliche Tätigkeit' gänzlich ausgeschlossen ist. Menander, F 100 Körte-Thierfelder lautet:

A: τί τοῦτο παῖ; διακονικῶς γάρ, νῆ Δία,  
 προελήλυθας. B: ναί· μάττομεν γάρ πέμματα  
 τὴν νύκτα τ' ἡγρυπνήκαμεν· καὶ νῦν ἔτι  
 ἀποίητα πάμπολλ' ἔστιν ἡμῖν.

Damit würde die zweistufige Metonymie 'Schlaflosigkeit' – 'nächtliche Tätigkeit' – 'Resultat der nächtlichen Tätigkeit' durch die Wortbedeutung von ἀγρυπνία zusätzlich schwierig. Leichter verständlich wäre dagegen die Folge 'nächtliches beobachtendes Wachen' – 'Resultat dieses Wachens'. Es läßt sich sogar ein Indiz dafür finden, daß auch Kallimachos ἀγρυπνία so verstand: J. A. Ernesti hatte (nach Achilles Statius) in seiner Besprechung des Epigramms beiläufig auf Odyssee 5, 271 als Hintergrund für die Formulierung in V. 4 hingewiesen<sup>26</sup>), dies aber nicht vertieft. Nun heißt es in der Odyssee: ... οὐδέ οἱ ὕπνος ἐπὶ βλεφάροισιν ἔπιπτε – soweit läge hier in der Tat eine Umschreibung für ἀγρυπνίη (das Wort selbst ist bei Homer nicht belegt). Wichtiger ist jedoch die Fortsetzung 272–75:

Πληιάδας τ' ἔσορῶντι καὶ ὄψε δύνοντα Βοώτην  
 Ἄρκτον θ' ...

Odysseus schläft nicht, weil er die Sterne beobachten muß. Kallimachos spielt auf diese Stelle an. σύντονος ἀγρυπνίη bezeichnet also bei ihm nicht die angestrengte Arbeit am nächtlichen Schreibtisch bei Lampenlicht, wie es Cinna verstand, sondern – ohne Hintersinn – die nächtliche Beobachtung der Sterne durch Arat. ἀγρυπνίη ist damit im V. 4 eine Charakterisierung des Gedicht-Inhalts, ein Element, das im Epigramm sonst fehlen würde<sup>27</sup>).

<sup>26</sup>) Prolusio de epigrammate Callimachi in Arati Phaenomena, Progr. Leipzig 1757, mir nur zugänglich im ‚Excursus ad epigr. XXIX‘ in: J. A. Ernesti (ed.), Callimachi Hymni, epigrammata et fragmenta cum notis integris H. Stephani etc., Bd. 1, Lyon 1761, 333–38, hier 335.

<sup>27</sup>) Ich danke Klaus Nickau herzlich für Anregungen und Hinweise.

## Stop or Spirant: a note on the Division of Nonvocal and Semivocal Elements

By D. L. BLANK,<sup>1)</sup> Los Angeles

*Summary:* A few passages in the ancient Greek grammatical literature suggest that the aspirated consonants φ θ χ belong to the class of consonants which make some noise by themselves, a class which includes spirants. These texts should not be taken as evidence for spirantization of the aspirates, however. Rather, the Stoic grammatical tradition seems to have regarded aspiration as a sound in itself, whose addition to a stop would result in a 'semivocal' element.

Before he can set about showing that the analytical units used by grammarians, i.e., letters, syllables, and words, are irrational and nonexistent, Sextus Empiricus gives an account of the linguistic system used by his opponents.<sup>2)</sup> This account is probably based, at least indirectly, on Asclepiades of Myrlea's *On Grammar*, which Sextus cites (*M.* 1. 47, 72, 252, the last of which coincides substantially with 91 ff., where Sextus gives the division of the parts of grammar which his exposition will follow). In this paper I shall examine a well-known passage of Sextus' summary of the grammarians' system, where he indicates that there is a dispute among grammarians over whether the aspirated stops are to be included among the 'semivocal' letters or the 'nonvocal' (1. 102 f.):<sup>3)</sup>

τῶν δὲ συμφώνων τὰ μὲν ἡμίφωνά ἐστι κατ' αὐτοὺς τὰ δὲ ἄφωνα, καὶ ἡμίφωνα μὲν ὅσα δι' αὐτῶν ῥοῖζον ἢ σιγμὸν ἢ μυγμὸν ἢ τινα παραπλήσιον ἤχον κατὰ τὴν ἐκφώνησιν ἀποτελεῖν πεφουκῶτα, καθάπερ τὸ ζ θ μ ν ξ ρ σ φ χ ψ, ἢ ὧς τινες, χωρὶς τοῦ θ καὶ φ καὶ χ τὰ λειπόμενα ὀκτώ· ἄφωνα δὲ ἐστὶ τὰ μήτε συλλαβὰς καθ' ἑαυτὰ ποιεῖν δυνάμενα μήτε ἤχων

<sup>1)</sup> Research for this paper was completed under the auspices of the 'Philodemus Translation Project' with the sponsorship of the National Endowment for the Humanities.

<sup>2)</sup> This paper represents work in progress toward a translation and commentary on Sextus Empiricus, *Against the Grammarians and Rhetoricians*, which will appear in Oxford University Press' *Clarendon Later Ancient Philosophers* series.

<sup>3)</sup> We meet this distinction first in Aristotle (*Poetics* 20.1456b25), who divides the elements immediately into vowel (φωνῆεν), semivocal (ἡμίφωνον), and mute (ἄφωνον), distinguishing the semivocal (e.g., ΣΡ) as requiring the application of the tongue in order to have an audible voice, and the mutes (e.g., ΓΔ) as requiring the addition of a vowel element. The Stoic-influenced tradition divides the elements first into consonants and vowels and then divides the consonants further.

ιδιότηας, αὐτὸ (*Blomqvist: αὐτὰ codd.*) δὲ μόνον μετὰ τῶν ἄλλων συνεκφωνούμενα, καθάπερ β γ δ κ π τ, ἢ ὡς ἔνιοι, καὶ τὸ θ φ χ. καὶ μὴν κοινῶς τῶν συμφώνων πάλιν τὰ μὲν φύσει δασέα λέγουσι τὰ δὲ ψιλὰ, καὶ δασέα μὲν θ φ χ, ψιλὰ δὲ κ π τ· μόνον δέ φασι τὸ ρ ἐπιδέχεσθαι ἐκάτερον, δασύτητα καὶ ψιλότητα. λέγουσι δὲ τινα τῶν συμφώνων καὶ διπλᾶ, καθάπερ τὸ ζ ξ ψ· συνεστηκέναι γάρ φασι τὸ μὲν ζ ἐκ τοῦ σ καὶ δ, τὸ δὲ ξ ἐκ τοῦ κ καὶ σ, τὸ δὲ ψ ἐκ τοῦ π καὶ σ.

It is apparent from the structure of Sextus' account that his source, while giving both versions, favored the division which assigned the aspirates to the 'semivocal' letters. This is not only the first alternative given, but the further division of the stops into *tenues* and *aspiratae* is given as a division of 'consonants taken in both senses' (κοινῶς).

For the most part, the grammatical and rhetorical tradition is unclouded by such a controversy. Dionysius of Halicarnassus, *Comp.* 14 gives the usual division of the non-vowels into semivocal (eight, of which Λ Μ Ν Ρ Σ are 'simple', Ζ Ξ Ψ are 'double') and nonvocal (nine, of which Κ Π Τ are unaspirated [ψιλὰ], Θ Φ Χ are aspirated [δασέα] and Β Γ Δ are 'common' [κοινά, ἐπίκοινα, μέσα]). Neither he nor Dionysius Thrax (11.5 ff.) gives any sign of controversy on the issue, as is also the case for what can be deduced about Apollonius Dyscolus' division (II 3.6.10 ff. Schneider).

When Sextus' source includes Θ Φ Χ among the semivocal consonants, he is evidently reproducing the Stoic division found in Diogenes of Babylon, since Diogenes Laertius 7.57, which is based on that philosopher's *Περὶ φωνῆς* as reported by Diocles of Magnesia, gives a list of only six nonvocal consonants.<sup>4</sup>) Presumably Asclepiades, the common source of Sextus and Dionysius of Halicarnassus,<sup>5</sup>) gave the list in more or less the way Sextus does, with the alternative division, and Dionysius chose to mention only the alternative, possibly because that was the system used by musicians, his other sources.

We are also fortunate enough to possess some comments on this question. One passage of the London commentary on Dionysius Thrax, attributed to Heliodorus, mentions as the view of 'some' that the aspirates should be listed among the semivocal consonants. This view he rejects on the grounds that the second letter of all syllables

<sup>4</sup>) U. Egli, *Zur Stoischen Dialektik* (Diss. Bern 1967) suggests restoring to the Diocles fragment in DL 7.57 the list of eleven semivocal consonants.

<sup>5</sup>) Cf., e.g., B.A. Mueller, *De Asclepiade Myrleano* (Diss. Leipzig 1903) and B. Heinicke, *De Quintiliani Sexti Asclepiadis Arte Grammatica* (Diss. Strasbourg 1904).

beginning with triconsonantal clusters is nonvocal (thus, *σφραγίς* must compare to *ρόπτρον* and the *Φ* to the *T* as nonvocal), and that initial semivocal consonants clustered with liquids or nasals in verb stems do not reduplicate, while initial aspirates in such clusters do (Sch. D. Thr. [Lond.: Heliod.] 501.24–35).

Priscian complains (I 12–14, p. 2. 11 Keil) about the inclusion of *F* among the semivocal consonants in the Roman grammatical handbooks (*artium scriptores*: cf. Charisius p. 5.11 Barwick, Diomedes p. 1.422.30 Keil [also note 423.15, 424.15]). This vice, he says, was taken over from ‘certain old Greek grammarians’ (i.e., the Romans reckoned *F*, with which they eventually came to transcribe *Φ*, to have the character those Greeks ascribed to *Φ*). Priscian can only guess that it was merely the breath itself which was added to an aspirate which led these Greeks to their false conclusion (cf. *FDS* 525 ff. Hülser):

*F* Aeolicum digamma, quod apud antiquissimos Latinorum eandem vim quam apud Aeolis habuit. eum autem prope sonum, quem nunc habet, significabat p cum aspiratione, sicut etiam apud veteres Graecos pro φ π et τ, unde nunc quoque in Graecis nominibus antiquam scripturam servamus pro φ p et h ponentes, ut ‘Orpheus’, ‘Phaethon’. postea vero in Latinis verbis placuit pro p et h f scribi, ut ‘fama’, ‘filius’, ‘facio’, loco autem digamma u pro consonante, quod cognitione soni videbatur affinis esse digamma ea litera. (13) quare cum f loco mutae ponatur {id est p et h sive φ: *del. Herz*}, miror hanc inter semivocales posuisse artium scriptores: nihil enim aliud habet haec litera semivocalis nisi nominis prolotionem, quae a vocali incipit. sed hoc potestatem mutare literae non debuit: si enim esset semivocalis, necessario terminalis nominum inveniretur, quod minime reperies, nec ante l vel r in eadem syllaba poni posset, qui locus mutarum est dum taxat, nec communem ante easdem posita faceret syllabam. postremo Graeci, quibus in omnia doctrinae auctoribus utimur, φ, cuius locum apud nos f obtinet, quod ostenditur in his maxime dictionibus, quas a Graecis sumpsimus, hoc est ‘fama’, ‘fuga’, ‘fur’, mutam esse confirmant. (14) sciendum tamen, quod hic quoque error a quibusdam antiquis Graecorum grammaticis invasit Latinos, qui φ et θ et χ semivocales putabant, nulla alia causa, nisi quod spiritus in eis abundet, inducti. quod si esset verum, debuit c quoque vel t addita aspiratione semivocalis esse, quod omni caret ratione: spiritus enim potestatem literae non mutat, unde nec vocales addita aspiratione aliae fiunt et aliae ea dempta.

It might be thought that Sextus and Diogenes of Babylon before him provide evidence for the development of  $\Theta \Phi X$  from aspirated plosives to fricatives, since the other 'semivocal' consonants are fricatives or glides.<sup>6)</sup> This development certainly took place by the end of antiquity, even though Byzantine grammarians did not generally alter their presentation of phonology to reflect this fact.<sup>7)</sup> As the evidence does not point to such a change as early as the time of Diogenes, however,<sup>8)</sup> the classification of  $\Theta \Phi X$  as semivocal must reflect some particular aspect of the Stoic view.<sup>9)</sup> I believe that Priscian was right to think that the breath attaching to the aspirates must have been taken as a separate sound by the Stoics, so that the aspirates would indeed be such as to make a 'noise' of their own, albeit it weakly.

It is perhaps a sign of this that Dionysius of Halicarnassus, *Comp.* 14 says that, of the rough, moderate, and smooth consonant groups (i. e.,  $\Theta \Phi X$ ,  $B \Gamma \Delta$ ,  $K \Pi T$ ), the rough ones, which have the most breath, are the 'best' (i. e., the most euphonious) and the smooth are the 'worst': 'for the smooth have only their own force (*δύναμις*), while the rough have the breath in addition, so that they are somewhat closer to perfection (*τελειότερα*) than the others'. By 'more perfect', Dionysius must mean 'more voiced', since the vowels are the most complete or perfect elements. Another indication that the aspirate would be thought of as a sound is the discussion in Sch.D.Thr. (Lond.) 496.17 ff. of whether or not the aspiration added to an E constitutes a second 'voice', in addition to that of the E. If it were, then it would have to count as an element itself; but it is not, since aspiration and the other 'prosodies' are 'accidents' of the elements, as pale is an accident of man.

There is also new evidence to support Priscian's guess, found in Philodemus' *On Poems* book II.<sup>10)</sup> This book of Philodemus' work is

<sup>6)</sup> This is, for example, the view of J. Lallot, *La Grammaire de Denys le Thrace* (Paris 1989), p. 102.

<sup>7)</sup> Cf. W. Sidney Allen, *Vox Graeca* (Cambridge 31987), pp. 23-26; this reluctance, observable quite generally, to accommodate theory to changing phonetic realities makes the thesis of, e. g., Lallot still less likely.

<sup>8)</sup> Cf. *ibid.*, and L. Threatte, *The Grammar of Attic Inscriptions: I. Phonology* (Berlin-New York 1980) 469-470.

<sup>9)</sup> Allen [see above n. 7], p. 23 calls it 'a Stoic aberration'.

<sup>10)</sup> This book is being reconstructed by R. Janko, whose text and translation I gratefully cite, for the 'Philodemus Translation Project' out of Sbordone's 'treatises' B, D, and E; the column numbers of the reconstruction are conjectural and therefore bear an asterisk.

apparently devoted to the summary of Crates of Mallos' views about the sounds of poetry, in particular the rules poets should follow in order to ensure that 'euphony' supervene as a result of the combinations of sounds used by them. After speaking about the pleasant effect of lambda, Philodemus says (*PHerc.* 460 fr. 6 = Tr. B fr. 9 col. ii Sbordone + *PHerc.* 460 fr. 5 subterpositum = Bk. II col. 107\*.8-26 Janko):

... ὅσα δὲ | τῶν καταλαμβανόντων τὸ στόμα ἄνευ | τῶν μυκτήρων  
φράζεται, εἴαν // τι // τούτων | συμπαραλάβῃ, ἥδὺν | τὸν ἦχον  
ἀποτελεῖ, | οἷον 'πλάκα' ἢ 'κλάδοι' | ἢ τι τοιοῦτον. ὁμοίως δὲ καὶ  
'γλαυκῶπιν'. ἢ γὰρ παραλλαγή βραχεῖα. ὅταν δὲ | πρόσπνευσις  
ἀκολουθῇ, οὐκ ἐπιγίνεται | παραπλήσιον. αἱ γὰρ τῶν γραμμάτων |  
αὐτῶν ἀρχαὶ αἰτιαί | εἰσὶν μετὰ πνεύμ[α]τος ἐκπίπτουσαι. – 'But as for  
those <letters> which occupy the mouth and are pronounced without  
the nostrils, if <the poet> subjoins one of them he renders the sound  
pleasing, e.g. 'plain' [*plaka*] (Euripides, *Bacchae* 307) or 'branches'  
[*kladoi*] (cf. *ibid.* 308) or the like. Similarly too 'grey-eyed'  
[*glaukopin*] (Homer, *Odyssey* 1.56 etc.): for the alteration is slight.  
But when aspiration accompanies it, it does not turn out comparably.  
For the first principles of the letters themselves are the cause, when  
they are produced with an aspirate.'

Crates' claim was that, while the unvoiced stops (Π Κ are cited) of their voiced counterparts (here represented by Γ) when juxtaposed with Λ make a pleasant sound, the aspirated elements when combined with Λ spoil its euphony: presumably he has in mind such words as *χλαῖναν*, *θλίπεται*, *φλόξ*. The explanation given by Crates for this unpleasant result is quite obscure (it may continue into the next column from line 27 of the cited column: ἀποσπῶσιν γὰρ τὴν // [διάνοια]ν αἱ ἐμφάσεις). But what interests us here is the way in which Crates refers to the aspirates: ὅταν δὲ πρόσπνευσις ἀκολουθῇ. Crates perceives these elements as the juxtaposition of a mute and a breath. It seems clear, then, that he, like his teacher's teacher Diogenes of Babylon, regarded the aspiration as a kind of sound added to the mute, an addition which would place the aspirates into the class of semivocal elements, i.e. those which by themselves involve making a noise.

Perhaps the best evidence for this explanation comes from a passage of the third book of Philodemus' *On Poems* (*PHerc.* 994 = Tr. A, col. xxxiii. 3-8 Sbordone): τὸ | ξ καὶ τὸ ζ χ[αί] τὸ σ καὶ τὸ | ρ καὶ καθό[λου] τὰ ῥοῖζον | ἢ (σι)γμὸν ἢ δασύτητα ἢ | τι τοιοῦτο συμβαλλόμενα. – '...'

the  $\xi$ ,  $\zeta$ ,  $\sigma$  and  $\rho$ , and in general those elements which add a rushing sound, a sibilance, an aspiration or something similar.’

This passage comes from a book which seems to have contained Philodemus’ refutation of the material he summarized from his source (probably Crates) in the second book. It is clear that Philodemus is commenting on his source’s view that the semivocal elements, those which are said to make a sound of their own, without being pronounced in conjunction with any vowel, sound ‘harsh’ (*τραχύ*) and should be avoided in poems for euphony’s sake. Philodemus himself feels that, while one ought not to seek to multiply these sounds in a poem, one ought not to avoid them either, but instead to use them when the words containing them are required by the sense. The standard examples of this sound, which we have already seen in Sextus, are here cited. But to them is added another, viz., ‘aspiration’. Given the context, this must denote a quality of semivocal elements, rather than a prosodic feature of vowels, and that quality must be the aspiration of the aspirated stops; indeed, an iambic line containing  $\chi$  five times is cited earlier in Philodemus’ treatise (col. xxix.9 ff.) and said to violate the rules of euphony because of its ‘harshness’, as do the names ‘Phoinix’, ‘Xanthos’, and ‘Zethus’.<sup>11</sup>

<sup>11</sup>) τὸ δ’ ἐν ἰάμβοις | “τρέ]χει χυθεῖς τρέχει· τρα|χεῖς(έξέ)τρ[ε]χον”  
παρά[νομον, | οἶον κ[αὶ ...]ά, Φοῖ[νι]ξ, | Ξανθ[ός], Ζῆθος καὶ τὰ λοιπὰ πα[ρ’]  
α[ὐ]τοῖς [ό]μοίαν | ἐ[χο]ντ[α] πῆν τραχύτητα.)

# ἐπαγγέλλεσθαι als Metapher für 'bedeuten'

Von KLAUS NICKAU, Göttingen

*Zusammenfassung:* Das Medium ἐπαγγέλλεσθαι des Verbums ἐπαγγέλλειν wird meist im Sinne von 'etwas von sich aus anbieten' bzw. 'sich erbieten, etwas zu leisten oder zu tun' verwendet und dementsprechend mit Personen als Agentes verknüpft. An die Stelle von Personen, die als Sachverständige in irgendeiner Kunst etwas zu leisten sich erbieten, kann auch die Kunst selbst als Subjekt treten. Weniger bekannt, und im GEL nicht verzeichnet<sup>1)</sup>, ist die Verwendung von Ausdrücken für sprachliche Ausdrücke bzw. für Klassen sprachlicher Ausdrücke als Agentes bei ἐπάγγελλεσθαι, wie zum Beispiel in dem Satz τὸ ἵππεύς μετὰ τοῦ ἵππου καὶ ἀνδρὸς καὶ τέχνην ἐπαγγέλλεται – 'das (Nomen) Reiter bietet von sich aus zusammen mit dem Pferd und Mann auch Kunst an'. Bezeugung (I) und Art der Verwendung (II) des Verbums ἐπαγγέλλεσθαι mit Subjekten dieses Typus werden vorgestellt und schließlich (III) Indizien für den stoischen Ursprung dieses Wortgebrauchs genannt.

## I. Bezeugung

Gustav Uhlig hat an zwei Stellen seines Kommentars zur Syntax des Apollonios Dyskolos<sup>2)</sup> (Synt. 184, 10 und 467, 9–10) sowie in seinem ‚Index Graecus‘ zu demselben Werk (514) für ἐπαγγέλλεσθαι die Bedeutung *significare* notiert, für das Verbalabstraktum ἐπαγγελία *significatio*. Richard Schneiders ‚Index vocabulorum‘<sup>3)</sup>, von Uhlig (ebd. 500) unter den ‚indices pleni‘ angekündigt, brachte 7 Stellen zusätzlich für das Verb, ließ aber nicht nur eine bereits von Uhlig verzeichnete aus, sondern vernachlässigte für dieses Verbum völlig die Schrift De coniunctionibus. Es mag deshalb dem an einer Nachprüfung Interessierten als bequem erscheinen, wenn ich das von Uhlig und Schneider an verschiedenen Stellen verstreut gebotene Material zusammen mit den Stellen, die mir bei der Lektüre von De coniunctionibus (Coni.)

<sup>1)</sup> A Greek-English Lexicon, compiled by H.G. Liddell and R. Scott, rev. and augm. by H. St. Jones, 9. Aufl. 1940, Supplement 1968. Wohl aber verzeichnet das GEL s.v. ἐπαγγελία im Abschnitt 4 folgendes: „*indication, τοῦ ἐσομένου* A. D. Synt. 205. 13.“ Ich gebe hier sämtliche Stellen für dieses Substantiv bei Apollonios, soweit sie mir bekannt sind, nach Seiten und Zeilen von Schneiders und Uhligs Ausgabe (s. unten Anm. 2–4): Coni. 216, 14; 218, 13; 219, 13; 220, 14. – Synt. 184, 10; 287, 5 (dies letzte ist die im GEL nach Bekkers Ausgabe zitierte Stelle).

<sup>2)</sup> Grammatici Graeci, Pars II, vol. II, Leipzig 1910. Ich zitiere den Text des Ap. Dysc. nach Seiten und Zeilen dieser Ausgabe.

<sup>3)</sup> Grammatici Graeci, Pars II, vol. III, Leipzig 1910, 162–283.



und De pronomibus (Pron.) zusätzlich aufgefallen sind, zusammenstelle<sup>4</sup>). Um sogleich den Punkt zu verdeutlichen, auf den es hier ankommt, nenne ich in tabellarischer Form bei den Stellenangaben jeweils das Subjekt (z. T. mit Erweiterungen, gelegentlich auch mit Prädikativa) und das Objekt, während die Verbform (oft ein Partizip) nicht gegeben wird. Das Subjekt ist auch dann in den Nominativ gesetzt, wenn es bei Apollonios im Rahmen einer Infinitivkonstruktion oder dergl. in einem anderen Kasus steht. – Einige Beispiele für den Wortgebrauch *außerhalb* der Schriften des Apollonios finden sich unten in Teil III.

Stelle	Subjekt	Objekt
Pron.		
9, 9	<i>ὄνομα</i>	<i>ποιότητα</i>
10, 5	<i>τὰ ἀναφερόμενα</i>	<i>γνώσιν προϋφειστάσων</i>
14, 4	<i>ἢ τῶν ἄρθρων σημασία</i>	<i>ἀναφορὰν</i>
14, 9	<i>αἱ ἀντωνυμίαι τοῖς πύσμασιν ἀνθυπαγόμεναι</i>	<i>γνώσιν πρώτην</i>
14, 21	<i>τὸ ἄρθρον</i>	<i>γνώσιν προϊούσων</i>
14, 23	<i>(sc. τὸ ἄρθρον)</i>	<i>γνώσιν</i>
15, 3	<i>ἢ ἀντωνυμία (sc. ἡ κτητική)</i>	<i>τὸ ἐντὸς πρόσωπον νοούμενον (sc. τὸ τοῦ κτήτορος), τὸ δὲ ἐκτὸς (sc. τὸ κτήμα) οὐκέτι</i>
15, 27	<i>τὸ „χθὲς ὁ ἄνθρωπος“ ἢ „νῦν ὁ Πτολεμαῖος“ καὶ τὰ παραπλήσια</i>	<i>οὐκέτι πλῆθος ἀλλ' ἓνα καὶ τὸν αὐτόν</i>
26, 20	<i>τὸ „ἵππος με ἐλάκτισε“ μεταλαμβανόμενον εἰς τὸ „οὗτός με ἐλάκτισεν“</i>	<i>οὐκέτι κοινότητα τοῦ ἵππου ..., τὸν δὲ ἰδίως νοούμενον</i>
30, 16	<i>τὸ „ἵππεύς“</i>	<i>μετὰ τοῦ ἵππου καὶ ἀνδρὸς καὶ τέχνην</i>
51, 22	<i>ἢ κλητική</i>	<i>κλησίν τοῦ πέλας</i>
Adv.		
204, 20	<i>τὰ ἀπὸ προθέσεως παραχθέντα (sc. ἐπιρρήματα velut ἄνω, κάτω)</i>	<i>τοπικὴν σχέσιν</i>
205, 25	<i>αἱ προθέσεις, παραγόμεναι εἰς ἐπιρρηματικὴν προφορὰν</i>	<i>τόπου σχέσιν</i>

<sup>4</sup>) Die kleineren Schriften De adverbis (Adv.) sowie Coni. und Pron. werden nach Seiten und Zeilen der Ausgabe Schneiders (Grammatici Graeci, Pars II. vol. I fasc. I Leipzig 1878) zitiert. Die Zeilenzahl bezieht sich jeweils nur auf die Fundstelle des Verbums. – Das mir zur Verfügung stehende Material des TLG (Irvine) enthält Ap. Dysc. noch nicht.

Stelle	Subjekt	Objekt
Coni.		
216, 15	ἡ ἐπαγγελία τῶν διαζευκτικῶν	[ἐνὸς ὕπαρ]ξιν, τοῦ δ' ὑπολειπομένου ἢ [τῶν ὑπολειπομένων] ἀναίρεσιν ὡς πρὸς καιρὸν τὴν διάζευξιν
217, 5	τὸ λεγόμενον „ἢ Ἀπολλώνιος παρέσται ἢ Τρύφων“	
217, 18	λόγοι	τὸ συναφές
218, 10	(λόγος)	συνάφειαν
219, 15	διαζευκτικὸς σύνδεσμος	ἐν μόνον (i. q. τὴν ἐνὸς μόνου ὕπαρξιν)
221, 3	ὅσοι (sc. σύνδεσμοι)	ἀκολουθίαν
221, 7	τὸ συναπτικόν	τὴν συνάφειαν
222, 15	ὁ „ἢ“ (sc. σύνδεσμος)	σύνδεσμον
222, 27	τὸ διαζευκτικόν	ἐὰν τοῦτο, οὐ τοῦτο· εἰ τοῦτο μὴ, τοῦτο
225, 11	τὸ „ἦτοι ἡμέρα ἐστίν“	οὐ τὴν αὐτὴν θέσιν τῷ „ἡμέρα ἐστίν“
226, 4	„καὶ γράφω“ καὶ „γράφω“	τὸ αὐτό
227, 6	ὁ διεξευγμένος (sc. λόγος)	τὸ ἕτερον
229, 11	αἱ σύνθετοι τῶν λέξεων	οὐ τὸ αὐτό ταῖς ἀπλῶς ἐκφερομέναις
230, 20	ὁ „εἶτα“	χρόνου τομὴν
241, 22	ὁ „καὶ“ ἔτι προσλαβὼν τὸν „τοί“ καὶ ἔτι τὸν „μήν“	ἄλλην δύναμιν (sc. ἢ μὴ προσλαβὼν)
241, 22	δύο ἢ καὶ πλείονα μέρη λόγου	ἐνὸς (sc. μέρους λόγου) σημασίαν
241, 25	ὁ „μὲν γάρ“	δύναμιν ἐνὸς συνδέσμου
250, 13	ὁ „δέ“ σύνδεσμος προσλαβὼν τὸν „γέ“	ἄλλο τι (sc. ἢ μὴ προσλαβὼν)
253, 12	οἱ ἄλλοι τῶν συνδέσμων ἐν πλείοσι ὄντες φωναῖς οἱ συμπλεκτικοί οἱ διαζευκτικοί οἱ διαπορητικοί οἱ μέντοι παραπληρωματικοί	ἔν (i. e.): τὸ συμπλέκειν τὸ διαζευγνύειν τὸ διαπορεῖν οὐχ ἐν κατὰ τὸ δηλούμενον
Synt.		
15, 1	τὰ ἄρθρα, συμφερόμενα τοῖς ὀνόμασι	τὴν ἐν αὐτοῖς δύναμιν
31, 14	(ἢ ἐθνικὴ παραγωγή)	τὴν ἀναίρεσιν τῶν προσώπων
44, 12	πρόσωπα, ἄπερ ἔμψυχα ὄντα	τὴν ἐν αὐτοῖς διάθεσιν τῆς ψυχῆς
81, 7	προτακτικὴ ἢ ἀντωνυμία	πρώτην θέσιν τῶν προσώπων
103, 10	τὰ μετὰ ἄρθρων εἰρημένα	γνώσιν τούτου διὰ τῆς μετοχῆς, καθὸ μόνον ἐνήργησεν
134, 12	ἢ „αὐτὸς“ ἀντωνυμία	προκατελεγμένου δευτέραν γνώσιν

Stelle	Subjekt	Objekt
163, 7	τὸ „οἶός“ (sc. additum ad Κρονίδης)	περισσὴν θέσιν
221, 11	ἡ ἐν πρωτοτύποις κτητικῇ σύνταξις διὰ μιᾶς πτώσεως	τὸ τοιοῦτο (sc. κτητικὴν σύνταξιν)
467, 9	ἕκαστος τῶν προειρημένων χρόνων (sc. temporum praeteritorum)	καὶ τὴν τοῦ πράγματος διάθεσιν

## II. Art der Verwendung

Wie der Überblick zeigt, können als Subjekte zu *ἐπαγγέλλεσθαι* treten: a) einzelne Wörter (Pron. 30, 16; Coni. 222, 15; 230, 20), mitunter mit ausdrücklicher Nennung<sup>5)</sup> der Wortart (Synt. 134, 12), Wortgruppen im Satz (Pron. 15, 27; Coni. 225, 11; 226, 4; 241, 22; 241, 25; 250, 13) oder Sätze (Pron. 26, 20). – b) Bezeichnungen für Wortarten (Pron. 9, 9; 14, 21; 15, 3; Coni. 221, 3; 241, 22; 253, 12) und ihre Unterarten (Coni. 219, 15), für Casus (Pron. 51, 22), für Wortbildungsklassen (Adv. 204, 20; 205, 25; Coni. 229, 11; Synt. 31, 14), für Verbalkategorien (Synt. 467, 9), für syntaktische Beziehungen (Pron. 10, 5; Coni. 221, 7; 222, 27), für Wortarten in bestimmten syntaktischen Beziehungen (Pron. 14, 9; Synt. 15, 1; 81, 7; 221, 11), für Sätze (Coni. 217, 5; 217, 18; 218, 10) und Satzarten (Coni. 227, 6). – c) ἡ τῶν ἄρθρων σημασία (Pron. 14, 4) und ἡ ἐπαγγελία τῶν διαζευκτικῶν (Coni. 216, 15). – Die hier gegebene Einteilung ist grob und in Einzelheiten gewiß anfechtbar. Sie zeigt aber doch recht zuverlässig den weiten Umfang der Verwendung.

Wenn Uhlig dem Verbum *ἐπαγγέλλεσθαι* bei Apollonios überall die Bedeutung 'significare' zuspricht<sup>6)</sup>, so wird man zunächst überrascht, ja mißtrauisch sein. Es scheint doch seltsam, daß ein Verbum, das – zumindest in dieser Diathese – gemeinhin gebraucht wird, ein Leistungsangebot oder ein Leistungsversprechen zu bezeichnen, ebenso verwendet worden sein soll, wie *σημαίνειν* 'anzeigen' oder *δηλοῦν*

<sup>5)</sup> Angedeutet wird die Wortart ohnehin meist durch das Genus des vorangestellten bestimmten Artikels, wie etwa τὸ ἰππεύς (sc. ὄνομα), ὁ εἶτα (sc. σύνδεσμος), ἡ ἐγώ (sc. ἀντωνυμία).

<sup>6)</sup> Kommentar zu Synt. 467, 9–10: „ἐπαγγέλλεσθαι ubique medii generis est apud Ap. ... et ubique significandi vim habet.“

'offenbar machen'. Und wenn es so wäre, würde man gerne wissen, wie es dazu gekommen sein mag.

Es ist nun in der Tat leicht zu erkennen, daß Apollonios mit Ausdrücken wie 'A σημαίνει B' bzw. 'A δηλοῖ B' gelegentlich auf ebendieselben Sachverhalte Bezug nimmt wie mit Ausdrücken von der Art 'A επαγγέλλεται B'.

Dafür ein Beispiel: Pron. 6, 26–28 will Apollonios sagen, die Tatsache, daß sowohl das Pronomen wie der bestimmte Artikel Anaphora anzeigen, berechtige noch nicht dazu, das Pronomen in jeder Hinsicht zum Artikel zu rechnen, wie die Stoiker das tun: *Οὐκ ἂν οὖν, εἰὰν ἀναφορὰν σημαίνει ἢ ἀντωνυμία, πάντως ἂν εἴη ἄρθρον, ἐπεὶ καὶ τὰ ἄρθρα ἀναφορὰν σημαίνει*. Auf ebendieselbe Beziehung der Artikel zur Anaphora rekurriert er Pron. 14, 3–4 mit den Worten *ἢ τῶν ἄρθρων σημασία ... επαγγέλλεται ... ἀναφορὰν*. Wir werden uns nicht dadurch verwirren lassen, daß statt *τὰ ἄρθρα* hier *ἢ τῶν ἄρθρων σημασία* gesagt ist<sup>7)</sup>.

Ein weiteres Beispiel bietet Pron. 14, 8–11: 'Die Pronomina, wenn sie für Fragewörter substituiert werden, zeigen ein erstes Kennenlernen („Wer hat geschrieben? Ich oder der hier?“), die (bestimmten) Artikel dagegen bedeuten ein zweites Kennenlernen („[Ein] Mensch kam“, „Der Mensch kam“) ...' – *αἱ ἀντωνυμῖαι τοῖς πύσμασιν ἀνθυπαγόμεναι γινῶσιν πρώτην ἐπαγγέλλονται (τίς ἔγραψεν; ἐγὼ ἢ ὁδε;), τὰ δὲ ἄρθρα δευτέρα γινῶσιν σημαίνει (ἄνθρωπος ἦλθεν, ὁ ἄνθρωπος ἦλθεν) ...* Auch hier läßt sich m. E. kein Unterschied zwischen *σημαίνειν* und *ἐπαγγέλλεσθαι* erkennen.

Mit dem eingangs<sup>8)</sup> genannten Beispiel *τὸ ἵππεύς μετὰ τοῦ ἵππου καὶ ἀνδρὸς καὶ τέχνην ἐπαγγέλλεται* (Pron. 30, 15–16) setzt sich Apollonios gegen das Argument zur Wehr, die Demonstrativpronomina auf *-οὔτος* (wie *τηλικούτος*) seien Komposita (und zwar Nomina, deren Hinterglied *οὔτος* sei), weil sie zwei Personen bedeuten (*δηλοῖ*), nämlich die gezeigte Person (*τὸ δεικνύμενον*) und die, auf die sich das Zeigen zurückbeziehe (*ἐφ' ὃ ἀναφέρεται ἢ δεῖξις*)<sup>9)</sup>. Gegen dieses Argument

<sup>7)</sup> Vgl. R. Schneider, *Tractatus de Apollonii consuetudine* (Grammatici Graeci, Partis secundae vol. III, Leipzig 1910, 141–161) 161, wo für den 'pleonasmus' Beispiele wie *ἐπὶ μὲν ἢ διάβασις τοῦ ἔηματος ... τὴν διάβασιν ποιῆται* gegeben werden.

<sup>8)</sup> Oben in der ‚Zusammenfassung‘ S. 206.

<sup>9)</sup> Dies ist wohl so zu verstehen: In einem Text wie ‚Ihr wißt alle von Person A; von dieser Art (τοιούτος) ist Person B‘ sei Person B die gezeigte Person, Person A dagegen die, auf die sich das Zeigen zurückbezieht, wobei mit dem angenommenen Vorderglied *τοι(ο)-* die Anaphora, mit *-ουτο-* die Deixis bewerkstelligt würde.

macht Apollonios geltend, daß es einerseits Komposita, wie z. B. *Θεόφραστος*, gebe, die schlicht *eine* Person, andererseits aber nichtkomponierte Wörter (*ἀπλαῖ λέξεις*), die *mehrere* Personen bedeuten (*δηλοῦσιν*). So sei *Ἐκτόρειος* (d. h. ein nichtkomponiertes Wort) 'der Sohn Hektors' (d. h. Hektor und dessen Sohn bedeutend); dann folgt das Beispiel *ἰππεύς*. Es sieht hier so aus, als ob Apollonios das Verbum *δηλοῦν* der Argumentation der Gegner entlehne, er selbst hingegen *ἐπαγγέλλεσθαι* vorziehe. Aber in seiner Syntax (255, 1–4) gebraucht er für denselben Sachverhalt selbst das Verbum *σημαίνειν*: *οὐ γὰρ τὰ ἐν μιᾷ λέξει ἀπλῆ πλείονα σημαίνοντα σύνθετα, ὡς ἐπὶ τοῦ τοξότης, σκυτεύς, κἂν ἐνέργειαν σημαίνῃ τὴν τοῦ τέμνειν, εἰ μὴ καὶ τὴν φωνὴν προσλάβοι ἐν τῷ σκυτοτόμος* – 'denn die mehreren in einem nichtkomponierten Ausdruck (vorhandenen) *significantia* sind nicht Komposita, wie im Falle von *τοξότης*, (oder von) *σκυτεύς*, auch wenn (dies letztgenannte) die Tätigkeit des Schneidens (mit)bedeutet, es sei denn, daß auch der (entsprechende) lautliche Ausdruck hinzutritt (wie) in *σκυτοτόμος*.' – Es steht also außer Zweifel, daß Apollonios keine Scheu trug, nichtkomponierten Wörtern wie *ἰππεύς*, *σκυτεύς*, *τοξότης* mehrere *σημαίνοντα* zuzuschreiben. Er brauchte also nicht auf einen anderen Ausdruck, wie z. B. *ἐπαγγέλλεσθαι*, auszuweichen, um diesen Eindruck zu vermeiden.

Nun scheint *ἐπαγγέλλεσθαι* nach Ausweis der obigen Tabelle am häufigsten in der Schrift *De coniunctionibus* verwendet zu sein. Apollonios sagt Adv. 133, 25–26 ausdrücklich, die Konjunktionen bedeuteten an *sich* nie etwas, sondern sie verbänden die *λόγοι* (*οἱ δὲ σύνδεσμοι οὐποτε κατ' ἰδίαν σημαίνουσί τι, συνδέουσι δὲ τοὺς λόγους*)<sup>10</sup>). So ließe sich denken, daß Apollonios wenigstens auf diesem Gebiet, das einer semasiologischen Beschreibung die größten Schwierigkeiten bietet, einigermaßen konsequent von den Vorteilen Gebrauch gemacht hätte, die ihm die Verwendung eines von *δηλοῦν* und *σημαίνειν* verschiedenen Ausdruckes bieten konnte. Wir könnten dann hier den eigentlichen Anwendungsbereich von *ἐπαγγέλλεσθαι* sehen, von dem aus sich der Gebrauch – verflacht – auf andere Gebiete ausgebreitet hätte. Daß sich auch dies aus Apollonios nicht erweisen läßt, können folgende Beispiele zeigen.

Coni. 217, 16–18 *ὡς εἰσὶ τινες λόγοι ὑπὸ τῶν συνδέσμων διαζευγνύμενοι <ἢ> συμπλεκόμενοι, τινὲς δὲ συναπτόμενοι, τινὲς δὲ οὐ πάντως ὑπὸ τῶν συνδέσμων τὸ συναφὲς ἐπαγγελλόμενοι, ἀλλὰ καὶ δι' αὐτῶν δη-*

<sup>10</sup>) Die Konjunktionen werden von Diogenes von Babylon (laut Diokles bei Diog. Laert. 7, 58) definiert als *μέρος λόγου ἄπτωτον συνδοῦν τὰ μέρη τοῦ λόγου*.

λοῦντες – 'wie es einige Sätze gibt, die von den Konjunktionen zu disjunktiven oder konjunktiven, einige zu implikativen Aussagen gemacht werden, einige aber überhaupt nicht unter der Einwirkung der Konjunktionen die Implikation zeigen, sondern sie von sich aus offenbar machen'. Hier scheinen ἐπαγγέλλεσθαι und δηλοῦν wie Synonyma gebraucht zu sein.

Coni. 215, 14–216, 9 behandelt Apollonios das Problem, wie man denn von ‚disjunktiven Konjunktionen‘ sprechen könne, wo doch offenbar Verbinden und Trennen unvereinbar seien. In einem ersten Schritt (215, 16–216, 2) weist er darauf hin, daß es in der Grammatik auch sonst Bezeichnungen gebe, die zu Widersprüchen führten: so nenne man μάχομαι ‚passiv‘, obwohl das Bedeutete aktiv sei, Θῆβαι ‚pluralisch‘, obwohl die zugrundeliegende Stadt eine einzige sei; da müsse man das formale Muster (τύπος) von dem jeweils Bedeuteten (δηλούμενον) unterscheiden. In einem zweiten Schritt (216, 2–6) aber erklärt er, die disjunktiven Konjunktionen hießen Konjunktionen, weil sie die Sätze zusammenbinden, so daß sie das, was alle Konjunktionen gemeinsam haben, ebenfalls übernommen haben; wegen des von ihnen herkommenden Bedeuteten aber (ἐνεκα δὲ τοῦ ἀπ' αὐτῶν δηλουμένου) seien sie ‚disjunktiv‘ benannt worden; denn während sie den ganzen Satz zusammenhalten, scheiden sie die in ihm enthaltenen Dinge. Offenbar zur Illustration der bindenden Funktion führt Apollonios in einem dritten Schritt (216, 6–9) noch an, so wie ἡμέρα ἐστὶ καὶ kein selbständiger Satz sein könne, so auch nicht ἡμέρα ἐστὶν ἢ<sup>11</sup>). Es scheint hier, als ob Apollonios die disjunktive Funktion als τὸ ἀπ' αὐτῶν δηλούμενον bezeichne. Das bestätigt sich im folgenden Abschnitt (216, 10–16), wo er noch einmal erwähnt, daß die Disjunctivae Konjunktionen sind, gemäß ihrer Eigenschaft, die Sätze zusammenzubinden. Daß die beigelegte (d. h. auf das erste Glied der Disjunktion folgende) Sache zwar beigezogen wird durch die Konjunktion, disjungierte wird aber von dem von der Konjunktion herkommenden Bedeuteten, werde klar aus dem Beispiel ‚oder es ist Nacht‘ (ὥς δὲ τὸ ἐπιφερόμεν[ον πράγμα] παρελήφθη μὲν ὑπὸ τῆς συνδέσεως, <διαζεύγνυται δὲ> ὑπὸ τοῦ δηλουμένου τοῦ ἀπὸ τοῦ συνδ[έσμου, σαφές] γενήσεται ἐκ τοῦ ἢ νύξ ἐστι). Nun aber fährt er fort: ‚Denn nur eines der gedach-

<sup>11</sup>) Dies dritte Argument liest sich bei Schneider so: <ἔτι δὲ οὐκ> αὐτοτελές τὸ ἡμέρα ἐστὶ καὶ, <ἀλλ'> ἐζήτει ἑτέραν φράσιν, καὶ ἡμέρα <ἐστὶ καὶ φῶς ἐστὶ>. τὸ αὐτὸ δὲ καὶ ἐπὶ τῶν διαζευκτικῶν ἢ ἡμέρα ἐστὶν ἢ νύξ ἐστὶ. Die Verderbnis scheint jedoch tiefer zu sitzen, als daß die Schuld nur in dem hier durch Nässe verdorbenen Codex gesucht werden kann.

ten Dinge kann auf dieselbe Weise herangezogen werden: die Bedeutung der Disjunctivae bedeutet die *Existenz* nur eines Einzigen, hingegen die *Beseitigung* des anderen oder der anderen' – *μόνον γὰρ ἔν ἐστι* (τῶν) *νοουμένων πραγμάτων κατὰ τὸ αὐτὸ π[αραλαμβά]νεσθαι· ἢ ἐπαγγελία τῶν διαζευκτικῶν [ἐνὸς ὕπαρ]ξιν ἐπαγγέλλεται, τοῦ δ' ὑπολειπομένου ἢ* (τῶν ὑπολειπομένων) *ἀναίρεσιν*. Hier sieht es also so aus, als ob die disjunktive Funktion beschrieben wird mit *ἢ ἐπαγγελία τῶν διαζευκτικῶν ... ἐπαγγέλλεται*. Dieselbe Funktion war aber oben mit *τὸ δηλούμενον τὸ ἀπὸ τοῦ συνδέσμου* bezeichnet<sup>12</sup>).

Coni. 253, 10–29 geht es um die Frage, ob der Terminus 'Coniunctiones expletivae' (*παραπληρωματικοὶ σύνδεσμοι*) berechtigt sei. Nach dem 'Bedeuteten' (*ἀπὸ τοῦ δηλουμένου*), sagt Apollonios, könne man sie nämlich nicht benennen; denn die anderen (Klassen von) Konjunktionen, jeweils durch mehrere Ausdrücke vertreten, zeigten zwar nur Eines (*ἐπηγγέλλοντο ἓν*), das Anknüpfen die anknüpfenden, das Trennen die trennenden, das Zweifeln die zweifelnden, und mit den übrigen sei es ebenso; die Expletivae dagegen zeigten nicht Eines gemäß dem Bedeuteten (*οἱ μέντοι παραπληρωματικοὶ οὐχ ἓν ἐπηγγέλλοντο κατὰ τὸ δηλούμενον*), wenn denn die Konjunktion *δή* eine Art von Limitation bedeutete (*εἰ γὰρ ὁ μὲν δὴ περιγραφὴν τινα ἐδήλου*), die Konjunktion *πέρ* einen gewissen Gegensatz verbunden mit Verstärkung, usw. Und wenn sie also nach dem Bedeuteten verschieden seien, wie solle es da möglich sein, eine einzige Bezeichnung gemäß dem Bedeuteten abzusondern (*καὶ εἰ διάφοροι κατὰ τὸ δηλούμενον, πῶς ἦν δυνατὸν μίαν ὀνομασίαν ἀπὸ τοῦ δηλουμένου χωρῆσαι*;). Auch hier scheinen *δηλοῦν* und *ἐπαγγέλλεσθαι* in einunddemselben Sinn verwendet zu sein.

Lassen wir es bei diesen Beispielen bewenden! Aus ihnen ergibt sich, daß wir aus Apollonios' Schriften allein wohl kaum erfahren können, wo der terminologische Ursprungsbereich für die metaphorische Verwendung von *ἐπαγγέλλεσθαι* im Sinne von 'significare' liegt. Es ist auch sehr unsicher, ob eine genauere Untersuchung des Wortfeldes ‚Bedeutend, bezeichnen, zu verstehen geben, signalisieren‘ bei Apollonios und anderen grammatischen Autoren ein besseres Ergebnis bringen würde. Die Sache selbst ist aber doch merkwürdig genug, daß sie etwas mehr Aufmerksamkeit verdiente, als ihr bisher zuteil geworden zu sein scheint. Nur deshalb füge ich eine Vermutung zu ein paar Belegen an, die nicht den Schriften des Apollonios entstammen.

<sup>12</sup>) Diese speziellen Funktionen nennt Apollonios vorzugsweise *δυνάμεις* (Synt. 14, 5. 8; 15, 1; Adv. 133, 15; 138, 7 usw.).

## III. Stoischer Ursprung?

Chrysipp (SVF II 68, 12–17) und Diogenes von Babylon (SVF III 215, 11–16) beschrieben laut Diokles bei Diog. Laert. 7, 71 die implikative Aussage (*συνημμένον*)<sup>13)</sup> wie folgt: (*συνημμένον ἔστι*) τὸ συνεστὸς διὰ τοῦ εἰ συναπτικοῦ συνδέσμου. ἐπαγγέλλεται δ' ὁ σύνδεσμος οὗτος [sc. ὁ εἰ] ἀκολουθεῖν τὸ δεύτερον τῷ πρώτῳ, οἷον· εἰ ἡμέρα ἐστὶ, φῶς ἐστὶ – '(Implikative Aussage ist), was konstruiert ist mit der implikativen Konjunktion *wenn*. Es gibt aber die Konjunktion *wenn* zu erkennen, daß das zweite aus dem ersten folge, wie z. B.: *Wenn* es Tag ist, gibt es Licht.' – Krinis (SVF III 269, 1–6) beschrieb laut Diokles bei Diog. Laert. 7, 71 die subimplikative Aussage wie folgt: παρασυνημμένον δέ ἐστιν ... ἀξίωμα ὃ ὑπὸ τοῦ ἐπεὶ συνδέσμου παρασυνῆπται ἀρχόμενον ἀπ' ἀξιώματος καὶ λῆγον εἰς ἀξίωμα, οἷον· ἐπεὶ ἡμέρα ἐστὶ, φῶς ἐστὶν· ἐπαγγέλλεται δ' ὁ σύνδεσμος [sc. ὁ ἐπεὶ] ἀκολουθεῖν τε τὸ δεύτερον τῷ πρώτῳ καὶ τὸ πρῶτον ὑφίστάναι – 'Subimplikative Aussage ist, was von der Konjunktion *da* subimpliziert ist, beginnend mit einer Aussage und endend mit einer Aussage, wie z. B.: *Da* es Tag ist, gibt es Licht. Es gibt aber die Konjunktion *da* zu erkennen, daß das Zweite aus dem Ersten folge und daß das Erste der Fall sei.' – Ohne Angabe eines neuen Gewährsmannes charakterisiert Diokles bei Diog. Laert. in 7, 72 die disjunktive Aussage als diejenige nicht-einfache Aussage, die durch die disjunktive Konjunktion *ἤτοι* disjungiert ist, und fährt fort: ἐπαγγέλλεται δ' ὁ σύνδεσμος οὗτος τὸ ἕτερον τῶν ἀξιωμάτων ψεῦδος εἶναι – 'Es gibt aber diese Konjunktion [sc. *ἤτοι*] zu erkennen, daß die eine der beiden Aussagen falsch sei.'

Auffälligerweise findet sich ein entsprechender Gebrauch bei Sextus Empiricus z. B. Adv. dogm. 2, 111–112 in einem entsprechenden Zusammenhang. Sextus erklärt (ebd. 110), die implikative Aussage werde mit den Konjunktionen *εἰ* oder *εἴπερ* konstruiert und enthalte zwei Aussagen, von denen man die unmittelbar auf die Konjunktion folgende das Erste oder das Antecedens, die andere das Zweite oder das Consequens nenne, und fährt dann fort (111–112): ἡ μὲν οὖν σύστασις τοῦ συνημμένου, ὡς ἐν συντόμοις εἰπεῖν, ἐστὶ τοιαύτη, ἐπαγγέλλεσθαι δὲ δοκεῖ τὸ τοιοῦτον ἀξίωμα ἀκολουθεῖν τῷ ἐν αὐτῷ πρώτῳ τὸ ἐν αὐτῷ δεύτερον καὶ ὄντος τοῦ ἡγουμένου ἔσεσθαι τὸ λῆγον. ὅθεν σφισσομένης μὲν τῆς τοιαύτης ἐπαγγελίας καὶ ἀκολουθοῦντος τῷ ἡγουμένῳ τοῦ λή-

<sup>13)</sup> In der deutschen Terminologie der Aussagearten halte ich mich an Michael Frede, *Die stoische Logik*, Göttingen 1974; zur implikativen Aussage siehe dort 80–93.



γοντος ἀληθές γίνεται καὶ τὸ συνημμένον, μὴ σφζομένης δὲ ψευδός. διόπερ ἀπὸ τούτου εὐθύς ἀρξάμενοι σκοπῶμεν εἰ δύναται ἀληθές τι συνημμένον καὶ σφζον τὴν εἰρημένην ἐπαγγελίαν εὐρεθῆναι – ‘Die Konstruktion der implikativen Aussage ist also, kurz gesagt, von dieser Art; eine solche Aussage scheint aber *anzukündigen*, daß aus dem in ihr enthaltenen Ersten das in ihr enthaltene Zweite folge, und daß, wenn das Antecedens der Fall ist, auch das Consequens der Fall sein werde. Daher wird, wenn diese *Ankündigung* erhalten bleibt und das Consequens aus dem Vorgehenden folgt, die implikative Aussage wahr, wenn sie aber nicht erhalten bleibt, falsch. Deshalb wollen wir sofort hiermit unsern Anfang machen und prüfen, ob sich eine implikative Aussage, die wahr ist und die erwähnte *Ankündigung* bewahrt, finden läßt.’ Hier ist es nicht die Konjunktion *εἰ* bzw. *εἴπερ*, die als Subjekt von *ἐπαγγέλλεσθαι* fungiert, sondern die ganze implikative Aussage. Ich habe diesmal das Verb mit ‘ankündigen’ wiedergegeben, nicht nur, um das Substantiv *ἐπαγγελία* knapp mit ‘Ankündigung’ übersetzen zu können, sondern auch, weil bei Sextus in dem Ausdruck *τὴν ἐπαγγελίαν σφζειν* die Konnotation von ‘das Versprechen halten’ (*τὴν ὑπόσχεσιν σφζειν*) mitenthalten zu sein scheint<sup>14</sup>).

Hier ist die Verwendung von *ἐπαγγέλλεσθαι* unmittelbar sinnfällig. Die in der Beschreibung der implikativen Aussagen (,Wenn p, dann q‘) verwendeten Ausdrücke für Antecedens (*ἡγούμενον*: ‘Führendes’ oder ‘Vorgehendes’) und für Consequens (*λήγον*: ‘Endendes’) sowie für das Verhältnis des Zweiten zum Ersten (*ἀκολουθεῖν*: ‘folgen’) sind ja in gewisser Weise selbst Metaphern, die aus räumlich-zeitlichen Verhältnissen auf ein logisches Verhältnis übertragen sind. Wenn man in diesem metaphorischen Bereich bleibt, kann man sagen, in der implikativen Aussage ,Wenn p, dann q‘ werde *verheißten*, daß, wenn p der Fall ist, q der Fall sein werde. Nur liegt, im Rahmen einer solchen Beschreibung, das Verbindliche der Verheißung nicht, wie bei wirklichen Verheißungen, in einer Reihe von äußeren Bedingungen<sup>15</sup>), sondern allein in der Form der Aussage. Deshalb kann man sagen, eine Aussage dieser Form *verspreche, daß wenn p der Fall ist, q der Fall sein*

<sup>14</sup>) Wie ich nachträglich sehe, hat dies Karlheinz Hülser (Die Fragmente zur Dialektik der Stoiker, Band 3, Stuttgart 1987, S.1217 fr.954) in seiner Übersetzung bereits zum Ausdruck gebracht: „scheint in Aussicht zu stellen“, „Wenn daher diese Ankündigung eingehalten wird“ usw.

<sup>15</sup>) Zu diesen vgl. etwa John R. Searle, *Speech Acts*, Cambridge 1969 (deutsch: *Sprechakte*, Frankfurt a.M. 1971; ich zitiere nach der deutschen Ausgabe: hier Kapitel 3.1, S.88–95).

werde. Es ist in der Tat ein Leistungsangebot, das diese Aussageform aus sich heraus zu machen scheint<sup>16</sup>). Die Art des Leistungsangebotes aber wird angezeigt durch die logische Verknüpfung, repräsentiert durch die Konjunktion εἰ. So kann man auch – verkürzend – sagen, die Konjunktion εἰ mache dieses Leistungsangebot. Wenn man aber so weit ist, und so weit scheint, nach Ausweis des Berichtes des Diokles bei Diogenes Laertios 7,71, schon Chrysipp im 3. Jh. v. Chr. gewesen zu sein, dann lag es nahe, auch andere nicht-einfache Aussagen, bzw. die Funktionen ihrer Konjunktionen, mit derselben Metapher zu beschreiben. Man konnte also sagen, die Konjunktion ἐπεὶ verspreche in einer subimplikativen Aussage 'da p, q', daß das Zweite dem Ersten 'folge' und das Erste der Fall sei. So weit war nach Aussage von Diokles bei Diogenes Laertios 7,71 zumindest Krinis, der vielleicht noch ins zweite Jh. v. Chr. gehört<sup>17</sup>). Dann konnte man ferner sagen, in disjunktiven Aussagen verspreche die Konjunktion ἢ, daß eine der beiden in der disjunktiven Aussage enthaltenen Aussagen falsch sei (Diokles bei Diog. Laert. 7,72).

Die Vermutung liegt deshalb nahe, daß im Bereich der stoischen Lehre von den implikativen und dann auch überhaupt den nicht-einfachen Aussagen der Ursprung der eigenartigen Verwendung von ἐπαγγέλλεσθαι zu suchen ist. Auffällig ist schon, daß bei Diogenes Laertios in der Wiedergabe der stoischen Sprachphilosophie und Logik für 'bedeuten' sonst stets σημαίνειν oder δηλοῦν verwendet, und nur in der Lehre von den nicht-einfachen Aussagen ein paarmal ἐπαγγέλλεσθαι<sup>18</sup>), und nur dieses<sup>19</sup>), gebraucht ist. Noch auffälliger ist,

<sup>16</sup>) Das συνημμένον findet sich als Subjekt zu ἐπαγγέλλεσθαι in demselben Sinne bei Sextus auch noch Pyrrhon. hyp. 2,148.189, das διεzeugημένον ebd. 2,162.191.

<sup>17</sup>) Wenn er, wie man aus fr. 1 (SVF III 268, 20) schließt, Schüler des Archedemos war; vgl. M. Pohlenz, Die Stoa, 3. Aufl. Bd. 2, Göttingen 1964, 91.

<sup>18</sup>) In diesem Sinne nur an den drei oben angeführten Stellen. Daneben gibt es den üblichen Gebrauch (mit Ausdrücken für Personen als Subjekten) bei Diog. Laert. an folgenden Stellen: 1, 12; 2, 123; 6, 9; 8, 59.

<sup>19</sup>) In der Beschreibung der disjunktiven Aussagen ['eher p als q' bzw. 'weniger p denn q'] heißt es bei Diog. Laert. 7,72: διασαφοῦν δὲ τὸ μᾶλλον ἀξίωμα ἐστὶ τὸ συνταττόμενον ὑπὸ τοῦ διασαφοῦντος τὸ μᾶλλον συνδέσμου καὶ τοῦ (ἢ) μέσου τῶν ἀξιωματικῶν τασσομένων. Daß hier einmal die 'Konjunktion' μᾶλλον zum Subjekt Ausdruck von διασαφεῖν gemacht wird, liegt daran, daß τὸ διασαφοῦν τὸ μᾶλλον ἀξίωμα ein technischer Terminus für 'disjunktive Aussage' gewesen ist. Ap. Dysc., Coni. 221, 21–24, nennt die Konjunktion ἢ in solchen Sätzen einen διασαφοητικὸς σύνδεσμος, übernimmt also den Ausdruck von den Stoikern, bezeichnet aber μᾶλλον als ἐπιτακτικὸν ἐπίρημα (ebd. 223, 4; vgl. noch R. Schneider im Kommentar zu

daß bei Apollonios Dyskolos gerade in der kürzesten erhaltenen Schrift, nämlich der über die Konjunktionen, der metaphorische Gebrauch von *ἐπαγγέλλεσθαι* nach Ausweis der obigen Tabelle relativ (und beinahe auch absolut) am häufigsten ist. Der Grammatiker allerdings beschränkt diese Metapher nicht auf die nicht-einfachen Aussagen im Sinne der Stoiker, sondern weitet sie auch auf die Beschreibung anderer Ausdrücke aus, vorzugsweise anscheinend auf solche Beschreibungen, in denen es schwierig war, von 'Bedeutung' im eigentlichen Sinne zu sprechen, da eher Funktionen gemeint waren.

Daß aber auch Apollonios das Verbum *ἐπαγγέλλεσθαι* nicht einfach als Synonym zu *σημαίνειν* und *δηλοῦν* verstanden hat, mag folgende Stelle zeigen: Coni. 219, 12–15 *ἔστι καὶ τρίτη διαφορὰ τῶν προκειμένων συνδέσμων, ἡ παραδιαζευκτικὴ καλουμένη, ἐπαγγελίαν [ἔχουσα] τοιαύτην, ἢ τὸ ἐν ἢ καὶ τὸ συνὸν ἢ καὶ τὰ συνόντα [τι]θέναι. διαφέρει δὲ τοῦ διαζευκτικοῦ τοῦ ἐν μ[όνον] ἐπαγγελλομένου* (lacunas supplevit Bekker) – 'Es gibt noch eine dritte Variante der zur Diskussion stehenden Konjunktionen, welche subdisjunktiv genannt wird, und welche die Verheißung enthält, entweder das Eine oder auch das mit ihm Genannte oder die mit ihm genannten Dinge (als tatsächlich) zu setzen. Sie unterscheidet sich von der disjunktiven Konjunktion, die nur Eines verheißt.' In dem Ausdruck *τοῦ ἐν μόνον ἐπαγγελλομένου* wird man *ἐπαγγελλομένου* nicht durch *σημαίνοντος* oder *δηλοῦντος* ersetzen können, ohne den Sinn zu verdunkeln.

Wenn Apollonios Pron. 51, 21–22 den Grammatiker Tryphon (1. Jh. v. Chr.) mit dem Ausdruck *τῆς κλητικῆς κλησιν ἐπαγγελλομένης τοῦ πέλας* (Velsen p. 32) wörtlich zitierte, so wäre er selbst nicht der erste gewesen, der diese Ausweitung vornahm. Da aber der einzige andere Beleg dafür, daß Tryphon *ἐπαγγέλλεσθαι* gebrauchte ([*ὁ δὲ εἴτα χρό]νου τομὴν ἐπαγγέλλεται*, Velsen p. 38) ebenfalls nur durch Apollonios überliefert ist (Coni. 230, 20), ist dies recht ungewiß. Bei Dionysios Thrax ist der Wortgebrauch weder in der unter seinem Namen überlieferten *Technē*<sup>20</sup> noch in den Fragmenten<sup>21</sup>) belegt. Auch bei anderen Grammatikern vor oder nach<sup>22</sup>) Apollonios ist mir der Ge-

Coni. 221, 26). – Übrigens ist diese Verwendung von *διασαφεῖν* wiederum nicht im GEL verzeichnet; *διασαφητικός* wird im GEL s.v. im Supplement von 1968 mit *declaratory*, nicht mehr mit *affirmative* wiedergegeben.

<sup>20</sup>) Auch nicht in bezug auf die Konjunktionen (§ 20).

<sup>21</sup>) Konstanze Linke, Die Fragmente des Grammatikers Dionysios Thrax (Sammlung griechischer und lateinischer Grammatiker Band 3, S. 1–77), Berlin 1977.

<sup>22</sup>) In den Scholien zu Dionysios Thrax (102, 24–25, 104, 29) kommt er, anläß-

brauch bisher nicht aufgefallen<sup>23</sup>). Daß Apollonios sich selbständig mit der stoischen Sprachlehre beschäftigt, zeigt sich an vielen Stellen, und er sagt es auch am Anfang seiner Schrift über die Konjunktionen ausdrücklich.

Als Ergebnis unseres Überblicks kann also festgehalten werden, daß der hier untersuchte Gebrauch von *ἐπαγγέλλεσθαι* vermutlich aus der stoischen Lehre von den nicht-einfachen Aussagen stammt, daß Apollonios, wenn nicht schon Tryphon, ihn zwar auf die Beschreibung anderer sprachlicher Erscheinungen ausgedehnt und öfter mit dem Gebrauch von *σημαίνειν* und *δηλοῦν* vermischt, aber doch nicht das Empfinden dafür verloren hat, daß mit diesem Verbum ein Versprechen oder Verheißten gemeint ist. Dies werden andere antike Philologen ähnlich empfunden haben, und so ist es kein Wunder, wenn der hier beschriebene metaphorische Gebrauch von *ἐπαγγέλλεσθαι* in der Folgezeit nicht mit dem von *σημαίνειν* und *δηλοῦν* bei Grammatikern und Lexikographen konkurriert.

---

lich der Besprechung der Konjunktionen, vor, ist dort aber offenbar aus Ap. Dysc., Coni. (vgl. Coni. 2162 ff.) übernommen.

<sup>23</sup>) Ich muß mich so vorsichtig ausdrücken, weil eine systematische Suche mit Hilfe des TLG (Irvine) bisher nicht möglich war. In der mir zur Verfügung stehenden Version fehlen bisher nicht nur (wie oben Anm. 4 bemerkt) die Schriften des Apollonios Dyskolos, sondern (mit Ausnahme der *Τέχνη* des Dion. Thr.) überhaupt die *Grammatici Graeci*. Andererseits habe ich das TLG-Material dankbar dazu benutzt, die Verwendung unseres Verbums bei 40 ausgewählten Autoren, die philosophische oder philologische Werke verfaßt haben, an insgesamt etwa 380 Belegen zu prüfen.

## ἔξουσιαστικός: Ein Nachtrag zu αὐθέντης

Von FRIDOLF KUDLIEN, Kiel

In dieser Zeitschrift<sup>1)</sup> ist A. Dihle einer speziellen Bedeutung von αὐθέντης, „selbständig“ besonders im Hinblick auf das Geschäftsleben („Unternehmer“), nachgegangen. In solchem Zusammenhang faßt Dihle αὐθέντης bei Vettius Valens Anthol. 1, 1 (S. 4, 26 Kroll = S. 4, 24 Pingree) als Bezeichnung für „die Berufsstellung des selbständigen Unternehmers“ auf<sup>2)</sup>.

Dies ist vielleicht ein wenig zu eng gesehen. Das Wort ist an der genannten Stelle konfrontiert mit προμίσθωσις und ἐργολαβία. Wenn also αὐθέντης hier auf einen Beruf zielen (und nicht einfach die Selbständigkeit eines berufslosen Wohlhabenden bezeichnen) soll, dann könnte damit etwa auch an einen Arzt oder Rechtsanwalt gedacht gewesen sein, der sich nicht gegen Bezahlung verdingt, nicht abhängige „Lohnarbeit“ leistet, sondern „freiberuflich“ arbeitet. Das Konzept der „Freiberuflichkeit“ kannte die Antike durchaus; man vergleiche etwa Lukian Abdic. 1 u. 2 oder das unten erwähnte „liberum arbitrium“ (beides auf den Arztberuf bezogen).

Mir kommt es im folgenden auf eine derartige Breite bzw. Flexibilität im Sprachgebrauch an, und zwar im Zusammenhang mit Berufstätigkeiten und Positionen außerhalb des eigentlichen Geschäftslebens. Dabei sollen astrologische Voraussagen im Vordergrund stehen, denn diese geben eine sozialgeschichtlich besonders ertragreiche Quelle ab<sup>3)</sup>.

Der genannte Vettius Valens kann etwa, für uns etwas überraschend, von einem αὐθεντικός στρατιώτης sprechen, womit nicht etwa ein weisungsbefugter (und selbst nicht weisungsgebundener) Offizier, sondern der Gegensatz zu einem Offiziersburschen (ὕπηρέτης τῶν ἡγεμόνων) oder einer ähnlich untergeordneten Charge auf der Ebene einfacher Soldaten gemeint ist, also ein „selbständiger“ Söldner (Vett. Val. Appendix I = S. 381, 21 f. Pingree). Beim ὕπηρέτης τῶν ἡγεμόνων fühlt man sich übrigens erinnert an den Begriff „servi militum“ (Schol. Persius 5, 138): Auch hier geht es offenbar um „Diener“ im Sinne von

<sup>1)</sup> Glotta 39, 1961, S. 77–83.

<sup>2)</sup> Ebd., S. 80 (oben).

<sup>3)</sup> Vgl. R. MacMullen, Social history in astrology, nachgedr. in: ders., Changes in the Roman Empire. Essays in the Ordinary, Princeton 1990, S. 218–224.

untergeordneten oder spezifisch abgeordneten Chargen, nicht notwendigerweise um Sklaven<sup>4)</sup>. Wir würden spontan jeden Soldaten als „Dienenden“, d. h. als Befehlsempfänger, betrachten wollen; selbst hier aber wurden Nuancen einer „Selbständigkeit“ empfunden, wie man sieht.

Ein derart breiter, flexibler Sprachgebrauch für *αὐθέντης/αὐθεντικός* findet sich auch bei anderen Astrologen. Wenige Beispiele: Hephaestion Apotelesm. 2, 19 (Bd. 1 S. 171, 16 f. Pingree) kontrastiert pauschal *πράξεις αὐθεντικαί* und *ὑποτακτικαί* (vgl. auch Apotelesm. 2, 26 = Bd. 1 S. 192, 9 ff. P.). Genauso Ptolemaios: *πράξεις αὐθεντικαί* versus *ὑποπρακτικαί* (sic<sup>5)</sup>) Apotelesm. IV 4 (Bd. III 1 S. 184, 2 f. Boll-Boer); man vergleiche damit ebd. S. 178, 8 ff. *τὸ αὐθεντικώτερον καὶ ἀπταιστότερον* versus *τὸ ὑποτεταγμένον καὶ ἐπισφαλέστερον*, im Zusammenhang mit *τὰ ἀξιώματα* im Sinne von „Positionen“. Es geht bei all dem generell um solche Berufstätigkeiten, Stellungen, Lebenssituationen, denen ein „*liberum arbitrium*“ eignet. Hierzu vergleiche man Scribonius Largus Compos., Epist. dedic. 10 (S. 4, 12 f. Sconocchia): *permisit liberum arbitrium magnitudo professionis* (sc. *medicae*).

Den sein Thema berührenden Begriff *ἐξουσία* erwähnt Dihle nur am Rande<sup>6)</sup>. Einige Ableitungen dieses Wortes bieten jedoch Parallelen zu jener flexiblen Anwendung von *αὐθέντης/αὐθεντικός*, die ich soeben dokumentiert habe. Vettius Valens Anthol. 2, 22 (S. 81, 7 Pingree) kontrastiert eine *ἡγεμονία καὶ τάξις ἐξουσιαστική* mit einem *ταπεινῶς καὶ ἐνδεῶς* verbrachten Leben (ebd. Z. 2), und ebenso eine *ταπεινή καὶ μετρία τύχη* mit einer *ἡγεμονική καὶ ἐξουσιαστική τύχη* (ebd. S. 80, 15 f. P.). Dem steht – um eine andere Art von Voraussage-Literatur heranzuziehen – ein bemerkenswerter Beleg aus dem Traumbuch des nachantiken Autors Achmes zur Seite. Beiläufig bemerkt: Dieses Oneirokritikon macht keineswegs, im Vergleich zu dem antiken des Artemidor, einen „völlig fremdartigen Eindruck“<sup>7)</sup>, sondern befindet sich, gerade wenn es soziale Schichtungen und Rangunterschiede anspricht, durchaus in der begrifflichen Tradition der Antike. Hier also (S. 191, 21 Drexl) findet man den *ἐξουσιαστής μέτριος ἐλαττονηθείς*

<sup>4)</sup> Zu einseitig dazu A. Bürge, Der mercennarius und die Lohnarbeit, Sav.-Zs. 107, 1990, S. 131 (oben).

<sup>5)</sup> Lies *ὑποτακτικαί* (typischer Influenzfehler in der hsl. Überlieferung). LSJ Suppl. bietet *ὑποπρακτικός*, mit Verweis auf diese Stelle, als einzigen Beleg einer neuen Vokabel, aber mit dem Zusatz „(dub.)“.

<sup>6)</sup> Dihle a. a. O., S. 79 (oben).

<sup>7)</sup> So K. Latte in seiner Besprechung von Drexls Teubner-Ausgabe des Achmes, nachgedr. in Lattes Kleinen Schriften (hrsg. v. O. Gigon), München 1968, S. 215.

(während sich sonst, wie wir soeben bei Vettius Valens sahen, μέτριος und ἐξουσιαστικός eher gegenseitig auszuschließen schienen). Der genannte Ausdruck bei Achmes dürfte also wohl nicht einen „mighty one“, eine „person in authority“ auf höherer Ebene meinen (so LSJ s. v. ἐξουσιαστής anhand einiger anderer Belege), sondern der Betreffende mochte einfach ein „Selbständiger in (mittel)mäßigen Verhältnissen“ gewesen sein, etwa ein Handwerksmeister, der einen sozialen Abstieg erleben mußte. Für „selbständig“ können aber auch hier wieder, wie gesagt, „freie“ Berufe wie die des Arztes oder des Advokaten in Frage kommen.

Das Adjektiv αὐτεξούσιος scheint demgegenüber manchmal den ausgesprochen negativen Beigeschmack des „Selbstherrlichen“ gehabt zu haben, wie ihn etwa Musonius fr. XII (S. 66, 5 Hense) bezeugt. Ähnlich negativ ist der Gebrauch dieses Wortes bei Vettius Valens Anthol. 2, 21 (S. 78, 28 f. Pingree). Bei Hephaestion Apotelesm. III 4 (Bd. 1 S. 234, 3 f. Pingree) dagegen hat es, verbunden mit ἐλευθέριος, die positive Bedeutung von ἐξουσιαστικός.

# Lateinisch *sacerdos* und damit verglichene Komposita<sup>1)</sup>

Von KLAUS STRUNK, München

1.0 Die Bildung von lat. *sacerdōs*, *-dōt-* „Priester“ kann entgegen der mehrfach kodifizierten *communis opinio* immer noch nicht als wirklich geklärt gelten. Sowohl eine ältere als auch die derzeit kanonische Deutung dieses Wortes bleiben aus noch darzulegenden Gründen problematisch. Daraus ergeben sich dann Fragen zum morphologischen Status des Hintergliedes (HG) *-dōt-* sowie – im Zusammenhang damit – zum Typus und zur elementaren Bedeutung des gesamten Kompositums.

1.1 Die erwähnte erste Erklärung faßte *sacer-dōt-* als „Opfergeber“, setzte also im HG die um ein Stammelement *-t-* erweiterte, auch in lat. *dare*, *dōnum* usw. vorliegende Wurzel *\*deh<sub>3-</sub>* > *dō-* „geben“ voraus. Eine solche Ansicht findet sich etwa schon in den *Etymologiae* Isidors von Sevilla (Isid. orig. 7, 12, 17 *quasi sacrum dans*), später im 19. Jh. bei Gelehrten wie W. Corssen, Th. Benfey und A. Vaniček<sup>2)</sup>, schließlich noch bei K. Brugmann (1906: 424: „qui sacra dat“<sup>3)</sup>) und neuerdings wieder bei A. Pariente 1967: 23–29, E. P. Hamp 1982/83: 97–98, A. Prosdocimi 1988 und D. Porte 1989: 25<sup>3a)</sup>. Die zweite, zunächst von W. Schulze 1887 (= [1934]: 364) mit einer kurzen Bemerkung vorgebrachte, dann von F. Kluge 1923 und vor allem von H. Pedersen 1922 näher begründete Beurteilung sieht dagegen in *sacer-dōt-* eine Transformation der gängigen lateinischen Verbalphrase *sacra facere*. Sie weist dem Kompositum mithin eine etymologische Bedeutung wie „Opfer vollziehend“ zu; das heißt, sie nimmt im HG vor dem Stammelement *-t-* die auch dem Verbum *facere* zugrundeliegende Wur-

---

<sup>1)</sup> Erweiterte Fassung eines beim Achten Internationalen Colloquium zur Lateinischen Linguistik in Eichstätt am 24. April 1995 vorgetragenen Referats.

<sup>2)</sup> Corssen, *KZ* 2, 1853, 28; Benfey, *KZ* 9, 1860, 106; Vaniček, *Griechisch-lateinisches etymologisches Wörterbuch*. Leipzig 1877, I, 322; *Etymologisches Wörterbuch der lateinischen Sprache*. Zweite Auflage. Leipzig 1881, 115.

<sup>3)</sup> Der Ansatz *\*sacr(o)dōts* bei Sommer 1914: 133 ist unklar. Möglicherweise war Zuweisung des HG an die Wurzel *\*deh<sub>3-</sub>* (*dō-*) „geben“ (so Flobert 1988: 175 mit Anm. 14; R. Pfister brieflich) intendiert. Andererseits ist nicht auszuschließen, daß Sommer im HG auch *\*-dōts* mit lat. *-d-* aus uridg. *\*-d<sup>h</sup>-*, also die Wurzel *\*d<sup>h</sup>eh<sub>1-</sub>* mit *o*-Abtönung (*\*d<sup>h</sup>oh<sub>1-</sub>*) – s. dazu oben im folgenden Text – gemeint haben könnte. Bei Sommer-Pfister 1977: 108 wird jedenfalls Sommers doppeldeutige Notation durch *\*sacr(o)dhōts* disambiguiert.

<sup>3a)</sup> Auch bei Leukart 1994: 285 und Anm. 352 (für Reliktbildung).



zel \**d<sup>h</sup>eh<sub>1</sub>-/d<sup>h</sup>h<sub>1</sub>-* „setzen, stellen, legen, machen (vgl. gr. τίθέναι, θεῖναι mit doppeltem Akkusativ „zu etwas machen“)“ an, mit *-d-* für uridg. \**d<sup>h</sup>-* im lateinischen Inlaut wie bekanntlich in *ab-di-tus* (*ab-dere*), *con-di-tus* (*con-dere*), *per-di-tus* (*per-dere*) usw. Diese Herleitung wird bis heute meist bevorzugt. Sie steht in den etymologischen Wörterbüchern des Lateins von Walde-Hofmann und Ernout-Meillet ebenso wie in neueren Untersuchungen und historischen Grammatiken, so bei F. Bader 1962: 77, H. Fugier 1963: 22–24, É. Benveniste 1969: 188, öfter bei M. Leumann (1977: 34, 97, 143, 275, 391) und A. L. Sihler (1995: 49, 70, 132). Wie andere hält auch P. Flobert 1988 in seinem ergänzenden Aufsatz zu lat. *sacrificare* und *sacerdos* prinzipiell an ihr fest, wengleich er eine ihrer Schwierigkeiten erkannt und durch eine zusätzliche Überlegung zu beseitigen gesucht hat (Flobert 1988: 175–176).

2.0 Der im Grunde einzige Vorteil der zweiten gegenüber der ersten Deutung scheint nun in folgendem, schon von Schulze und Pedersen herausgestellten Umstand zu bestehen: Es wird damit eine Brücke geschlagen zwischen *sacerdos* und der geläufigen lateinischen Kollokation *sacra facere*. Ein entsprechendes Syntagma \**sacra dare* hingegen, das die ältere Erklärung stützen könnte, ist im Latein nicht nachweisbar; und für \**sacrum dare* konnte Prosdocimi (1988: 511, 515) bestenfalls mittelbar parallele Wendungen wie z. B. lat. *exta dare*, umbr. *esunu purtitu* (Tab. Ig. Ib 38–39, IIa 42–43) anführen. Im übrigen, zumal in formaler Hinsicht, stehen aber der These von Schulze und Pedersen ebenfalls beträchtliche, bislang nicht oder unzureichend beachtete Hindernisse entgegen.

2.1.1 Zunächst ließe die Berufung auf die geläufige Junktur *sacra facere* des historischen Lateins es naheliegend erscheinen, daß auch ein darauf bezogenes nominales Kompositum mit wie ein aktives Partizip oder Nomen agentis fungierendem HG in einer produktiven Ableitungsreihe des bezeugten Lateins stünde und entsprechend gebildet wäre. Für ein solches Kompositum inmitten einer innerlateinischen Derivationskette wäre statt *sacerdos* ein \**sacrifex* zu erwarten. Nach Art etwa von

- |  |                      |   |                     |
|--|----------------------|---|---------------------|
| a) <i>auem</i> (-es) <i>specere</i> (Varro, ling. 6, 82) | - <i>au(i)spex</i> - | { | <i>au(i)spicium</i> |
|  |                      | } | <i>au(i)spicare</i> |
| b) * <i>artem</i> (-es) <i>facere</i>                    | - <i>artifex</i> -   |   | <i>artificium</i>   |

ergäbe sich so eine entsprechende Abfolge

- |                        |                       |   |                    |
|------------------------|-----------------------|---|--------------------|
| c) <i>sacra facere</i> | - * <i>sacrifex</i> - | { | <i>sacrificium</i> |
|                        |                       | } | <i>sacrificare</i> |

Es ist im vorliegenden Zusammenhang nebensächlich, ob in Serie c) \**sacrifex* ein bloß latentes Zwischenglied ist oder niemals existiert hat. Wahrscheinlicher ist wohl letzteres, so daß *sacrificare* – wie Flobert<sup>4)</sup> bereits angenommen hat – und *sacrificium* unmittelbar zu *sacra facere* generiert wären; als Vorbild dafür bietet sich eine Ableitungsreihe wie a) an, innerhalb deren frühe Sprecher *au(i)spicare* und *au(i)spicium* unter Vernachlässigung des Bindeglieds *au(i)spex* auch direkt auf *auem specere* beziehen konnten<sup>5)</sup>. Wichtiger ist hier, daß jedenfalls *sacerdos* so oder so nicht aus einem im geschichtlichen Latein noch erkennbaren Wortbildungsprozeß der dargelegten Art hervorgegangen sein kann. Das Kompositum müßte also, wenn ein Verbalnomen aus der Wurzel \**d<sup>h</sup>eh<sub>1</sub>*- sein HG lieferte, in der sprachlichen Vorgeschichte zustande gekommen sein<sup>6)</sup>. Diese Implikation relativiert schon etwas die der entsprechenden morphologischen Analyse zugrunde gelegte Annahme einer engen semantischen Beziehung zwischen *sacerdos* und dem geläufigen Syntagma *sacra facere* des geschichtlichen Lateins.

2.1.2 Wenn nach dem Vorstehenden lat. *sacerdos* mit einem allfälligen, die Wurzel \**d<sup>h</sup>eh<sub>1</sub>*- enthaltenden HG nur für einen prähistorischen Bildungstyp in Betracht kommt, so stellt sich die Frage nach weiteren, über entsprechende morphologische Merkmale verfügenden Komposita eines solchen Typs im Latein und/oder in anderen indogermanischen Sprachen.

In diesem Sinne wurden seit langem bis in moderne Handbücher hinein mit lat. *sacerdō-t-* sonstige Komposita zusammengestellt, deren HG langvokalisch auslautende Verbalwurzeln + *-t-* aufweisen und wie – aktive oder passive – Partizipien funktionieren<sup>7)</sup>: so lat. *locu-*

<sup>4)</sup> Flobert 1978: 87; 1988: 172.

<sup>5)</sup> Zu vollständigen und defektiven Abfolgen solcher Wortbildungen siehe Leumann 1977: 293 § 275 B 1 a: a) Typ Grundwörter *iūdex*, *index* mit Ableitungen einerseits *iūdic-āre*, *indic-āre*, andererseits *iūdic-ium*, *indic-ium* (vgl. Reihe a hier oben im Text); sodann b) assoziativ bedingte Loslösung der Ableitungen von ihren nominalen Grundwörtern und infolgedessen Neubildungen von Abstrakta auf *-ium* direkt zu Verba auf *-āre* (Typ *dēsiderium* von *dēsiderāre*). Speziell *sacrificium* sieht Leumann aber nicht als Derivat von *sacrificāre*, sondern zählt es (a. a. O. mit § 275 A), abweichend auch von der oben im Text angenommenen Filiation, zu Ableitungen von „substantivisch gedachten Personaladjektiven“ (also – kaum vorzuziehen – von *sacrificus?*).

<sup>6)</sup> Pedersen (1922: 6) urteilte bereits ähnlich, daß „*sacerdōs* est une sorte de prédécesseur de *sacrificulus*“, ohne allerdings daraus eine semantische Folgerung nach Art der im nächsten Satz des obigen Textes angefügten zu ziehen.

<sup>7)</sup> So etwa bei Wackernagel-Debrunner 1954: 46, Risch 1974: 196, Leumann 1977: 275.

-*plē-t-* „reich“ (aus \**loculo-plēt-* „seinen Geldsack füllend“<sup>8)</sup>); *mānsuē-t-* „an die Hand gewöhnt, zahm“; gr. *προ-βλή-τ-* „vorspringend“; *ἀσπίδ-απο-βλή-τ-* „Schildwegwerfer, Ausreißer“; thess. *συγκλεί-τ-* Del.<sup>3</sup> 510, 10 = *συγκλή-τ-* \*„zusammengerufen“ > „Versammlung“; *ἀ-κμή-τ-* „nicht ermüdend“; *ἀ-δμή-τ-* „ungezähmt, ledig“; *ἀ-γνώ-τ-* „nicht kennend, unbekannt“; (*ἀνδρο-, σαρκο-, ὄμο-*)*βρώ-τ-* „(Menschen, Fleisch, Rohes) verzehrend“ usw.<sup>9)</sup>.

2.1.2.1 Beispiele dieser Art führen jedoch in die Irre, wenn man sie dergestalt als Zeugen für voreinzelsprachliche Komposita mit Verbalwurzeln auf Langvokal + *-t-* im HG benutzt und an die Seite von lat. *sacer-dō-t-* stellt. Ihr Gros gehört nämlich einer umfangreicheren Klasse verbaler Rektionskomposita an, die außer griechischen und lateinischen auch indoiranische Fortsetzer hat und damit sicher grundsprachlicher Herkunft ist. Die morphologische Struktur der zu jener übergeordneten Klasse zählenden Komposita liegt – was bisher verkannt wurde – auch den soeben angeführten Fällen zugrunde; die sonantischen Silbengipfel müssen dann aber in deren HG rekonstruktiv anders angesetzt werden. Ein \**sakro-d<sup>h</sup>oh<sub>1</sub>-t-* läßt sich also danach mit den betreffenden Bildungen nicht mehr rechtfertigen. Das ergibt sich im einzelnen aus folgendem:

(1) Die ebenfalls wie aktive oder passive Partizipien (bzw. wie Nomina agentis oder rei actae) funktionierenden oxytonen HG der betreffenden, aus einem grundsprachlichen Typ stammenden verbalen Rektionskomposita weisen durchweg folgende Stammgestalt auf: schwundstufige Wurzeln auf Resonant (*R: i, u, r, l, m, n*) oder Laryngal (*H: h<sub>1</sub>, h<sub>2</sub>, h<sub>3</sub>*) plus formantisches *-t-*. Dieser Strukturformel entsprechen

a) im Indoiranischen ved. *pari-kṣí-t-* „rings umher wohnend“; *nr̥-jí-t-* „Männer besiegend“; *deva-stú-t* „Götter preisend“; *deva-śrú-t-* „von Göttern erhört“; *antarikṣa-prú-t-* „durch die Luft schwimmend“; *jyotiṣ-kṛ-t-* „Licht schaffend“; *adhva-gá-t-* (\*-*g<sup>w</sup>ṛ-t-*) \*„auf dem Weg gehend“ > „Reisender, Reise Pferd“; av. *dunmō.fru-t-* „mit den Wolken fliegend“; *ātra.kərə-t-* „Feuer schaffend“ usw.<sup>10)</sup>;

b) im Griechischen wahrscheinlich *ὀδυνή-φα-τ-* (\*-*g<sup>w</sup>h<sub>2</sub>-t-*) „Schmerzen tödend“ (hom. Epitheton zu *φάρμακα* Il. 5, 401 = 900); *πρό-βα-τ-* (\*-*g<sup>w</sup>ṛ-t-*) \*„vorangehend“ > „Herde“ (Pl.), im Dat. Pl.

<sup>8)</sup> Leumann 1977: 275 nach Skutsch.

<sup>9)</sup> Weiteres Material bei Fraenkel 1910: 78–84.

<sup>10)</sup> Dazu Wackernagel–Debrunner 1954: 41–46, Duchesne-Guillemin 1936: 80, Kellens 1974: 112–144.

πρόβασι Hdn. I 414, 10 Lentz u. ö., wohl auch in hom. πρόβατα: die o-Stämme ὀδυνήφατον Il. 11, 847 und πρόβατον „Schaf“ erscheinen demgegenüber sekundär durch Gelenkheteroklise zu Nom. Akk. Pl. -α zustande gekommen; unsicherer ist δάμ-αρ-τ- (Wurzel ἄρ- von ἄρα-ρεῖν?) \*„das Haus ordnend“ > „Gattin“ nach Schulze 1887 (wenn nicht, ganz anders, zu heth. *dammara* „Kultdienerin“<sup>11)</sup>);

c) im Latein *com-i-t-* „mitgehend“ > „Begleiter“, *ped-i-t-* \*„zu Fuß gehend“ > „Fußgänger, Fußsoldat“; danach auch *equ-i-t-* \*„zu Pferd gehend“ > „Reiter“; hier sind besonders wichtig, da mit HG aus Schwundstufe einer Wurzel auf Laryngal (\**sth*<sub>2</sub>- „stehn“) versehen, die lat. Komposita auf \*-*sta-t-* > -*sti-t-* (Nom. Sg. -*stes*): *anti-sti-t-* \*„Vorsteher“ > „Priester“; *prae-sti-t-* „Vorsteher, Schützer“; *super-sti-t-* \*„darüber stehend“ > „Zeuge, überlebend“<sup>13)</sup>.

Den HG der gemeinhin mit lat. *sacerdōt-* verglichenen, zuvor genannten gr. Komposita der Typen *προβλήτ-, ἀκμήτ-, ὠμοβρώτ-* liegen nun ebenfalls jeweils Wurzeln ‚ultima laryngalis‘ zugrunde. Lautgesetzlich könnten die darin enthaltenen Wurzeln theoretisch sowohl alte Vollstufen (\**g<sup>w</sup>leh*<sub>1</sub>-, \**k<sup>m</sup>eh*<sub>2</sub>-, \**g<sup>w</sup>reh*<sub>3</sub>- usw.) als auch Schwundstufen (\**g<sup>w</sup>lh*<sub>1</sub>-, \**k<sup>m</sup>h*<sub>2</sub>-, *g<sup>w</sup>rh*<sub>3</sub>- usw.) fortsetzen. Aus anderen Gründen ist die Deutung aus Schwundstufenreflexen aber klar vorzuziehen. So lautete nach Ausweis sonstiger Formen beispielsweise zur Schwundstufe \**g<sup>w</sup>lh*<sub>1</sub>- (in gr. *βάλλω* usw.) die Vollstufe nicht \**g<sup>w</sup>leh*<sub>1</sub>-, sondern \**g<sup>w</sup>elh*<sub>1</sub>- (in *βέλος, βέλεμνον, ark. δέλλω*)<sup>14)</sup>, zur Schwundstufe \**g<sup>w</sup>rh*<sub>3</sub>- (in gr. *βρωῖσις, βρωτός*) nicht \**g<sup>w</sup>reh*<sub>3</sub>-, sondern \**g<sup>w</sup>erh*<sub>3</sub>- (in ved. 3. Pl. Konj. *gatan*, arm. Aor. *e-ker* „aß“). Und nur mit der Annahme von Schwundstufen der Struktur -*R<sub>0</sub>H-t-* in ihren HG finden die gr. Typen *προβλήτ-, ἀκμήτ-, ὠμοβρώτ-*<sup>14a)</sup> dann auch sinnvollen Anschluß an die als grundsprachlich ausgewiesene Klasse von verbalen Rektionskomposita mit HG auf \*-*R<sub>0</sub>-t-* oder \*-*H-t-* (obige Typen 1 a-c).

(2) Auch lat. *locuplēt-* enthält im HG eine Wurzel auf Laryngal, \**pleh*<sub>1</sub>- / *plh*<sub>1</sub>-. Wahrscheinlich ist -*plēt-* junger Ersatz für schwundstufiges \*-*plāt-* < \*-*plh*<sub>1</sub>- wie deutlich *plē-nus* „voll“ für schwundstufiges \**plā-nus* < \**plh*<sub>1</sub>-*nós*, das wegen ai. *pūrṇá-*, lit. *pilnas*, aksl.

<sup>11)</sup> Literatur (nach Morpurgo, *PP* 13, 1958, 324) dazu bei Tischler 1991: 71–72.

<sup>12)</sup> Egli 1954: 41–43 (zu *προβατ-, πρόβατον*), Risch 1974: 196, Leumann 1977: 275.

<sup>13)</sup> Leumann 1977: 275.

<sup>14)</sup> Vgl. Strunk 1979: 96–97 (mit Lit.).

<sup>14a)</sup> Im Ergebnis ähnlich Leukart 1994: 284–285.

*plōnō*, got. *fulls*, air. *lān* „voll“ vorausgesetzt werden muß: es gilt eben generell, daß „la forme \*plē- est, en latin, la seule qui ait survécu de toute la racine“ (Ernout-Meillet, *DELL* 41959: 515). Im HG von lat. *mān-suē-t-* schließlich steckt die Sekundärwurzel *suē-* von *suēscō*, *suētum*, die wohl aus einem dehnstufigen Ableger (\**suēd<sup>h</sup>-?*) des Stammes \**suē-* vom reflexiven Possessivpronomen gewonnen wurde. Das Kompositum ist den sonstigen, einem voreinzelsprachlichen Bildungstyp zuzuordnenden Primärableitungen auf *-t-* offenbar erst fröheinzelsprachlich nachgebildet worden und scheidet für jeglichen genealogischen Vergleich mit diesen aus.

2.2 Aus alledem ergibt sich, daß das für lat. *sacerdōt-* vorausgesetzte Rekonstrukt \**sakro-d<sup>h</sup>oh<sub>1</sub>-t-* mit abgetönter *o*-Vollstufe der Wurzel \**d<sup>h</sup>eh<sub>1</sub>-* ein morphologisches Unikum ohne jede brauchbare Parallele wäre<sup>15</sup>): die vermeintlichen Entsprechungen mit Langvokalen vor *-t-* in ihren HG erklären sich formengeschichtlich durchweg anders, und zwar nicht nur die schon wegen ihrer abweichenden Vokalqualitäten unvergleichbaren Fälle mit *-ē-* und (urgr.) *-ā-*, sondern auch diejenigen mit *-ō-* wie gr. ἄ-γνώ-τ- (< \**-g<sup>h</sup>h<sub>3</sub>-t-*) und ὠμο-βρώ-τ- (< \**-g<sup>w</sup>h<sub>3</sub>-t-*). Die früher durchaus schon bemerkte Anomalie des *-o-* im HG des Rekonstrukts \**sakro-d<sup>h</sup>oh<sub>1</sub>-t-* hat man verschiedentlich mit unzureichenden Hilfsthesen zu rechtfertigen gesucht:

2.2.1 Pedersen 1922 meinte, mit jav. *dāmi.dāt-* „die Schöpfung schaffend“ wenigstens ein zweites derartiges Kompositum mit *-o-*stufigem \**-d<sup>h</sup>oh<sub>1</sub>-t-* beibringen zu können. Aber abgesehen davon, daß die ehemalige Qualität von dessen *-ā-* mindestens zweideutig (\**-ē-* oder \**-ō-*?) wäre, ist das Beispiel mittlerweile hinfällig: denn der belegte jav. Akk. Sg. *dāmi.dātəm* setzt nach Gershevitch 1959: 210–212 in V. 19, 15; 35 nicht Bartholomae (*AirWb.* 737) *dāmi.dāt-* mit *-t-*voraus, sondern ist Flexionsform des auch an anderen Stellen (Yt. 10, 10; 61 u. ö.) gegebenen *dāmi.dāta-* „vom Schöpfer geschaffen“ (mit *-ta-*)<sup>16</sup>.

2.2.2 Flobert (1988: 175–176) verweist auf lautliche und semantische Annäherung der Wurzeln *d<sup>h</sup>eh<sub>1</sub>-* / *d<sup>h</sup>h<sub>1</sub>-* „setzen, stellen“ (wie in lat. *condere*, *conditus*) und \**d<sup>h</sup>eh<sub>3</sub>-* / *d<sup>h</sup>h<sub>3</sub>-* „geben“ (wie in lat. *reddere*, *redditus*), so daß bei lat. *addere*, *ēdere* und *perdere* letztlich unklar bleibe, welche der beiden Wurzeln ihnen zugrunde liege; außerdem

<sup>15</sup>) Skeptisch deshalb auch Kellens 1974: 244 mit Anm. 1, Hamp 1982/83: 97.

<sup>16</sup>) Zustimmend Kellens 1974: 248–251; ebenda (243–268) abweichende Deutungen von weiteren avestischen HG mit angeblich gegenüber der Norm altindischer HG langvokalischem *-ā-t-* (so Wackernagel–Debrunner 1954: 46).

erinnert er – wie übrigens schon Kluge 1923 – an den möglicherweise aus der Parallelwurzel \**deh*<sub>3</sub>- stammenden Vokal *ō* in as. ags. *dōn*, ahd. *tuon* „tun, machen“<sup>17)</sup> zur Wurzel \**d<sup>h</sup>eh*<sub>1</sub>- / *d<sup>h</sup>h*<sub>1</sub>-. Bei lat. *sacerdōt-* (\**sakro-d<sup>h</sup>oh*<sub>1</sub>-*t-*) möchte er einen entsprechenden „rhabillage à l'aide de *ō* (qui) doit provenir en fait de \**dō-*“ annehmen. Aber unklar bleibt hier, wie die Überkreuzung beider Wurzeln – mit der andeutungsweise bereits Schleicher (1876: 437) gerechnet hatte – speziell in diesem Kompositum morphologisch verlaufen sein sollte; beim normalen Typ mit schwundstufigem HG hätten jedenfalls \**-d<sup>h</sup>h*<sub>1</sub>-*t-* wie \**-dh*<sub>3</sub>-*t-* gleichermaßen zu \**sakro-dat-* > lat. \**sacerdit-* führen müssen. Die abnorme *o*-Vollstufe im angenommenen Rekonstrukt \**sakro-d<sup>h</sup>oh*<sub>1</sub>-*t-* findet folglich auch so keine Erklärung.

2.2.3 Schließlich hat Rix (1991: 190) lat. *noct-* „Nacht“ und seine außerlateinischen Gegenstücke als Verbalnomen mit *o*-stufiger Wurzel und Suffix *-t-* in Entsprechung zu rekonstruiertem \**-d<sup>h</sup>oh*<sub>1</sub>-*t-* im HG von lat. *sacer-dōt-* angeführt. Die verbale Grundlage zu lat. *noct-* und Genossen liegt dabei Schindler (1967: 300–302) zufolge in heth. *nekuzzi* (*-ku-* aus Labiovelar) „es dämmer, wird Abend“ vor: der überlieferte Genetiv des zugehörigen Nomens, heth. *nekuz* (*mehur*) „Abend(zeit)“ verhält sich demnach im Ablaut zu lat. *noct-* usw. – aus altem Nominativ verallgemeinert – wie der Gen. des zu einem Verbum wie gr. *δέμω* „baue“ gehörenden Wurzelnomens \**dem-s* „des Hauses“ (in gr. *δεσπότης*, aav. *dāng paiti-* „des Hauses Herr“) zum Nom. \**dōm* (arm. *town*). Aber Rix' Hinweis bietet keine brauchbare Parallele: Im Gegensatz zu lat. *noct-*, got. *naht-* kommt das in lat. *sacerdōt-* postulierte HG \**-d<sup>h</sup>oh*<sub>1</sub>-*t-* nicht als Simplex vor (als solches müßte es lat. \**fōt-* lauten); vor allem paßt seine Funktion als Nomen agentis nicht zu derjenigen von Nomina resultativa oder rei actae, die Schindler (1972: 32, 36) für die Klasse von \**dom-* „Haus“, \**nok<sup>w</sup>-t-* (\*\**nog<sup>w</sup>-t-*?) „Nacht“ usw. festgestellt hat<sup>18)</sup>.

3.0 Wenn, wie sich gezeigt hat, alle Versuche, Schulzes und Pedersens Rekonstrukt für lat. *sacerdos* zu rechtfertigen, an unüberwindlichen morphologischen Hindernissen scheitern, sollte dieses Rekonstrukt aufgegeben und nach einer anderen zugrundeliegenden Struktur des Wortes gesucht werden. Zu bedenken bleibt ferner, daß es mehrere Arten römischer Priester gab, die vom Opferwesen unabhängige Aufgaben wahrnahmen. Erstrebenswert ist also eine Herleitung von *sacer-*

<sup>17)</sup> Zur *ō*-Stufe des westgermanischen Verbums ganz anders Lühr 1984: 39.

<sup>18)</sup> Vgl. außerdem Oettinger 1979: 209–210.

*dos*, die dafür eine weniger enge Bindung an die Funktion speziell des Opferers als die bisherige Deutung voraussetzt.

3.1 Nach allem läßt sich nun auch ein ganz anderer Kompositionstyp als der des bisher für *sacerdos* stets angenommenen verbalen Rektionskompositums in Betracht ziehen. So könnte das Wort ein Bahuvrīhi (Possessivkompositum) sein und seine beiden Glieder einfach aus Lexemen bestehen, die im überlieferten Latein auch als Simplicia auftreten: VG (Vorderglied) *sacrum*, -a, HG *dō(t)s* „Gabe“ > „Mitgift“. Verschiedene Subklassen waren bei den auf dem VG betonten Exozentrika schon grundsprachlich gegeben und scheinen zumal sakral- und dichtersprachlich verwendet worden zu sein. In der hier womöglich einschlägigen Klasse von Bahuvrīhi mit zwei substantivischen Gliedern sind wiederum zwei Subtypen besonders beachtenswert. Beim ersten fungiert das nominale HG syntaktisch wie eine prädikative Ergänzung zum nominalen VG. Im Altindischen ist dieser Typ vom R̥gveda ab gut bezeugt: z. B. *índra-śatru-* „den Indra als Feind habend“, *rāja-putra-* „Könige als Söhne habend“ (im Gegensatz zu *rāja-putrá-* „Königsson“ usw.<sup>19</sup>). Aus dem Avestischen hat man dazu jav. *manas.paoiriia-* „Manas (Denken) als Spitze habend“ genannt<sup>20</sup>). Im Griechischen kommt bei Aesch. Prom. 799 hierher gehörendes *δρακοντό-μαλλος* „Schlangen als Locken habend“ (Pl. von den Gorgonen) vor. Auch die archaisierende lateinische Dichtersprache bietet gelegentliche Beispiele. Was deren teilweise gegebene Abhängigkeit von griechischen Vorbildern anlangt, muß wohl zwischen bloßen Lehnübersetzungen und eigenständigen – allenfalls durch entsprechende Bildungstypen aus griechischer Poesie inspirierten – Prägungen unterschieden werden: so etwa einerseits Ov. met. 4, 699 (Stat. Theb. 1, 544; 12, 647) *angui-comus*, -a, vermutlich Wiedergabe von *δρακοντό-μαλλος* bei Aischylos, andererseits Lucr. 2, 537 und 5, 1303 (Bailey) *angui-manus* „eine Schlange (scil. den Rüssel) als Hand habend, Elefant“. Völlig unabhängig scheint dagegen beispielsweise *lān-oculus* (dazu unten Anm. 22) zustande gekommen zu sein. – Beim zweiten Subtyp steht das VG zum HG im kasussyntaktischen Verhältnis eines Genetivus subiectivus oder obiectivus: so ved. *māno-java-* „die Schnelligkeit des Gedankens habend“, *pāti-kāma-* „den Wunsch nach einem Gatten habend“<sup>21</sup>) wie etwa lat. Laev. bei Gell. 19, 7, 6 *nocti-color* „die

<sup>19</sup>) Wackernagel 1957: 274–275 § 108 b (und 53 § 22 b α).

<sup>20</sup>) Debrunner zu Wackernagel 1957: 275 Z. 9 (Nachträge p. 77, mit Lit.), gegen Bartholomae, *AirWb.* 1126.

<sup>21</sup>) Wackernagel 1957: 277 § 109 a.

Farbe der Nacht habend“ (vom Äthioper Memnon)<sup>22</sup>). Für eine archaische Bildung dieser Art – ob nun nach Subtyp 1 oder 2 – könnte bei *sacer-dōt-* auch die im Auslaut des VG zugrundeliegende und wohl frühe Vokalsynkope (*sakro-* > *\*saky-*) gegenüber *sacri-* im VG jüngerer Komposita sprechen<sup>23</sup>).

3.2.1 Ordnet man lat. *sacerdōt-* aus *\*sakro-dōt-* versuchsweise einem der beiden erwähnten Subtypen unter den Bahuvrīhi zu, dann müßte das HG *dō(t)s*<sup>24</sup>) zur Zeit, als das Kompositum aufkam, eher noch die ja auch etymologische Bedeutung „Gabe“ (vgl. gr. *δῶς* Hes. Op. 356) als die in der älteren Überlieferung vorherrschende eingengte Bedeutung „Mitgift“ gehabt haben: War also *\*sakro-dōt-* „Priester“ ursprünglich nach Typ 1 ein *\*„das sacrum als Gabe Habender“* oder nach Typ 2 ein *\*„die Gabe(n) des/zum sacrum (der/zu den sacra) Habender“*, jeweils substantivisch wie *angui-manus* „Elephant“?

3.2.1.1 Dazu sind zunächst im Hinblick auf das HG Verwendungen des Simplex *dōs* „Gabe“ als Abstraktum im Sinne von „Begabung, gegebene (vorzügliche) Eigenschaft“ zu beachten. So bezeichnet das Wort unter anderem Fähigkeiten sowie Vorzüge körperlicher oder geistiger Art, die einem Menschen gleichsam „mitgegeben“ sind. Dieser Sinn von *dōs* ist zwar erst in Belegen seit dem 1. Jh. v. Chr. direkt zu greifen, läßt sich aber – gerade auch mit Rücksicht auf die durchsichtige Wortetymologie, die eine unspezifizierte Ausgangsbedeutung wie „Gabe“ nahelegt – für die älteren Perioden des Lateins ähnlich annehmen: Cic. de orat. 1, 234 ... *verborum eam* (scil. *artem*) *dote*

<sup>22</sup>) Mehr bei Leumann 1977: 397 § 337b; allerdings sind die Beispiele dort nicht nach den beiden hier oben im Text angegebenen Subtypen unterschieden: so u. a. *lān-oculus* Paul. Fest. p. 118 („*qui lana tegit oculi vitium*“) wohl nach obigem Typ 1 „der (eine) Woll(bind)e als Auge hat“, *capri-cornus* (gr. *αἰγό-κερως*) nach Typ 2 *\*„die Hörner des Ziegenbocks habend“* > „Steinbock“.

<sup>23</sup>) Die Synkope dürfte in Fällen wie *sakros* (Foruminschrift) > *sacer-*, *\*pueros* > *puer* (auch im Kompositum *puer-pera*) älter als der – spätestens ins 4. Jh. v. Chr. anzusetzende – Rhotazismus sein: Fälle mit alter Lautfolge *\*-ero-* wie *\*dex(i)teros* > *dexter* sind davon betroffen, solche mit altem *\*-eso-* > *-ero-* wie *umerus* (falls trotz überschüssigem *-e-* so richtig zu ai. *ámśah*, got. *amsas*, gr. *ὄμος* „Schulter“) nicht mehr, vgl. Leumann 1977: 98 § 106; zum Altersverhältnis der Komposita mit VG *sacer-* und *sacri-* auch 391 § 334. 1 d.

<sup>24</sup>) Ob *dōt-* und *sacerdōt-* als alte Stämme auf *-t-* (wie *cōt-* „Wetzstein“: Leumann 1977: 275?) oder *\*-ti-* zu gelten haben, ist unklar. Der Gen. Pl. *dōtium* kommt (z. B. Val. Max. 4, 4, 11) neben *dōtium* (mehrfach in der Juristensprache der Digesten) vor; entsprechend unklar ist, ob gr. *δῶς* (*δῶτ-*?) Hes. Op. 356 „Gabe“ oder av. *dāiti-* „Geben“ eher vergleichbar sind. Bei *sacerdōt-* überwiegen die Belege für Gen. Pl. *sacerdōtum*.



*locupletasti et ornasti* „... diejenige (scil. *iuris civilis artem*) hast du mit deiner Gabe für Worte bereichert und ausgeschmückt“; Ov. met. 5, 562 *dos oris* „Gabe des Mundes“ (von der ureigenen Sangesfähigkeit der Sirenen); 5, 583 f. *ego rustica dote/corporis erubui* „ich ländliches Wesen errötete über die Gabe meines Körpers“ (von Arethusa); 9, 716 f. ... *inter Phaestidas quae laudatissima formae/dote fuit virgo* „... die unter den Bewohnerinnen Phaestums ob der Gabe ihrer Schönheit die gepriesenste Jungfrau war“ (von Ianthe); Ov. ars 2, 112 *ingenii dotes corporis adde bonis* „füge die Gaben des Geistes den Vorzügen des Körpers hinzu!“, ähnlich Suet. Tit. 3, 1 *corporis animique dotes* „des Körpers und des Geistes Gaben“ usw.

Belege dieser Art haben dreierlei miteinander gemein: (1) *dōs* ist darin jeweils mit einem – oft vorangestellten – attributiven Genetiv verknüpft, der besagt, worauf sie sich bezieht oder worin sie besteht; (2) *dōs* hat nach Ausweis der Kontexte stets positive Konnotationen; (3) *dōs* bezeichnet gleichsam naturgegebene und jedenfalls inalienable permanente „Gaben“ im Sinne von dauerhaften Fähigkeiten oder Eigenschaften ihrer Inhaber. Diese drei Merkmale des Simplex in dessen hier betrachtetem Verwendungstyp sind geeignet, auch dem Verständnis seiner Rolle als HG von *sacer-dōs* sowie der pragmatischen und semantischen Herleitung dieses Kompositums als ganzen zu dienen.

3.2.1.2 Das erste Merkmal legt es nahe, in *sacer-dōs* ein lexikalisiertes Gegenstück von Fügungen gemäß 3.2.1.1, mithin vorzugsweise den oben (3.2.1) alternativ erwogenen Subtyp 2 eines Possessivkompositums mit genetivisch fungierendem VG zu sehen. Dann läßt sich die *sacer-dos* zugrundeliegende semantisch-syntaktische Struktur durch eine Paraphrase wie „is, cui sacri (sacrorum) dos (dotes) est (sunt)“ veranschaulichen.

Diese *dos* wurde römischen Priestern wohl vor allem über eine Inauguration zuteil. Porte (1989: 25) spricht von „*mariage mystique ou magique*“ und davon, daß „*la désignation d'un homme comme représentant religieux de la collectivité peut seule assurer son potentiel de sacralité*“. Dem Opferpriester oblag beim Tieropfer weniger die – von anderen vollendete – eigentliche Schlachtung als vielmehr Einleitung und Überwachung des Vorgangs. Erst mit der symbolischen Vorbereitung und Teilnahme von seiten des *sacerdos* wurde kraft der nur ihm eigenen ‚sacri (sacrorum) dos‘ das Opfer wirksam. Auch das vom *pater familias*, der ja kein *sacerdos* war, getätigte Hausopfer bedurfte zu seinem Erfolg gewisser Zutaten wie der *mola salsa*, die ihm nur über darüber verfügende Priester vermittelt wurden<sup>25</sup>). Die *religio privata* insgesamt kam nicht ohne Pontifices und das, was diese einzubringen

hatten, aus: Cic. leg. 2, 30 ... *ut sine iis, qui sacris publice praesint, religioni privatae satis facere non possint*<sup>26</sup>).

Wenn wirksame Verbindungen zu den Göttern in vielen Kulthandlungen letztlich nur durch Fähigkeiten (*dotēs*) zustande kamen, die den *sacerdotes* aller Art – nicht nur den Opferpriestern – eigen waren, dann haben solche Eigenschaften semantisch eindeutig positive Konnotationen in Übereinstimmung mit dem oben (3.2.1.1) für das Simplex *dos* festgestellten zweiten Merkmal.

Inauguration und Sakralität der Priester überhaupt – so der Pontifices, des Rex, der Augures, Arvales usw. – blieben für diese normalerweise lebenslang gültig. Exauguration gab es nur in bestimmten Ausnahmefällen, so unter anderem für heiratswillige Vestalinnen nach Vollendung ihres vierzigsten Lebensjahres (Gell. 6, 7, 4). Die sakralen Eigenschaften der Priester waren damit wie natürliche oder erworbene Fähigkeiten anderer Menschen auf Dauer gegeben. Bei Plut. mor. 287 e wird räsoniert, einem Augurn seien mit seiner Amtsbezeichnung ebensowenig seine seherischen Gaben zu entziehen wie man Musikern und Ärzten ihre Künste mit ihren entsprechenden Namen absprechen könne<sup>27</sup>). Aus alledem folgt, daß auch das dritte, für das Simplex *dos* geltende Merkmal, die Permanenz einer damit bezeichneten „Gabe, Begabung, Eigenschaft“ (3.2.1.1), auf das als HG von *sacerdos* fungierende und allem Anschein nach selbe Lexem ebenso zutrifft.

4.0 Der morphologische und der semantisch-pragmatische Befund weisen also gemeinsam in folgende Richtung: Bei lat. *sacer-dos* dürfte es sich um ein archaisches Bahuvrīhi bzw. Possessivkompositum substantivischer Art (wie lat. *angui-manus*, dt. *Rot-kehlchen* usw.) vom Typ *nocti-color*, *capri-cornus* (mit VG in der Funktion eines Genetivs) handeln: „is, cui sacri (sacrorum) dos est“. Die ursprüngliche Bedeutung des Wortes war demnach – analytisch wiedergegeben – \*„Gabe(n), Befähigung(en) des/für das *sacrum* (für die *sacra*) Habender“. Die dem Kompositum zugrundeliegende ‚sacri (sacrorum) dos‘ war folglich wohl nichts anderes als die generelle Sakralität des Priesters. *Sacerdos* bezeichnete damit eigentlich den, „der im Besitz der Sakralität ist“.

<sup>25</sup>) Genauerer zu allem bei Porte 1989: 25–26.

<sup>26</sup>) Dazu auch Porte 1989: 42–43.

<sup>27</sup>) Zur gesamten Thematik Porte 1989: 71.

## Literatur

- Bader, F. (1962): *La formation des composés nominaux du latin*. Paris.
- Benveniste, É. (1969): *Le vocabulaire des institutions indo-européennes*. 2. *Pouvoir, droit, religion*. Paris.
- Brugmann, K. (1906): *Grundriß der vergleichenden Grammatik der indogermanischen Sprachen*. II 1. Zweite Bearbeitung. Straßburg.
- Duchesne-Guillemin, J. (1936): *Les composés de l'Avesta*. Liège - Paris.
- Egli, J. (1954): *Heteroklisie im Griechischen mit besonderer Berücksichtigung der Fälle von Gelenkheteroklisie*. Zürich.
- Flobert, P. (1978): „La composition verbale en latin“, in: *Étrennes de septantaine. Travaux de linguistique et de grammaire comparée offerts à Michel Lejeune par un groupe de ses élèves*. Paris, 85-94.
- (1988): „La relation de *sacrificare* et de *sacerdos*“, in: Porte, D.-Néraudau, J.P. (Eds.), *Hommages à Henri Le Bonniec. Res Sacrae* (Collection Latomus, Vol. 201). Bruxelles, 171-176.
- Fraenkel, E. (1910): *Geschichte der griechischen Nomina agentis auf -τήρ, -τωρ, -της (-τ)*. Erster Teil. Straßburg.
- Fugier, H. (1963): *Recherches sur l'expression du sacré dans la langue latine*. Paris.
- Gershevitch, I. (1959): *The Avestan Hymn to Mithra with an Introduction Translation and Commentary*. Cambridge.
- Hamp, E.P. (1982/83): „Some Italic and Celtic Correspondences II“. *KZ* 96, 95-100.
- Kellens, J. (1974): *Les noms-racines de l'Avesta*. Wiesbaden.
- Kluge, F. (1923): „*sacerdos*“. *KZ* 51, 62.
- Leukart, A. (1994): *Die frühgriechischen Nomina auf -tās und -ās*. Wien.
- Leumann, M. (1977): *Lateinische Laut- und Formenlehre* (Leumann-Hofmann-Szantyr, *Lateinische Grammatik*. Erster Band). München.
- Lühr, R. (1984): „Reste der athematischen Konjugation in den germanischen Sprachen“, in: Untermann, J.-Brogyanyi, B. (Hrsgg.), *Das Germanische und die Rekonstruktion der indogermanischen Grundsprache*. Amsterdam-Philadelphia, 25-90.
- Oettinger, N. (1979): *Die Stammbildung des hethitischen Verbums*. Nürnberg.
- Pariante, A. (1967): „Sobre *crēdere*, *sacerdōs* y el grupo de verbos *ab-*, *ad-*, *con-*, *in-*, *ob-*, *per-*, *sub-dere*“. *Emérita* 35, 1-43.
- Pedersen, H. (1922): „Deux étymologies latines. II. Latin *sacerdōs*“. *MSL* 22, 5-7.
- Porte, Danielle (1989): *Les donneurs de sacré. Le prêtre à Rome*. Paris.
- Prosdocimi, A. (1988): „*Sacerdos*, *qui sacrum dat*, *sacrum dare* and *sacra facere* in ancient Italy“, in: Jazayeri, M.A. - Winter, W. (Eds.), *Languages and Cultures. Studies in Honor of Edgar C. Polomé*. Berlin-New York - Amsterdam, 509-523.
- Risch, E. (1974): *Wortbildung der homerischen Sprache*. Zweite Auflage. Berlin - New York.
- Rix, H. (1991): „Nochmals griech. *νήττα/νήσσα/νῆσσα*“. *HS* 104, 186-198.
- Schindler, J. (1967): „Zu hethitisch *nekuz*“. *KZ* 81, 290-303.
- (1972): „L'apophonie des noms-racines indo-européens“. *BSL* 67, 31-38.
- Schleicher, August (1876): *Compendium der vergleichenden Grammatik der indogermanischen Sprachen*. Vierte Auflage. Weimar.
- Schulze, W. (1887): *KZ* 28, 281 (ohne Titel).

- o.J. [1934]: *Kleine Schriften*. Göttingen.
- Sihler, A. L. (1995): *New Comparative Grammar of Greek and Latin*. New York-Oxford.
- Sommer, F. (1914): *Handbuch der lateinischen Laut- und Formenlehre*. 2. Auflage. Heidelberg.
- Sommer, F.-Pfister, R. (1977): *Handbuch der lateinischen Laut- und Formenlehre*. Vierte, neubearbeitete Auflage. Band I: *Einleitung und Lautlehre*. Heidelberg.
- Strunk, K. (1979): „Anhaltspunkte für ursprüngliche Wurzelabstufung bei den indogermanischen Nasalpräsentien“. *InL* 5, 85-102.
- Tischler, J. (1991): *Hethitisches etymologisches Glossar*. Teil III Lieferung 8. T, D/1. Innsbruck.
- Wackernagel, J.-Debrunner, A. (1954): *Altindische Grammatik*. Band II, 2. *Die Nominalsuffixe*. Göttingen.
- Wackernagel, J. (1957): *Altindische Grammatik*. Band II, 1. *Einleitung zur Wortlehre. Nominalkomposition*. 2. Auflage. Göttingen.

# Das lateinische Gerundium und Gerundivum in historischer und typologischer Perspektive<sup>1)</sup>

VON REINHARD STEMPEL, BONN

An der vexata quaestio, ob die lateinischen *nd*-Formen, wie wir Gerundium und Gerundivum hier vereinfachend zusammenfassend nennen, ursprünglich substantivisch oder adjektivisch waren, scheiden sich bis heute die Geister. Diejenigen, die für primär adjektivischen Charakter eintreten, haben die innerlateinische Evidenz auf ihrer Seite, während die Vertreter einer zugrundeliegenden substantivischen Form ausgesprochen oder unausgesprochen das typologische Argument ins Feld führen, daß Gerundiva normalerweise von Verbalsubstantiven abgeleitet sind. Eine Entscheidung ist vor allem deshalb schwierig, weil die Formation auf *-ndo-* – allen bisher geäußerten Ansichten zum Trotz – keinen sicheren etymologischen Anschluß außerhalb des Lateinischen findet, der ein Urteil über ihre ursprüngliche Wortart zuließe<sup>2)</sup>.

Die Untersuchung ist folgendermaßen gegliedert:

1. Gerundium: a. Gebrauchstypen, b. innerlateinisches Verhältnis zu anderen Verbalabstrakten, c. Vergleich mit Infinitivtypen anderer Sprachen;
2. Gerundivum: a. Gebrauchstypen, b. innerlateinisches Verhältnis zu sonstigen Bildungen auf *-ndo-* und zu anderen Verbaladjektiven, c. Vergleich mit Gerundivbildungen anderer Sprachen;
3. Auswertung und Diskussion: a. Beobachtungen aus Abschnitt 1. und 2., b. Argumente für und wider die Priorität des Gerundiums, c. Bemerkungen zur Herleitung von *-ndo-*, d. Zusammenfassung;
4. Neuansatz: a. Relative Chronologie, b. eine typologische Parallele aus dem Südkaukasischen.

---

<sup>1)</sup> Der nachfolgende Beitrag geht auf meine am 19. Mai 1993 vor der Philosophischen Fakultät der Universität Bonn im Rahmen der Habilitation gehaltene Probevorlesung zurück. Die hier vorgelegte Fassung verzichtet auf einige einleitende Bemerkungen und geht statt dessen auf die neueste Stellungnahme zum Thema von Hettrich 1993 ein, die zum damaligen Zeitpunkt noch nicht publiziert war. Für einige wertvolle Hinweise danke ich Herrn Professor K. Strunk.

<sup>2)</sup> Als gesichert kann lediglich gelten, daß Oskisch und Umbrisch ein Gerundivum mit demselben Formans haben, das dort Assimilation von *-nd-* zu *-nn-* zeigt. Belege sind z. B. osk. *úpsannam* 'faciendam', *sakrannas* 'sacrandae', vgl. Buck 1904: 181. Wir werden auf die oskisch-umbrischen Verhältnisse erst am Schluß zurückkommen.

1.a) Aus der Schulgrammatik kennen wir die Definition, daß das Gerundium der „deklinierte Infinitiv“ ist, d. h. daß es für die fehlende Kasusdeklinaton des Infinitivs eintritt, wo dieser wie ein Substantiv behandelt wird; es ist generell neutrius generis und kommt nur in den obliquen Kasus vor<sup>3)</sup>:

**Genitiv:** *nec mihi ius meum obtinendi optio est* (Plt. Cas. 190), ‘und ich habe keine Möglichkeit, mein Recht zu bekommen’;

*cum finem oppugnandi nox fecisset* (Caes. BG II.6, 4) ‘als die Nacht ein Ende des Kämpfens machte’;

**Dativ:** *scribendo/scribundo arfuerunt/adfuerunt* ‘für das Protokoll waren anwesend<sup>4)</sup>’;

*Epidicum operam quaerendo dabo* (Plt. Epid. 605)<sup>5)</sup> ‘ich werde mich bemühen, den Epidicus zu suchen’;

**Akkusativ** (normalerweise + *ad*, spät): *has terra atque aggere integebant, ne aditus atque incursus ad defendendum impediretur* (Caes. BC I.25, 9) ‘diese schützten sie mit Erde und einem Wall, damit Zugang und Eintritt zum Verteidigen nicht behindert würden’;

**Ablativ:** *ratio et oratio, quae docendo discendo communicando disceptando iudicando conciliat inter se homines* (Cic. Off. I.50) ‘Denken und Sprechen, die durch Lehren, Lernen, Mitteilen, Erörtern, Beurteilen die Menschen unter sich verbinden’;

*manendo medicum* (Plt. Men. 883) ‘beim Warten auf den Arzt’ (vgl. frz. *en attendant le médecin* oder ital. *aspettando il medico*).

1.b) Innerhalb des Verbalsystems steht das Gerundium in einer gewissen Konkurrenz zum Supinum. Speziell im Akkusativ mit *ad* tritt es mehr und mehr an die Stelle des ersten Supinums auf *-tum* nach Verben der Bewegung, aber auch an die Stelle des zweiten Supinums auf *-tū*<sup>6)</sup>.

Was die Nominalisierung des Verbalbegriffs angeht, so steht dem Lateinischen dafür bekanntlich neben dem Infinitiv und Gerundium eine Vielzahl von Bildungen zur Verfügung, etwa *-tio*, *-tas*, *-tudo*, *-tus*, *-men*, *-mentum*, um nur eine kleine Auswahl zu nennen. Der Unter-

<sup>3)</sup> Die Beispiele können hier auf ein Minimum begrenzt bleiben, da sie in den Monographien von Aalto 1949 und Risch 1984, aus denen sie größtenteils entnommen sind, ausführlich behandelt sind und es hier lediglich um die Gebrauchstypen geht. Speziell Risch (1984: 120) legt Wert auf den Unterschied im Gebrauch mit und ohne Akkusativobjekt.

<sup>4)</sup> In Inschriften abgekürzt *sc arf*, ausgeschrieben z. B. bei Cicero, vgl. Risch 1984: 134.

<sup>5)</sup> Bei Plautus überhaupt nur nach *operam do* belegt.

<sup>6)</sup> Vgl. Hofmann/Szantyr 1972: 380ff.

schied zwischen diesen und dem Gerundium besteht formal in der Defektivität des letzteren, syntaktisch in seiner fast durchgängig verbalen Rektion<sup>7)</sup>, wenn, was erst nachklassisch in größerem Umfang der Fall ist, ein Objekt angeschlossen wird<sup>8)</sup>. Auf die Schlüsse, die aus diesen Beobachtungen zu ziehen sind, wird unten sub 3. ausführlich eingegangen.

1. c) Um den Charakter des Gerundiums als eines „deklinierten Infinitivs“ zu verstehen, müssen wir uns ferner klar machen, was an der Deklination eines Infinitivs überhaupt Besonderes ist und deshalb einen kurzen Blick auf die Entwicklung dieser Kategorie werfen<sup>9)</sup>:

a) Vor der Ausbildung eines Infinitivs steht ein Verbalsubstantiv, das paradigmatisch und syntaktisch als reines Nomen fungiert, d. h. das ein vollständiges Kasusparadigma hat und ein Objekt im Genitiv anschließt. Das Altirische kann als Beispiel für diesen Entwicklungsstand genannt werden; ein Beleg wie air. *gal* 'Kampf; das Kämpfen' (zu *fichid* 'kämpft') zeigt, daß hier sogar eine etymologisch heterogene Form als Verbalnomen eintreten kann.

b) Der erste Schritt zu einer eigentlichen Infinitivform wird beispielhaft durch das Vedische und das Avestische repräsentiert; diese weisen mehrere Kasusformen von verschiedenen Verbalabstrakta auf, die bereits weitgehend aus ihrem nominalen Zusammenhang gelöst sind und in der Mehrzahl der Belege auch schon verbale Rektion aufweisen, d. h. das Objekt im Akkusativ anschließen<sup>10)</sup>. Die verwendete Kasusform des Abstraktums ist dabei in der Regel noch von der Rektion des Hauptverbs abhängig.

c) Im klassischen Sanskrit ist die nächste Entwicklungsstufe erreicht: ein einheitlicher Infinitiv auf *-tum*, der etymologisch dem lat. Supinum

<sup>7)</sup> Einige wenige altlat. Fälle mit nominaler Rektion zitiert Risch 1984: 120. Es ist die Frage, ob diese als archaisch zu werten sind oder eher als Anzeichen vollständiger Nominalisierung, vgl. dazu im folgenden l. c. (d) mit Anm. 11.

<sup>8)</sup> Vgl. Risch 1984: 97 ff. Verbale Rektion kommt im übrigen auch bei den Nomina actionis vor, und zwar im Prinzip dann, wenn sie in periphrastischen Konstruktionen eingesetzt werden. Dies gilt vor allem für die Bildungen auf *-tio* und *-tus*, während andere praktisch nur nominale Rektion zeigen, z. B. *-tudo* und *-mentum*. Zu diesem ganzen Themenkreis vgl. Rosén 1981, speziell pp. 81 ff.

<sup>9)</sup> Vgl. im allgemeinen die noch immer unübertroffenen klaren Ausführungen bei Wackernagel 1981: 257 ff.; ferner Disterheft 1980, Gippert 1978 sowie Verf. 1983: 49 ff. mit weiterer Literatur. Zum Altirischen s. noch Thurneysen 1946: 444 f. und Gagnepain 1963, zum Vedischen Sgall 1958, zum Avestischen Benveniste 1935 a.

<sup>10)</sup> Insbesondere bei dativischem Verbalnomen kommt auch das Objekt nicht selten im Dativ vor. Zu diesem vieldiskutierten Spezialfall vgl. Hettrich 1984, wo die verschiedenen Ansichten besprochen werden.

auf *-tum* entspricht. Charakteristisch für das Sanskrit ist dabei, daß dieser Infinitiv von der Wurzel abgeleitet wird und jedes Verbum nur über diesen einen, nach Aspekt, Tempus oder Diathese undifferenzierten Infinitiv verfügt.

d) Eine nochmalige Weiterentwicklung kennen wir schließlich aus dem Griechischen und Lateinischen, wo besondere Infinitivformen zu den einzelnen Tempusstämmen und innerhalb dieser zu den Genera Verbi gebildet werden. Hierin spiegelt sich die stark erweiterte Anwendung des Infinitivs wider, die eine Einbeziehung der Kategorien Tempus/Aspekt und Diathese in die Infinitivform mit sich bringt. Unabhängig von der Ausprägung mehrerer Infinitivformen für jedes Verbum kann die immer häufigere Anwendung des Infinitivs schließlich dazu führen, daß ein vollständiges nominales Paradigma quasi wiederhergestellt wird. Das Griechische hat sich hier sehr einfach damit beholfen, daß es der indeklinablen Infinitivform den bestimmten Artikel voranstellt und dadurch eine Kasusmarkierung erreicht. Das Lateinische hatte diese Möglichkeit bekanntlich nicht und mußte sich entsprechend einer bedeutungsverwandten Form bedienen. Das Gerundium als „deklinierter Infinitiv“ muß demnach in jedem Falle als eminent junge Erscheinung betrachtet werden. In diesem Zusammenhang ist auch die fast ausschließliche verbale Rektion des Gerundiums zu beachten. Sie zeigt, daß die Zuordnung der *nd*-Form zum Infinitiv erst kurze Zeit zurückliegen kann und daß die „Renominalisierung“ des Infinitivs noch nicht sehr weit fortgeschritten ist<sup>11</sup>).

2.a) Hauptfunktion des Gerundivums ist der Ersatz eines zweiten Satzes, worin es sich mit dem Infinitiv und Gerundium überschneidet. Dabei müssen wir zwei Arten der Konstruktion unterscheiden. Die erste ist die Gerundivkonstruktion, die sich in eine Reihe mit den übrigen Partizipialverbindungen des Lateinischen stellt:

**Nominativ:** *nequis concedat, quo olea legunda et faciunda carius locetur* (Cato Agr. 144.4) 'man soll sich nicht dorthin begeben, wo die Lese und Verarbeitung des Öls teurer verpachtet wird';

**Genitiv:** *nam et cognoscendi et ignoscendi dabitur peccati locus* (Terenz

---

<sup>11</sup>) Man bedenke etwa, daß im Deutschen ein substantivierter Infinitiv generell nominale Rektion zeigt; ähnlich, wenn auch wegen der Vermischung mit dem Partizip Präsens nicht so konsequent, ist die Syntax der englischen *-ing*-Form geregelt. Konsequent verbale Rektion zeigt dagegen der substantivierte Infinitiv des Altarmenischen, was u. a. ein Grund ist, seine altertümlich erscheinende Deklination doch als Neuerung zu erklären, vgl. Verf. 1983: 55 f.



Heaut. 218) 'denn es wird eine Gelegenheit geben, seine Verfehlung zu erkennen und zu verzeihen';

*opprimundae rei publicae consilium cepit* (Sall. Cat. 16.4) 'er faßte den Entschluß, den Staat zu unterdrücken';

**Dativ:** *armamentis complicandis componendis studuimus* (Plt. Merc. 192) 'wir kümmerten uns um das Zusammenfalten und Einziehen des Takelwerkes';

**Akkusativ:** (meist nach Präposition) *tibi pater avosque facilem fecit et planam viam ad quaerendum honorem* (Plt. Trin. 645f.) 'Vater und Großvater machten dir den Weg zum Erwerb des Ruhmes leicht und eben';

**Ablativ:** (meist nach Präposition) *leno te argentum poscit ... pro liberanda amica* (Plt. Persa 425f.) 'der Kuppler verlangt Geld von dir für die Befreiung der Freundin'.

In dieser Konstruktion liegt zweifellos eine Besonderheit des Lateinischen. Wie mit der Übersetzung der Beispiele bewußt angedeutet wird, finden wir in den meisten Sprachen eine andere Syntax, nämlich den Verbalinhalt in Form eines Substantivs mit dem davon abhängigen Objekt im Genitiv. Das Lateinische kehrt die Abhängigkeit um, indem es das Objekt der Verbalhandlung direkt an das Hauptverbum des Satzes anschließt und den Inhalt des zweiten Verbums mit Hilfe eines vom Objekt abhängigen Adjektivs ausdrückt. Damit hat dieses bei transitiven Verben automatisch passivische Geltung.

Die zweite wichtige Verwendung des Gerundivums ist die prädikative:

a) mit **Agens und Objekt:** *o gnata, tibi sunt ante gerendae aerumnae, post ...* (Enn. Ann. 44f. [Skutsch]/45f. [Vahlen]) 'meine Tochter, zuerst hast du Kummer zu tragen, dann ...';

*ei nunc alia ducendast domum* (Plt. Cist. 99) 'er hat nun die andere nach Hause zu bringen';

b) **Agens aus dem Zusammenhang erschließbar, mit Objekt:** *quod faciundumst, cur non agimus?* (Plt. Poen. 1225) 'was zu tun ist, warum machen wir es nicht?';

c) mit **Agens, aber ohne Objekt:** *nam et cenandum et cubandumst ei male* (Plt. Most. 701) 'denn er soll schlecht essen und schlafen';

d) ohne **Agens und Objekt:** *potandumst* (Plt. Bacch. 1190) 'es soll getrunken werden';

*ita exdecidendum censuere* (SCBac) 'sie beschlossen, daß so zu verfügen sei'<sup>12</sup>).

<sup>12</sup>) Professor H. B. Rosén macht mich darauf aufmerksam, daß *ita* hier eventuell doch als Objekt aufzufassen ist.

Erst in dieser Konstruktion entsteht die Nuance der Notwendigkeit, während die zuvor genannte Gerundivkonstruktion nur den reinen Verbalbegriff enthält.

2.b) Das Gerundivum ist ein Verbaladjektiv mit Formen für alle drei Genera; sein adjektivischer Charakter wird auch daran deutlich, daß sich einige Belege aus dem unmittelbar verbalen Zusammenhang gelöst haben und zu reinen Adjektiven geworden sind, vgl. unter den zahlreichen Beispielen: *secundus* 'folgender, zweiter; günstig' (zu *sequi*); *facundus* 'redегewandt' (zu *fari*); *fecundus* 'fruchtbar' (zu \**fēri* 'säugen', vgl. *femina*); *oriundus* 'abstammend' (zu *oriri*); *moribundus* 'todkrank' (zu *mori*).

Die altlateinischen Gerundiva sowie die als reine Adjektiva gebrauchten Formen auf *-undus*, *-bundus*, *-cundus* weisen noch nicht die in der klassischen Zeit übliche strenge Parallelität mit den Präsenspartizipien auf, vgl. *amans* : *amandus*, *delens* : *delendus*, *legens* : *legendus* (gegenüber älterem *legundus*), *faciens* : *faciendus*, *audiens* : *audiendus*. Daraus darf man schließen, daß die feste Integration der Form in die Flexionsformen des Verbums erst verhältnismäßig jung ist. In der Diathese stimmen die *-ndo*-Formen im Prinzip mit den *-to*-Partizipien überein, d.h. sie haben passivische Bedeutung bei transitiven Verben, aktivische bei intransitiven<sup>13</sup>).

Auf paradigmatischer Ebene sollte ferner das Verhältnis zu den deverbalen Adjektiven auf *-bilis* berücksichtigt werden<sup>14</sup>). Erfüllen diese im wesentlichen die attributive Funktion, ist das Gerundivum – mit den erwähnten Ausnahmen – fast ganz auf die prädikative beschränkt.

2.c) Ein Blick auf die Gerundiva anderer Sprachen lehrt, daß es sich bei dieser Kategorie generell um die Adjektivierung eines Verbalsubstantivs handelt, wobei wir zwei Typen unterscheiden können: (a) Ableitung von einem noch rein nominalen Verbalabstraktum, (b) Ableitung von einem bereits verbalen Infinitiv.

Für Typus (a) lassen sich Altindisch und Griechisch anführen, vgl. ai. *-tav-ya-* (erst nach *R̥gveda*), gr. *-τέ(ν)ος* (nachhomerisch, nur prädikativ) vom *tu*-Abstraktum<sup>15</sup>).

<sup>13</sup>) Über einige vereinzelte Ausnahmefälle vgl. speziell Risch 1984: 110 ff.

<sup>14</sup>) Vgl. zu deren Etymologie Leumann 1977: 347 ff., zum Wechsel zwischen Gerundivum und *-bilis* Hofmann/Szantyr 1972: 371.

<sup>15</sup>) Vgl. zum Altindischen Wackernagel/Debrunner 1954: 789 ff. und Thumb/Hauschild 1959: 369 ff., zum Griechischen Schwyzer 1977: 810 f. Die zitierte altindische Bildung ist dabei wohlgermerkt nur eine von mehreren möglichen, d.h. sie ist, ähnlich dem vedischen Infinitiv, noch keine inflektionale Form. In der älteren

Typus (b) ist besonders klar erkennbar im Altarmenischen vertreten<sup>16</sup>), vgl. Inf. *gorcel* 'tun, arbeiten': *gorcel-oc* 'faciendus' (nur prädikativ): *gorcel-i* 'id.' (prädikativ und attributiv); hier sind zwei der häufigsten armenischen Adjektivbildungen überhaupt an den Infinitiv angetreten, wobei die Formation auf *-i* vielleicht jünger ist und zur Beschränkung des älteren *-oc* auf die prädikative Funktion geführt hat.

Einen weiteren Fall des Typus (b) stellt das Deutsche dar: Neben dem Infinitiv, z. B. *zellen*, *habên*, steht im Althochdeutschen eine „Gerundium“ genannte Genitiv-/Dativform *zellennes*, *zellenne*, *habênes*, die in einigen wenigen Fällen mit *-nd-* erscheint: *ze chundande* 'nuntianda'. Dieses „Gerundium“ dient auch zur Übersetzung eines lateinischen Gerundivums: *mannes sun ist zi sellenne in hant manno* 'hominis filius est trahendus in manum hominum'<sup>17</sup>). Am Ende dieser Entwicklung steht das neuhochdeutsche Gerundivum des Typus *zu machen(d)*.

Speziell die altindischen und althochdeutschen Bildungen beweisen ganz deutlich, daß das Gerundivum eine erst innersprachliche Entwicklung ist, die im übrigen nicht unbedingt einen bereits voll entwickelten Infinitiv voraussetzt. Das oben gegebene althochdeutsche Beispiel scheint mir ferner das Motiv für die Entstehung des Gerundivums deutlich zu machen: Das Verbalabstraktum bzw. der Infinitiv kann als abhängig gedeutet werden vom Subjekt des Satzes, das logisch das Objekt der Verbalhandlung ist. Sobald dieses Abhängigkeitsverhältnis etabliert ist, kann die eigentlich substantivische Form auch

---

Sprache ist im übrigen eine Ableitung auf *-ya-* direkt von der Wurzel, seltener vom Präsensstamm häufiger. Zu Gerundivbildungen im Indogermanischen allgemein vgl. G. Schmidt 1978 mit reichem Material; die dort (p. 421 f.) gezogene Schlußfolgerung, daß ein schon als grundsprachlich angesetztes Gerundivsuffix *\*-yo-* auch die Grundlage des Relativums sei, kann ich allerdings nicht teilen.

<sup>16</sup>) Vgl. Verf. 1983: 24 f. und 60 f.

<sup>17</sup>) Beispiel nach Aalto 1949: 130. Vgl. im übrigen Braune/Eggers 1987: 265 f. Das Deutsche ist die einzige germ. Sprache, die ein regelrechtes Gerundivum - in attributiver Stellung - entwickelt hat. Das zitierte Beispiel läßt die Vermutung aufkommen, daß wir es hier mit einem ganz seltenen Fall von Morphementlehnung (hier aus dem Latein) zu tun haben, denn das Part. Präs. Akt. kommt als Vorbild nicht in Frage, da es ahd. auf *-nt-* lautet. An dieser Stelle möchte ich vielmals Herrn Professor M. Kaempfert danken, der auf diese Möglichkeit in seinem Diskussionsbeitrag hingewiesen hat. Vgl. auch Strunk 1977: 35, der dazu die Ausführungen in Behaghels *Deutscher Syntax* zitiert und wie dieser lateinischen Einfluß zugesteht, zugleich aber den eigenständigen Wert des doppelten syntaktischen Verhaltens der deutschen Bildung hervorhebt.

attributiv als Adjektiv eingesetzt werden, dann allerdings unter Anfügung eines Adjektivsuffixes. Ein auf diese Weise entstandenes Gerundivum muß sich daher in der Syntax automatisch passivisch verhalten. Im Deutschen hat dieser Entwicklungsgang im übrigen zur Folge, daß Gerundiva grundsätzlich nur von transitiven Verben gebildet werden können.

3.a) Für die weitere Diskussion ergeben sich aus den Abschnitten 1 und 2 folgende wesentlichen Punkte:

I. Das Gerundium als „deklinierter Infinitiv“ ist extrem jung und setzt einen rein verbalen Infinitiv voraus. Das gilt für das Lateinische in besonderem Maße, weil es hier – anders als etwa im Deutschen oder Englischen – ebenfalls fast durchgängig verbale Rektion zeigt.

II. Das Gerundivum als Flexionsform und in der im Lateinischen im Vergleich zu anderen Sprachen sehr häufigen Anwendung ist gewiß ebenfalls sehr jung. Ein Blick auf andere Sprachen lehrt zudem, daß es sich bei einem Gerundivum um die Adjektivierung eines Verbalsubstantivs oder Infinitivs handelt, die im Falle des Deutschen nur in attributiver Stellung formal zum Ausdruck gebracht wird.

III. Die *nd*-Form des Lateinischen ist bereits zu Beginn der schriftlichen Überlieferung gelegentlich als reines Adjektiv ohne lebendigen verbalen Zusammenhang anzutreffen, eine Entwicklung, die man auch von anderen Verbaladjektiven kennt (*alumnus, femina, sanctus, certus* u. dgl.).

3.b) Für die Forscher, die das Gerundium als primär ansehen<sup>18)</sup>, ist Argument II das entscheidende. Ihre Beweisführung geht deshalb in zwei Richtungen: Zum einen muß der eigentlich nicht-adjektivische Charakter der *nd*-Form erwiesen werden. Dies versucht Hettrich (1993: 192) u. a. anhand von drei typischen Eigenschaften des Gerundivums: Es hat keine Steigerung, es kann nicht weggelassen werden, es wird mit *non* verneint und nicht durch vorangestelltes *in-*. Diese Beobachtungen sind zweifellos richtig, aber bei genauerer Überlegung kein Argument, denn als zweites Verbum im Satz und damit als Vertreter des Verbums eines weiteren Satzes trägt das Gerundivum natürlich die hauptsächliche Information und ist von elementarer Wichtigkeit. Es verhält sich hier ganz parallel zu anderen Verbaladjektiven<sup>19)</sup>,

<sup>18)</sup> Genannt seien hier nur stellvertretend für eine Reihe weiterer Autoren v. a. Aalto 1949, Drexler und Strunk 1962, Blümel 1979 und Hettrich 1993. Vgl. im übrigen auch Risch 1984: 2 Anm. 1.

<sup>19)</sup> Vgl. Vester 1991: 302, die folgende Beispiele für Objektskomplemente gibt:

d. h. es ist nur in wenigen Fällen zu einem steigerungsfähigen Adjektiv geworden. Die Tatsache, daß es – zumindest in bestimmten Konstruktionen – obligatorisch ist, besagt nichts für die Frage, ob es sich syntaktisch ursprünglich als Substantiv oder als Adjektiv verhielt.

Zum anderen gilt es für diese Forscher, Kontexte aufzuzeigen, in denen die substantivische *nd*-Form auch als Adjektiv interpretierbar ist, ohne daß es einer besonderen Adjektivableitung bedürfte. Hierfür werden Belege angeführt, in denen die Kasusform des Gerundivums und seines Bezugswortes als jeweils direkt vom Hauptverbum im Satze abhängig angesehen werden könnten, in denen also nicht eigentlich Kongruenz zwischen Gerundivum und Bezugswort herrschte, sondern diese quasi sekundär hineininterpretiert wurde. Als Paradebeispiel wird der Satz *argento comparando fingere fallaciam* (Plt. As. 250) angeführt<sup>20</sup>): Hier seien *argento* und *comparando* zunächst beide direkt abhängig vom Hauptverbum, also 'für das Geld, für die Beschaffung einen Betrug machen'. Diese Art der Konstruktion läßt sich auch aus dem Vedischen, Hethitischen und Althochdeutschen belegen und muß – nach Hettrichs Auffassung – demnach altererbt sein. Hettrich (1993: 200 f.) zufolge müßte auch ein subjektprädikatives Gerundivum wie *signum (mihi) est dandum* ursprünglich *\*\*signum (mihi) est dando* mit Verbalsubstantiv im Dativus finalis gelautet haben. Wegen der Ähnlichkeit des periphrastischen passiven Perfekts, *signum est datum*, habe es nahegelegen, eine Kongruenz zwischen dem Nomen und dem Verbalsubstantiv herzustellen und dadurch letzteres als abhängiges Adjektiv aufzufassen. Erst dadurch sei die vollständige adjektivische Deklination und die Unterscheidung der drei Genera aufgekommen.

Diese Argumentation arbeitet jedoch mit zwei inkompatiblen Entwicklungsstadien. Wenn die *nd*-Form tatsächlich noch ein altes Abstraktum wäre und ihr Kasus durch das Verbum des Satzes bestimmt würde, so hätten wir es hier mit einem noch nicht vollständig ausgeprägten Infinitivtypus zu tun, wie er etwa im Vedischen vorliegt. Der inflektionale Infinitiv auf *-se/-re* macht diese Auffassung aber unmöglich. Vor allem leuchtet nicht ein, wieso dieser als Nominativ der *nd*-Form eintritt, wo diese doch ein vollständiges Paradigma haben sollte. Das Supinum auf *-tum* bzw. *-tū* zeigt dagegen, wie eine Re-

---

*eum euntem vidi* und *anulum dat spectandum*. Im übrigen legt diese Autorin größten Wert auf die Unterschiede zwischen dem Gerundivum und Adjektiven, aber auch anderen Partizipien.

<sup>20</sup>) Aalto 1949: 155 ff., speziell 158; Hettrich 1993: 191. Vgl. auch Risch 1984: 161 f.

likform aus dem vorinfinitivischen Stadium zunächst auf bestimmte Kontexte begrenzt bleibt, um schließlich völlig unterzugehen. Wenn man die *nd*-Form als altertümliches Verbalabstrakt einstuft, macht im übrigen auch die durchgängig verbale Rektion Schwierigkeiten, denn die meisten Konkurrenzformen zum Infinitiv/Gerundium zeigen nominale Rektion (vgl. oben sub 1. b. und c.).

Aber selbst wenn man Hettrichs Argumentation einmal insoweit folgt, daß man die adjektivische Geltung der *nd*-Form als bloße Umdeutung eines Substantivs in bestimmten Kontexten annimmt, so müßte dieser Prozeß außerordentlich früh stattgefunden haben, da wir zu Beginn der lateinischen Überlieferung bereits Adjektive wie *secundus* usw. finden, die aus dem verbalen Kontext gänzlich gelöst sind und die eine gewisse Produktivität des Formans in der erweiterten Form *-cundus* erkennen lassen<sup>21</sup>). Angesichts dieser Tatsache scheint es unmöglich, die *nd*-Form in Beispielen wie dem zitierten *argento comparando fingere fallacium* noch als substantivisch zu interpretieren.

Gerade das Beispiel des Deutschen sub 2. c. macht überdies deutlich, wie problematisch die Annahme ist, ein Substantiv könne ohne weiteres Ableitungsmorphem als Adjektiv umgedeutet werden: Obwohl sich hier das prädikativ gebrauchte Gerundivum in der Form gar nicht vom finalen Infinitiv unterscheidet, weil das Adjektiv in prädikativer Stellung generell ohne Kasus- und Numerusmarkierung erscheint, muß für die attributive Stellung ein besonderes Adjektivformans eingeführt werden. Für das Lateinische mit seiner Adjektivkonkordanz in allen Stellungen sollten wir deshalb erst recht eine deutliche Adjektivableitung erwarten.

3. c) Bisher wurde noch nicht auf die Herleitung der Form *-ndo* eingegangen. Zwischen Risch (1984: 175) und Hettrich (1993: 205) herrscht insofern Übereinstimmung, als beide *-ndo-* als *\*-tno-* auffassen, d. h. als Thematisierung des alten heteroklitischen Abstraktums auf *\*ter/ten-*<sup>22</sup>).

Wenn wir mit Risch vom ursprünglich adjektivischen Charakter von lat. *-ndo-* ausgehen, ergibt sich daraus vordergründig kein weiteres

<sup>21</sup>) Auch für die Vertreter eines älteren Gerundivums (in jüngster Zeit v. a. Risch 1984) liegt hierin das entscheidende Argument, der *nd*-Form innerhalb des Lateinischen zunächst adjektivische Geltung beizumessen.

<sup>22</sup>) Immer vorausgesetzt, daß *\*-tn-* tatsächlich lat. *-nd-* ergibt, was zwar wahrscheinlich aber nicht restlos gesichert ist. Vgl. Aalto 1949: 20 sowie die ausführliche Diskussion bei Szemerényi 1950, der *\*-tno-* > lat. *-ndo-* als möglich einschätzt und für den einzigen Weg hält, die lateinischen (und italischen) Formen als ererbt zu erweisen (p. 175).

Problem. Wir hätten dann in \*-*tno*- gerade die Art von Adjektivierung eines Verbalabstraktums vor uns, die wir nach 2. c. erwarten würden, allerdings bereits in weit voreinzelsprachlicher Zeit. Für Hettrich verschiebt sich dagegen die Frage, ob es sich ursprünglich um eine adjektivische oder substantivische Bildung handelt, lediglich auf eine frühere Sprachstufe. Deshalb versucht Hettrich zu zeigen, daß \*-*tno*- bereits grundsprachlich substantivische Geltung gehabt haben kann und führt avestische Substantiva auf -*θna* zum Beleg dafür an. Man fragt sich allerdings, ob diese nicht eigentlich substantivierte Adjektiva darstellen<sup>23</sup>). Es kann m. E. kein Zweifel daran bestehen, daß die thematische Weiterbildung von Verbalabstrakten primär der Adjektivierung diene, wie wir es etwa auch von der Formation in \*-*m̥* und \*-*mno*-/-*meno*- kennen<sup>24</sup>). Im ganzen kann man daher sagen, daß die Rückführung von lat. -*ndo*- auf \*-*tn-o*- eher für eine Adjektivbildung spricht.

Dennoch muß vor dem Hintergrund der Beobachtungen zu Gerundivbildungen im allgemeinen (2. c.) bezweifelt werden, daß die lateinische Form direkt aus einer schon grundsprachlichen Bildung hergeleitet werden kann. Es ist zwar nicht prinzipiell auszuschließen, daß in der Grundsprache Bildungen auf \*-*ter*-/*ten* infinitivähnlich gebraucht wurden und daß eine davon in bestimmten Kontexten abgeleitete Adjektivierung allein im Italischen noch überlebt hat, der Wahrscheinlichkeitsgrad dieses Ansatzes ist jedoch aus drei Gründen gering:

(a) Die infinitivischen Bildungen der indogermanischen Einzelsprachen sind ganz verschiedenartig<sup>25</sup>), was an der Fülle der altindoiranischen Formen noch abzulesen ist. Die unmittelbare Rückführung von lat. -*ndo*- auf ein grundsprachliches \*-*tn-o*- würde jedoch voraussetzen, daß das Formans \*-*ter*-/*ten* so häufig war, daß von ihm ein Adjektiv regelmäßig abgeleitet werden konnte, das überdies in den italischen Sprachen produktiv wurde, obwohl sich dort ganz andere Abstraktbildungen als die vermutete Grundlage durchgesetzt haben<sup>26</sup>).

<sup>23</sup>) Vgl. die häufige Verwendung des lat. Partizips -*ātu(m)*-/*āta* als Abstraktum im Romanischen, das z. B. in ital. *giornata*, frz. *année* u. dgl. sogar außerhalb des Verbums produktiv ist.

<sup>24</sup>) Vgl. dazu De Bernardo Stempel 1994.

<sup>25</sup>) Vgl. die Tabelle bei Jeffers 1975: 134.

<sup>26</sup>) Deshalb scheint mir auch die Gleichsetzung von lat. -*ndo*- mit lit. -*tinas*, aksl. -*tonъ*, wie sie z. B. bei Risch (1984: 176) vertreten wird, nicht statthaft. Für die baltischen und slavischen Formen ist m. E. die Analyse richtig, die Strunk 1977: 32 mit Bezug auf lit. -*tinas* (dazu auch Hofmann 1980) vornimmt, nämlich als Verbalabstraktum bzw. Infinitiv auf \*-*t(e)i* + Adjektivableitung auf \*-*no*-.

(b) Die altindischen Gerundivbildungen, die noch die Verschiedenartigkeit der zugrundeliegenden infinitivischen Bildungen widerspiegeln, das erst nachhomerische Auftreten von gr.  $-\tau\acute{\epsilon}(F)\omicron\varsigma$  und die generell relativ späte Entstehung von Gerundiven, wie sie u. a. am Beispiel des Deutschen deutlich wird, sprechen prinzipiell gegen den Ansatz einer schon grundsprachlichen Gerundivbildung, die über den Charakter von Gelegenheitsbildungen hinauskommt.

(c) Das lateinische Gerundivum wird faktisch als Ersatz eines Verbalsubstantivs verwendet (vgl. 2. a.). Allein deshalb ist anzunehmen, daß es in enger Verbindung mit einem produktiven Verbalsubstantiv entstanden ist und nicht eine vereinzelt grundsprachliche Formation fortsetzt.

3. d) Wir stehen also vor einer paradoxen Situation: Innerhalb des Lateinischen kommen wir nicht umhin anzunehmen, daß die *nd*-Form als Adjektiv älter ist denn als Substantiv. Dafür sprechen alte und rein adjektivische Belege wie *secundus*, die Beschränkung der substantivischen *nd*-Form auf die Obliqui und die Unmöglichkeit, ein Adjektiv ohne besonderes Morphem von einem Substantiv abzuleiten. Prinzipielle Erwägungen sprechen dagegen, wie wir gesehen haben, für ein zugrundeliegendes Verbalabstraktum, von dem das Gerundivum relativ spät in bestimmten Kontexten als Adjektiv abgeleitet wird.

4. a) Ein Ausweg aus diesem Dilemma kann m. E. nur darin gefunden werden, daß wir zunächst von einem vorhistorischen Verbalsubstantiv ausgehen, von dem das Gerundivum eine in historischer Zeit belegte adjektivische Ableitung darstellt, das jedoch selbst nicht mehr als eigenständige Form überliefert ist, eine Lösung, die im Prinzip bereits Benveniste (1935: 135 ff.) vorgeschlagen hat. Die einzelnen Entwicklungsstufen lassen sich folgendermaßen schematisieren:

I. Am Beginn steht ein Verbalsubstantiv oder eine infinitivische Bildung<sup>27)</sup> als Grundlage eines späteren adjektivischen Gerundivums (vgl. oben 2. c.).

II. Ausbildung des Gerundivums durch Adjektivierung der unter I. genannten Form. Wie im Zusammenhang mit der deutschen Gerundivbildung bereits angedeutet (oben 2. c.), dürfte das Motiv zur Adjektivierung darin liegen, daß das infinitivische oder infinitivähnliche Verbalabstraktum als abhängig von seinem logischen Objekt aufgefaßt

<sup>27)</sup> Da diese Stufe nur erschließbar ist, läßt sich nicht mit Sicherheit sagen, ob bereits ein regelrechter Infinitiv anzusetzen ist oder lediglich ein derivationales Verbalnomen.



werden konnte. Anders als im Deutschen mußte jedoch im Lateinischen nicht nur in attributiver, sondern auch in prädikativer Stellung eine spezielle Ableitung vom Substantiv die Adjektivierung formal zum Ausdruck bringen.

III. Verdrängung der substantivischen Grundlage des Gerundivums (I.) durch den produktiven Infinitiv auf *-se/-re* (< *\*-si*). Dadurch wird der Zusammenhang zwischen dem Gerundivum und seiner Ausgangsbasis zerstört, d. h. das Gerundivum findet synchron keinen Anschluß mehr an ein Verbalsubstantiv.

IV. Gebrauch des substantivierten Gerundivums als Ersatz für die fehlende Deklination des Infinitivs. Durch den Ansatz dieser Stufe als der jüngsten überhaupt wird der typologischen Wahrscheinlichkeit Rechnung getragen, da ein „deklinierter Infinitiv“ in jedem Falle eine besonders späte Erscheinung ist. Dafür spricht nicht zuletzt auch die verbale Rektion des Gerundivums, die angesichts konkurrierender Verbalabstrakta mit nominaler Rektion nicht von vornherein selbstverständlich ist.

Auch wenn es eigentlich nicht das Anliegen dieses Beitrags ist, die *nd*-Form etymologisch zu erklären, soll im folgenden ein Vorschlag unterbreitet werden, wie die ursprüngliche infinitivische Bildung (Stufe I.) ausgesehen haben mag und welches Adjektivformans zur Ableitung des Gerundivums (Stufe II.) genutzt wurde:

Ad I. Möglich scheint mir der Ansatz eines Infinitivs auf *\*-om*, der bekanntlich im Oskischen und Umbrischen belegt ist, vgl. osk. *deikum*, *ezum*, umbr. *afurum*, *erom* u. dgl.<sup>28</sup>). Von dieser Grundlage ging im übrigen bereits Osthoff (1895: 291 Anm.) im Anschluß an Schröder (1865) aus<sup>29</sup>). Der Ansatz einer Bildung auf *\*-n* (vgl. griechische Infinitive auf *-(ε)v*), d. h. der Obliquusform eines *r/n*-Heteroklitikons bei Benveniste (1935: 144)<sup>30</sup>) ist im Prinzip auch möglich, hat aber den gravierenden Nachteil, auf eine uralte, in dieser Form kaum einzelsprachlich produktive Formation angewiesen zu sein, deren Vokalismus im übrigen angesichts von gr. *-εν* gegenüber altem lat. *-undus* ebenfalls problematisch wäre.

Ad II. Die Adjektivierung erfolgt durch Anfügung von *-do-*, wie

<sup>28</sup>) Vgl. Buck 1904: 155 und 179. Für diese und weitere Belege vgl. Pisani 1964: 25.

<sup>29</sup>) Beide rechneten allerdings mit angefügtem *\*dō* 'zu', nicht mit einem gewöhnlichen Adjektivformans. Vgl. auch Aalto 1949: 22 und Leumann 1977: 332.

<sup>30</sup>) Dieser Argumentation folgt jetzt Bauer 1993: 59 ff., die im übrigen den Auf- und Ausbau der *nd*-Formen in einen größeren Zusammenhang stellt.

auch Benveniste (ibid.) unter Hinweis auf andere lateinische Adjektivbildungen auf *-(i)du*s wie *calidus* annimmt. Es spielt für unseren Zusammenhang eine untergeordnete Rolle, daß die Herleitung des Suffixes *-do-* aus einer voreinzelsprachlichen Vorform nicht geklärt ist<sup>31</sup>). Entscheidend ist allein seine Produktivität im Lateinischen bzw. Italienischen. Dabei scheint mir *-do-* hier als synkopierte Form von *-ido-* deutbar<sup>32</sup>), das als Adjektivformans besonders neben Verbalabstrakten auf *-ōs* und *-or*, Gen. *-ōris* zu Zustandsverben auf *-ēre* auftritt, vgl. zu dem schon erwähnten *calidus* das Abstraktum *calor* und das Verb *calēre*. Gelegentlich erscheint es auch von Substantiven abgeleitet, z. B. *morbidus*, wobei deverbale, aber auch denominal deutbare Bildungen wie *lucidus* (zu *lucēre* bzw. *lūx*) als Vorbild dienen konnten.

Die Annahme eines Infinitivs auf *\*-om* und dessen Adjektivierung durch *-(i)do-* erlaubt es, etwa *secundus* direkt aus *\*sek<sup>w</sup>-on-dos* herzuleiten. Man kann sich weiter fragen, ob für *amandus*, *delendus* zunächst von *\*amā-ondos*, *\*dēlē-ondos* ausgegangen werden muß. Plausibler scheint mir die Annahme, daß ein durch Metanalyse entstandenes Suffix *-ndos* an die jeweiligen Verbalstämme angetreten ist. Ein ähnlicher Vorgang ist beim Infinitiv auf *\*-si* zu beobachten, der als Form eines *s*-Stammes ursprünglich eigentlich als *\*-es-i* segmentiert werden muß, etwa *\*aġ-es-i*, aber nur in Form von *-se/-re* verallgemeinert worden ist, vgl. Leumann 1977: 580.

Außer Frage steht schließlich, daß die zunehmende Verankerung der *nd*-Form im Verbalsystem zu der oben (2. b.) angedeuteten Angleichung an das Partizip Präsens Aktiv hinsichtlich des Vokals vor *-nd-* führt, die auch im Oskischen und Umbrischen zu beobachten ist.

Es scheint mir im übrigen bemerkenswert, daß die Schritte III und IV auf das Lateinische begrenzt sind, während Oskisch und Umbrisch den alten Infinitiv auf *-om* bewahrt und kein Gerundium ausgebildet haben.

4. b) Die hier skizzierte Entwicklung hat eine typologische Parallele im Georgischen, wo ein Gerundivum vorliegt, das mit Hilfe des Zirkumfixes *sa-...-eli* gebildet wird, vgl. *sa-çer-eli* 'scribendus'. Eine zu-

<sup>31</sup>) Mit einer durchaus idg. partizipialen Bildung auf *\*-do-* rechnet Hamp 1989.

<sup>32</sup>) Zu *-idus* vgl. Leumann 1977: 329f., zur Synkope ibid. 96ff. Auch wenn es dort (330) heißt, daß zwischen *-idus* und Bildungen auf *-dus* hinter Langvokal oder Konsonant kein Zusammenhang erkennbar sei, geht er gleichwohl von einem zugrundeliegenden Suffix *-do-* aus.

grundliegende substantivische Bildung ist im Georgischen nicht mehr zu belegen, wird aber durch die Verhältnisse im verwandten Mingrelischen indirekt nachgewiesen: Hier steht neben der lautgesetzlich entsprechenden Gerundivform *o-čar-ali* eine Infinitivbildung *o-čar-u*<sup>33</sup>), deren georgisches Pendant, das Zirkumfix *sa-...-o*, nur noch zur Bildung von Nomina loci und anderen, nicht aber im Verbalsystem produktiv ist<sup>34</sup>).

Eine vergleichende Übersicht mag die oben angedeuteten Schritte I.–III. noch einmal verdeutlichen:

	Latein	Georgisch	Mingrelisch
I. Inf./Verbalsubst.	* <i>sek</i> <sup>w</sup> - <i>om</i>	* <i>sa-čer-o</i>	<i>o-čar-u</i>
II. Adjektiv zu I.	<i>secundus</i>	<i>sa-čer-eli</i>	<i>o-čar-ali</i>
III. Verdrängung von I.	<i>sequ-ī</i>	<i>čer-aj</i>	(Bewahrung von I.)

### Bibliographie

- Aalto, Pentti, 1949, *Untersuchungen über das lateinische Gerundium und Gerundivum*. Helsinki. (Annal. Acad. Scient. Fenn., Ser. B Tom. 62, 3.)
- Bauer, Brigitte L. M., 1993, The Coalescence of the Participle and the Gerund/Gerundive: An Integrated Change. In: H. Aertsen, R. J. Jeffers (Edd.), *Historical Linguistics 1989. (Papers from the 9th Internat. Conf. on Historical Linguistics, Rutgers Univ. 1989)*. Amsterdam & Philadelphia: 59–71.
- Benveniste, Émile, 1935, *Origines de la formation des noms en indo-européen*. Paris. – 1935 a, *Les infinitifs avestiques*. Paris.
- Blümel, Wolfgang, 1979, Zur historischen Morphosyntax der Verbalabstrakta im Lateinischen. *Glotta* 57: 77–125.
- Braune, Wilhelm/Eggers, Hans, 1987, *Althochdeutsche Grammatik*. 14. Aufl., bearb. v. H. E. Tübingen.
- Buck, Carl Darling, 1904, *A Grammar of Oscan and Umbrian*. Boston. (Nachdruck Hildesheim/New York 1979.)
- De Bernardo Stempel, Patrizia, 1994, Das indogermanische *m(V)no*-Verbaladjektiv im Keltischen. In: *Indogermanica et Caucasia. Festschrift für K. H. Schmidt*. Berlin, New York: 281–305.
- Deeters, Gerhard, 1930, *Das kharthwelische Verbum*. Leipzig.

<sup>33</sup>) Zur Etymologie vgl. Schmidt 1962: 154, zur Wortbildung Deeters 1930: 231 und Schmidt 1962: 78.

<sup>34</sup>) Vgl. Ländernamen wie *Sa-kartvel-o* 'Georgien', aber auch moderne terminologische Prägungen wie *sa-tavis-o* und *sa-sxvis-o*, die resp. ai. *ātmanepadam* und *parasmaipadam* übersetzen und von der ungebrochenen Produktivität des Zirkumfixes – allerdings außerhalb des Verbalsystems – zeugen.

- Disterheft, Dorothy, 1980, *The Syntactic Development of the Infinitive in Indo-European*. Columbus/Ohio.
- Drexler, Hans, 1962, Über Gerundium und Gerundivum I. *Gymnasium* 69: 429–445.
- Gagnepain, Jean, 1963, *La syntaxe du nom verbal dans les langues celtiques. I. Irlandais*. Paris.
- Gippert, Jost, 1978, *Zur Syntax der infinitivischen Bildungen in den idg. Sprachen*. Frankfurt/M., Bern.
- Hamp, Eric P., 1989, Traces of Participial \*-do- in Celtic. *Ériu* 40: 113–117.
- Hettrich, Heinrich, 1984, Zur historischen Syntax der nomina actionis im R̥gveda: Der ‚doppelte Dativ‘. *MSS* 43: 55–106.
- 1993, Nochmals zu Gerundium und Gerundivum. In: *Indogermanica et Italica. Festschrift für Helmut Rix zum 65. Geburtstag*. Innsbruck: 190–208.
- Hofmann, Erich, 1980, Das litauische Participium necessitatis und būtinai. *KZ* 94: 229–243.
- Hofmann, J. B./Szantyr, Anton, 1972, *Lateinische Syntax und Stilistik*. Verbesserter Nachdruck der 1965 erschienenen ersten Auflage. München. (*Lateinische Grammatik* von Leumann – Hofmann – Szantyr, 2. Band.)
- Jeffers, Robert J., 1975, Remarks on Indo-European Infinitives. *Lg* 51: 133–148.
- Leumann, Manu, 1977, *Lateinische Laut- und Formenlehre*. Neuausgabe der 5. Aufl. 1926–1928. München. (*Lateinische Grammatik* von Leumann – Hofmann – Szantyr, 1. Band.)
- Osthoff, Hermann, 1895, Griechische und lateinische Wortdeutungen. *IF* 5: 275–324.
- Pisani, Vittore, 1964, *Le lingue dell'Italia antica oltre il latino*. 2<sup>a</sup> ed. fondamentalmente riveduta e notevolmente accresciuta. Torino.
- Risch, Ernst, 1984, *Gerundivum und Gerundium. Gebrauch im klassischen und älteren Latein. Entstehung und Vorgeschichte*. Berlin, New York.
- Rosén, Hannah, 1981, *Studies in the Syntax of the Verbal Noun in Early Latin*. München.
- Schmidt, Gernot, 1978, Über indogermanische Gerundiva, Gerundia und Absolutiva. *Emérita* 46: 383–422.
- Schmidt, Karl Horst, 1962, *Studien zur Rekonstruktion des Lautstandes der südkaukasischen Grundsprache*. Wiesbaden. (AKM XXXIV, 3.)
- Schröder, 1865, Ueber den Ursprung des lateinischen gerundium. *KZ* 14: 350–371.
- Schwyzer, Eduard, 1977, *Griechische Grammatik. 1. Band. 5.*, unveränd. Auflage. München.
- Sgall, Petr, 1958, *Die Infinitive im R̥gveda*. Acta Univ. Carolinae Philologica 2: 135–268.
- Stempel, Reinhard, 1983, *Die infiniten Verbalformen des Armenischen*. Frankfurt a. M. u. a.
- Strunk, Klaus, 1962, Über Gerundium und Gerundivum II. *Gymnasium* 69: 445–460.
- 1977, Heterogene Entsprechungen zwischen indogermanischen Sprachen. *KZ* 91: 11–36.
- Szemerényi, Oswald, 1950, The Latin Gerundive and Other -nd-Formations. *TPhS* 1950: 169–179.
- Thumb, Albert/Hauschild, Richard, 1959, *Handbuch des Sanskrit. II. Teil: Formenlehre*. Dritte stark umgearbeitete Auflage von R. H. Heidelberg.

- Thurneysen, Rudolf, 1946, *A Grammar of Old Irish*. Dublin.
- Vester, Elseline, 1991, Reflections on the gerund and gerundive. In: R. Coleman (Ed.), *New Studies in Latin Linguistics. Selected papers from the 4th Internat. Coll. on Latin Linguistics, Cambridge, April 1987*. Amsterdam & Philadelphia: 295–309.
- Wackernagel, Jacob, 1981, *Vorlesungen über Syntax mit besonderer Berücksichtigung von Griechisch, Lateinisch und Deutsch*. Erste Reihe. 3. Aufl. Basel u. a.
- Wackernagel, Jacob/Debrunner, Albert, 1954, *Altindische Grammatik. Band II, 2. Die Nominalsuffixe* von A. D. Göttingen.

---

Veröffentlichung der Akademie der  
Wissenschaften und der Literatur, Mainz

## Die Termini der Unfreiheit in den Sprachen Alt-Italiens

Von Helmut Rix

1994. VIII, 148 Seiten (Forschungen zur  
antiken Sklaverei, Band 25). Kart. DM 54,-

Wörter sind meist so alt wie die später  
in den Texten damit bezeichneten  
Sachen, manchmal noch älter. So  
gelangt die hier vorgelegte seman-  
tisch-morphologische Untersuchung  
der in den altitalischen Sprachen (La-  
tein, Oskisch, Venetisch, Etruskisch)  
belegten Termini der Unfreiheit zu in-  
teressanten neuen Einsichten in Vor-  
geschichte, Ursprung und frühe Ent-  
wicklung der Sklaverei in Italien. Die  
Untersuchung verbindet „trockene“  
linguistische und philologische Analy-  
sen mit dem sozial- und kulturge-  
schichtlichen Hintergrund; Kultpraxis,  
Großfamilie, Transhumanz und Skla-  
venhandel kommen dabei ebenso zur  
Sprache wie lateinische Lautgesetze,  
Bedeutungen urindogermanischer  
Wortwurzeln und etruskisch-italische  
Lehnwortbeziehungen.

### Aus dem Inhalt:

Vorliterarische Quellen — Sprachen Alt-  
Italiens — Etymologie — Lat. *ancilla*,  
uridg. \**k<sup>w</sup>elh-* „umsorgen“ — Lat. *famulus*,  
*famula* und osk. *famei*, *famelo* (umbr.  
*fameñia*) — Lat. *servus*, umbr. *seritu*,  
uridg. \**ser-* „achten auf“ — Lat. *libertus*,  
etr. *lautni* — Freilassung in Etrurien —  
Abhängige Arbeit und Mitarbeit in vorge-  
schichtlicher Zeit — Transhumanz, öko-  
nomische Blüte Mittelitaliens und griechi-  
scher Sklavenhandel

## Physis

Grundlegung zu einer Geschichte des  
Wortes

Von Harald Patzer

1993. 70 Seiten (Wissenschaftliche  
Gesellschaft an der Johann Wolfgang  
Goethe-Universität Frankfurt, Main –  
Sitzungsbericht 30,6). Kart. DM 58,-

Der Begriff *der Natur* gehört zu den  
grundlegenden Kategorien des  
abendländischen Weltverständnis-  
ses. Das Wort, das ihn bezeichnet,  
*Natur*, ist ein unübersetzbares Fremd-  
wort von paneuropäischem Ge-  
brauchsumfang. Seine lateinische  
Form ist jedoch selbst eine Lehn-  
übersetzung des griechischen *phy-  
sis*. Die Griechen waren also die  
Schöpfer des Wortes und damit der  
Idee, daß die uns umgebende Welt  
*Natur* ist. Ziel dieser Untersuchung ist  
es, diesen ersten Schöpferakt sprach-  
lich-semantisch zu verstehen als un-  
entbehrliche Voraussetzung einer ei-  
gentlichen Begriffsgeschichte. Das Er-  
gebnis ist, daß die Wurzel *phy-* dem  
Bereich des *pflanzlichen Wachsens*  
zugeordnet ist, das unter dem beson-  
deren Aspekt erlebt wurde, daß ein  
Individuum sich *aus sich selbst* durch  
Sprossen zu seiner Gestalt bringt in  
artidentischer Wiederkehr. Indem sich  
weiter entsprechende Strukturen auch  
außerhalb der Pflanzenwelt beobach-  
ten ließen, damit also Bedeutungs-  
übertragungen möglich werden, konn-  
te der abstrakte Begriff *physis* (Natur)  
gebildet werden, der das Urphäno-  
men der sich selbst zur Gestalt brin-  
genden Pflanze zum Modell der Welt  
im ganzen werden läßt.



**Franz Steiner Verlag Stuttgart**

Postfach 10 10 61 — D-70009 Stuttgart

# Historische Sprachforschung

## Ergänzungshefte

Herausgegeben von Alfred Bammesberger und Günter Neumann

Bis Heft 34 sind die Ergänzungshefte unter dem Titel *Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung* erschienen.

### 35: Elizabeth Fawcett Tucker The Creation of Morphological Regularity: Early Greek Verbs in -έō, -άō, -όō, -ύō, and -ιō

1990. XIII, 542 Seiten, kartoniert  
DM/SFr 178,- / öS 1317,-  
ISBN 3-525-26224-8

This book reexamines the problems posed by the history of a large and productive class of Ancient Greek verbs. By the time of Classical Attic almost all verbs in -έō, -άō, -όō, -ύō, and -ιō follow a regular pattern of conjugation: both in their forms and meanings are predictable. But in the language of Homer there is much less regularity.

The book analyses the early Greek evidence in detail, and, with the help of comparative evidence from other Indo-European languages, attempts to reconstruct the series of developments which caused verbs that originally belonged to completely different categories to converge, and new types of verbs to be created after their model. As most verbs which fell within this Greek class were derived from nouns or adjectives whose stem ended in a vowel, much of the study is concerned with processes of secondary derivation whereby verbs were created on the basis of preexisting nominal forms in the Indo-European parent language and Ancient Greek.

Glotta, Band 72, Heft 1/2

### 33: Alfred Bammesberger Studien zur Laryngaltheorie

1984. 159 Seiten, kartoniert  
DM/SFr 52,- / öS 385,-  
ISBN 3-525-26221-3

Die Studien zur Laryngaltheorie untersuchen die methodischen Grundlagen dieser Theorie an einer Auswahl von Einzelbeispielen. Der Ansatz von drei distinktiven Laryngalen, der sich weitgehend auf das griechische Material stützt, erweist sich als unnötig. Auch eine Anzahl von weiteren Einzelproblemen, zu deren Deutung Laryngale herangezogen wurden, erlaubt andere Interpretationen. Für die indogermanischen Sprachen (unter Ausschluß des Anatolischen) genügt im wesentlichen das von Brugmann rekonstruierte Vokalsystem.

### 30: Wolfgang Blümel Die aiolischen Dialekte

Phonologie und Morphologie der inschriftlichen Texte aus generativer Sicht. 1982.  
326 Seiten, kartoniert  
DM/SFr 84,- / öS 622,-  
ISBN 3-525-26218-3

**V&R**  
Vandenhoeck  
& Ruprecht